叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 11) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 11) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 11) 000003

4. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 11) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 11)

第1/4页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[dʒuːn] , [dʒʊ'laɪ] & AUGUST1661
JUNE , JULY & AUGUST1661
六月 , 七月 & AUGUST1661

1661年6月、7月和8月

[dʒuːn] 1st .
June 1st .
六月 1st .

6月1日。

['hævɪŋ] ['teɪkən]['aʊə(r)] [liːvz] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][maɪ]['leɪdi] ,
Having taken our leaves of Sir W . Batten and my Lady ,
拥有 已采取 我们的 树叶 的 先生 W . 板条 和 我的 女士 ,

向W·巴顿爵士和夫人告别后，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['wɪtsntaɪd] ,
who are gone this morning to keep their Whitsuntide ,
WHO 是 已消失 这 早晨 到 保持 他们的 圣灵降临节 ,

今天早上他们外出庆祝圣灵降临节了。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][ai][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [gaʊdən] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
Sir W . Pen and I and Mr . Gauden by water to Woolwich ,
先生 W . 笔 和 我 和 先生 . 高登 经过 水 到 伍尔维奇 ,

W·彭爵士、我和高登先生乘船前往伍尔维奇。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [went] [frɒm; frəm] [ʃɪp] [tuː; tə] [ʃɪp] [tuː; tə] [gɪv] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [teɪk] ['nəʊtɪs]
and there went from ship to ship to give order for and take notice
和 那里 去 从 船 到 船 到 给 命令 为了 和 拿 注意
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːwədnəs] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] ,
of their forwardness to go forth ,
的 他们的 前瞻 到 去 前进 ,

他们挨船走访，下达命令并留意各船的出航意愿。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['detfəd] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][laɪk] ,
and then to Deptford and did the like ,
和 然后 到 德普特福德 和 做过 这 喜欢 ,

然后去了德普特福德，做了类似的事情。

['hævɪŋ] [daind][æt; ət] ['wʊlɪtʃ] [wɪð] ['kæptɪn] [puːl] [æt; ət][ðə; ði]['tævən] [ðeə(r)] .
having dined at Woolwich with Captain Poole at the tavern there .
拥有 用餐 在 伍尔维奇 和 队长 普尔 在 这 酒馆 那里 .

在伍尔维奇与普尔上尉在当地一家酒馆共进晚餐。

[frɒm; frəm] ['detfəd] [wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə] - , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hɑːf] - [wei] [haʊs] ,
From Deptford we walked to Redriffe , calling at the half - way house ,
从 德普特福德 我们 步行 到 - , 呼叫 在 这 一半 - 方式 房子 ,

我们从德普特福德步行前往雷德里夫，途中在半路旅馆停留了一下。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɪnfɪnət] [ɒv; əv] [njuː] [keɪks] [pleɪst]
and there come into a room where there was infinite of new cakes placed
和 那里 来 进入 一个 房间 在哪里 那里 曾是 无限 的 新的 蛋糕 放置
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ə'genst] ['wɪtsntaɪd] ,
that are made against Whitsuntide ,
那 是 制成 反对 圣灵降临节 ,

他们走进一个房间，里面摆满了数不胜数的、为庆祝圣灵降临节而制作的新蛋糕。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] .
and there we were very merry .
和 那里 我们 是 非常 欢乐 .

我们当时非常开心。

[baɪ]['wɔːtə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] ['bɪznəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
By water home , and there did businesses of the office .
经过 水 家 , 和 那里 做过 企业 的 这 办公室 .

乘船回家，办公室也在那里办公。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [gɒt] [maɪ] [lɔ:dz] [ɪm'prest] [ɒv; əv] L1000 [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [kri:dz] [ɒv; əv] L10 ,
Among others got my Lord's impress of L1000 and Mr . Creed's of L10 ,
之中 其他的 得到 我的 主场 预付金 的 L1000 和 先生 . 信条的 的 L10 ,

其中，我收到了勋爵的1000英镑预付金和克里德先生的10英镑预付金。

- [ə'genst] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ðeə(r)] [bɪls] [saɪnd] .
000 against this voyage their bills signed .
- 反对 这 航程 他们的 账单 签名 .

他们签署了账单，金额为 000，用于支付此次航程的费用。

['hævɪŋ] [rəʊt] ['lɛtəz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ri:d] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ai] [went] [tu:; tə] [bed] .
Having wrote letters into the country and read some things I went to bed .
拥有 写道 信件 进入 这 国家 和 读 一些 事物 我 去 到 床 .

我给国内写了些信，读了些书，然后就去睡觉了。

2nd (['hwɪt'sʌndei]) .
2nd (Whitsunday) .
2nd (圣灵群岛) .

第二（圣灵降临节）。

[ðə; ði]['bɑ:bə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ai] [went] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] ,
The barber having done with me , I went to church ,
这 理发师 拥有 完毕 和 我 , 我 去 到 教会 ,

理发师给我理完发后，我就去教堂了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɜ:d] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:mən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɪlz] , [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
and there heard a good sermon of Mr . Mills , fit for the day .
和 那里 听到 一个 好的 讲道 的 先生 . 米尔斯 , 合身 为了 这 天 .

在那里，我听到了米尔斯先生一篇精彩的布道，非常适合当天的气氛。

[ðen] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ə'gen] ,
Then home to dinner , and then to church again ,
然后 家 到 晚餐 , 和 然后 到 教会 再次 ,

然后回家吃晚饭，之后再去教堂。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [həʊm] [ai] [faʊnd] [ˌgreɪt'ɔ:reks] ([hu:m] [ai] [ɪk'spektɪd] [tə'deɪ] [æt; ət]['dɪnə(r)]) [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ,
and going home I found Greatorex (whom I expected today at dinner) come to see me ,
和 去 家 我 成立 格雷托雷克斯 (谁 我 预期的 今天 在 晚餐) 来 到 看 我 ,

回家的路上，我发现格雷托雷克斯（我原本以为他今天会来吃晚饭）来看我了。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][ænd; ənd][ai][ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ɒv; əv] ['æntʃəviz] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] ,
and so he and I in my chamber drinking of wine and eating of anchovies an hour or two ,
和 所以 他 和 我 在 我的 房间 喝 的 葡萄酒 和 吃 的 凤尾鱼 一个 小时 或者 二 ,

于是，我和他待在我的房间里，喝酒吃凤尾鱼，待了一两个小时。

['diskɔ:s, dis'kɔ:s][ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] ,
discoursing of many things in mathematics ,
论述 的 许多 事物 在 数学 ,

探讨数学中的许多问题，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][hi:; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'i:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [streŋθ] [ðæt] ['li:vəz] [hæv; həv] ,
and among others he showed me how it comes to pass the strength that levers have ,
和 之中 其他的 他 显示 我 如何 它 来 到 经过 这 力量 那 杠杆 有 ,

他还向我展示了杠杆的力量是如何传递的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɒt] [ɪz][gɒt][æz; əz][tuː; tə]['mætə(r)][ɒv; əv] [streŋθ] [ɪz] [lɒst] [baɪ]
and he showed me that what is got as to matter of strength is lost by
和 他 显示 我 那 什么 是 得到 作为 到 事情 的 力量 是 丢失的 经过
[ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə]['mætə(r)][ɒv; əv] [taɪm] .
them as to matter of time .
他们 作为 到 事情 的 时间 .

他向我展示了，他们在力量方面所获得的东西，在时间方面却会失去。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['veri] [hɑːd] ,
It rained very hard ,
它 下雨了 非常 难的 ,

雨下得很大。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [dʌn] [ɒv; əv] [leɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [daʊt] [ə; eɪ] ['fæmɪn] ,
as it hath done of late so much that we begin to doubt a famine ,
作为 它 有 完毕 的 晚的 所以 很多 那 我们 开始 到 怀疑 一个 饥荒 ,

近来这种情况如此严重，以至于我们开始怀疑是否真的发生了饥荒。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [steɪ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai] [dɪ'zaɪəd] .
and so he was forced to stay longer than I desired .
和 所以 他 曾是 强制 到 停留 更长 比 我 想要的 .

因此，他被迫停留的时间比我希望的要长。

[æt; ət] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [preə(r)z] [tuː; tə][bed] .
At night after prayers to bed .
在 夜晚 后 祈祷 到 床 .

晚上祷告后上床睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [weə(r)] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ,
To the Wardrobe , where discoursing with my Lord ,
到 这 衣柜 , 在哪里 论述 和 我的 主 ,

去衣橱，在那里与我的主人交谈，

[hiː; hi][dɪd] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [ɪn] [keɪs] ,
he did instruct me as to the business of the Wardrobe , in case ,
他 做过 指示 我 作为 到 这 商业 的 这 衣柜 , 在 案件 ,

他确实指示我如何处理衣柜的事务，以防万一。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , ['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ,
in his absence , Mr . Townsend should die ,
在 他的 缺席 , 先生 . 汤森德 应该 死 ,

在他缺席的情况下，汤森先生应该会去世。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][ɪn'tend][tuː; tə] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɔːr] [wɪð]
and told me that he do intend to joyne me and Mr . Moore with
和 讲述 我 那 他 做 打算 到 乔伊恩 我 和 先生 . 摩尔 和
[hɪm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
him as to the business ,
他 作为 到 这 商业 ,

并告诉我，他打算让我和摩尔先生与他一起参与这项业务。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
now he is going to sea , and spoke to me many other things ,
现在 他 是 去 到 海 , 和 辐 到 我 许多 其他 事物 ,

现在他要出海了，还跟我讲了很多其他的事情。

[æz; əz][tuː; tə][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][pʊt][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]
as to one that he do put the greatest confidence in , of which I am
作为 到 一 那 他 做 放 这 最 信心 在 , 的 哪个 我 是
[praʊd] .
proud .
自豪的 .

至于他最信任的那一个，我为此感到自豪。

[hɪə(r)][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [tel] [hɪm] ([wɒt] [ai][hæv; həv][hæd; həd] [lɒŋ] [ɪn][maɪ]
Here I had a good occasion to tell him (what I have had long in my
这里 我 有 一个 好的 场合 到 告诉 他 (什么 我 有 有 长的 在 我的
[maɪnd]) [ðæt] ,
mind) that ,
头脑) 那 ,

我正好借此机会告诉他（我一直以来都想说的话）:

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pliːzd] [gɒd] [tuː; tə] [bles] [ˌem 'iː] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ,
since it has pleased God to bless me with something ,
自从 它 有 高兴 上帝 到 保佑 我 和 某物 ,

既然上帝乐意赐福于我，

[ai][ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [leɪ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
I am desirous to lay out something for my father ,
我 是 渴望 到 躺 出去 某物 为了 我的 父亲 ,

我想为父亲做些安排，

[ænd; ənd][səʊ][hæv; həv] [pɪtʃt] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . [jʌŋz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
and so have pitched upon Mr . Young's place in the Wardrobe ,
和 所以 有 投球 之上 先生 . 杨氏 地方 在 这 衣柜 ,

于是，他们就此确定了杨先生在衣橱里的位置。

[wɪtʃ] [ai] [dɪ'zaɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['ɔːdə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
which I desired he would give order in his absence ,
哪个 我 想要的 他 会 给 命令 在 他的 缺席 ,

我希望他能在他不在的时候下达命令。

[ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l] .
if the place should fall that I might have the refusal .
如果 这 地方 应该 落下 那 我 可能 有 这 拒绝 .

如果这个地方倒塌了，我可能会遭到拒绝。

[wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [dɪd] ['friːli] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] ,
Which my Lord did freely promise me , at which I was very glad ,
哪个 我的 主 做过 自由 承诺 我 , 在 哪个 我 曾是 非常 高兴的 ,

这是我的主白白许诺给我的，我为此非常高兴。

[hiː; hi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] .
he saying that he would do that at the least .
他 说 那 他 会 做 那 在 这 至少 .

他说他至少会这么做。

[səʊ][ai] [sɔː] [maɪ] [lɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːdʒ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['waɪthɔːl] ,
So I saw my Lord into the barge going to Whitehall ,
所以 我 锯 我的 主 进入 这 驳船 去 到 白厅 ,

于是我看到我的大人上了去白厅的驳船。

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kriːd] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
and I and Mr . Creed home to my house ,
和 我 和 先生 . 信条 家 到 我的 房子 ,

我和克里德先生一起回了我家，

['wɪðə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ]['kʌz(ə)n] [skɒt] [keɪm] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
whither my father and my cozen Scott came to dine with me ,
往哪里去 我的 父亲 和 我的 可赞 斯科特 来了 到 用餐 和 我 ,

我父亲和表弟斯科特来和我一起吃饭，

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [daind] [tə'geðə(r)] ['veri] [wel] ,
and so we dined together very well ,
和 所以 我们 用餐 一起 非常 出色地 ,

于是我们一起愉快地享用了一顿晚餐。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['kɒmz] [maɪ]['fɑːðə(r)]['bəʊjə(r)][ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)]
and before we had done in comes my father Bowyer and my mother
和 前 我们 有 完毕 在 来 我的 父亲 鲍耶 和 我的 母亲
[ænd; ənd][fɔː(r)] [d'ɔːtəz] ,
and four daughters ,
和 四 女儿们 ,

在我们完成之前，我的父亲鲍耶、我的母亲和四个女儿也进来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ðeə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [ɔːl]
and a young gentleman and his sister , their friends , and there staid all
和 一个 年轻的 绅士 和 他的 姐姐 , 他们的 朋友们 , 和 那里 稳重 全部
[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
the afternoon ,
这 下午 ,

还有一位年轻绅士和他的妹妹，以及他们的朋友们，他们在那里待了一整个下午。

[wɪtʃ] [kɒst][ˌem 'iː] [greɪt] [stɔː(r)][ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] .
which cost me great store of wine , and were very merry .
哪个 成本 我 伟大的 店铺 的 葡萄酒 , 和 是 非常 欢乐 .

我为此花了很多酒，他们玩得非常开心。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
By and by I am called to the office , and there staid a little .
经过 和 经过 我 是 称为 到 这 办公室 , 和 那里 稳重 一个 小的 .

过了一会儿，我被叫到办公室，在那里待了一会儿。

[səʊ] [həʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʊk] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ,
So home again , and took Mr . Creed and left them ,
所以 家 再次 , 和 采取 先生 . 信条 和 左边 他们 ,

于是他回到家，带着克里德先生离开了他们。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ,
and so he and I to the Towre ,
和 所以 他 和 我 到 这 塔楼 ,

于是，我和他一起去了塔楼。

[tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] ; [ænd; ənd][səʊ]
to speak for some ammunition for ships for my Lord ; and so
到 说话 为了 一些 弹药 为了 船舶 为了 我的 主 ; 和 所以
[hiː; hi][ænd; ənd][ai] ,
he and I ,
他 和 我 ,

为我的主人争取一些舰船所需的弹药；于是他和我，

[wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] , [wɔːkt] [kwaɪt] [raʊnd] [ðə; ði] , [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
with much pleasure , walked quite round the Towre , which I never did before .
和 很多 乐趣 , 步行 相当 圆形的 这 塔楼 , 哪个 我 绝不 做过 前 .

我兴高采烈地绕着塔楼走了一圈，这可是我以前从未做过的事。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ə'pɒn] [ðə; ði] [liːdz] ,
So home , and after a walk with my wife upon the leads ,
所以 家 , 和 后 一个 走 和 我的 妻子 之上 这 线索 ,

于是回到家，和妻子沿着牵引绳散步之后，

[ai][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][bed] .
I and she went to bed .
我 和 她 去 到 床 .

我和她上床睡觉了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [pɪrs] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɪər] [æt; ət][ðə; ði]
This morning I and Dr . Peirce went over to the Beare at the
这 早晨 我 和 博士 . 皮尔斯 去 超过 到 这 比尔 在 这
[brɪdʒ] [fʊt] ,
Bridge foot ,
桥 脚 ,

今天早上我和皮尔斯博士去了桥脚下的熊那里，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][met] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['setɪŋ] [fɔːθ]
thinking to have met my Lord Hinchinbroke and his brother setting forth
思维 到 有 遇见 我的 主 - 和 他的 兄弟 环境 前进
[fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] ;
for France ;
为了 法国 ;

以为遇到了欣钦布鲁克勋爵和他的兄弟，他们正启程前往法国；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [nɒt] [kʌm] [wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
but they being not come we went over to the Wardrobe ,
但 他们 存在 不是 来 我们 去 超过 到 这 衣柜 ,

但他们没有来，我们就去了衣柜那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['æbət] ['mɒntəgjuː] ['biːɪŋ] [nɒt] [æt; ət]['pærɪs] ,
and there found that my Lord Abbot Montagu being not at Paris ,
和 那里 成立 那 我的 主 方丈 蒙塔古 存在 不是 在 巴黎 ,

结果发现蒙塔古院长大人不在巴黎，

[maɪ] [lɔːd] [hæθ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɒŋgə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gəʊ] .
my Lord hath a mind to have them stay a little longer before they go .
我的 主 有 一个 头脑 到 有 他们 停留 一个 小的 更长 前 他们 去 .

我的主人想让他们多待一段时间再走。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [siː] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔː(r)] [tuː] [nɪə(r)]
The Comptroller came this morning to get me to go see a house or two near
这 审计长 来了 这 早晨 到 得到 我 到 去 看 一个 房子 或者 二 靠近
['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ,
our office ,
我们的 办公室 ,

今天早上审计长来接我，让我去看看我们办公室附近的一两套房子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] ,
which he would take for himself or Mr . Turner ,
哪个 他 会 拿 为了 他自己 或者 先生 . 车工 ,

他会为自己还是特纳先生拿走这些东西呢?

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][hæv; həv]['mɪstə(r)] . ['tɜːrnərz] ['lɒdʒɪŋz] [ænd; ənd] [hɪm'self]
and then he would have me have Mr . Turner's lodgings and himself
和 然后 他 会 有 我 有 先生 . 特纳的 住宿 和 他自己
[maɪn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪsɪz] .
mine and Mr . Davis's .
矿 和 先生 . 戴维斯的 .

然后他会让我住特纳先生的住处，他自己住我和戴维斯先生的住处。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [dɪd][nɒt] [laɪk][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [dɪ'zaɪn] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] [stɒpt] .
But the houses did not like us , and so that design at present is stopped .
但 这 房屋 做过 不是 喜欢 我们 , 和 所以 那 设计 在 展示 是 停止 .

但是这些房子并不喜欢我们，所以这个设计目前已经停止了。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Then he and I by water to the bridge ,
然后 他 和 我 经过 水 到 这 桥 ,

然后他和我一起涉水走到桥边，

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæŋk] - [saɪd] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
and then walked over the Bank - side till we came to the Temple ,
和 然后 步行 超过 这 银行 - 边 直到 我们 来了 到 这 寺庙 ,

然后我们沿着河岸走，一直走到寺庙那里。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n][dʒeɪ] .
and so I went over and to my father's , where I met with my cozen J .
和 所以 我 去 超过 和 到 我的 父亲的 , 在哪里 我 遇见 和 我的 可赞 J .
['hoʊlkrɔːft] ,
Holcroft ,
霍尔克罗夫特 ,

于是我去了我父亲家，在那里我遇到了我的表兄J·霍尔克罗夫特。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ði][beə(r)] ['tævən]
and took him and my father and my brother Tom to the Bear tavern
和 采取 他 和 我的 父亲 和 我的 兄弟 汤姆 到 这 熊 酒馆
[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [waɪn] ,
and gave them wine ,
和 给予 他们 葡萄酒 ,

然后带着他、我父亲和我弟弟汤姆去了熊酒馆，给他们喝了酒。

[maɪ]['kʌz(ə)n] ['biːɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
my cozen being to go into the country again to - morrow .
我的 可赞 存在 到 去 进入 这 国家 再次 到 - 明天 .

我的表亲明天又要进国了。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruːz] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
From thence to my Lord Crew's to dinner with him ,
从 因此 到 我的 主 船员 到 晚餐 和 他 ,

之后前往克鲁勋爵府邸与他共进晚餐，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['veri] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['nəʊblmən] [ænd; ənd]
and had very good discourse about having of young noblemen and
和 有 非常 好的 话语 关于 拥有 的 年轻的 贵族 和
['dʒentlmən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ,
gentlemen to think of going to sea ,
先生们 到 思考 的 去 到 海 ,

他们就鼓励年轻贵族和绅士考虑出海一事进行了非常好的讨论。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [æz; əz][ðə; ði][lænd][wɔː(r)] .
as being as honourable service as the land war .
作为 存在 作为 光荣的 服务 作为 这 土地 战争 .

这与陆地战争一样光荣。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] [haʊ] , [ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] ,
And among other things he told us how , in Queen Elizabeth's time ,
和 之中 其他 事物 他 讲述 我们 如何 , 在 女王 伊丽莎白的 时间 ,

他还告诉我们，在伊丽莎白女王时代，

[wʌn] [jʌŋ] ['nəʊblmən] [wʊd] [weɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['trentʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [tɪl] [hiː; hi]
one young nobleman would wait with a trencher at the back of another till he
一 年轻的 贵族 会 等待 和 一个 挖沟机 在 这 后退 的 其他 直到 他
[keɪm] [tuː; tə] [eɪdʒ] [hɪm'self] .
came to age himself .
来了 到 年龄 他自己 .

一位年轻的贵族会拿着餐盘，跟在另一位贵族身后，直到自己也长大成人。

[ænd; ənd] ['witnis] [ɪn] [maɪ] [jʌŋ] [lɔːd] [ɒv; əv] [kent] , [ðæt] [ðen] [wɒz; wəz] ,
And witnessed in my young Lord of Kent , that then was ,
和 目击者 在 我的 年轻的 主 的 肯特 , 那 然后 曾是 ,

而我年轻的肯特勋爵，当时就是我的见证人，

[huː] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [maɪ] [lɔːd] ['bedfəd] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] ,
who waited upon my Lord Bedford at table ,
WHO 等待 之上 我的 主 贝德福德 在 桌子 ,

谁在餐桌上侍奉贝德福德勋爵?

[wen] [ə; eɪ] ['letə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['bedfəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːldəm] [ɒv; əv] [kent] [wɒz; wəz] ['fɔːlən]
when a letter came to my Lord Bedford that the Earldom of Kent was fallen
什么时候 一个 信 来了 到 我的 主 贝德福德 那 这 伯爵 的 肯特 曾是 倒下
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ,
to his servant ,
到 他的 仆人 ,

当贝德福德勋爵收到一封信，得知肯特伯爵的爵位落入了他的仆人手中时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːd] ; [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [daʊn] [ɪn]
the young Lord ; and so he rose from table , and made him sit down in
这 年轻的 主 ; 和 所以 他 玫瑰 从 桌子 , 和 制成 他 坐 向下 在
[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
his place ,
他的 地方 ,

于是他起身离开餐桌，叫那年轻的领主坐到自己的位置上。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sɪt] .
and took a lower for himself , for so he was by place to sit .
和 采取 一个 降低 为了 他自己 , 为了 所以 他 曾是 经过 地方 到 坐 .

他为自己找了个较低的座位，因为他有地方可以坐。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] " ['hæri] [ðə; ði] 4th , " [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] .
From thence to the Theatre and saw " Harry the 4th , " a good play .
从 因此 到 这 剧院 和 锯 " 哈里 这 4th , " 一个 好的 玩 .

之后去了剧院，看了《哈利四世》，这是一部不错的戏剧。

[ðæt] [dʌn] [ai] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] ['sʌðək] ,
That done I went over the water and walked over the fields to Southwark ,
那 完毕 我 去 超过 这 水 和 步行 超过 这 字段 到 南华克 ,

办完事后，我过了河，穿过田野，来到了南华克。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [luːt] .
and so home and to my lute .
和 所以 家 和 到 我的 琵琶 .

于是我回到家，拿起我的鲁特琴。

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [bed] .
At night to bed .
在 夜晚 到 床 .

晚上睡觉。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [dɪd] [gɪv] [maɪ] [waɪf] L4 [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ə'pɒn] [leɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
This morning did give my wife L4 to lay out upon lace and other things for herself .
这 早晨 做过 给 我的 妻子 L4 到 躺 出去 之上 蕾丝 和 其他 事物 为了 她自己 .

今天早上我给了我妻子L4，让她自己摆放蕾丝和其他东西。

[ai] [tuː; tə] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [ænd; ənd] ['westmɪnstə(r)] ,
I to Wardrobe and so to Whitehall and Westminster ,
我 到 衣柜 和 所以 到 白厅 和 威斯敏斯特 ,

我去了衣帽间，然后去了白厅和威斯敏斯特。

[weə(r)] [ai] [daind] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [ned] [dikə] [ə'ləʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] .
where I dined with my Lord and Ned Dickering alone at his lodgings .
在哪里 我 用餐 和 我的 主 和 内德 讨价还价 独自的 在 他的 住宿 .

我与勋爵和内德·迪克林单独在他的住所共进晚餐。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ænd; ənd] [dɪd] ['bɪznəs] ,
After dinner to the office , where we sat and did business ,
后 晚餐 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 和 做过 商业 ,

晚饭后我们去了办公室，坐下来谈工作。

[ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ai] [went] [həʊm] [wɪð] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . ['slɪŋzbi] [tuː; tə] [bəʊlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ælaɪ] ,
and Sir W . Pen and I went home with Sir R . Slingsby to bowls in his ally ,
和 先生 W . 笔 和 我 去 家 和 先生 拉 . 斯林斯比 到 碗 在 他的 盟友 ,

于是，我和 W. Pen 爵士与 R. Slingsby 爵士一起回家，在他家的小巷里打保龄球。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [gʊd] [spɔːt] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [dræŋk] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
and there had good sport , and afterwards went in and drank and talked .
和 那里 有 好的 运动 , 和 然后 去 在 和 喝 和 谈话 .

他们在那里玩得很开心，之后就进去喝酒聊天了。

[səʊ] [həʊm] [sɜː(r)] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [ai] ,
So home Sir William and I ,
所以 家 先生 威廉 和 我 ,

于是，我和威廉爵士回到了家。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [hɒt] ['weðə(r)] [ai] [tʊk] [maɪ] - [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [liːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
and it being very hot weather I took my flageolette and played upon the leads in the garden ,
和 它 存在 非常 热的 天气 我 采取 我的 - 和 玩 之上 这 线索 在 这 花园 ,

天气很热，我就带着我的短笛到花园里吹奏。

[weə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [liːdz] ,
where Sir W . Pen came out in his shirt into his leads ,
在哪里 先生 W . 笔 来了 出去 在 他的 衬衫 进入 他的 线索 ,

W·彭爵士穿着衬衫走出来，开始了他的表演。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][steɪd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [greɪt] [drɑːfts][ɒv; əv]
and there we staid talking and singing , and drinking great drafts of
和 那里 我们 稳重 说 和 歌唱 , 和 喝 伟大的 草稿 的
['klærət] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [bə'tɑːgəʊ]
claret , and eating botargo
红酒 , 和 吃 博塔戈

于是我们就待在那里，聊天、唱歌，喝着大杯红酒，吃着博塔戈鱼子酱。

[" - .
[" Botarga .
[" - .

["Botarga。

[ðə; ði][rəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌlɪt] [prest] [flæt][ænd; ənd][draɪd] ; [ðæt][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , [haʊ'evə(r)] ,
The roe of the mullet pressed flat and dried ; that of commerce , however ,
这 鱼子 的 这 鲻 按下 平坦的 和 干燥 ; 那 的 商业 , 然而 ,

鲻鱼卵被压扁晾干；然而，市售的鲻鱼卵却并非如此。

[ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌni] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɪʃ] [ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði]
is from the tunny , a large fish of passage which is common in the
是 从 这 金枪鱼 , 一个 大的 鱼 的 通道 哪个 是 常见的 在 这
[ˌmedɪtə'reɪniən] .
Mediterranean .
地中海 .

源自金枪鱼，一种在地中海常见的大型洄游鱼类。

[ðə; ði] [best] [kaɪnd] ['kɒmz] [frɒm; frəm]['tjuːnɪs] .
The best kind comes from Tunis .
这 最好的 种类 来 从 突尼斯 .

最好的品种产自突尼斯。

" — [smaɪθs] ['seɪlərz] [wɜːd] - [bʊk] .
" — Smyth's Sailor's Word - Book .
" — 史密斯的 水手的 单词 - 书 .

"——史密斯水手词典。"

[bə'tɑːgəʊ][wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [juːst] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['drɪŋkɪŋ] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [θɜːst] , [ænd; ənd]['ræbəˌleiz]
Botargo was chiefly used to promote drinking by causing thirst , and Rabelais
博塔戈 曾是 主要 用过的 到 推动 喝 经过 导致 口渴 , 和 拉伯雷
[meɪks] [gɑː'gæntjʊə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .]
makes Gargantua eat it .]
制作 加尔冈图亚 吃 它 .]

葎草主要用于刺激口渴，从而促进饮水，拉伯雷让巨人加尔冈图亚吃了它。

[ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['muːnʃaɪn] ; [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
and bread and butter till 12 at night , it being moonshine ; and so to
和 面包 和 黄油 直到 - 在 夜晚 , 它 存在 私酿酒 ; 和 所以 到
[bed] ,
bed ,
床 ,

一直到晚上十二点，都只吃面包和黄油，因为那是私酿酒；然后就去睡觉了。

['veri] [nɪə(r)] ['fʌdld] .
very near fuddled .
非常 靠近 混乱 .

差点搞砸了。

6th .
6th .
6th .

第六。

[maɪ] [hed] [hæθ] ['eɪkɪd][ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [maɪ][lɑːst] [naɪts] [dɪ'bɔːtʃ] .

My head hath aked all night , and all this morning , with my last night's debauch .

我的 头 有 艾克 全部 夜晚 ， 和 全部 这 早晨 ， 和 我的 最后的 夜晚 放荡 .

昨晚的放荡不羁让我头痛了一整夜，今天早上也依然头痛。

[kɔːld] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [baɪ] [lef'tenənt] ['læmbət] , [huː] [ɪz] [naʊ] [meɪd] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒrɪdʒ] ,

Called up this morning by Lieutenant Lambert , who is now made Captain of the Norwich ,

称为 向上 这 早晨 经过 中尉 兰伯特 ， WHO 是 现在 制成 队长 的 这 诺维奇 ，

今天早上被兰伯特中尉召集，他现在已被任命为诺维奇号的舰长。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [went] [daʊn] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

and he and I went down by water to Greenwich ,

和 他 和 我 去 向下 经过 水 到 格林威治 ，

于是我和他乘船去了格林威治。

[ɪn]['aʊə(r)] [wei] [əb'zɜːvɪŋ] [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs][ə'pɒn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

in our way observing and discoursing upon the things of a ship ,

在 我们的 方式 观察 和 论述 之上 这 事物 的 一个 船 ，

我们以自己的方式观察和讨论船上的事物，

[hiː; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl][ai] [ɑːskt] [hɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [gʊd] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

he telling me all I asked him , which was of good use to me .

他 讲述 我 全部 我 问 他 ， 哪个 曾是 的 好的 使用 到 我 .

他把我问的所有问题都告诉了我，这对我很有帮助。

[ðeə(r)][wiː; wi][went][ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [hɜːd] [mjuː'ziːk] [æt; ət][ðə; ði][gləʊb] ,

There we went and eat and drank and heard musique at the Globe ,

那里 我们 去 和 吃 和 喝 和 听到 音乐 在 这 地球 ，

我们去了环球剧院，在那里吃喝玩乐，听音乐。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['məʊʃn] [ðæt] [ɪz][ðeə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ][rɒd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hænd] ['kiːpɪŋ] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [mjuː'ziːk] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] ,

and saw the simple motion that is there of a woman with a rod in her hand keeping time to the musique while it plays ,

和 锯 这 简单的 运动 那 是 那里 的 一个 女士 和 一个 杆 在 她 手 保持 时间 到 这 音乐 尽管 它 演出 ，

看到一个女人手里拿着一根棍子，随着音乐的演奏打着节拍，动作很简单。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , [mɪ'θɪŋks] .

which is simple , methinks .

哪个 是 简单的 ， 我觉得 .

我觉得这很简单。

[bæk] [ə'gen] [baɪ]['wɔːtə(r)] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] ['kæptɪn] ['læmbərts] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['hænsəm] [ænd; ənd] [niːt] ,

Back again by water , calling at Captain Lambert's house , which is very handsome and neat ,

后退 再次 经过 水 ， 呼叫 在 队长 兰伯特的 房子 ， 哪个 是 非常 英俊的 和 整洁的 ，

再次乘船返回，顺道拜访了兰伯特船长的家，他的房子非常漂亮整洁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['prɒspekt] [æt; ət] [tɒp] .

and a fine prospect at top .

和 一个 美好的 前景 在 顶部 .

而且很有潜力成为顶尖选手。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

So to the office , where we sat a little ,

所以 到 这 办公室 ， 在哪里 我们 卫星 一个 小的 ，

于是我们去了办公室，在那里坐了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ai] [ə'gen] [tuː; tə] ['braɪdˌwel] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hɑːləndz] ,
and then the Captain and I again to Bridewell to Mr . Holland's ,
和 然后 这 队长 和 我 再次 到 拘留所 到 先生 . 荷兰的 ,
[weə(r)] [hɪz; ɪz][waɪf] ['ɔːlsəʊ] ,
where his wife also ,
在哪里 他的 妻子 还 ,

然后我和船长再次前往布里德韦尔，到霍兰先生家，他的妻子也在那里。

[ə; eɪ] [pleɪn] ['daʊdi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] .
a plain dowdy , and his mother was .
一个 清楚的 土气的 , 和 他的 母亲 曾是 .

他衣着朴素，他的母亲也是如此。

[hɪə(r)][ai] [peɪd] ['mɪsɪz] . ['hɒlənd] [ðə; ði] ['mʌni] [djuː] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Here I paid Mrs . Holland the money due from me to her husband .
这里 我 有薪酬的 太太 . 荷兰 这 钱 到期的 从 我 到 她 丈夫 .

在这里，我把欠霍兰太太丈夫的钱付给了她。

[hɪə(r)] [keɪm] [tuː] [jʌŋ] ['dʒentlˌwɪmɪn] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['hɒlənd] ,
Here came two young gentlewomen to see Mr . Holland ,
这里 来了 二 年轻的 淑女们 到 看 先生 . 荷兰 ,

这时，两位年轻女士前来拜访霍兰先生。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [pleɪ] ['prɪti] [wel] [ə'pɒn][ðə; ði] - , [bʌt; bət] , [gʊd] [gɒd] !
and one of them could play pretty well upon the viallin , but , good God !
和 一 的 他们 可以 玩 漂亮的 出色地 之上 这 - , 但 , 好的 上帝 !

其中一人能很好地演奏小提琴，但是，我的天哪！

[haʊ] [ðiːz] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [dɪd] [kraɪ][hɜː(r); hə(r)][ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
how these ignorant people did cry her up for it !
如何 这些 无知 人们 做过 哭 她 向上 为了 它 !

这些无知的人竟然这样嘲笑她！

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] .
We were very merry .
我们 是 非常 欢乐 .

我们非常开心。

[ai] [steɪd] [ænd; ənd] [sʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
I staid and supped there , and so home and to bed .
我 稳重 和 喝 那里 , 和 所以 家 和 到 床 .

我在那里待了一会儿，吃了晚饭，然后回家睡觉了。

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['veri] [hɒt] , [ðɪs] [naɪt] [ai] [left] [ɒf] [maɪ] .
The weather very hot , this night I left off my wastecoat .
这 天气 非常 热的 , 这 夜晚 我 左边 离开 我的 废料 .

天气很热，这晚我没穿外套。

7th .
7th .
7th .

第七。

[tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [æt; ət] ['waɪthɔːl] ,
To my Lord's at Whitehall ,
到 我的 主场 在 白厅 ,

致白厅诸位阁下，

[bʌt; bət][nɒt] ['faɪndɪŋ] [hɪm][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ,
but not finding him I went to the Wardrobe and there dined with my Lady ,
但 不是 寻找 他 我 去 到 这 衣柜 和 那里 用餐 和 我的 女士 ,

但没找到他，我就去了衣橱，在那里和夫人共进晚餐。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['kaɪndli] ['triːtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
and was very kindly treated by her .
和 曾是 非常 亲切地 治疗 经过 她 .

她待人非常友善。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
After dinner to the office , and there till late at night .
后 晚餐 到 这 办公室 , 和 那里 直到 晚的 在 夜晚 .

晚饭后去办公室，一直工作到深夜。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['bætənz] , [huː] [ɪz] [kʌm] [ðɪs] [deɪ] [frɒm; frəm] ['tʃætəm]
So home , and to Sir William Batten's , who is come this day from Chatham
所以 家 , 和 到 先生 威廉 巴顿的 , WHO 是 来 这 天 从 查塔姆
[wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ,
with my Lady ,
和 我的 女士 ,

于是，我回到家，前往威廉·巴顿爵士的住处，他今天和我的夫人一起从查塔姆过来。

[huː] [ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði] ['tuːθeɪk] .
who is and has been much troubled with the toothache .
WHO 是 和 有 到过 很多 麻烦 和 这 牙疼 .

他一直饱受牙痛的困扰。

[hɪə(r)][ai] [steɪd] [tɪl] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Here I staid till late , and so home and to bed .
这里 我 稳重 直到 晚的 , 和 所以 家 和 到 床 .

我在这里待到很晚，然后回家睡觉。

8th .
8th .
8th .

第八。

[tuː; tə] ['waɪthɔːl] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
To Whitehall to my Lord ,
到 白厅 到 我的 主 ,

致白厅阁下，

[huː] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] ,
who did tell me that he would have me go to Mr . Townsend ,
WHO 做过 告诉 我 那 他 会 有 我 去 到 先生 . 汤森德 ,

他告诉我他会让我想去找汤森先生，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]
whom he had ordered to discover to me the whole mystery of the
谁 他 有 订购 到 发现 到 我 这 所有的 神秘 的 这
['wɔːdrəʊb] ,
Wardrobe ,
衣柜 ,

他命令那个人向我揭开衣橱的全部秘密，

[ænd; ənd] [nʌn] [els] [bʌt; bət][ˌem 'iː] ,
and none else but me ,
和 没有任何 别的 但 我 ,

除了我以外，别无他人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['depjuti] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ɪn]
and that he will make me deputy with him for fear that he should die in
和 那 他 将要 制作 我 副 和 他 为了 害怕 那 他 应该 死 在
[maɪ] [lɔːdz] ['æbsəns] ,
my Lord's absence ,
我的 主场 缺席 ,

他担心自己会在我主不在时去世，所以会让我与他共同代理他的职责。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd] .
of which I was glad .
的 哪个 我 曾是 高兴的 .

我对此感到欣慰。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊks] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kriːd] , [ænd; ənd] [daind]
Then to the Cook's with Mr . Shepley and Mr . Creed , and dined
然后 到 这 库克的 和 先生 . 谢普利 和 先生 . 信条 , 和 用餐
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

然后和谢普利先生、克里德先生一起去了库克家，共进晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [bɑː'θɒləmjuː] [feə] ,
and then I went to the Theatre and there saw Bartholomew Faire ,
和 然后 我 去 到 这 剧院 和 那里 锯 巴塞洛缪 公平 ,

然后我去剧院看了巴塞洛缪·费尔的演出。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['æktɪd] [naʊ] [ə; eɪ] - [deɪz] .
the first time it was acted now a - days .
这 第一的 时间 它 曾是 行动 现在 一个 - 天 .

这是它首次在如今上演。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst]['ædmərəb(ə)l] [pleɪ] [ænd; ənd] [wel] ['æktɪd] , [bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd]
It is a most admirable play and well acted , but too much prophane and
它 是 一个 最多 令人钦佩的 玩 和 出色地 行动 , 但 也 很多 丙烷 和
[ə'bjuːsɪv] .
abusive .
虐待 .

这是一部非常值得称道的戏剧，演员表演也很出色，但是亵渎和粗俗的内容太多了。

[frɒm; frəm] [ðens] , ['miːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
From thence , meeting Mr . Creed at the door ,
从 因此 , 会议 先生 . 信条 在 这 门 ,

从那里，我在门口遇到了克里德先生，

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tə'bækəʊ] [ʃɒp] ['ʌndə(r)]['temp(ə)l][bɑː(r)] [geɪt] ,
he and I went to the tobacco shop under Temple Bar gate ,
他 和 我 去 到 这 烟草 店铺 在下面 寺庙 酒吧 门 ,

他和我去了圣殿酒吧门下的烟草店，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] ['drɪŋkɪŋ]
and there went up to the top of the house and there sat drinking
和 那里 去 向上 到 这 顶部 的 这 房子 和 那里 卫星 喝
['læmbəθ] [eɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
Lambeth ale a good while .
兰贝斯 麦芽酒 一个 好的 尽管 .

于是他们上了屋顶，坐在那里喝了好一会儿兰贝斯啤酒。

[ðen] [ə'weɪ] [həʊm] ,
Then away home ,
然后 离开 家 ,

然后回家了，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [wei] [kɔːld] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . ['rɔːlɪnsən] ([maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn]
and in my way called upon Mr . Rawlinson (my uncle Wight being out of town
和 在 我的 方式 称为 之上 先生 . 罗林森 (我的 叔叔 怀特岛 存在 出去 的 镇
) ,
) ,
) ,

于是我顺道拜访了罗林森先生（我的叔叔怀特当时不在城里），

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][əd'vaɪs][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ,
for his advice to answer a letter of my uncle Robert ,
为了 他的 建议 到 回答 一个 信 的 我的 叔叔 罗伯特 ,

感谢他建议我回复我叔叔罗伯特的来信。

[weər'ɪn] [hiː; hi][duː; də]['ɒfə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɜːtʃəs] [tuː; tə][leɪ][sʌm; səm] ['mʌni] [ə'pɒn] ,
wherein he do offer me a purchase to lay some money upon ,
其中 他 做 提供 我 一个 购买 到 躺 一些 钱 之上 ,

他确实给了我一个购买机会，让我投资一些钱。

[ðæt] [dʒɔɪnz] [ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [lændz] ,
that joynes upon some of his own lands ,
那 乔伊斯 之上 一些 的 他的 自己的 土地 ,

那份喜悦降临在他自己的一些土地上，

[ænd; ənd] ['pleɪnli] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ðæt]
and plainly telling me that the reason of his advice is the convenience that
和 显然 讲述 我 那 这 原因 的 他的 建议 是 这 方便 那
[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
it will give me as to his estate ,
它 将要 给 我 作为 到 他的 财产 ,

他直截了当地告诉我，他提出这个建议的原因是为了方便我处理他的遗产。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋ] [glæd] ,
of which I am exceeding glad ,
的 哪个 我 是 超过 高兴的 ,

对此我感到无比欣慰。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][əd'vaɪzd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['həʊlli] [ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] [tuː; tə][hɪm] ,
and am advised to give up wholly the disposal of my money to him ,
和 是 建议 到 给 向上 完全 这 处理 的 我的 钱 到 他 ,

有人建议我完全放弃对他的资金支配权。

[let][hɪm][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] .
let him do what he will with it , which I shall do .
让 他 做 什么 他 将要 和 它 , 哪个 我 将 做 .

让他随心所欲地处置它，我也会这么做。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

9th ([lɔːdz] [deɪ]) .
9th (Lord's day) .
9th (主场 天) .

9日（主日）。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ][waɪf] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [blæk] [sɪlk] [gaʊn] ,
This day my wife put on her black silk gown ,
这 天 我的 妻子 放 在 她 黑色的 丝绸 袍 ,

这天，我妻子穿上了她的黑色丝绸长裙。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [leɪst] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [blæk] [gɪmp] [leɪs] , [æz; əz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] ,
which is now laced all over with black gimp lace , as the fashion is ,
哪个 是 现在 系带 全部 超过 和 黑色的 GIMP 蕾丝 , 作为 这 时尚 是 ,

现在，它通体都缀满了黑色蕾丝花边，这很符合当时的时尚潮流。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['prɪti] .
in which she is very pretty .
在 哪个 她 是 非常 漂亮的 .

她穿这身衣服很漂亮。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdiz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
She and I walked to my Lady's at the Wardrobe ,
她 和 我 步行 到 我的 女士的 在 这 衣柜 ,

她和我一起走到衣橱边，去见我的女主人。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [mʌtʃ] [meɪd] [ɒv; əv] .
and there dined and was exceeding much made of .
和 那里 用餐 和 曾是 超过 很多 制成 的 .

在那里用餐，而且做了很多东西。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [left] [maɪ][waɪf] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] ,
After dinner I left my wife there , and I walked to Whitehall ,
后 晚餐 我 左边 我的 妻子 那里 , 和 我 步行 到 白厅 ,

晚饭后，我把妻子留在那里，自己步行前往白厅。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɪrsɪz] [ænd; ənd][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] (
and then went to Mr . Pierce's and sat with his wife a good while (
和 然后 去 到 先生 . 皮尔斯的 和 卫星 和 他的 妻子 一个 好的 尽管 (
[huː] [kən'tɪnjuːz] ['veri] ['prɪti]) [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ,
who continues very pretty) till he came ,
WHO 继续 非常 漂亮的) 直到 他 来了 ,

然后去了皮尔斯先生家，和他妻子（她依然很漂亮）坐了很久，直到他来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['saɪmənz] (['dɑːnsɪŋ] ['mɑːstə(r)]) , [ðæt] [gəʊz]
and then he and I , and Mr . Symons (dancing master) , that goes
和 然后 他 和 我 , 和 先生 . 西蒙斯 (跳舞 掌握) , 那 去
[tuː; tə] [siː] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ,
to sea with my Lord ,
到 海 和 我的 主 ,

然后，他和我，还有西蒙斯先生（舞蹈老师），他跟随我的主人出海。

[tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] ['tævən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'gen] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
to the Swan tavern , and there drank , and so again to White Hall ,
到 这 天鹅 酒馆 , 和 那里 喝 , 和 所以 再次 到 白色的 大厅 ,

去了天鹅酒馆，在那里喝了酒，然后又去了白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] [diːn] ['fʊlə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [wɪð] [hɪm] ;
and there met with Dean Fuller , and walked a great while with him ;
和 那里 遇见 和 院长 富勒 , 和 步行 一个 伟大的 尽管 和 他 ;

在那里遇到了迪安·富勒，并与他一起走了很长一段路；

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ([baɪ] [neɪm] [ðə; ði][ɒv; əv]
among other things discoursed of the liberty the Bishop (by name the of
之中 其他 事物 谈论的 的 这 自由 这 主教 (经过 姓名 这 的
['gæləweɪ]) [teɪks] [tuː; tə][əd'mɪt]['ɪntuː]['ɔːdərs] ['eni] ['bɒdi] [ðæt] [wɪl] ;
Galloway) takes to admit into orders any body that will ;
加洛韦) 需要 到 承认 进入 订单 任何 身体 那 将要 ;

其中还谈到了主教（加洛韦主教）有权接纳任何愿意加入圣职的人；

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , ['rajndtriː] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [məkæniːk] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [['pɑːsn] ?]
among others , Roundtree , a simple mechanique that was a person [parson ?]
之中 其他的 , 朗特里 , 一个 简单的 机械 那 曾是 一个 人 [牧师 ?]

其中，朗特里，一个普通的机械师，他其实是一个牧师？

['fɔːməli] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] .
formerly in the fleet .
以前 在 这 舰队 .

曾服役于舰队。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He told me he would complain of it .
他 讲述 我 他 会 抱怨 的 它 .

他告诉我他会投诉的。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wiː; wi] [went] [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ]['skʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [hɪm][æt; ət] ['wʊstə(r)] [haʊs] ,
By and by we went and got a sculler , and landing him at Worcester House ,
经过 和 经过 我们 去 和 得到 一个 划艇 ， 和 降落 他 在 伍斯特 房子 ，

不久之后，我们找来了一名划艇运动员，把他送到了伍斯特府。

[ai][ænd; ənd]['dʌbljuː] . [haʊ] , [huː] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es][æt; ət] ['waɪthɔːl] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
I and W . Howe , who came to us at Whitehall , went to the Wardrobe ,
我 和 W . 豪 ， WHO 来了 到 我们 在 白厅 ， 去 到 这 衣柜 ，

我和W·豪（他来到白厅和我们在一起）去了衣帽间，

[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] ,
where I met with Mr . Townsend ,
在哪里 我 遇见 和 先生 . 汤森德 ，

我在那里见到了汤森先生，

[huː] [ɪz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːdz] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
who is very willing he says to communicate anything for my Lord's advantage to me as to his business .
WHO 是 非常 愿意的 他 说道 到 交流 任何事物 为了 我的 主场 优势 到 我 作为 到 他的 商业 .

他说他非常乐意将任何有利于我主人的事情告知我。

[ai] [went] [ʌp] [tuː; tə][dʒeɪn] [ʃɔːrz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['dʌbljuː] . [haʊ] [ænd; ənd][ai] [sæŋ] ,
I went up to Jane Shore's towre , and there W . Howe and I sang ,
我 去 向上 到 简 海岸的 塔楼 ， 和 那里 W . 豪 和 我 唱 ，

我去了简·肖尔的塔楼，在那里我和W·豪一起唱歌。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [wɔːkt] [həʊm] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [bed] .
and so took my wife and walked home , and so to bed .
和 所以 采取 我的 妻子 和 步行 家 ， 和 所以 到 床 .

于是我带着妻子步行回家，然后上床睡觉。

['ɑːftə(r)][ai] [keɪm] [həʊm] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][bɪd][ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
After I came home a messenger came from my Lord to bid me come to him tomorrow morning .
后 我 来了 家 一个 信使 来了 从 我的 主 到 出价 我 来 到 他 明天 早晨 .

我回家后，我的主派来一位使者，吩咐我明天早上去见他。

10th .
10th .
10th .

第十。

['ɜːli] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ,
Early to my Lord's ,
早期的 到 我的 主场 ，

早早地来到我主面前，

[huː] ['praɪvətli] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [em'bæsədə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ]
who privately told me how the King had made him Embassador in the bringing
WHO 私下 讲述 我 如何 这 国王 有 制成 他 大使 在 这 带来
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] .
over the Queen .
超过 这 女王 .

他私下告诉我，国王任命他为大使，负责迎娶女王。

[['kæθərɪn] [ɒv; əv] [brə'gænzə] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ˌaɪ 'viː] . [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] , [bɔːn] - , ['mærid]
[Katherine of Braganza , daughter of John IV . of Portugal , born 1638 , married
[凯瑟琳 的 布拉甘萨 , 女儿 的 约翰 第四 . 的 葡萄牙 , 出生 - , 已婚
[tuː; tə] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
to Charles II . ,
到 查尔斯 二 . ,

[凯瑟琳·德·布拉干萨，葡萄牙国王约翰四世之女，生于1638年，嫁给了查理二世。

[meɪ] 21st , - .
May 21st , 1662 .
可能 21st , - .

1662年5月21日。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] ['sʌməset]
After the death of the king she lived for some time at Somerset
后 这 死亡 的 这 国王 她 居住地 为了 一些 时间 在 萨默塞特郡
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

国王去世后，她曾在萨默塞特府居住了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['pɔːtʃʊgl] ,
and then returned to Portugal ,
和 然后 返回 到 葡萄牙 ,

然后返回葡萄牙。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kʌntri] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['riːdʒənt] [ɪn] - [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]
of which country she became Regent in 1704 on the retirement of her brother
的 哪个 国家 她 成为 摄政 在 - 在 这 退休 的 她 兄弟
[dɒn] ['piːdrəʊ] .
Don Pedro .
大学教师 佩德罗 .

1704年，她的哥哥唐·佩德罗退休后，她成为该国的摄政王。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [dɪ'sembə(r)] 31st , - .]
She died December 31st , 1705 .]
她 死亡 十二月 31st , - .]

她于1705年12月31日去世。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ældʒiːɜ] , & [siː] . , [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
That he is to go to Algier , & c . , to settle the business ,
那 他 是 到 去 到 阿尔及尔 , & c . , 到 定居 这 商业 ,

他要去阿尔及尔等地处理此事。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [fliːt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðeə(r)] ;
and to put the fleet in order there ;
和 到 放 这 舰队 在 命令 那里 ;

并在那里整顿舰队；

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [wɪð] [θriː] [ʃɪps] ,
and so to come back to Lisbone with three ships ,
和 所以 到 来 后退 到 - 和 三 船舶 ,

于是，他们带着三艘船返回里斯本。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [fliːt] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
and there to meet the fleet that is to follow him .
和 那里 到 见面 这 舰队 那 是 到 跟随 他 .

在那里与即将跟随他的舰队会合。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
He sent for me ,
他 发送 为了 我 ,

他派人来叫我，

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [ɪn'trʌst] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['siːɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [dʌn] [ɪn]
to tell me that he do intrust me with the seeing of all things done in
到 告诉 我 那 他 做 托付 我 和 这 看到 的 全部 事物 完毕 在
[hɪz; ɪz] ['æbsəns] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
his absence as to this great preparation ,
他的 缺席 作为 到 这 伟大的 准备 ,

他告诉我，他委托我监督在他不在期间为这项重大准备工作所做的一切。

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['edwəd]
as I shall receive orders from my Lord Chancellor and Mr . Edward
作为 我 将 收到 订单 从 我的 主 校长 和 先生 . 爱德华
['mɒntəgjuː] .
Montagu .
蒙塔古 .

我将听从大法官和爱德华·蒙塔古先生的指示。

[æt; ət][ɔːl] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ə'bʌv] ['meʒə(r)] [glæd] ; [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːdz] ['ɒnə(r)] ,
At all which my heart is above measure glad ; for my Lord's honour ,
在 全部 哪个 我的 心 是 多于 措施 高兴的 ; 为了 我的 主场 荣誉 ,

这一切令我无比欣喜；为了我主的荣耀，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['prɒfɪt][tuː; tə][maɪ'self] , [ai] [həʊp] .
and some profit to myself , I hope .
和 一些 利润 到 我 , 我 希望 .

我希望自己也能从中获利。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [aʊt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ['wɔːldən] , ['pɑːləmənt] - [mæn][fɔː(r); fə(r)] ['hʌntiŋdən]
By and by , out with Mr . Shepley Walden , Parliament - man for Huntingdon
经过 和 经过 , 出去 和 先生 . 谢普利 瓦尔登湖 , 议会 - 男人 为了 亨廷顿
, [roʊlt] , ['mækwɜːθ] ,
, Rolt , Mackworth ,
, 罗尔特 , 麦克沃斯 ,

不久之后，亨廷顿、罗尔特、麦克沃斯选区的议员谢普利·沃尔登先生也出面了。

[ænd; ənd] ['ɔːldəmən] ['bækˌwɛl] , [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [hɑːd][baɪ] , [tuː; tə][drɪŋk] ['læmbəθ] [eɪl] .
and Alderman Backwell , to a house hard by , to drink Lambeth ale .
和 市议员 巴克韦尔 , 到 一个 房子 难的 经过 , 到 喝 兰贝斯 麦芽酒 .

奥尔德曼·巴克韦尔去了附近的一户人家，喝兰贝斯啤酒。

[səʊ][ai] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['trɪnəti] [haʊs] ,
So I back to the Wardrobe , and there found my Lord going to Trinity House ,
所以 我 后退 到 这 衣柜 , 和 那里 成立 我的 主 去 到 三位一体 房子 ,

于是我回到衣橱，发现我的主人正要去三一学院。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['sɒləm] [deɪ] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [ɪz] ['tʃəʊzn] ,
this being the solemn day of choosing Master , and my Lord is chosen ,
这 存在 这 庄严 天 的 选择 掌握 , 和 我的 主 是 选定 ,

今天是庄严的选夫之日，我的主已被选中。

[səʊ][hiː; hi] [daɪnz] [ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
so he dines there to - day .
所以 他 餐厅 那里 到 - 天 .

所以他今天在那里用餐。

[ai] [steɪd] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ; [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [set] ,
I staid and dined with my Lady ; but after we were set ,
我 稳重 和 用餐 和 我的 女士 ; 但 后 我们 是 放 ,

我留下来陪夫人用餐；但安顿好之后，

['kɒmz] [ɪn] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ai] [rəʊz]
comes in some persons of condition , and so the children and I rose
来 在 一些 人 的 状况 , 和 所以 这 孩子们 和 我 玫瑰

[ænd; ənd] [daind] [baɪ] [ɑː'selvz] ,
and dined by ourselves ,
和 用餐 经过 我们自己 ,

有些人境况不佳，所以我和孩子们起身独自用餐。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ai] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri]
all the children and I , and were very merry
全部 这 孩子们 和 我 , 和 是 非常 欢乐

我和孩子们都非常开心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['maɪti] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
and they mighty fond of me .
和 他们 强大的 喜爱 的 我 .

他们非常喜欢我。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [ə'waɪl] .
Then to the office , and there sat awhile .
然后 到 这 办公室 , 和 那里 卫星 一会儿 .

然后去了办公室，在那里坐了一会儿。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [bed] ,
So home and at night to bed ,
所以 家 和 在 夜晚 到 床 ,

所以回到家，晚上就上床睡觉了。

[weə(r)] [wiː; wi] [leɪ] [ɪn] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . - ['lɒdʒɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ðeə(r)] [ɪn] [wʌn] [griːn]
where we lay in Sir R . Slingsby's lodgings in the dining room there in one green
在哪里 我们 躺 在 先生 拉 . - 住宿 在 这 用餐 房间 那里 在 一 绿色的

[bed] ,
bed ,
床 ,

我们躺在R·斯林斯比爵士的住所里，就在餐厅的一张绿色床上。

[maɪ] [haʊs] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ɪts] [lɑːst] [wɜːk] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪtɪŋ] .
my house being now in its last work of painting and whiting .
我的 房子 存在 现在 在 它是最后的 工作 的 绘画 和 白鳕 .

我的房子现在正处于粉刷和粉饰的最后阶段。

11th .
11th .
11th .

11日

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
At the office this morning , Sir G . Carteret with us ;
在 这 办公室 这 早晨 , 先生 G . 卡特雷特 和 我们 ;

今天上午，卡特雷特爵士和我们一起在办公室；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ə'griːd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
and we agreed upon a letter to the Duke of York ,
和 我们 同意 之上 一个 信 到 这 公爵 的 约克 ,

我们商定给约克公爵写一封信，

[tuː; tə] [tel] [hɪm][ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ;
to tell him the sad condition of this office for want of money ;
到 告诉 他 这 伤心 状况 的 这 办公室 为了 想 的 钱 ;

告诉他这个办公室因为缺钱而面临的困境;

[haʊ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːv] [juː 'es] [mɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] ;
how men are not able to serve us more without some money ;
如何 男人 是 不是 有能力的 到 服务 我们 更多的 没有 一些 钱 ;

如果没有钱,男人就无法更好地为我们服务;

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪz] [brɔːt] [səʊ] [ləʊ] ,
and that now the credit of the office is brought so low ,
和 那 现在 这 信用 的 这 办公室 是 带来 所以 低的 ,

而现在,这个职位的信誉已经跌至如此低谷。

[ðæt] [nʌn] [wɪl] [sel] [juː 'es] ['eni] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [sɪ'kjʊərəti] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .
that none will sell us any thing without our personal security given for the same .
那 没有任何 将要 卖 我们 任何 事物 没有 我们的 个人的 安全 给定 为了 这 相同的 .

没有谁会愿意在我们不提供人身担保的情况下出售任何东西。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'brɔːd] [ə'baʊt] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
All the afternoon abroad about several businesses , and at night home and to bed .
全部 这 下午 国外 关于 一些 企业 , 和 在 夜晚 家 和 到 床 .

整个下午都在国外处理几项业务,晚上回家睡觉。

12th .
12th .
12th .

第十二。

['wenzdeɪ] , [ə; eɪ] [deɪ] [kept] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [fɑːst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fiːst] ,
Wednesday , a day kept between a fast and a feast ,
周三 , 一个 天 保留 之间 一个 快速地 和 一个 盛宴 ,

星期三,是斋戒日和盛宴日之间的一天。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [nɒt] ['biːɪŋ] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [faʊl] ['weðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [feə(r)] ['weðə(r)] [keɪm] ;
the Bishops not being ready enough to keep the fast for foul weather before fair weather came ;
这 主教们 不是 存在 准备好 足够的 到 保持 这 快速地 为了 犯规 天气 前 公平的 天气 来了 ;

主教们没有做好充分准备,在好天气到来之前就为恶劣天气守斋;

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [bəʊθ] .
and so they were forced to keep it between both .
和 所以 他们 是 强制 到 保持 它 之间 两个都 .

因此,他们被迫将此事保密。

[[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['lʌndən] [ɒn] [ðə; ði] 12th ,
[A Form of Prayer was published to be used in London on the 12th ,
[一个 形式 的 祷告 曾是 已发布 到 是 用过的 在 伦敦 在 这 12th ,

[一份祈祷文于12日在伦敦出版,供人们使用,

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [dʒuːn] ,
and in the country on the 19th of June ,
和 在 这 国家 在 这 19th 的 六月 ,

6月19日,该国

['biːɪŋ] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [deɪz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][fɑːst][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði]
being the special days appointed for a general fast to be kept in the
存在 这 特别的 天 任命 为了 一个 一般的 快速地 到 是 保留 在 这
[rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [ə'vɜːtɪŋ] [ðəʊz] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] ,
respective places for averting those sicknesses and diseases ,
各自 地方 为了 避免 那些 疾病 和 疾病 ,

即为避免疾病而指定在各地进行普遍斋戒的特殊日子，

[ðæt] [dɜːθ] [ænd; ənd]['skeəsəti] , [wɪtʃ] ['dʒʌstli] [meɪ] [biː; bi] [fɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [ɪ'mɒdərət]
that dearth and scarcity , which justly may be feared from the late immoderate
那 匮乏 和 缺乏 , 哪个 公正地 可能 是 害怕 从 这 晚的 过分
[reɪn][ænd; ənd] ['wɔːtəz] :
rain and waters :
雨 和 水 :

由于近期暴雨泛滥，人们有理由担心会出现粮食短缺和匮乏的情况：

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['blesɪd; blest] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ;
for a thanksgiving also for the blessed change of weather ;
为了 一个 感恩 还 为了 这 蒙福 改变 的 天气 ;

也为这令人欣喜的天气变化而感恩；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['begɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌmfət] :
and the begging the continuance of it to us for our comfort :
和 这 乞讨 这 继续 的 它 到 我们 为了 我们的 舒适 :

并恳求他们继续这样做，以求得我们的安慰：

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'siːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [haɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt]
And likewise for beseeching a Blessing upon the High Court of Parliament
和 同样地 为了 恳求 一个 祝福 之上 这 高的 法庭 的 议会
[naʊ] [ə'sembəld] :
now assembled :
现在 组装 :

同样，也恳请为此刻聚集在一起的高等议会祈福：

[set] [fɔːθ] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [ɔː'θɒrəti] .
Set forth by his Majesty's authority .
放 前进 经过 他的 陛下的 权威 .

奉陛下之命颁布。

[ə; eɪ] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kɒmənz] [baɪ] ['tɒməs] ['griːnfiːld] , ['priːtʃə(r)] [ɒv; əv]
A sermon was preached before the Commons by Thomas Greenfield , preacher of
一个 讲道 曾是 布道 前 这 公共领域 经过 托马斯 格林菲尔德 , 牧师 的
['lɪŋkənz] [ɪn] .
Lincoln's Inn .
林肯的 客栈 .

林肯律师学院的牧师托马斯·格林菲尔德在下议院发表了布道。

[ðə; ði] [lɔːdz] [tæks] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] — [æn; ən] [ɜːl] , 30s . , [ə; eɪ]['bærən] ,
The Lords taxed themselves for the poor — an earl , 30s . , a baron ,
这 领主 已征税 他们自己 为了 这 贫穷的 — 一个 伯爵 , 30s . , 一个 男爵 ,
20s .
20s .
20s .

贵族们为了救济穷人而向自己征税——伯爵 30 先令，男爵 20 先令。

[ðəʊz] ['æbsənt][frɒm; frəm] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['fɔːfɪt] . — [biː] .]
Those absent from prayers were to pay a forfeit . — B .]
那些 缺席的 从 祈祷 是 到 支付 一个 丧失 . — B .]

缺席祈祷者须受罚。——B.

[ai][tuː; tə] ['waɪthɔːl] ,
I to Whitehall ,
我 到 白厅 ,

我前往白厅，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] ['kæptɪn] [roʊlt][ænd; ənd] ['fɜːrərz] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['læmbəθ] [tuː; tə] [drɪŋk] ['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] ,
and there with Captain Rolt and Ferrers we went to Lambeth to drink our morning draft ,
和 那里 和 队长 罗尔特 和 费雷尔斯 我们 去 到 兰贝斯 到 喝 我们的 早晨 草稿 ,

于是，我和罗尔特船长、费雷尔斯一起去了兰贝斯，喝我们早晨的生啤。

[weə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['mærɪnəz] , [ə; eɪ] [pleɪs] ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [eɪl] ,
where at the Three Mariners , a place noted for their ale ,
在哪里 在 这 三 水手队 , 一个 地方 著名的 为了 他们的 麦芽酒 ,

在以麦芽酒闻名的"三水手"酒馆，

[wiː; wi] [went] [ænd; ənd] [steɪd] [ə'waɪl] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] .
we went and staid awhile very merry , and so away .
我们 去 和 稳重 一会儿 非常 欢乐 , 和 所以 离开 .

我们去了，在那里待了一会儿，非常开心，然后就离开了。

[ænd; ənd] ['wɒntɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] , [wiː; wi] [faʊnd] ['kæptɪn] [bʌn] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
And wanting a boat , we found Captain Bun going down the river ,
和 想要 一个 船 , 我们 成立 队长 包子 去 向下 这 河 ,

我们想要租条船，于是找到了正顺流而下的邦船长。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bəʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi] [wɪð] [hɪm] ,
and so we went into his boat having a lady with him ,
和 所以 我们 去 进入 他的 船 拥有 一个 女士 和 他 ,

于是，我们上了他的船，他身边还有一位女士。

[ænd; ənd][hiː; hi]['lændɪd][ðem; ðəm][æt; ət]['westmɪnstə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] .
and he landed them at Westminster and me at the Bridge .
和 他 登陆 他们 在 威斯敏斯特 和 我 在 这 桥 .

他把他们送到了威斯敏斯特，把我送到了桥边。

[æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [deɪ] [wɪð] [maɪ] ['wɜːkmən] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] ,
At home all day with my workmen , and doing several things ,
在 家 全部 天 和 我的 工人 , 和 正在做 一些 事物 ,

整天和工人们待在家里，做着好几件事，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)] [rɪ'zɒlvd] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] .
among others writing the letter resolved of yesterday to the Duke .
之中 其他的 写作 这 信 已解决 的 昨天 到 这 公爵 .

其中也包括昨天写给公爵的那封决议信的其他人。

[ðen] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [met] [maɪ] [lɔːd] ,
Then to White Hall , where I met my Lord ,
然后 到 白色的 大厅 , 在哪里 我 遇见 我的 主 ,

然后去了白厅，在那里我见到了我的勋爵。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] L300 [leɪd] [aʊt] [ɪn] [klɒθ] , [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ['bɑːbəri] ,
who told me he must have L300 laid out in cloth , to give in Barbary ,
WHO 讲述 我 他 必须 有 L300 铺设 出去 在 布 , 到 给 在 巴巴里 ,

他告诉我，他必须准备300英镑用布包好，才能送到巴巴里。

[æz; əz]['prez(ə)nts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɜːrks] .
as presents among the Turks .
作为 礼物 之中 这 土耳其人 .

作为土耳其人的礼物。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ai] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] .
At which occasion of getting something I was very glad .
在 哪个 场合 的 获得 某物 我 曾是 非常 高兴的 .

在那次收到东西的时候，我非常高兴。

[həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . ['slɪŋzbi] ,
Home to supper , and then to Sir R . Slingsby ,
家 到 晚餐 , 和 然后 到 先生 拉 . 斯林斯比 ,

回家吃晚饭，然后去拜访R·斯林斯比爵士。

[huː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
who with his brother and I went to my Lord's at the Wardrobe ,
WHO 和 他的 兄弟 和 我 去 到 我的 主场 在 这 衣柜 ,

他和他的兄弟还有我一起去了衣橱里的主人那里，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [steɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
and there staid a great while ,
和 那里 稳重 一个 伟大的 尽管 ,

于是，他们在那里待了很久。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [steɪd] [aʊt] [leɪt] ,
but he being now taking his leave of his friends staid out late ,
但 他 存在 现在 采取 他的 离开 的 他的 朋友们 稳重 出去 晚的 ,

但他现在要和朋友们告别，所以一直待到很晚。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .
and so they went away .
和 所以 他们 去 离开 .

于是他们就离开了。

[ə'nɒn] [keɪm] [maɪ] [lɔːd] [ɪn] , [ænd; ənd] [ai] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
Anon came my Lord in , and I staid with him a good while ,
匿名 来了 我的 主 在 , 和 我 稳重 和 他 一个 好的 尽管 ,

不久，我的主人进来了，我陪他待了很久。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] .
and then to bed with Mr . Moore in his chamber .
和 然后 到 床 和 先生 . 摩尔 在 他的 房间 .

然后和摩尔先生在他的房间里上床睡觉。

13th .
13th .
13th .

13日

[ai] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] ['ɔːldəmən] - , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [nɒt] ['biːɪŋ] [ʌp] ,
I went up and down to Alderman Backwell's , but his servants not being up ,
我 去 向上 和 向下 到 市议员 - , 但 他的 仆人 不是 存在 向上 ,

我上上下下地去了奥尔德曼·巴克韦尔的住处，但他的仆人都不在，

[ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [greɪ] [klɒθ] [suːt] [ænd; ənd] [feɪst] [waɪt] [kəʊt] ,
I went home and put on my gray cloth suit and faced white coat ,
我 去 家 和 放 在 我的 灰色的 布 套装 和 面对 白色的 外套 ,

我回到家，穿上灰色西装和白大褂。

[meɪd] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪfs] - , [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ,
made of one of my wife's pettycoates , the first time I have had it on ,
制成 的 一 的 我的 妻子的 - , 这 第一的 时间 我 有 有 它 在 ,

这是用我妻子的一件衬裙做的，这是我第一次穿上它。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ə; eɪ]['raɪdɪŋ] [gɑːb] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ʃɔː] [æt; ət][ðə; ði]
and so in a riding garb back again and spoke with Mr . Shaw at the
和 所以 在 一个 骑术 外衣 后退 再次 和 辐 和 先生 . 肖 在 这
['ɔːldərmənz] ,
Alderman's ,
市议员的 ,

于是，他换上骑马装再次回到市议员办公室，与肖先生进行了交谈。

[huː] ['ɒfəz] [ˌem 'iː] L300 [ɪf] [maɪ] [lɔːd] [pliːz] [tuː; tə] [bai] [ðɪs] [klɒθ] [wɪð] , [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː]
who offers me L300 if my Lord pleases to buy this cloth with , which pleased me
WHO 优惠 我 L300 如果 我的 主 请 到 买 这 布 和 , 哪个 高兴 我
[wel] .
well .
出色地 .

有人提出给我300英镑，如果我的主人愿意，我可以用它来购买这块布，我对此非常满意。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd] [gɒt][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)]['mɪstə(r)] . [kriːd] [tuː; tə] [ɪm'prest]
So to the Wardrobe and got my Lord to order Mr . Creed to impress
所以 到 这 衣柜 和 得到 我的 主 到 命令 先生 . 信条 到 预付金
[səʊ] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [baɪ] ['ɔːldəmən] ['bækˌwɛl] .
so much upon me to be paid by Alderman Backwell .
所以 很多 之上 我 到 是 有薪酬的 经过 市议员 巴克韦尔 .

于是我去了服装部，请我的大人命令克里德先生在我名下预付一定金额，由巴克韦尔议员偿还。

[səʊ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði]
So with my Lord to Whitehall by water , and he having taken leave of the
所以 和 我的 主 到 白厅 经过 水 , 和 他 拥有 已采取 离开 的 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

于是，我随大人乘船前往白厅，他向国王告别后，

['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
comes to us at his lodgings and from thence goes to the garden
来 到 我们 在 他的 住宿 和 从 因此 去 到 这 花园
[steəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [teɪks] [bɑːdʒ] ,
stairs and there takes barge ,
楼梯 和 那里 需要 驳船 ,

他来到我们的住处，然后从那里走到花园的台阶，在那里乘驳船离开。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [steəz] [wɒz; wəz] [met] [baɪ][sɜː(r)][ɑː(r)] . ['slɪŋzbi] ,
and at the stairs was met by Sir R . Slingsby ,
和 在 这 楼梯 曾是 遇见 经过 先生 拉 . 斯林斯比 ,

在楼梯口，他遇到了R·斯林斯比爵士。

[huː] [ðeə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ,
who there took his leave of my Lord ,
WHO 那里 采取 他的 离开 的 我的 主 ,

他在那里向我的主人告别。

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [maɪ] [lɔːd] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and I heard my Lord thank him for his kindness to me ,
和 我 听到 我的 主 感谢 他 为了 他的 仁慈 到 我 ,

我听到我的主感谢他待我仁慈。

[wɪtʃ] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['ɑːnsə(r)d] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] .
which Sir Robert answered much to my advantage .
哪个 先生 罗伯特 回答 很多 到 我的 优势 .

罗伯特爵士的回答对我非常有利。

[ai] [went] [daʊn] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːdʒ] [tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
I went down with my Lord in the barge to Deptford ,
我 去 向下 和 我的 主 在 这 驳船 到 德普特福德 ,

我与我的主人一同乘驳船前往德普特福德。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [dʌtʃ] [jɒt] [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
and there went on board the Dutch yacht and staid there a good while ,
和 那里 去 在 木板 这 荷兰语 游艇 和 稳重 那里 一个 好的 尽管 ,

于是他们登上了那艘荷兰游艇，并在那里待了相当长一段时间。

['dʌbljuː] . [haʊ] [nɒt] ['biːɪŋ] [kʌm] [wɪð] [maɪ] [lɔːdz] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [meɪd] [maɪ] [lɔːd] ['veri] ['æŋgri] .
W . Howe not being come with my Lord's things , which made my Lord very angry .
W . 豪 不是 存在 来 和 我的 主场 事物 , 哪个 制成 我的 主 非常 生气的 .

W. Howe 没有带着我主人的东西来，这让我主人非常生气。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] ['kɒmz]
By and by he comes
经过 和 经过 他 来

他过了一会儿就来了

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [set] ['seɪl] , [ænd; ənd] [ə'nɒn] [went] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['veri] ['meri] ;
and so we set sayle , and anon went to dinner , my Lord and we very merry ;
和 所以 我们 放 赛尔 , 和 匿名 去 到 晚餐 , 我的 主 和 我们 非常 欢乐 ;

于是我们安顿下来，随即去吃晚饭，大人，我们都非常开心；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [went] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] ['dʌbljuː] . [haʊ] ,
and after dinner I went down below and there sang , and took leave of W . Howe ,
和 后 晚餐 我 去 向下 以下 和 那里 唱 , 和 采取 离开 的 W . 豪 ,

晚饭后，我下到楼下唱歌，并向W·豪告别。

['kæptɪn] [roʊlt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] , [ðen] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ,
Captain Rolt , and the rest of my friends , then went up and took leave of my Lord ,
队长 罗尔特 , 和 这 休息 的 我的 朋友们 , 然后 去 向上 和 采取 离开 的 我的 主 ,

罗尔特船长和我的其余朋友随后上前向我的主人告别。

[huː] [gɪv] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] .
who give me his hand and parted with great respect .
WHO 给 我 他的 手 和 分手了 和 伟大的 尊重 .

他向我伸出手，并怀着极大的敬意与我道别。

[səʊ] [went] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['fɜːrərz] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['weri] , [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] [dɪd] [gɪv] [faɪv] [gʌnz] ,
So went and Captain Ferrers with me into our wherry , and my Lord did give five guns ,
所以 去 和 队长 费雷尔斯 和 我 进入 我们的 惠利 , 和 我的 主 做过 给 五 枪支 ,

于是，费雷尔斯船长和我一起上了我们的小艇，老爷给了我们五门炮。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑːdʒd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] [maɪ] [lɔːd] [kʊd; kəd][duː; də]
all they had charged , which was the greatest respect my Lord could do
全部 他们 有 带电 , 哪个 曾是 这 最 尊重 我的 主 可以 做
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

他们所指控的一切，是我的主人能给予我的最高尊重。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [praʊd] .
and of which I was not a little proud .
和 的 哪个 我 曾是 不是 一个 小的 自豪的 .

对此我颇为自豪。

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['meri] [hɑːt] [ai] [left] [ðem; ðəm] ['seɪlɪŋ] ['plezntli] [frɒm; frəm] ['iːɹɪθ] ,
So with a sad and merry heart I left them sailing pleasantly from Erith ,
所以 和 一个 伤心 和 欢乐 心 我 左边 他们 帆船 愉快 从 埃里思 ,

于是，我怀着既悲伤又欣慰的心情，目送他们愉快地驶离埃里思港。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [daʊnz] [tə'mɒrəʊ] ['ɜːli] .
hoping to be in the Downs tomorrow early .
希望 到 是 在 这 唐斯 明天 早期的 .

希望明天一早能到唐斯丘陵地带。

[wiː; wi] [tə'wɔːd] ['lʌndən] [ɪn]['aʊə(r)] [bəʊt] .
We toward London in our boat .
我们 朝向 伦敦 在 我们的 船 .

我们乘船前往伦敦。

['pʊld] [ɒf] ['aʊə(r)] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [beɪðd] ['aʊə(r)] [legz] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Pulled off our stockings and bathed our legs a great while in the river ,
拉 离开 我们的 长筒袜 和 洗澡 我们的 腿 一个 伟大的 尽管 在 这 河 ,

我们脱下长袜，在河里泡了好一会儿腿。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
which I had not done some years before .
哪个 我 有 不是 完毕 一些 年 前 .

这是我几年前没有做过的事。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ɒn]
By and by we come to Greenwich , and thinking to have gone on
经过 和 经过 我们 来 到 格林威治 , 和 思维 到 有 已消失 在
[ðə; ði] [kɪŋz] [jɒt] ,
the King's yacht ,
这 国王学院 游艇 ,

不久我们便抵达了格林威治，心想我们好像是搭乘国王的游艇来的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [səʊ][wiː; wi] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] ['wʊlɪtʃ] [went] [ɒn]
the King was in her , so we passed by , and at Woolwich went on
这 国王 曾是 在 她 , 所以 我们 通过了 经过 , 和 在 伍尔维奇 去 在
[ʃɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ,

国王当时在船上，所以我们从旁边经过，然后在伍尔维奇上了岸。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [puːl] [ɒv; əv][dʒə'meɪkə][ænd; ənd] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [kenɚsli] ,
in the company of Captain Poole of Jamaica and young Mr . Kennersley ,
在 这 公司 的 队长 普尔 的 牙买加 和 年轻的 先生 . 肯纳斯利 ,
[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
and many others ,
和 许多 其他的 ,

与牙买加的普尔船长、年轻的肯纳斯利先生以及其他许多人一起，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tævən] [weə(r)] [wiː; wi][dræŋk][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bəuθ][waɪn][ænd; ənd][bɪə(r)] .
and so to the tavern where we drank a great deal both wine and beer .
和 所以 到 这 酒馆 在哪里 我们 喝 一个 伟大的 交易 两个都 葡萄酒 和 啤酒 .

于是我们去了酒馆，在那里喝了很多葡萄酒和啤酒。

[səʊ][wiː; wi] ['pɑːtɪd] [hens] [ænd; ənd] [went] [həʊm] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['fɔːlkənə(r)] ,
So we parted hence and went home with Mr . Falconer ,
所以 我们 分手了 因此 和 去 家 和 先生 . 猎鹰者 ,

于是我们便告别了，和福尔科纳先生一起回家了。

[huː] [dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['tʃɛriz] [ænd; ənd] [gʊd] [waɪn] .
who did give us cherrys and good wine .
WHO 做过 给 我们 樱桃 和 好的 葡萄酒 .

谁送了我们樱桃和好酒?

[səʊ][tuː; tə][bəʊt] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [puːl] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [waɪn] [ðeə(r)] ,
So to boat , and young Poole took us on board the Charity and gave us wine there ,
所以 到 船 , 和 年轻的 普尔 采取 我们 在 木板 这 慈善 和 给予 我们 葡萄酒 那里 ,

于是我们上了船，年轻的普尔带我们上了“慈善号”，并在船上给我们喝了葡萄酒。

[wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [fʊl] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] ['weri] [ə'gen] ,
with which I had full enough , and so to our wherry again ,
和 哪个 我 有 满的 足够的 , 和 所以 到 我们的 惠利 再次 ,

我喝得饱饱的，于是又回到了我们的小艇上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fel] [ə'sliːp] [tɪl] [ai] [keɪm] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
and there fell asleep till I came almost to the Tower ,
和 那里 跌倒 睡着了 直到 我 来了 几乎 到 这 塔 ,

然后我就睡着了，直到我快走到塔楼边时才睡着。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ai] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai] [həʊm] [ænd; ənd] [wɪð] [waɪn] [ɪ'nʌf] [ɪn][maɪ] [hed] ,
and there the Captain and I parted , and I home and with wine enough in my head ,
和 那里 这 队长 和 我 分手了 , 和 我 家 和 和 葡萄酒 足够的 在 我的 头 ,

于是我和船长就此分别，我回到家，脑子里已经灌满了酒。

[went] [tuː; tə][bed] .
went to bed .
去 到 床 .

上床睡觉了。

14th .
14th .
14th .

14日

[tuː; tə] ['waɪthɔːl] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ,
To Whitehall to my Lord's ,
到 白厅 到 我的 主场 ,

前往白厅，觐见我的主人。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['mɒntəgjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [kʌm] [tuː; tə][laɪ]['djʊərɪŋ][maɪ] [lɔːdz] ['æbsəns] .
where I found Mr . Edward Montagu and his family come to lie during my Lord's absence .
在哪里 我 成立 先生 . 爱德华 蒙塔古 和 他的 家庭 来 到 说谎 期间 我的 主场 缺席 .

在我主不在期间，我发现爱德华·蒙塔古先生和他的家人在这里长眠。

[ai] [sent] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [baɪ] [maɪ] [lɔːdz] ['ɔːdə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] — [['kjuː 'waɪ] .
I sent to my house by my Lord's order his shipp — [Qy .
我 发送 到 我的 房子 经过 我的 主场 命令 他的 船 — [奎 .

我奉我主之命将他的船送到我家——[Qy.

[glɑːs] [əʊ'mɪtɪd] ['ɑːftə(r)] [ʃɪp] .] — [ænd; ənd] ['traɪæŋg(ə)l] - .
glass omitted after shipp .] — and triangle virginall .
玻璃 省略 后 船 .] — 和 三角形 - .

玻璃在船后省略。]—和三角形处女。

[səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ,
So to my father's ,
所以 到 我的 父亲的 ,

所以，对于我父亲来说，

[ænd; ənd] [dɪd] [gɪv] [hɪm] ['ɔːdə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɒθ] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] .
and did give him order about the buying of this cloth to send to my Lord .
和 做过 给 他 命令 关于 这 购买 的 这 布 到 发送 到 我的 主 .

并指示他购买这种布料，送给我的主人。

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] [wɪð] [hɪm] [maɪ'self] ,
But I could not stay with him myself ,
但 我 可以 不是 停留 和 他 我 ,

但我不能亲自留下来陪他。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [gɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [kəʊld] [baɪ] [maɪ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['jestədeɪ] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] [peɪn] ,
for having got a great cold by my playing the fool in the water yesterday I was in great pain ,
为了 拥有 得到 一个 伟大的 寒冷的 经过 我的 玩耍 这 傻子 在 这 水 昨天 我 曾是 在 伟大的 疼痛 ,

因为昨天在水里玩闹弄得我重感冒了，我疼得厉害。

[ænd; ənd] [səʊ] [went] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [went] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət] [ɔːl] ,
and so went home by coach to bed , and went not to the office at all ,
和 所以 去 家 经过 教练 到 床 , 和 去 不是 到 这 办公室 在 全部 ,

于是他乘长途汽车回家睡觉，根本没去上班。

[ænd; ənd] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [maɪ'self] [wɔːm] , [ai] [brəʊk] [wɪnd] [ænd; ənd] [səʊ] [keɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [iːz] .
and by keeping myself warm , I broke wind and so came to some ease .
和 经过 保持 我 温暖的 , 我 打破 风 和 所以 来了 到 一些 舒适 .

通过保暖，我排出了气体，从而感到轻松了一些。

[rəʊz] [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] [ə'gen] .
Rose and eat some supper , and so to bed again .
玫瑰 和 吃 一些 晚餐 , 和 所以 到 床 再次 .

起床吃了晚饭，然后又去睡觉了。

15th .
15th .
15th .

15日

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [dræŋk] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
My father came and drank his morning draft with me ,
我的 父亲 来了 和 喝 他的 早晨 草稿 和 我 ,

父亲过来和我一起喝早晨的生啤，

[ænd; ənd] [sæt] [wɪð] [ˌem 'iː] [tɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['redi] ,
and sat with me till I was ready ,
和 卫星 和 我 直到 我 曾是 准备好 ,

他一直陪着我，直到我准备好为止。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][ænd; ənd][ai][ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] .
and so he and I about the business of the cloth .
和 所以 他 和 我 关于 这 商业 的 这 布 .

于是，我和他开始谈论布料生意。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai] [left] [hɪm][ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ,
By and by I left him and went and dined with my Lady ,
经过 和 经过 我 左边 他 和 去 和 用餐 和 我的 女士 ,

不久后，我离开他，去和夫人共进晚餐。

[hu:] , [naʊ] [maɪ] [lɔ:d] [ɪz] [gɒn] , [ɪz] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['haʊski:pɪŋ] [ə'gen] .
who , now my Lord is gone , is come to her poor housekeeping again .
WHO , 现在 我的 主 是 已消失 , 是 来 到 她 贫穷的 家政 再次 .

如今我的主人已不在，她又回到了她那贫苦的家务中。

[ðen] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:.ðərz] , [hu:] [telz] [ˌem 'i:] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] ,
Then to my father's , who tells me what he has done ,
然后 到 我的 父亲的 , WHO 讲述 我 什么 他 有 完毕 ,

然后我去了我父亲家，他告诉我他做了什么，

[ænd; ənd][wi:; wi] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [tu:] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['skɑ:lət] , [tu:] [ɒv; əv]['pɜ:p(ə)l] , [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv] [blæk] ,
and we resolved upon two pieces of scarlet , two of purple , and two of black ,
和 我们 已解决 之上 二 件 的 猩红 , 二 的 紫色的 , 和 二 的 黑色的 ,

我们决定用两块朱红色布、两块紫色布和两块黑色布。

[ænd; ənd] L50 [ɪn] ['lɪnɪn] .
and L50 in linen .
和 L50 在 亚麻布 .

以及亚麻布材质的 L50。

[ai] [həʊm] , ['teɪkɪŋ] L300 [wɪð] [ˌem 'i:] [həʊm] [frɒm; frəm] ['ɔ:ldəmən] - .
I home , taking L300 with me home from Alderman Backwell's .
我 家 , 采取 L300 和 我 家 从 市议员 - .

我回家了，从奥尔德曼·巴克韦尔那里带回了300英镑。

['ɑ:ftə(r)] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] [tu:; tə][let] [hɪm] [nəʊ] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bed] ,
After writing to my Lord to let him know what I had done I was going to bed ,
后 写作 到 我的 主 到 让 他 知道 什么 我 有 完毕 我 曾是 去 到 床 ,

我写信告诉我的主我所做的事之后，就去睡觉了。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði]['pɜ:sə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [jɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['prez(ə)ntli] ,
but there coming the purser of the King's yacht for victualls presently ,
但 那里 未来 这 乘务长 的 这 国王学院 游艇 为了 食品 目前 ,

但国王游艇的事务长马上就来送食物了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] [ɪz][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,
for the Duke of York is to go down to - morrow ,
为了 这 公爵 的 约克 是 到 去 向下 到 - 明天 ,

约克公爵将于明日前往。

[ai][gɒt] [hɪm][tu:; tə] ['prɒmɪs] ['stəʊɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [θɪŋz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [went] [tu:; tə] [bed] ,
I got him to promise stowage for these things there , and so I went to bed ,
我 得到 他 到 承诺 储物 为了 这些 事物 那里 , 和 所以 我 去 到 床 ,

我让他答应把这些东西放在那儿妥善保管，然后我就去睡觉了。

['bɪdɪŋ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæriərz] ['hɪðə(r)] ,
bidding Will go and fetch the things from the carrier's hither ,
投标 将要 去 和 拿来 这 事物 从 这 承运商的 这里 ,

竞标者会去从搬运工那里取东西，

[wɪtʃ] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][leɪd][ðeə(r)][ɔːl] [naɪt] .
which about 12 o'clock were brought to my house and laid there all night .
哪个 关于 - 点钟 是 带来 到 我的 房子 和 铺设 那里 全部 夜晚 .

大约中午 12 点，这些东西被送到我家，并在那里放了一整夜。

16th ([lɔːdz] [deɪ]) .
16th (Lord's day) .
16th (主场 天) .

16日（主日）。

[bʌt; bət][nəʊ]['pɜːsə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
But no purser coming in the morning for them ,
但 不 乘务长 未来 在 这 早晨 为了 他们 ,

但早上没有乘务长来接他们。

[ænd; ənd][ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [went] [lɑːst] [naɪt] ,
and I hear that the Duke went last night ,
和 我 听到 那 这 公爵 去 最后的 夜晚 ,

我听说公爵昨晚去了。

[ænd; ənd][səʊ][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ;
and so I am at a great loss what to do ;
和 所以 我 是 在 一个 伟大的 损失 什么 到 做 ;

因此，我非常不知所措；

[ænd; ənd][səʊ] [ðɪs] [deɪ] ([ðəʊ] [ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ]) [steɪd] [æt; ət] [həʊm] ,
and so this day (though the Lord's day) staid at home ,
和 所以 这 天 (尽管 这 主场 天) 稳重 在 家 ,

所以这一天（虽然是主日），我待在家里。

['sendɪŋ] [wɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
sending Will up and down to know what to do .
发送 将要 向上 和 向下 到 知道 什么 到 做 .

派威尔上上下下询问该怎么做。

['sʌmtaɪmz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [maɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['kæriə(r)][tuː; tə][biː; bi]
Sometimes thinking to continue my resolution of sending by the carrier to be
有时 思维 到 继续 我的 解决 的 发送 经过 这 载体 到 是
[æt; ət] [diːl] [ɒn] ['wenzdeɪ] [nekst] ,
at Deal on Wednesday next ,
在 交易 在 周三 下一个 ,

有时我在想，要不要继续执行我的计划，让快递员在下周三把东西送到迪尔。

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [baɪ] [siː] [baɪ][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɒn] ['pɜːpəs] ,
sometimes to send them by sea by a vessel on purpose ,
有时 到 发送 他们 经过 海 经过 一个 血管 在 目的 ,

有时故意用船通过海运运送，

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em][nɒt] [jet] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
but am not yet come to a resolution ,
但 是 不是 然而 来 到 一个 解决 ,

但我尚未得出解决方案。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [lɒs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn][maɪnd] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [duː; də][ˌhɪər'ɪn] .
but am at a very great loss and trouble in mind what in the world to do herein .
但 是 在 一个 非常 伟大的 损失 和 麻烦 在 头脑 什么 在 这 世界 到 做 在此处 .

但我感到非常迷茫和困惑，不知道该怎么办。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ([waɪl] [wɪl] [wɒz; wəz] [ə'brɔːd])
The afternoon (while Will was abroad)
这 下午 (尽管 将要 曾是 国外)

下午（威尔出国期间）

[ai] [spent] [ɪn] ['riːdɪŋ] " [ðə; ði] ['spæniʃ] , " [ə; eɪ] [pleɪ] [nɒt] ['veri] [gʊd] , [ðəʊ] [kə'mend] [mʌtʃ] .
I spent in reading " The Spanish Gypsey , " a play not very good , though commended much .
我 花费 在 阅读 " 这 西班牙语 吉普赛人 , " 一个 玩 不是 非常 好的 , 尽管 赞扬 很多 .

我花时间读了《西班牙吉普赛人》，这是一部不太好的戏剧，尽管它受到了很多赞扬。

[æt; ət] [naɪt] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ] ['mɑːgeɪt] [hɔɪ] , [huː] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
At night resolved to hire a Margate Hoy , who would go away to - morrow morning ,
在 夜晚 已解决 到 聘请 一个 马盖特 霍伊 , WHO 会 去 离开 到 - 明天 早晨 ,

晚上决定雇佣一个马盖特水手，他明天早上就要出发了。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɔːl] [baɪ] [hɪm] ,
which I did , and sent the things all by him ,
哪个 我 做过 , 和 发送 这 事物 全部 经过 他 ,

我照做了，并把所有东西都交给了他。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [bɔːd] [ə'baʊt] - [ðɪs] [naɪt] ,
and put them on board about 12 this night ,
和 放 他们 在 木板 关于 - 这 夜晚 ,

今晚大约12点左右把他们送上船。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [naʊ] [sɜːrvz] [ɪn] [ðə; ði] [daʊnz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .
hoping to have them as the wind now serves in the Downs to - morrow night .
希望 到 有 他们 作为 这 风 现在 服务 在 这 唐斯 到 - 明天 夜晚 .

希望明天晚上唐斯丘陵地区能刮起顺风，这样它们就能顺利到达。

[tuː; tə] - [bed] [wɪð] [sʌm; səm] ['kwaɪət] [ɒv; əv] [maɪnd] , ['hævɪŋ] [sent] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə'weɪ] .
To - bed with some quiet of mind , having sent the things away .
到 - 床 和 一些 安静的 的 头脑 , 拥有 发送 这 事物 离开 .

把事情处理完，心境平静地入睡了。

17th .
17th .
17th .

17日

['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [baɪ] [maɪ] [əʊld] [frend] ['mɪstə(r)] . [tʃeɪtʃ] .
Visited this morning by my old friend Mr . Ch .
到访 这 早晨 经过 我的 老的 朋友 先生 . ch .

今天早上我的老朋友 Ch 先生来访了。

['kɑːtə(r)] , [huː] [steɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ,
Carter , who staid and went to Westminster with me , and there we parted ,
卡特 , WHO 稳重 和 去 到 威斯敏斯特 和 我 , 和 那里 我们 分手了 ,

卡特留了下来，和我一起去了威斯敏斯特，我们在那里分别了。

[ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] .
and I to the Wardrobe and dined with my Lady .
和 我 到 这 衣柜 和 用餐 和 我的 女士 .

我去了衣橱，和夫人共进晚餐。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['pentər] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'baʊt] ['peɪntɪŋ] [maɪ] [steəz] .
So home to my painters , who are now about painting my stairs .
所以 家 到 我的 画家 , WHO 是 现在 关于 绘画 我的 楼梯 .

现在我的油漆工们回家了，他们正在粉刷我的楼梯。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] ,
So to the office , and at night we all went to Sir W . Pen's ,
所以 到 这 办公室 , 和 在 夜晚 我们 全部 去 到 先生 W . 笔的 ,

于是我们去了办公室，晚上都去了W·彭爵士家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [ænd; ənd] [dræŋk] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and there sat and drank till 11 at night , and so home and to bed .
和 那里 卫星 和 喝 直到 - 在 夜晚 , 和 所以 家 和 到 床 .

于是他们就坐在那里喝酒，一直喝到晚上11点，然后回家睡觉。

18th .
18th .
18th .

18日

[ɔːl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ['veksɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] [maɪ] ['pentər] ,
All this morning at home vexing about the delay of my painters ,
全部 这 早晨 在 家 令人恼火 关于 这 延迟 的 我的 画家 ,

今天上午一直在家烦躁，因为油漆工迟迟没来。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['læmbərts] ,
and about four in the afternoon my wife and I by water to Captain Lambert's ,
和 关于 四 在 这 下午 我的 妻子 和 我 经过 水 到 队长 兰伯特的 ,

下午四点左右，我和妻子乘船去了兰伯特船长的住处。

[weə(r)] [wiː; wi] [tʊk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['tʌrət] - ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] ['niːd(ə)l] - [wɜːks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
where we took great pleasure in their turret - garden , and seeing the fine needle - works of his wife ,
在哪里 我们 采取 伟大的 乐趣 在 他们的 炮塔 - 花园 , 和 看到 这 美好的 针 - 作品 的 他的 妻子 ,

我们非常喜欢他们的塔楼花园，还欣赏了他妻子的精美刺绣作品。

[ðə; ði] [best] [ai] ['evə(r)] [sɔː] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ,
the best I ever saw in my life ,
这 最好的 我 曾经 锯 在 我的 生活 ,

我一生中见过的最好的，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [triːt] [ænd; ənd] [gʊd] [mjuː'ziːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd]
and afterwards had a very handsome treat and good musique that she made
和 然后 有 一个 非常 英俊的 对待 和 好的 音乐 那 她 制成
[ə'pɒn][ðə; ði] - ,
upon the harpsicon ,
之上 这 - ,

之后，她用羽管键琴演奏了一首优美的乐曲，并享用了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [steɪd] [tɪl] [eit][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm]
and with a great deal of pleasure staid till 8 at night , and so home
和 和 一个 伟大的 交易 的 乐趣 稳重 直到 8 在 夜晚 , 和 所以 家
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

于是，他们愉快地待到晚上八点，然后才回家。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['prɪti] ['wɪti] [tʃaɪld] [ðæt] [ɪz] [kept] [ɪn][ðeə(r)] [haʊs] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [let][ˌjuː 'es]
there being a little pretty witty child that is kept in their house that would not let us
那里 存在 一个 小的 漂亮的 机智 孩子 那 是 保留 在 他们的 房子 那 会 不是 让 我们
[gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
go without her ,
去 没有 她 ,

他们家有个聪明伶俐的小女孩，非要我们把她留下才肯走。

[ænd; ənd][səʊ] [fel] [ə; eɪ] - ['kraɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [saɪd] .
and so fell a - crying by the water - side .
和 所以 跌倒 一个 - 哭泣 经过 这 水 - 边 .

于是，她便倒在水边痛哭起来。

[səʊ] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [met] [dʒæk] [kəʊl] , [huː] [steɪd] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
So home , where I met Jack Cole , who staid with me a good while ,
所以 家 , 在哪里 我 遇见 杰克 油菜 , WHO 稳重 和 我 一个 好的 尽管 ,

于是我回到家，在那里遇到了杰克·科尔，他陪了我一段时间。

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][æt; ət] [skuːl]
and is still of the old good humour that we were of at school
和 是 仍然 的 这 老的 好的 幽默 那 我们 是 的 在 学校
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

他依然保持着我们小时候一起上学时那种开朗的性格。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
and I am very glad to see him .
和 我 是 非常 高兴的 到 看 他 .

我很高兴见到他。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai] [went] [tuː; tə][bed] .
He gone , I went to bed .
他 已消失 , 我 去 到 床 .

他走了，我就去睡觉了。

19th .
19th .
19th .

19日

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [həʊm] , ['siːɪŋ] [maɪ] [steəz] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['pentər] , [wɪtʃ]
All the morning almost at home , seeing my stairs finished by the painters , which
全部 这 早晨 几乎 在 家 , 看到 我的 楼梯 完成的 经过 这 画家 , 哪个

[pliːz] [ˌem 'iː] [wel] .
pleases me well .
请 我 出色地 .

整个上午我几乎都待在家里，看着油漆工把楼梯粉刷一新，我非常高兴。

[səʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tɜːm] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ]
So with Mr . Moore to Westminster Hall , it being term , and then by
所以 和 先生 . 摩尔 到 威斯敏斯特 大厅 , 它 存在 学期 , 和 然后 经过

['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
water to the Wardrobe ,
水 到 这 衣柜 ,

于是，摩尔先生先去了威斯敏斯特大厅，当时正值学期中，然后乘船前往衣帽间。

[weə(r)] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
where very merry , and so home to the office all the afternoon ,
在哪里 非常 欢乐 , 和 所以 家 到 这 办公室 全部 这 下午 ,

那里气氛非常欢乐，所以整个下午都待在办公室。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [ə'baʊt] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and at night to the Exchange to my uncle Wight about my intention of
和 在 夜晚 到 这 交换 到 我的 叔叔 怀特岛 关于 我的 意图 的

['pɜːtʃəsɪŋ] [æt; ət] ['bræmptən] .
purchasing at Brampton .
购买 在 布兰普顿 .

晚上，我去交易所向我的叔叔怀特汇报了我打算在布兰普顿购买东西的意图。

[səʊ] [bæk] [ə'gen] [həʊm] [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [bed] .
So back again home and at night to bed .
所以 后退 再次 家 和 在 夜晚 到 床 .

于是又回到家，晚上睡觉。

[θæŋks] [biː; bi] [tuː; tə] [gɒd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [ə'gen] [ɒv; əv] [maɪ] [leɪt] [peɪn] ,
Thanks be to God I am very well again of my late pain ,
谢谢 是 到 上帝 我 是 非常 出色地 再次 的 我的 晚的 疼痛 ,

感谢上帝，我之前的疼痛已经完全消失了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [dɜːt] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn]
and to - morrow hope to be out of my pain of dirt and trouble in
和 到 - 明天 希望 到 是 出去 的 我的 疼痛 的 污垢 和 麻烦 在

[maɪ] [haʊs] ,
my house ,
我的 房子 ,

希望明天就能摆脱家里的脏乱和麻烦。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['veri] ['wɪəri] .
of which I am now become very weary .
的 哪个 我 是 现在 变得 非常 厌倦 .

我现在对此感到非常厌倦。

[wʌn] [θɪŋ] [ai] [mʌst; məst] [əb'zɜːv] [hɪə(r)] [waɪl] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
One thing I must observe here while I think of it ,
一 事物 我 必须 观察 这里 尽管 我 思考 的 它 ,

我想到这一点时，必须指出一点：

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][məʊst]['neglɪdʒənt][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][tuː; tə] ['mætəz] [ɒv; əv] [njuːz] ,
that I am now become the most negligent man in the world as to matters of news ,
那 我 是 现在 变得 这 最多 疏忽 男人 在 这 世界 作为 到 事情 的 消息 ,

我现在成了世界上对新闻事务最疏忽大意的人。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] , [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [ai]['naɪðə(r)][kæn; kən] [tel] ['eni] , [nɔː(r)][ɑːsk] ['eni] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
insomuch that , now - a - days , I neither can tell any , nor ask any of others .
就此而言 那 , 现在 - 一个 - 天 , 我 两者都不 能 告诉 任何 , 也不 问 任何 的 其他的 .

以至于现在，我既不能告诉任何人，也不能问任何人。

20th .
20th .
20th .

20日

[æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['wɜːkmən] [meɪk] [æn; ən] [end] ,
At home the greatest part of the day to see my workmen make an end ,
在 家 这 最 部分 的 这 天 到 看 我的 工人 制作 一个 结尾 ,

一天中大部分时间待在家里，就是看着我的工人们完成工作。

[wɪtʃ] [ðɪs] [naɪt] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] .
which this night they did to my great content .
哪个 这 夜晚 他们 做过 到 我的 伟大的 内容 .

今晚他们做到了，我非常满意。

21st .
21st .
21st .

21日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] [ai] [met] [hɪm] ,
This morning going to my father's I met him ,
这 早晨 去 到 我的 父亲的 我 遇见 他 ,

今天早上我去父亲家的时候遇到了他，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [went] [ænd; ənd][dræŋk]['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft][æt; ət][ðə; ði]['sæmsən] [ɪn] [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] ,
and so he and I went and drank our morning draft at the Samson in Paul's Churchyard ,
和 所以 他 和 我 去 和 喝 我们的 早晨 草稿 在 这 参孙 在 保罗的 墓地 ,

于是，我和他去了圣保罗教堂墓地的参孙酒吧，喝了我们早晨的生啤。

[ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] ['gæmən] [ɒv; əv]['beɪkən] , & [siː] . , [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːtɪd] , ['hævɪŋ] [bɔːt] [sʌm; səm] [griːn] [seɪ] — [[ə; eɪ] ['wʊlən] [klɒθ] .
and eat some gammon of bacon , & c . , and then parted , having bought some green Say — [A woollen cloth .
和 吃 一些 火腿 的 熏肉 , & c . , 和 然后 分手了 , 拥有 买 一些 绿色的 说 — [一个 羊毛 布 .

吃了一些火腿、培根等等，然后分开了，买了一些绿色的说——[一块羊毛布。

" [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] [kləʊð] [sɜːdʒ] .
" Saye clothe serge .
" 萨耶 衣服 哔叽 .

“Saye 布料斜纹布。

" — ['pɔːlzgreɪv] .] — [fɔː(r); fə(r)] ['kɜːtənz] [ɪn][maɪ]['pɑːrlər] .
" — Palsgrave .] — for curtains in my parler .
" — 帕尔斯格雷夫 .] — 为了 窗帘 在 我的 Parler .

“——帕尔斯格雷夫。]——我客厅的窗帘。

[həʊm] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] ,
Home , and so to the Exchequer , where I met with my uncle Wight ,
家 , 和 所以 到 这 国库 , 在哪里 我 遇见 和 我的 叔叔 怀特岛 ,

回家后，我去了财政部，在那里见到了我的叔叔怀特。

[ænd; ənd] [həʊm] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ([maɪ] [ɑːnt] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn]
and home with him to dinner , where among others (my aunt being out of town
和 家 和 他 到 晚餐 , 在哪里 之中 其他的 (我的 阿姨 存在 出去 的 镇
) ,
) ,
) ,

然后和他一起回家吃晚饭，当时（我姑姑不在家）还有其他人也在场。

['mɪstə(r)] . ['nɔːrbəri] [ænd; ənd] [ai] [dɪd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [haʊs] [ænd; ənd] [lænd] [æt; ət]
Mr . Norbury and I did discourse of his wife's house and land at
先生 . 诺伯里 和 我 做过 话语 的 他的 妻子的 房子 和 土地 在
['bræmptən] ,
Brampton ,
布兰普顿 ,

我和诺伯里先生讨论了他妻子在布兰普顿的房屋和土地。

[wɪtʃ] [ai] [faɪnd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bai] .
which I find too much for me to buy .
哪个 我 寻找 也 很多 为了 我 到 买 .

我觉得价格太贵了，买不起。

[həʊm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Home , and in the afternoon to the office ,
家 , 和 在 这 下午 到 这 办公室 ,

回家，下午去办公室。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [haʊs] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [kliːn] ['ɑːftə(r)] [ɔːl]
and much pleased at night to see my house begin to be clean after all
和 很多 高兴 在 夜晚 到 看 我的 房子 开始 到 是 干净的 后 全部
[ðə; ði] [dɜːt] .
the dirt .
这 污垢 .

晚上看到家里开始变得干净整洁，我感到非常高兴。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ə'brɔːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] .
Abroad all the morning about several businesses .
国外 全部 这 早晨 关于 一些 企业 .

整个上午都在国外处理几项业务相关事宜。

[æt; ət] [nuːn] [went] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [kruː] ,
At noon went and dined with my Lord Crew ,
在 中午 去 和 用餐 和 我的 主 全体人员 ,

中午时分，我去和我的克鲁大人一起用餐。

[weə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [meɪd] [ɒv; əv] [baɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] .
where very much made of by him and his lady .
在哪里 非常 很多 制成 的 经过 他 和 他的 女士 .

那里很大程度上是由他和他的夫人建造的。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , " [ðə; ði] [æltʃɪmɪst] , " — [['kɒmədi] [baɪ] [ben] ['dʒɒnsən] ,
Then to the Theatre , " The Alchymist , " — [Comedy by Ben Jonson ,
然后 到 这 剧院 , " 这 炼金术士 , " — [喜剧 经过 本 约翰逊 ,

然后去剧院看了《炼金术士》——[本·琼森的喜剧]

[fɜːst] ['prɪntɪd] [ɪn] - .] — [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ɪn'kɒmprəbl] [pleɪ] .
first printed in 1612 .] — which is a most incomparable play .
第一的 打印 在 - .] — 哪个 是 一个 最多 无与伦比 玩 .

首次印刷于 1612 年。——这是一部无与伦比的戏剧。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [ai][met] [wɪð] ['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd] - ,
And that being done I met with little Luellin and Blirton ,
和 那 存在 完毕 我 遇见 和 小的 - 和 - ,

事情办完后，我见到了小卢埃林和布利顿。

[huː] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [frɛndz] [ɒv; əv] [ðeəz] [ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz] , [wʌn]['mɪstə(r)] . ['hɑːdʒɪz] ,
who took me to a friend's of theirs in Lincoln's Inn fields , one Mr . Hodges ,
WHO 采取 我 到 一个 朋友们 的 他们的 在 林肯的 客栈 字段 , 一 先生 . 霍奇斯 ,

他们带我去拜访了他们在林肯律师学院附近的一位朋友，名叫霍奇斯先生。

[weə(r)] [wiː; wi][dræŋk] [greɪt] [stɔː(r)][ɒv; əv] ['renɪʃ] [waɪn][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] .
where we drank great store of Rhenish wine and were very merry .
在哪里 我们 喝 伟大的 店铺 的 莱茵河 葡萄酒 和 是 非常 欢乐 .

我们在那里喝了很多莱茵葡萄酒，非常开心。

[səʊ][ai] [went] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [haʊs] [naʊ] ['veri] [kliːn] ,
So I went home , where I found my house now very clean ,
所以 我 去 家 , 在哪里 我 成立 我的 房子 现在 非常 干净的 ,

于是我回到家，发现我的房子现在非常干净。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [greɪt] ['kɒntent][tuː; tə][ˌem 'iː] .
which was great content to me .
哪个 曾是 伟大的 内容 到 我 .

对我来说，这是非常棒的内容。

23rd ([lɔːdz] [deɪ]) .
23rd (Lord's day) .
23rd (主场 天) .

23日（主日）。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [nɒt] ['biːɪŋ] [wel] ,
In the morning to church , and my wife not being well ,
在 这 早晨 到 教会 , 和 我的 妻子 不是 存在 出色地 ,

早上要去教堂，而我妻子身体不舒服，

[ai] [went] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [maɪ] ['leɪdi] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,
I went with Sir W . Batten home to dinner , my Lady being out of town ,
我 去 和 先生 W . 板条 家 到 晚餐 , 我的 女士 存在 出去 的 镇 ,

我夫人不在家，所以我陪着W·巴顿爵士回家吃晚饭。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , ['kæptɪn] ['ælən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [rɪ'bekə] ,
where there was Sir W . Pen , Captain Allen and his daughter Rebecca ,
在哪里 那里 曾是 先生 W . 笔 , 队长 艾伦 和 他的 女儿 丽贝卡 ,

那里有 W. Pen 爵士、艾伦上尉和他的女儿丽贝卡，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
and Mr . Hempson and his wife .
和 先生 . - 和 他的 妻子 .

还有亨普森先生和他的妻子。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['sɜːmən] [ɒv; əv][ə; eɪ]
After dinner to church all of us and had a very good sermon of a
后 晚餐 到 教会 全部 的 我们 和 有 一个 非常 好的 讲道 的 一个
['streɪndʒə(r)] ,
stranger ,
陌生人 ,

晚饭后我们一起去了教堂，听了一位陌生人非常精彩的布道。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [wɔːk] [fɜːst] [tuː; tə] - [ɪn] [wɔːks] ,
and so I and the young company to walk first to Graye's Inn Walks ,
和 所以 我 和 这 年轻的 公司 到 走 第一的 到 - 客栈 散步 ,

于是我和这群年轻人先步行前往格雷旅馆步道。

[weə(r)] [greɪt] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['gælənt] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ðæt] [ai] [ðeə(r)] [sɔː] ,
where great store of gallants , but above all the ladies that I there saw ,
在哪里 伟大的 店铺 的 豪侠 , 但 多于 全部 这 女士们 那 我 那里 锯 ,

那里有很多英俊潇洒的男子，但我最印象深刻的还是那里的女士们。

[ɔː(r)] ['evə(r)] [dɪd] [siː] , ['mɪsɪz] . ['frɑːnsɪs] ['bʌtlə(r)] ([mə'sjɜː] - ['sɪstə(r)]) [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bjuːti] .
or ever did see , Mrs . Frances Butler (Monsieur L'Impertinent's sister) is the greatest beauty .
或者 曾经 做过 看 , 太太 . 弗朗西丝 巴特勒 (先生 - 姐姐) 是 这 最 美丽 .

或者说，我见过的最美的女子，弗朗西丝·巴特勒夫人（无礼先生的妹妹）就是最美的。

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] ,
Then we went to Islington ,
然后 我们 去 到 伊斯灵顿 ,

然后我们去了伊斯灵顿。

[weə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [ai] [entə'teɪnd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] ,
where at the great house I entertained them as well as I could ,
在哪里 在 这 伟大的 房子 我 娱乐 他们 作为 出色地 作为 我 可以 ,

在大宅里，我尽我所能地款待了他们。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home with them , and so to my own home and to bed .
和 所以 家 和 他们 , 和 所以 到 我的 自己的 家 和 到 床 .

于是，我和他们一起回家，然后回到自己的家，上床睡觉。

[pɔːl] , [huː] [went] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['krɪsnɪŋ] [ɒv; əv] [keɪt] ['dʒɔɪsɪz] ,
Pall , who went this day to a child's christening of Kate Joyce's ,
帕尔 , WHO 去 这 天 到 一个 孩子的 洗礼 的 凯特 乔伊斯的 ,

帕尔当天去参加了凯特·乔伊斯的孩子的洗礼仪式。

[steɪd] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət] [maɪ] ['fɑː.ðərz] , [ʃiː; ʃi] [nɒt] ['biːɪŋ] [wel] .
staid out all night at my father's , she not being well .
稳重 出去 全部 夜晚 在 我的 父亲的 , 她 不是 存在 出色地 .

她身体不舒服，在父亲家待了一整夜。

24th ([ˌmɪd'sʌmə(r)] - [deɪ]) .
24th (Midsummer - day) .
24th (盛夏 - 天) .

24日（仲夏节）。

[wiː; wi] [kept] [ðɪs] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [went] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət] [ɔːl] .
We kept this a holiday , and so went not to the office at all .
我们 保留 这 一个 假期 , 和 所以 去 不是 到 这 办公室 在 全部 .

我们把这天当作假期，所以根本没去办公室。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
All the morning at home .
全部 这 早晨 在 家 .

整个上午都待在家里。

[æt; ət] [nuːn] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [haʊs] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] ,
At noon my father came to see my house now it is done ,
在 中午 我的 父亲 来了 到 看 我的 房子 现在 它 是 完毕 ,

中午时分，我父亲来看我的房子，现在房子已经完工了。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['veri] [niːt] .
which is now very neat .
哪个 是 现在 非常 整洁的 .

现在看起来非常整洁。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəmz] ([huː] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [maɪ][waɪf] ,
He and I and Dr . Williams (who is come to see my wife ,
他 和 我 和 博士 . 威廉姆斯 (WHO 是 来 到 看 我的 妻子 ,

他和我还有威廉姆斯医生（他是来看望我妻子的），

[huːz] [sɔː] ['beli] [ɪz] [naʊ] [grəʊn] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɪŋks]) [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['əʊvə(r)]
whose soare belly is now grown dangerous as she thinks) to the ordinary over
谁 索尔 腹部 是 现在 生长 危险的 作为 她 思考) 到 这 普通的 超过
[ə'genst] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
against the Exchange ,
反对 这 交换 ,

她原本疼痛的腹部现在变得很危险（她自己也这么认为），与交易所对面的普通人相比，

[weə(r)] [wiː; wi] [daind] [ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] ['ræŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
where we dined and had great wrangling with the master of the house
在哪里 我们 用餐 和 有 伟大的 争吵 和 这 掌握 的 这 房子
[wen] [ðə; ði] ['rekənɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ʊjuː 'es] ,
when the reckoning was brought to us ,
什么时候 这 清算 曾是 带来 到 我们 ,

我们在那里用餐，当清算账目时，我们和这家的主人发生了激烈的争吵。

[hiː; hi] ['setɪŋ] [daʊn] [ɪk'siːdɪŋ] [haɪ] ['evri] [θɪŋ] .
he setting down exceeding high every thing .
他 环境 向下 超过 高的 每一个 事物 .

他放下了一切，使之远超其高。

[ai] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
I home again and to Sir W . Batten's , and there sat a good while .
我 家 再次 和 到 先生 W . 巴顿的 , 和 那里 卫星 一个 好的 尽管 .

我回到家，去了 W. Batten 爵士家，在那里坐了很久。

[səʊ] [həʊm] .
So home .
所以 家 .

回家了。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] ['peɪpəz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːdz] ,
Up this morning to put my papers in order that are come from my Lord's ,
向上 这 早晨 到 放 我的 文件 在 命令 那 是 来 从 我的 主场 ,

今天早上起来整理我从勋爵那里收到的文件。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðæt] [ɪz] [maɪn] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][hæd; həd] [tɪl]
so that now I have nothing there remaining that is mine , which I have had till
所以 那 现在 我 有 没有什么 那里 其余的 那 是 矿 , 哪个 我 有 有 直到
[naʊ] .
now .
现在 .

所以现在我在那里什么都没有了，我以前拥有的任何东西都没有了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] ['mɪstə(r)] . -
This morning came Mr . Goodgroome
这 早晨 来了 先生 . -

今天早上古德格鲁姆先生来了

[['θɪədɔ] - , [pɛpiːs] ['sɪŋɪŋ] - ['mɑːstə(r)] .

[Theodore Goodgroome , Pepys's singing - master .

[西奥多 - , 佩皮斯的 歌唱 - 掌握 .

[西奥多·古德格鲁姆，佩皮斯的歌唱老师。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][dʒɒn] - , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l]

He was probably related to John Goodgroome , a Gentleman of the Chapel

他 曾是 大概 有关的 到 约翰 - , 一个 绅士 的 这 教堂

['rɔɪəl] ,

Royal ,

皇家 ,

他很可能与皇家礼拜堂的绅士约翰·古德格鲁姆有亲戚关系。

[huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]['daɪəri] .]

who is also referred to in the Diary .]

WHO 是 还 指 到 在 这 日记 .]

日记中也提到过他。

[tuː; tə][ˌem 'iː] ([ˌrekə'mendɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [meɪdʒ]) , [wɪð] [huːm] [ai] [ə'griːd] ['prez(ə)ntli][tuː; tə] [gɪv]

to me (recommended by Mr . Mage) , with whom I agreed presently to give

到 我 (受到推崇的 经过 先生 . 法师) , 和 谁 我 同意 目前 到 给

[hɪm] 20s .

him 20s .

他 20s .

（经 Mage 先生推荐）我同意立即给他 20 先令。

['entrəns] , [wɪtʃ] [ai] [ðen] [dɪd] , [ænd; ənd] 20s .

entrance , which I then did , and 20s .

入口 , 哪个 我 然后 做过 , 和 20s .

入口处，我照做了，还有20多岁。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [mɔː(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][bɪ'gæn] ,

a month more to teach me to sing , and so we began ,

一个 月 更多的 到 教 我 到 唱歌 , 和 所以 我们 开始 ,

她又给了我一个月的时间教我唱歌，于是我们开始了。

[ænd; ənd][ai][həʊp][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and I hope I have come to something in it .

和 我 希望 我 有 来 到 某物 在 它 .

我希望我从中能有所收获。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [sɒŋ] [ɪz] " [lɑː]['kruːdə][lɑː] ['belə] .

His first song is " La cruda la bella .

他的 第一的 歌曲 是 " 拉 克鲁达 拉 贝拉 .

他的第一首歌是《La cruda la bella》。

" [hiː; hi] [gɒn] [maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] ['kʌmz] ,

" He gone my brother Tom comes ,

" 他 已消失 我的 兄弟 汤姆 来 ,

他走了，我哥哥汤姆来了，

[wɪð] [huːm] [ai] [meɪd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['dreipəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɒθs]

with whom I made even with my father and the two drapers for the cloths

和 谁 我 制成 甚至 和 我的 父亲 和 这 二 窗帘 为了 这 布料

[ai][sent][tuː; tə] [siː] ['leɪtli] .

I sent to sea lately .

我 发送 到 海 最近 .

我向父亲和那两个布商讨了最近我寄往海上的布料的事宜。

[æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [deɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [keɪm] ['kæptɪn] ['ælən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [rɪ'bekə]
At home all day , in the afternoon came Captain Allen and his daughter Rebecca
在 家 全部 天 , 在 这 下午 来了 队长 艾伦 和 他的 女儿 丽贝卡
[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - ,
and Mr . Hempson ,
和 先生 . - ,

艾伦上尉和他的女儿丽贝卡以及亨普森先生整天都在家，下午才到家。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [bəʊθ] [sɜː(r)] ['wɪljəmz] , [huː] [sæt] [wɪð] [ˌem 'iː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪt] ,
and by and by both Sir Williams , who sat with me till it was late ,
和 经过 和 经过 两个都 先生 威廉姆斯 , WHO 卫星 和 我 直到 它 曾是 晚的 ,

后来，威廉姆斯爵士也和我一起坐到了很晚。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['gælənt] [kə'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
and I had a very gallant collation for them .
和 我 有 一个 非常 英勇 整理 为了 他们 .

我为他们准备了一份非常英勇的整理品。

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [bed] .
At night to bed .
在 夜晚 到 床 .

晚上睡觉。

26th .
26th .
26th .

26日

[tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [ə'baʊt] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] , [ðen] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] [æt; ət] [ðə; ði]
To Westminster about several businesses , then to dine with my Lady at the
到 威斯敏斯特 关于 一些 企业 , 然后 到 用餐 和 我的 女士 在 这
['wɔːdrəʊb] ,
Wardrobe ,
衣柜 ,

前往威斯敏斯特处理几项事务，然后与夫人共进晚餐，地点在衣橱餐厅。

['teɪkɪŋ] [diːn] ['fʊlə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ðen] [həʊm] ,
taking Dean Fuller along with me ; then home ,
采取 院长 富勒 沿着 和 我 ; 然后 家 ,

我带上了迪恩·富勒，然后回家。

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['speʃ(ə)l] ['bɪznəs] ;
where I heard my father had been to find me about special business ;
在哪里 我 听到 我的 父亲 有 到过 到 寻找 我 关于 特别的 商业 ;

我听说父亲曾去那里找我，有特殊的事情要办；

[səʊ] [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɪm] ,
so I took coach and went to him ,
所以 我 采取 教练 和 去 到 他 ,

于是我坐上教练的车去找他。

[ænd; ənd] [faʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [maɪ] [ɑːnt] [ðæt] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ɪz] ['teɪkən]
and found by a letter to him from my aunt that my uncle Robert is taken
和 成立 经过 一个 信 到 他 从 我的 阿姨 那 我的 叔叔 罗伯特 是 已采取
[wɪð] [ə; eɪ] ['dɪzinəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
with a dizziness in his head ,
和 一个 头晕 在 他的 头 ,

我从姑姑寄给他的一封信中得知，我的叔叔罗伯特头晕目眩。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
so that they desire my father to come down to look after his business ,
所以 那 他们 欲望 我的 父亲 到 来 向下 到 看 后 他的 商业 ,

所以他们希望我父亲下来照看他的生意，

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ges] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [ɪl] ,
by which we guess that he is very ill ,
经过 哪个 我们 猜测 那 他 是 非常 患病的 ,
由此我们推测他病得很重。

[ænd; ənd] [səʊ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [duː; də] [θɪŋk] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
and so my father do think to go to - morrow .
和 所以 我的 父亲 做 思考 到 去 到 - 明天 .
所以我父亲打算明天去。

[ænd; ənd] [səʊ] [gɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
And so God's will be done .
和 所以 神的 将要 是 完毕 .
愿上帝的旨意成就。

[bæk] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ðeə(r)] [tɪl] [naɪt] ,
Back by water to the office , there till night ,
后退 经过 水 到 这 办公室 , 那里 直到 夜晚 ,
乘船返回办公室，在那里待到晚上。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] [mjuː'ziːk] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
and so home to my musique and then to bed .
和 所以 家 到 我的 音乐 和 然后 到 床 .
于是，我回家听音乐，然后上床睡觉。

27th .
27th .
27th .

27日

[tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['stɑːrlɪŋz] [tuː; tə] [drɪŋk] ['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] ,
To my father's , and with him to Mr . Starling's to drink our morning draft ,
到 我的 父亲的 , 和 和 他 到 先生 . 椋鸟的 到 喝 我们的 早晨 草稿 ,
去我父亲家，然后和他一起去斯塔林先生家喝我们早上喝的生啤。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm] [spiːk] [tuː; tə] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ,
and there I told him how I would have him speak to my uncle Robert ,
和 那里 我 讲述 他 如何 我 会 有 他 说话 到 我的 叔叔 罗伯特 ,
然后我告诉他我会如何安排他与我的叔叔罗伯特谈话。

[wen] [hiː; hi] ['kʌmz] ['ðɪðə(r)] , [kən'sɜːnɪŋ] [maɪ] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] [lænd] ,
when he comes thither , concerning my buying of land ,
什么时候 他 来 那里 , 有关 我的 购买 的 土地 ,
当他来到这里，谈及我购买土地的事情时，

[ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [peɪ] ['redi] ['mʌni] L600 [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [baɪ] L150 [pə(r)] ['ænəm] ,
that I could pay ready money L600 and the rest by L150 per annum ,
那 我 可以 支付 准备好 钱 L600 和 这 休息 经过 L150 每 年 ,
我可以一次性支付600英镑，其余部分每年支付150英镑。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [bai] L50 [pə(r)] ['ænəm] , [wɪtʃ] [ai] [duː; də] ,
to make up as much as will buy L50 per annum , which I do ,
到 制作 向上 作为 很多 作为 将要 买 L50 每 年 , 哪个 我 做 ,
为了弥补每年能买到50英镑的钱，我每年都会这样做。

[ðəʊ] [ai] [nɒt] [wɜːθ] [ə'bʌv] L500 ['redi] ['mʌni] ,
though I not worth above L500 ready money ,
尽管 我 不是 值得 多于 L500 准备好 钱 ,
虽然我身无分文，只有不到500英镑的现金，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][ˈseɪvə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ ˈem] .
that he may think me to be a greater saver than I am .
那 他 可能 思考 我 到 是 一个 更大的 省钱 比 我 是 .

他可能会认为我比实际更会存钱。

[hɪə(r)][aɪ] [tʊk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv][maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
Here I took my leave of my father ,
这里 我 采取 我的 离开 的 我的 父亲 ,

在这里，我向父亲告别。

[huː] [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][əˈpɒn][maɪ] [ænts] [ˈletə(r)] [ðɪs] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
who is going this morning to my uncle upon my aunt's letter this week that he is
WHO 是 去 这 早晨 到 我的 叔叔 之上 我的 姑姑的 信 这 星期 那 他 是
[nɒt] [wel] [ænd; ənd][səʊ] [niːdz] [maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [help] .
not well and so needs my father's help .
不是 出色地 和 所以 需求 我的 父亲的 帮助 .

今天早上，我父亲要去我叔叔家，因为我婶婶这周来信说他身体不舒服，需要我父亲的帮助。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ][ˈleɪdi] [ˈbætn] , [ˈmɪsɪz] . [rɪˈbekə] [ˈælən] , [ˈmɪsɪz] .
At noon home , and then with my Lady Batten , Mrs . Rebecca Allen , Mrs .
在 中午 家 , 和 然后 和 我的 女士 板条 , 太太 . 丽贝卡 艾伦 , 太太 .
[ˈtɒmpsn] ,
Thompson ,
汤普森 ,

中午回家，然后和巴顿夫人、丽贝卡·艾伦夫人、汤普森夫人一起，

& [siː] . , [tuː] [ˈkəʊtʃɪz] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] , [wiː; wi] [went] [ænd; ənd] [sɔː] " [bɑːˈθɒləmjuː] [fˈeɪə] " [ˈæktɪd]
& c . , two coaches of us , we went and saw " Bartholomew Fayre " acted
& c . , 二 教练 的 我们 , 我们 去 和 锯 " 巴塞洛缪 费尔 " 行动
[ˈveri] [wel] ,
very well ,
非常 出色地 ,

等等，我们一行两辆马车，去看了《巴塞洛缪·费尔》，他演得非常好。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [əˈgen] [ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [ˈbætənz] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm]
and so home again and staid at Sir W . Batten's late , and so home
和 所以 家 再次 和 稳重 在 先生 W . 巴顿的 晚的 , 和 所以 家
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

于是又回到家，在 W. Batten 爵士家待到很晚，然后回家睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhəʊldən] [sent] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈbiːvə] , [wɪtʃ] [kɒst][ˌem ˈiː] L4 5s .
This day Mr . Holden sent me a bever , which cost me L4 5s .
这 天 先生 . 霍尔顿 发送 我 一个 贝弗 , 哪个 成本 我 L4 5s .

今天霍尔顿先生给我寄了一杯饮料，花了4英镑5先令。

[[waɪlst] [ə; eɪ][hæt] ([siː] [ˈdʒænjuəri] 28th , - - - , [ˈænti]) [kɒst][ˈəʊnli] 35s .
[Whilst a hat (see January 28th , 1660 - 61 , ante) cost only 35s .
[而 一个 帽子 (看 一月 28th , - - - , 赌注) 成本 仅有的 35s .

[而一顶帽子（见 1660-61 年 1 月 28 日，前文）仅售 35 先令。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [lɔːd] [ˈsændˌwɪtʃɪz] [vekˈseɪʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈbiːvə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈstəʊlən] ,
See also Lord Sandwich's vexation at his beaver being stolen ,
看 还 主 三明治 烦恼 在 他的 海狸 存在 被盗 ,

另见桑威奇勋爵因其海狸被盗而恼怒的故事。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæt][ˈəʊnli] [left] [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈeɪprəl] 30th , - , [ˈænti] ;
and a hat only left in lieu of it , April 30th , 1661 , ante ;
和 一个 帽子 仅有的 左边 在 代替 的 它 , 四月 30th , - , 赌注 ;

只剩下一顶帽子代替它，1661 年 4 月 30 日，前；

[ænd; ənd]['eɪprəl] 19th [ænd; ənd] 26th , - , [pəʊst] . — [biː] .]
and April 19th and 26th , 1662 , Post . — B .]
和 四月 19th 和 26th , - , 邮政 . — B .]

以及 1662 年 4 月 19 日和 26 日，邮政信箱。—B.]

28th .
28th .
28th .

28日

[æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['præktɪsɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [maɪ] [greɪt] [treɪd] ,
At home all the morning practising to sing , which is now my great trade ,
在 家 全部 这 早晨 练习 到 唱歌 , 哪个 是 现在 我的 伟大的 贸易 ,

整个上午都待在家里练习唱歌，这现在是我的主要职业。

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and at noon to my Lady and dined with her .
和 在 中午 到 我的 女士 和 用餐 和 她 .

中午时分，我与夫人共进午餐。

[səʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [tɪl] ['sɛvən] [æt; ət] [naɪt] ,
So back and to the office , and there sat till 7 at night ,
所以 后退 和 到 这 办公室 , 和 那里 卫星 直到 7 在 夜晚 ,

于是我回到办公室，一直坐到晚上7点。

[ænd; ənd] [ðen] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ai] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [went] [tuː; tə] - ,
and then Sir W . Pen and I in his coach went to Moorefields ,
和 然后 先生 W . 笔 和 我 在 他的 教练 去 到 - ,

然后，我和W·彭爵士乘坐他的马车去了摩尔菲尔德。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['reslɪŋ] , [wɪtʃ] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [səʊ]
and there walked , and stood and saw the wrestling , which I never saw so
和 那里 步行 , 和 站立 和 锯 这 摔角 , 哪个 我 绝不 锯 所以
[mʌtʃ] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] ,
much of before ,
很多 的 前 ,

于是我走了过去，站在那里观看摔跤比赛，这是我以前从未见过的。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] ['kʌntrimən] .
between the north and west countrymen .
之间 这 北 和 西方 同胞们 .

北方和西方的同胞之间。

[səʊ] [həʊm] ,
So home ,
所以 家 ,

所以回家了，

[ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [bed] [set] [ʌp] [ɪn] ['aʊə(r)] [ruːm] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði] ['nɜːsəri] ,
and this night had our bed set up in our room that we called the Nursery ,
和 这 夜晚 有 我们的 床 放 向上 在 我们的 房间 那 我们 称为 这 苗圃 ,

当晚，我们在我们称之为“育婴室”的房间里安顿好了床。

[weə(r)] [wiː; wi] [leɪ] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ruːm] .
where we lay , and I am very much pleased with the room .
在哪里 我们 躺 , 和 我 是 非常 很多 高兴 和 这 房间 .

我们住的地方，我对这个房间非常满意。

29th .
29th .
29th .

29日

[baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt]
By a letter from the Duke complaining of the delay of the ships that
经过 一个 信 从 这 公爵 抱怨 的 这 延迟 的 这 船舶 那
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][gɒt] ['redi] ,
are to be got ready ,
是 到 是 得到 准备好 ,

公爵来信抱怨准备船只的进度延误，

[sɜː(r)] ['wɪljəmz] [bəuθ][ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə] ['dɛtfəd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪg'zæmɪnd] ['ɪntuː][ðə; ði]
Sir Williams both and I went to Deptford and there examined into the
先生 威廉姆斯 两个都 和 我 去 到 德普特福德 和 那里 检查 进入 这
[dɪ'leɪz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] - .
delays , and were satisfyed .
延误 , 和 是 - .

威廉爵士和我一起去了德普特福德，调查了延误情况，并对此感到满意。

[səʊ] [bæk] [ə'gen] [həʊm] [ænd; ənd] [steɪd] [tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
So back again home and staid till the afternoon ,
所以 后退 再次 家 和 稳重 直到 这 下午 ,

于是我又回到家，一直待到下午。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bel] [æt; ət][ðə; ði] ['meɪpəʊl] [ɪn][ðə; ði][strænd] ,
and then I walked to the Bell at the Maypole in the Strand ,
和 然后 我 步行 到 这 钟 在 这 五月柱 在 这 斯特兰德 ,

然后我步行前往斯特兰德街的五月柱钟楼。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ['mɪstə(r)] . - , ['gregəri] , [ænd; ənd]
and thither came to me by appointment Mr . Chetwind , Gregory , and
和 那里 来了 到 我 经过 预约 先生 . - , 格雷戈里 , 和
- ,
Hartlibb ,
- ,

切特温德先生、格雷戈里先生和哈特利布先生按约定来到我这里，

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] [klʌb] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kɪps] ,
so many of our old club , and Mr . Kipps ,
所以 许多 的 我们的 老的 俱乐部 , 和 先生 . 基普斯 ,

我们俱乐部的很多老成员，还有基普斯先生，

[weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] ,
where we staid and drank and talked with much pleasure till it was late ,
在哪里 我们 稳重 和 喝 和 谈话 和 很多 乐趣 直到 它 曾是 晚的 ,

我们在那里待了一会儿，喝酒聊天，玩得很开心，直到深夜。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [wɔːkt] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so I walked home and to bed .
和 所以 我 步行 家 和 到 床 .

于是我步行回家，上床睡觉了。

['mɪstə(r)] . - [baɪ] ['tʃuːɪŋ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ɪz] [bɪ'kʌm] ['veri] [fæt][ænd; ənd] ['sæləʊ] , [ˌweər'æz]
Mr . Chetwind by chewing of tobacco is become very fat and sallow , whereas
先生 . - 经过 咀嚼 的 烟草 是 变得 非常 胖的 和 黄褐色 , 然而
[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sʌmptɪv] ,
he was consumptive ,
他 曾是 消耗性的 ,

切特温德先生因为嚼烟而变得又胖又黄，而他原本患有肺结核。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 11) 第2/4页

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [hiː; hi] [fel] [kə'mend] [ɒv; əv] " ['hʊkərz] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] ['pɒləti] , "
and in our discourse he fell commending of " Hooker's Ecclesiastical Polity , "
和 在 我们的 话语 他 跌倒 表扬 的 " 妓女的 教会的 政体 , "
[æz; əz][ðə; ði] [best] [bʊk] ,
as the best book ,
作为 这 最好的 书 ,

在我们的谈话中，他极力推荐《胡克的教会政体》一书，称其为最好的书。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [wɪtʃ] [pʊts] [ˌem ˈiː][ə'pɒn][ðə; ði] ['baɪɪŋ]
and the only one that made him a Christian , which puts me upon the buying
和 这 仅有的 一 那 制成 他 一个 基督教 , 哪个 放置 我 之上 这 购买
[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,

也只有这本书让他成为了基督徒，这让我更加确信应该买下它。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [duː; də] ['ʃɔːtli] .
which I will do shortly .
哪个 我 将要 做 不久 .

我很快就会去做。

30th ([lɔːdz] [deɪ]) .
30th (Lord's day) .
30th (主场 天) .

30日（主日）。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
To church ,
到 教会 ,

去教堂，

[weə(r)] [wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [briːfs] [ɪz] [kʌm] [naʊ] [ʌp][tuː; tə][səʊ]['kɒnstənt] [ə; eɪ] [kɔːs]
where we observe the trade of briefs is come now up to so constant a course
在哪里 我们 观察 这 贸易 的 内裤 是 来 现在 向上 到 所以 持续的 一个 课程
['evri] ['sʌndeɪ] ,
every Sunday ,
每一个 星期日 ,

我们观察到，简报交易现在已经发展到每周日都保持稳定进行的状态。

[ðæt] [wiː; wi] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [gɪv] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
that we resolve to give no more to them .
那 我们 解决 到 给 不 更多的 到 他们 .

我们决心不再给予他们任何东西。

[[ˌaɪ ˈtiː] [ə'pɪəz] , [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [ˌem ˈes] . [ə'kaʊnt] - [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɪn]
[It appears , from an old MS . account - book of the collections in
[它 出现 , 从 一个 老的 多发性硬化症 . 帐户 - 书 的 这 收藏 在
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [oʊ'lɑːviː] ,
the church of St . Olave ,
这 教会 的 英石 . 奥拉夫 ,

[从圣奥拉夫教堂的一份古老的手稿账簿中可以看出，

[hɑːt] [striːt] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪn] - , [stɪl] [ek'stænt] , [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɡæðəd] [ɒn][ðə; ði] 30th [dʒuːn] , - ,
Hart Street , beginning in 1642 , still extant , that the money gathered on the 30th June , 1661 ,
哈特 街道 , 开始 在 - , 仍然 现存 , 那 这 钱 聚集 在 这 30th 六月 , - ,

哈特街，始建于1642年，至今仍然存在，1661年6月30日筹集的资金，

" [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] [lɔːs] [baɪ]['faɪə(r)] ,
" for several inhabitants of the parish of St . Dunstan in the West towards their losse by fire ,
" 为了 一些 居民 的 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 向 他们的 洛斯 经过 火 ,

“为西圣邓斯坦教区的几位居民因火灾造成的损失提供赔偿，

" [ə'maunt] [tuː; tə] " ['ɛks'ɛks'ɛs] .
" amounted to " xxs .
" 金额 到 " xxs .

总计为“xxs”。

- .
viiid .
- .

七。

" ['pepis] [mait] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɪn] [briːfs] , [æz; əz]['sɪmələ(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [hæd; həd] [biːn] ['levid] [ˌfɔː'tiːn] [wiːks] [sək'sesɪvli] ,
" Pepys might complain of the trade in briefs , as similar contributions had been levied fourteen weeks successively ,
" 佩皮斯 可能 抱怨 的 这 贸易 在 内裤 , 作为 相似的 贡献 有 到过 征收 十四 周 依次 ,

“佩皮斯可能会抱怨这种简报交易，因为类似的捐款已经连续十四周被征收了。”

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɪn] ['kwestʃən] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [oʊ'lɑːviːz] [tʃɜːtʃ] .
previous to the one in question at St . Olave's church .
以前的 到 这 一 在 问题 在 英石 . 奥拉夫的 教会 .

在圣奥拉夫教堂发生的那起事件之前。

[briːfs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bɒlɪʃt] [ɪn] - . — [biː] .]
Briefs were abolished in 1828 . — B .]
内裤 是 废除 在 - . — B .]

简报于1828年被废除。——B.]

[ə; eɪ] [ɡʊd] ['sɜːmən] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ɔːl] [ə'ləʊn] .
A good sermon , and then home to dinner , my wife and I all alone .
一个 好的 讲道 , 和 然后 家 到 晚餐 , 我的 妻子 和 我 全部 独自的 .

听完一场精彩的布道后，我和妻子回家吃晚饭，只有我们两个人。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][sɜː(r)] ['wɪljəmz] [bəuθ][ænd; ənd][ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['waɪthɔːl] , [weə(r)] ['hævɪŋ] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
After dinner Sir Williams both and I by water to Whitehall , where having walked up and down ,
后 晚餐 先生 威廉姆斯 两个都 和 我 经过 水 到 白厅 , 在哪里 拥有 步行 向上 和 向下 ,

晚饭后，我和威廉爵士乘船前往白厅，在那里我们上下走了走。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][met] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
at last we met with the Duke of York ,
在 最后的 我们 遇见 和 这 公爵 的 约克 ,

我们终于见到了约克公爵。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːdə(r)][sent][ˌjuː 'es] ['jestədeɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
according to an order sent us yesterday from him ,
根据 到 一个 命令 发送 我们 昨天 从 他 ,

根据他昨天发给我们的命令，

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [weə(r)] [ðə; ði] [fɔːlt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɒt] ['sendɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,
to give him an account where the fault lay in the not sending out of the ships ,
到 给 他 一个 帐户 在哪里 这 过错 躺 在 这 不是 发送 出去 的 这 船舶 ,

向他交代为何没有派出船只，以及过错在哪里。

[wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ðə; ði][wɪnd] [hæθ] [biːn] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
which we find to be only the wind hath been against them ,
哪个 我们 寻找 到 是 仅有的 这 风 有 到过 反对 他们 ,

我们发现，这只是因为风向与他们相反而已。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][get][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and so they could not get out of the river .
和 所以 他们 可以 不是 得到 出去 的 这 河 .

因此，他们无法离开河流。

[hens] [ai][tuː; tə] - [ɪn] [wɔːk] , [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
Hence I to Graye's Inn Walk , all alone ,
因此 我 到 - 客栈 走 , 全部 独自的 ,

于是我独自一人前往格雷旅馆步道。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] ['leɪdɪz] [wɔːk] [ðeə(r)] .
and with great pleasure seeing the fine ladies walk there .
和 和 伟大的 乐趣 看到 这 美好的 女士们 走 那里 .

看到那些优雅的女士们在那里散步，我感到非常高兴。

[maɪ'self] ['hʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ([wɪtʃ] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ɪz][maɪ] ['kɒnstənt] ['præktɪs] [sɪns] [ai] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [sɪŋ]) [ðə; ði]['trɪləʊ] ,
Myself humming to myself (which now - a - days is my constant practice since I begun to learn to sing) the trillo ,
我 哼唱 到 我 (哪个 现在 - 一个 - 天 是 我的 持续的 实践 自从 我 开始 到 学习 到 唱歌) 这 特里洛 ,

我哼着小调（自从开始学唱歌以来，这成了我经常做的习惯），

[ænd; ənd] [faʊnd] [baɪ][juːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [kʌm] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
and found by use that it do come upon me .
和 成立 经过 使用 那 它 做 来 之上 我 .

并且通过使用发现它确实会发生在我身上。

[həʊm] ['veri] ['wɪəri] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , ['faɪndɪŋ] [maɪ] [waɪf] [nɒt] [sɪk] , [bʌt; bət] [jet] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
Home very weary and to bed , finding my wife not sick , but yet out of order ,
家 非常 厌倦 和 到 床 , 寻找 我的 妻子 不是 生病的 , 但 然而 出去 的 命令 ,

回到家，我筋疲力尽地躺在床上，发现妻子虽然没生病，但精神状态却很差。

[ðæt] [ai][fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] .
that I fear she will come to be sick .
那 我 害怕 她 将要 来 到 是 生病的 .

我担心她会生病。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][em'bæsədə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;
This day the Portuguese Embassador came to White Hall to take leave of the King ;
这 天 这 葡萄牙语 大使 来了 到 白色的 大厅 到 拿 离开 的 这 国王 ；

这一天，葡萄牙大使来到白厅向国王告别；

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][end][ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][tuː; tə][send][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] .
he being now going to end all with the Queen , and to send her over .
他 存在 现在 去 到 结尾 全部 和 这 女王 ， 和 到 发送 她 超过 .

他现在要结束与女王的一切关系，并将她送走。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [naʊ] ['veri] [feə(r)][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət] ['veri] [hɒt] .
The weather now very fair and pleasant , but very hot .
这 天气 现在 非常 公平的 和 令人愉快的 ， 但 非常 热的 .

现在天气晴朗宜人，但非常炎热。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [gɒn] [tuː; tə]['bræmptən][tuː; tə] [siː] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ,
My father gone to Brampton to see my uncle Robert ,
我的 父亲 已消失 到 布兰普顿 到 看 我的 叔叔 罗伯特 ，

我父亲去了布兰普顿看望我的叔叔罗伯特，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] [ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] .
not knowing whether to find him dead or alive .
不是 会心 无论 到 寻找 他 死的 或者 活 .

不知道找到他时是死是活。

[maɪ'self] ['leɪtli] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'pɒn][maɪ'self][ɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Myself lately under a great expense of money upon myself in clothes and other things ,
我 最近 在下面 一个 伟大的 费用 的 钱 之上 我 在 衣服 和 其他 事物 ，

最近我给自己花了不少钱在衣服和其他东西上，

[bʌt; bət][ai][həʊp][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [baɪ][maɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn] ['getɪŋ] [θɪŋz] ['redi] [tuː; tə][send] [wɪð] [ðə; ði][nekst] [fliːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .
but I hope to make it up this summer by my having to do in getting things ready to send with the next fleet to the Queen .
但 我 希望 到 制作 它 向上 这 夏天 经过 我的 拥有 到 做 在 获得 事物 准备好 到 发送 和 这 下一个 舰队 到 这 女王 .

但我希望今年夏天能弥补回来，因为我需要准备一些东西，以便随下一支舰队送往女王那里。

[maɪ'self][ɪn] [gʊd] [helθ] , [bʌt; bət] ['maɪti] [æpt][tuː; tə] [teɪk] [kəʊld] ,
Myself in good health , but mighty apt to take cold ,
我 在 好的 健康 ， 但 强大的 易于 到 拿 寒冷的 ，

我本人身体健康，但极易感冒。

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [hɒt] ['weðə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][feɪn][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [klɒθ] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] ['beli] .
so that this hot weather I am fain to wear a cloth before my belly .
所以 那 这 热的 天气 我 是 欣然 到 穿 一个 布 前 我的 腹部 .

所以，在这样炎热的天气里，我宁愿在肚子上穿一块布。

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

JULY1661
JULY1661
JULY1661

1661年7月

[dʒʊ'laɪ] 1st .
July 1st .
七月 1st .

7月1日。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] , [tuː; tə] [bai] ['sevrəl] [θɪŋz] ,
This morning I went up and down into the city , to buy several things ,
这 早晨 我 去 向上 和 向下 进入 这 城市 , 到 买 一些 事物 ,

今天早上我进城买了一些东西，

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['leɪtli] [dʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [haʊs] .
as I have lately done , for my house .
作为 我 有 最近 完毕 , 为了 我的 房子 .

就像我最近为我的房子做的那样。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [feə(r)] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Among other things , a fair chest of drawers for my own chamber ,
之中 其他 事物 , 一个 公平的 胸部 的 抽屉 为了 我的 自己的 房间 ,

其中还包括一个像样的五斗橱，用来放在我自己的房间里。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪndiən] [gaʊn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] .
and an Indian gown for myself .
和 一个 印度 袍 为了 我 .

还有一件给我自己的印度长袍。

[ðə; ði] [fɜːst] [kɒst] [ˌem 'iː] 33s . , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] 34s .
The first cost me 33s . , the other 34s .
这 第一的 成本 我 33s . , 这 其他 34s .

第一件花了33先令，另一件花了34先令。

[həʊm] [ænd; ənd] [daind] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['θɪədɔ] - , [maɪ] ['sɪŋɪŋ] ['mɑːstə(r)] , [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['sɪŋɪŋ] .
Home and dined there , and Theodore Goodgroome , my singing master , with me , and then to our singing .
家 和 用餐 那里 , 和 西奥多 - , 我的 歌唱 掌握 , 和 我 , 和 然后 到 我们的 歌唱 .

回家后，我在那里吃了饭，我的声乐老师西奥多·古德格鲁姆也和我在一起，然后我们一起唱歌。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] .
After that to the office , and then home .
后 那 到 这 办公室 , 和 然后 家 .

之后去办公室，然后回家。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tɜːm] [taɪm] .
To Westminster Hall and there walked up and down , it being Term time .
到 威斯敏斯特 大厅 和 那里 步行 向上 和 向下 , 它 存在 学期 时间 .

去了威斯敏斯特大厅，在那里来回走了走，因为当时正值学期期间。

[spəʊk] [wɪð] ['sevrəl] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] , [huː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]
Spoke with several , among others my cozen Roger Pepys , who was going up to
辐 和 一些 , 之中 其他的 我的 可赞 罗杰 佩皮斯 , WHO 曾是 去 向上 到

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [haʊs] ,
the Parliament House ,
这 议会 房子 ,

我跟几个人聊了聊，其中包括我的表弟罗杰·佩皮斯，他当时正要去国会大厦。

[ænd; ənd] [in'kwaiə] ['weðə(r)] [ai] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]
and inquired whether I had heard from my father since he went to
和 询问 无论 我 有 听到 从 我的 父亲 自从 他 去 到

['bræmptən] ,
Brampton ,
布兰普顿 ,

他问我自从父亲去了布兰普顿之后，是否还有他的消息。

[wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [dʌn] ['jestədeɪ] , [huː] [raɪts] [ðæt] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ɪz] [baɪ] [fɪts] ['stjuːpɪd] ,
which I had done yesterday , who writes that my uncle is by fits stupid ,
哪个 我 有 完毕 昨天 , WHO 写 那 我的 叔叔 是 经过 适合 愚蠢的 ,

我昨天就这么做了，有人写道我叔叔时不时会犯傻。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [ɪz] [drʌŋk] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['spiːtʃləs] .
and like a man that is drunk , and sometimes speechless .
和 喜欢 一个 男人 那 是 醉 , 和 有时 无言 .

就像一个喝醉了的人，有时甚至说不出话来。

[həʊm] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [maɪ] ['sɪŋɪŋ] ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] [dʌn] , [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
Home , and after my singing master had done , took coach and went to
家 , 和 后 我的 歌唱 掌握 有 完毕 , 采取 教练 和 去 到

[sɜː(r)] ['wɪljəm] - ['ɒprə] ;
Sir William Davenant's Opera ;
先生 威廉 - 歌剧 ;

回家后，我的声乐老师讲课结束后，我乘马车去了威廉·达文南爵士的歌剧院；

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [siːn]
this being the fourth day that it hath begun , and the first that I have seen
这 存在 这 第四 天 那 它 有 开始 , 和 这 第一的 那 我 有 已见

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这是它开始的第四天，也是我第一次看到它。

[tuː; tə] - [deɪ] [wɒz; wəz] ['æktɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [rəʊdz] .
To - day was acted the second part of " The Siege of Rhodes .
到 - 天 曾是 行动 这 第二 部分 的 " 这 围城 的 罗德岛 .

今天上演了《罗德岛围城战》的第二部分。

" [wiː; wi] [steɪd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [boʊ'hiːmjə] .
" We staid a very great while for the King and the Queen of Bohemia .
" 我们 稳重 一个 非常 伟大的 尽管 为了 这 国王 和 这 女王 的 波西米亚 .

“我们为波西米亚国王和王后停留了很长时间。”

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔːd] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hedz] ,
And by the breaking of a board over our heads ,
和 经过 这 打破 的 一个 木板 超过 我们的 头部 ,

他们用木板砸碎了我们的头顶，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][dʌst] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['leɪdɪz] - [neks] [ænd; ənd][ðə; ði] [menz]
we had a great deal of dust fell into the ladies ' necks and the men's
我们 有 一个 伟大的 交易 的 灰尘 跌倒 进入 这 女士们 - 脖子 和 这 男士
[heə(r)] ,
hair ,
头发 ,

女士们的脖子和男士们的头发上都落满了灰尘。

[wɪtʃ] [meɪd] [gʊd] [spɔːt] .
which made good sport .
哪个 制成 好的 运动 .

这展现了良好的体育精神。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [kʌm] , [ðə; ði] [siːn] ['əʊpənd] ; [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
The King being come , the scene opened ; which indeed is very fine and magnificent
这 国王 存在 来 , 这 场景 打开 ; 哪个 的确 是 非常 美好的 和 壮丽
,
,
,

国王驾到，舞台布景随之展开；这布景确实非常精美壮观。

[ænd; ənd] [wel] ['æktɪd] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['juːnək] ,
and well acted , all but the Eunuch ,
和 出色地 行动 , 全部 但 这 宦官 ,

除了太监之外，其他演员都演得很好。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [his] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] .
who was so much out that he was hissed off the stage .
WHO 曾是 所以 很多 出去 那 他 曾是 嘶嘶作响 离开 这 阶段 .

他当时情绪失控，被观众嘘下台了。

[həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] ['lɛtəz] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
Home and wrote letters to my Lord at sea , and so to bed .
家 和 写道 信件 到 我的 主 在 海 , 和 所以 到 床 .

回到家后，我给在海上的主人写了信，然后就去睡觉了。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[tuː; tə]['westmɪnstə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['mɒntəgjuː][ə'baʊt] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] ,
To Westminster to Mr . Edward Montagu about business of my Lord's ,
到 威斯敏斯特 到 先生 . 爱德华 蒙塔古 关于 商业 的 我的 主场 ,
[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
and so to the Wardrobe ,
和 所以 到 这 衣柜 ,

前往威斯敏斯特，与爱德华·蒙塔古先生商讨我阁下的事务，然后前往衣橱。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] , [huː] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)]
and there dined with my Lady , who is in some mourning for her brother
和 那里 用餐 和 我的 女士 , WHO 是 在 一些 丧 为了 她 兄弟
, ['mɪstə(r)] . [sæml] .
, Mr . Saml .
, 先生 . 萨姆尔 .

我和夫人一起在那里用餐，夫人正在为她的兄弟萨姆先生哀悼。

[kruː] , [huː] [daɪd] ['jestədeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɒtɪd] ['fiːvə(r)] .
Crew , who died yesterday of the spotted fever .
全体人员 , WHO 死亡 昨天 的 这 斑 发烧 .

昨天因斑疹伤寒去世的船员。

[səʊ] [həʊm] [θruː] [dʌk] [leɪn] - [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['spæniʃ] [bʊks] , [bʌt; bət]
So home through Duck Lane ' to inquire for some Spanish books , but
所以 家 通过 鸭子 车道 - 到 查询 为了 一些 西班牙语 图书 , 但
[faʊnd] [nʌn] [ðæt] [pliːzd] [ˌem 'iː] .
found none that pleased me .
成立 没有任何 那 高兴 我 .

于是我穿过“鸭子巷”回家，想找些西班牙语书籍，但没有找到让我满意的。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [wɪð] [ðə; ði]
So to the office , and that being done to Sir W . Batten's with the
所以 到 这 办公室 , 和 那 存在 完毕 到 先生 W . 巴顿的 和 这
[kən'trəʊlə(r)] ,
Comptroller ,
审计长 ,

于是，我去了办公室，把这件事告诉了W·巴顿爵士和审计长。

[weə(r)] [wiː; wi][sæt] [leɪt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spjuːtɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] [ðə; ði] ['pɑːsn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
where we sat late talking and disputing with Mr . Mills the parson of our
在哪里 我们 卫星 晚的 说 和 争议 和 先生 . 米尔斯 这 牧师 的 我们的
['pærɪʃ] .
parish .
教区 .

我们坐在那里，和我们教区的牧师米尔斯先生谈笑风生，争论不休。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] ['leɪdi] ['bætn] [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]['beriəl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)]
This day my Lady Batten and my wife were at the burial of a daughter
这 天 我的 女士 板条 和 我的 妻子 是 在 这 葬礼 的 一个 女儿
[ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] ['lɔːsənz] ,
of Sir John Lawson's ,
的 先生 约翰 劳森 ,

那天，我和巴顿夫人以及我的妻子去参加了约翰·劳森爵士女儿的葬礼。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .
and had rings for themselves and their husbands .
和 有 戒指 为了 他们自己 和 他们的 丈夫们 .

她们给自己和丈夫都买了戒指。

[həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Home and to bed .
家 和 到 床 .

回家睡觉。

4th .
4th .
4th .

第四。

[æt; ət] [həʊm] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
At home all the morning ; in the afternoon I went to the Theatre ,
在 家 全部 这 早晨 ; 在 这 下午 我 去 到 这 剧院 ,

上午一直待在家里；下午我去剧院了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [sɔː] " - " ([ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai]['evə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]) , [wel] ['æktɪd] .
and there I saw " Claracilla " (the first time I ever saw it) , well acted .
和 那里 我 锯 " - " (这 第一的 时间 我 曾经 锯 它) , 出色地 行动 .

在那里我看了《克拉拉西拉》（这是我第一次看这部电影），演员演得很好。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [haʊs] , [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][θrɒŋ, θrɔːŋ] ,
But strange to see this house , that used to be so thronged ,
但 奇怪的 到 看 这 房子 , 那 用过的 到 是 所以 熙熙攘攘 ,

但看到这栋曾经人来人往的房子如今如此冷清，感觉很奇怪。

[naʊ] ['empti] [sɪns] [ðə; ði] ['ɒprə] [bɪ'gʌn] ; [ænd; ənd] [səʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ai]
now empty since the Opera begun ; and so will continue for a while , I
现在 空的 自从 这 歌剧 开始 ; 和 所以 将要 继续 为了 一个 尽管 , 我
[bɪ'liːv] .
believe .
相信 .

自从歌剧院开演以来，这里就一直空无一人；我相信这种情况还会持续一段时间。

[kɔːld] [æt; ət] [maɪ] ['fɑː.ðərz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [hɜːd] [ðæt] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] — [['rɒbət] ['pepis] ,
Called at my father's , and there I heard that my uncle Robert — [Robert Pepys ,
称为 在 我的 父亲的 , 和 那里 我 听到 那 我的 叔叔 罗伯特 — [罗伯特 佩皮斯 ,
[ɒv; əv] ['bræmptən] ,
of Brampton ,
的 布兰普顿 ,

我去了父亲家，在那里我听说我的叔叔罗伯特——[布兰普顿的罗伯特·佩皮斯]

[huː] [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .] — [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [fɪts] [ɒv; əv] [ˌstjuːpɪ'fækʃn]
who died on the following day .] — continues to have his fits of stupefaction
WHO 死亡 在 这 下列的 天 .] — 继续 到 有 他的 适合 的 震惊
['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] - [ɔː(r)] - ['aʊəz] [tə'geðə(r)] .
every day for 10 or 12 hours together .
每一个 天 为了 - 或者 - 小时 一起 .

第二天去世。——每天持续 10 到 12 个小时出现意识模糊的症状。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət] [naɪt] ,
From thence to the Exchange at night ,
从 因此 到 这 交换 在 夜晚 ,

从那里到夜间的交易所，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [wɪð] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maɪtə(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] ,
and then went with my uncle Wight to the Mitre and were merry ,
和 然后 去 和 我的 叔叔 怀特岛 到 这 主教冠 和 是 欢乐 ,

然后我和怀特叔叔去了米特尔酒吧，玩得很开心。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ɪl] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [tuː; tə] ['bræmptən]
but he takes it very ill that my father would go out of town to Brampton
但 他 需要 它 非常 患病的 那 我的 父亲 会 去 出去 的 镇 到 布兰普顿
[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
on this occasion and would not tell him of it ,
在 这 场合 和 会 不是 告诉 他 的 它 ,

但他非常生气，因为我父亲这次要去布兰普顿出差，而且没有告诉他。

[wɪtʃ] [ai] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] .
which I endeavoured to remove but could not .
哪个 我 努力 到 消除 但 可以 不是 .

我曾试图将其移除，但未能成功。

[hɪə(r)] ['mɪstə(r)] . - [ðə; ði] [ə'pɒθəkəri] [wɒz; wəz] ,
Here Mr . Batersby the apothecary was ,
这里 先生 . - 这 药剂师 曾是 ,

药剂师巴特斯比先生就在这里。

[huː] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [ðə; ði] ['emərɒdz] — [['hemərɔɪdz] [ɔː(r)] [paɪlz] .] —
who told me that if my uncle had the emerods — [Haemorrhoids or piles .] —
WHO 讲述 我 那 如果 我的 叔叔 有 这 埃默罗德 — [痔疮 或者 堆 .] —
([wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd]) [ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɒpt] ,
(which I think he had) and that now they are stopped ,
(哪个 我 思考 他 有) 和 那 现在 他们 是 停止 ,

他告诉我，如果我叔叔患有痔疮（我认为他确实患有痔疮），而现在痔疮已经止住了，

[hiː; hi] [wɪl] [leɪ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðæt] ['bliːdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [baɪ] ['liːtʃɪz] [wɪl] [kjʊə(r)] [hɪm] ,
he will lay his life that bleeding behind by leeches will cure him ,
他 将要 躺 他的 生活 那 出血 在后面 经过 水蛭 将要 治愈 他 ,

他宁愿以生命为代价，相信水蛭吸血能治好他。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [nɒt] [tuː; tə] ['med(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
but I am resolved not to meddle in it .
但 我 是 已解决 不是 到 插手 在 它 .

但我决心不干涉此事。

[həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
Home and to bed .
家 和 到 床 .

回家睡觉。

5th .
5th .
5th .

第五。

[æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
At home , and in the afternoon to the office ,
在 家 , 和 在 这 下午 到 这 办公室 ,

在家，下午去办公室，

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ]
and that being done all went to Sir W . Batten's and there had a
和 那 存在 完毕 全部 去 到 先生 W . 巴顿的 和 那里 有 一个
['venɪsn; 'venɪzn] ['pæsti; 'peɪsti] ,
venison pasty ,
鹿肉 糊状物 ,

事情办妥后，所有人都去了W·巴顿爵士家，在那里吃了鹿肉馅饼。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] .
and were very merry .
和 是 非常 欢乐 .

他们非常开心。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
At night home and to bed .
在 夜晚 家 和 到 床 .

晚上回家睡觉。

6th .
6th .
6th .

第六。

[weɪkt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [njuːz] , [brɔːt] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ɒn] ['pɜːpəs] ,
Waked this morning with news , brought me by a messenger on purpose ,
醒来 这 早晨 和 消息 , 带来 我 经过 一个 信使 在 目的 ,

今天早上醒来就收到了消息，是有人特意送来的。

[ðæt] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [daɪd] ['jestədeɪ] ; [səʊ] [ai] [rəʊz] ['sɒri] [ɪn] [sʌm; səm]
that my uncle Robert is dead , and died yesterday ; so I rose sorry in some
那 我的 叔叔 罗伯特 是 死的 , 和 死亡 昨天 ; 所以 我 玫瑰 对不起 在 一些
[rɪ'spekt] ,
respect ,
尊重 ,

我叔叔罗伯特去世了，昨天去世了；因此，我感到有些悲伤。

[glæd][ɪn][maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɪn][ə'nʌðə(r)] [rɪ'spekt] .
glad in my expectations in another respect .
高兴的 在 我的 期望 在 其他 尊重 .

在另一个方面，我的预期也得到了满足。

[səʊ][ai] [meɪd] [maɪ'self] ['redi] , [went] [ænd; ənd][təʊld][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] , [maɪ] ['leɪdi] ,
So I made myself ready , went and told my uncle Wight , my Lady ,
所以 我 制成 我 准备好 , 去 和 讲述 我的 叔叔 怀特岛 , 我的 女士 ,

于是我做好准备，去告诉我的叔叔怀特，夫人，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] [ɪn][ˌes 'tiː] .
and some others thereof , and bought me a pair of boots in St .
和 一些 其他的 其中 , 和 买 我 一个 一对 的 靴子 在 英石 .
['mɑːrtɪnz] ,
Martin's ,
马丁的 ,

以及其他一些人，并在圣马丁给我买了一双靴子。

[ænd; ənd][gɒt][maɪ'self] ['redi] ,
and got myself ready ,
和 得到 我 准备好 ,

我做好了准备。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] [haʊs] [ænd; ənd][set] [aʊt] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] [ə'klɑːk] ,
and then to the Post House and set out about eleven and twelve o'clock ,
和 然后 到 这 邮政 房子 和 放 出去 关于 十一 和 十二 点钟 ,

然后前往邮局，大约十一点到十二点钟出发。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
taking the messenger with me that came to me ,
采取 这 信使 和 我 那 来了 到 我 ,

我带着前来送信的使者一起走

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][rəʊd][ænd; ənd][gɒt] [wel] [baɪ][naɪn] [ə'klɑːk] [tuː; tə]['bræmptən] ,
and so we rode and got well by nine o'clock to Brampton ,
和 所以 我们 骑 和 得到 出色地 经过 九 点钟 到 布兰普顿 ,

于是我们骑马出发，到九点钟的时候已经到达布兰普顿了。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wel] .
where I found my father well .
在哪里 我 成立 我的 父亲 出色地 .

我在那里找到了我父亲的病床。

[maɪ] ['ʌŋkəlz] [kɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒfɪn] ['stændɪŋ] [ə'pɒn][dʒɔɪnt] - [st'uːlz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ;
My uncle's corps in a coffin standing upon joynt - stools in the chimney in the hall ;
我的 叔叔的 兵团 在 一个 棺材 常设 之上 乔因特 - 凳子 在 这 烟囱 在 这 大厅 ;

我叔叔的遗体放在棺材里，棺材立在大厅壁炉旁的木凳上；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [smel] ,
but it begun to smell ,
但 它 开始 到 闻 ,

但它开始散发出异味，

[ænd; ənd][səʊ][ai] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɔːl] [naɪt] ,
and so I caused it to be set forth in the yard all night ,
和 所以 我 导致 它 到 是 放 前进 在 这 院子 全部 夜晚 ,

于是我让人把它摆放在院子里一整夜。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [baɪ] [tuː] [men] .
and watched by two men .
和 观看 经过 二 男人 .

被两名男子观看。

[maɪ] [ɑːnt] [ai] [faʊnd] [ɪn] [bed] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['nɑːsti] ['ʌgli] ['pɪkl] ,
My aunt I found in bed in a most nasty ugly pickle ,
我的 阿姨 我 成立 在 床 在 一个 最多 可恶的 丑陋的 泡菜 ,

我发现我姑姑躺在床上，情况非常糟糕，令人作呕。

[meɪd] [ˌem 'iː] [sɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
made me sick to see it .
制成 我 生病的 到 看 它 .

看到这个我感到恶心。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [leɪ] [tə'geðə(r)] [tə'naɪt] , [ai] ['griːdi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɪl] ,
My father and I lay together tonight , I greedy to see the will ,
我的 父亲 和 我 躺 一起 今晚 , 我 贪婪的 到 看 这 将要 ,

今晚我和父亲躺在一起，我急切地想看看遗嘱。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
but did not ask to see it till to - morrow .
但 做过 不是 问 到 看 它 直到 到 - 明天 .

但直到明天才要求查看。

7th ([lɔːdz] [deɪ]) .
7th (Lord's day) .
7th (主场 天) .

7日（主日）。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [wɪl] ;
In the morning my father and I walked in the garden and read the will ;
在 这 早晨 我的 父亲 和 我 步行 在 这 花园 和 读 这 将要 ;

早上，我和父亲在花园里散步，并阅读了遗嘱；

[weə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [tɪl] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [deθ] , [ɔː(r)] [æt; ət]
where , though he gives me nothing at present till my father's death , or at
在哪里 , 尽管 他 给予 我 没有什么 在 展示 直到 我的 父亲的 死亡 , 或者 在
[liːst] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
least very little ,
至少 非常 小的 ,

虽然他现在直到我父亲去世前什么也不给我，或者至少只给我很少的钱，

[jet] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [səʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
yet I am glad to see that he hath done so well for us ,
然而 我 是 高兴的 到 看 那 他 有 完毕 所以 出色地 为了 我们 ,

但我很高兴看到他为我们做得这么好。

[ɔːl] , [ænd; ənd] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] .
all , and well to the rest of his kindred .
全部 , 和 出色地 到 这 休息 的 他的 亲属 .

一切安好，也保佑他的其他亲属。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [dʌn] , [wiː; wi] [went] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [θɪŋz] , [æz; əz] ['rɪbbænd] [ænd; ənd] [glʌvz] , ['redi]
After that done , we went about getting things , as ribbands and gloves , ready
后 那 完毕 , 我们 去 关于 获得 事物 , 作为 丝带 和 手套 , 准备好
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['beriəl] .
for the burial .
为了 这 葬礼 .

之后，我们开始准备葬礼所需的物品，比如丝带和手套。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] [dʌn] ; [weə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] , [ɔːl] ['piːp(ə)l] [fɑː(r)]
Which in the afternoon was done ; where , it being Sunday , all people far
哪个 在 这 下午 曾是 完毕 ; 在哪里 , 它 存在 星期日 , 全部 人们 远的
[ænd; ənd] [nɪə(r)] [kʌm] [ɪn] ;
and near come in ;
和 靠近 来 在 ;

下午就完成了这件事；因为那天是星期天，所以远近的人都来了；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪs'ɔːdə(r)] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] ,
and in the greatest disorder that ever I saw ,
和 在 这 最 紊乱 那 曾经 我 锯 ,

在我所见过的最混乱的局面中，

[wiː; wi] [meɪd] [ʃɪft] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd][ɒv; əv][waɪn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz]
we made shift to serve them what we had of wine and other things
我们 制成 转移 到 服务 他们 什么 我们 有 的 葡萄酒 和 其他 事物
;
;
;

我们临时想办法，用我们仅有的酒和其他东西招待他们；

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ['berid] [hɪm] ,
and then to carry him to the church , where Mr . Taylor buried him ,
和 然后 到 携带 他 到 这 教会 , 在哪里 先生 . 泰勒 埋葬 他 ,

然后把他抬到教堂，泰勒先生在那里把他埋葬了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['təːnəz] [priːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːmən] , [weə(r)] [hiː; hi] [spəʊk] [nɒt] [pə'tɪkjələli]
and Mr . Turners preached a funerall sermon , where he spoke not particularly
和 先生 . 特纳斯 布道 一个 葬礼 讲道 , 在哪里 他 辐 不是 特别
[ɒv; əv][hɪm] ['eniθɪŋ] ,
of him anything ,
的 他 任何事物 ,

特纳斯先生在葬礼上布道，但并没有特别提到他本人。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][səʊ] [wel] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] ,
but that he was one so well known for his honesty ,
但 那 他 曾是 一 所以 出色地 已知 为了 他的 诚实 ,

但他却以诚实著称。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
that it spoke for itself above all that he could say for it .
那 它 辐 为了 本身 多于 全部 那 他 可以 说 为了 它 .

它本身就足以说明一切，无需他多言。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sɜːmən] .
And so made a very good sermon .
和 所以 制成 一个 非常 好的 讲道 .

于是，他发表了一篇非常精彩的布道。

[həʊm] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [sʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['kwaɪət] ,
Home with some of the company who supped there , and things being quiet ,
家 和 一些 的 这 公司 WHO 喝 那里 , 和 事物 存在 安静的 ,
[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [bed] .
at night to bed .
在 夜晚 到 床 .

回家后，和一些在那里吃过晚饭的人一起，晚上很安静，就上床睡觉了。

8th , 9th , [ləʊθ] , 11th , 12th , 13th .
8th , 9th , Loth , 11th , 12th , 13th .
8th , 9th , 洛斯 , 11th , 12th , 13th .

第8、第9、洛斯、第11、第12、第13。

[ai] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [kləʊðz]
I fell to work , and my father to look over my uncle's papers and clothes
我 跌倒 到 工作 , 和 我的 父亲 到 看 超过 我的 叔叔的 文件 和 衣服
,
,
,

我去工作，父亲则去查看我叔叔的文件和衣服。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [ðɪs] [wiːk] [ə'pɒn] [ðæt] ['bɪznəs] , [mʌtʃ] ['trʌbld] [wɪð] [maɪ] [ænts] [beɪs] ,
and continued all this week upon that business , much troubled with my aunt's base ,
和 持续 全部 这 星期 之上 那 商业 ， 很多 麻烦 和 我的 姑姑的 根据 ，
['ʌgli] ['hjuːmə(r)] .
ugly humours .
丑陋的 体液 .

整个星期我都在处理这件事，因为我姑妈的坏脾气和丑陋的性情让我很烦恼。

[wiː; wi][hæd; həd] [njuːz] [ɒv; əv] [tɒm] [traɪsəz] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kæviæt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]
We had news of Tom Trice's putting in a caveat against us , in behalf of
我们 有 消息 的 汤姆 特里斯 推杆 在 一个 注意 反对 我们 ， 在 代表 的
[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
his mother ,
他的 母亲 ，

我们得到消息，汤姆·特里斯代表他母亲对我们提出了警告。

[tuː; tə] [huːm] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [hæθ] [nɒt]['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ˌðeər'ɪn]
to whom my uncle hath not given anything , and for good reason therein
到 谁 我的 叔叔 有 不是 给定 任何事物 ， 和 为了 好的 原因 其中
[ɪk'sprest] ,
expressed ,
表达 ，

我叔叔没有给他任何东西，并且已经说明了充分的理由，

[wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ] .
which troubled us also .
哪个 麻烦 我们 还 .

这也让我们感到困扰。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] , ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ə'pɪəz] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][wiː; wi]
But above all , our trouble is to find that his estate appears nothing as we
但 多于 全部 ， 我们的 麻烦 是 到 寻找 那 他的 财产 出现 没有什么 作为 我们
[ɪk'spektɪd] ,
expected ,
预期的 ，

但最令我们困扰的是，我们发现他的遗产与我们预想的完全不同。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'liːvz] ; [nɔː(r)][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [səʊ] [wel] ['sɔːtɪd] [æz; əz][ai] [wʊd] [hæv; həv]
and all the world believes ; nor his papers so well sorted as I would have
和 全部 这 世界 相信 ； 也不 他的 文件 所以 出色地 已排序 作为 我 会 有
[hæd; həd][ðem; ðəm] ,
had them ,
有 他们 ，

全世界都相信；他的文件也没有我想象中那么整理好。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [kən'fjuːʒn] , [ðæt] [breɪk] [maɪ] [breɪnz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .
but all in confusion , that break my brains to understand them .
但 全部 在 困惑 ， 那 休息 我的 大脑 到 理解 他们 .

但这一切都太混乱了，让我费尽心思也无法理解。

[wiː; wi] [mɪst] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [sə'rendə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒpɪˌhəʊld][lænd] ,
We missed also the surrenders of his copyhold land ,
我们 错过 还 这 投降 的 他的 版权持有权 土地 ，

我们也错过了他放弃保有地所有权的那件事。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][lænd] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][æt; ət] [lɔː] ,
without which the land would not come to us , but to the heir at law ,
没有 哪个 这 土地 会 不是 来 到 我们 ， 但 到 这 继承人 在 法律 ，

如果没有这项规定，土地就不会归我们所有，而是归法定继承人所有。

[səʊ] [ðæt] [wɒt] [wɪð] [ðɪs] ,
so that what with this ,
所以 那 什么 和 这 ,

所以，就这件事而言，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪl] [ə'pɪnjən] [ai] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːt] ,
and the badness of the drink and the ill opinion I have of the meat ,
和 这 坏 的 这 喝 和 这 患病的 观点 我 有 的 这 肉 ,

还有那糟糕的酒水和我对那肉的厌恶，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [næts] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [maɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] ['getɪŋ] [həʊm] [ðɪs] [wiːk] ,
and the biting of the gnats by night and my disappointment in getting home this week ,
和 这 咬 的 这 小飞虫 经过 夜晚 和 我的 失望 在 获得 家 这 星期 ,

还有夜里蚊虫叮咬的烦躁，以及这周没能回家的失望。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['sɔːtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['peɪpəz] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [wɪts] [wɪð] ['trʌb(ə)l] ,
and the trouble of sorting all the papers , I am almost out of my wits with trouble ,
和 这 麻烦 的 排序 全部 这 文件 , 我 是 几乎 出去 的 我的 智慧 和 麻烦 ,

整理所有文件真是太麻烦了，我简直要被这些麻烦事逼疯了。

['əʊnli] [ai] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] [kən'tentɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['trʌbld] .
only I appear the more contented , because I would not have my father troubled .
仅有的 我 出现 这 更多的 满足 , 因为 我 会 不是 有 我的 父亲 麻烦 .

只有我看起来更满足，因为我不想让父亲担心。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] ['mɪstə(r)] . ['fɪlɪps] ['kɒmz] [həʊm] [frɒm; frəm] ['lʌndən] ,
The latter end of the week Mr . Philips comes home from London ,
这 后者 结尾 的 这 星期 先生 . 飞利浦 来 家 从 伦敦 ,

本周晚些时候，菲利普斯先生将从伦敦回家。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [əd'vaɪzd] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] ['kaʊnsl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ,
and so we advised with him and have the best counsel he could give us ,
和 所以 我们 建议 和 他 和 有 这 最好的 法律顾问 他 可以 给 我们 ,

因此我们向他咨询，并得到了他所能提供的最佳建议。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kwaɪət] [ɪn] ['aʊə(r)] [maɪndz] .
but for all that we were not quiet in our minds .
但 为了 全部 那 我们 是 不是 安静的 在 我们的 思想 .

但尽管如此，我们的内心却并不平静。

14th ([lɔːdz] [deɪ]) .
14th (Lord's day) .
14th (主场 天) .

14日（主日）。

[æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] ['rɒbət] ['bɑːrnˌwɛl] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [daind] ,
At home , and Robert Barnwell with us , and dined ,
在 家 , 和 罗伯特 巴恩韦尔 和 我们 , 和 用餐 ,

在家，罗伯特·巴恩韦尔和我们一起用餐。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [raʊnd] - [ænd; ənd] [vjuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
and in the evening my father and I walked round Portholme and viewed all the fields ,
和 在 这 晚上 我的 父亲 和 我 步行 圆形的 - 和 已查看 全部 这 字段 ,

傍晚时分，我和父亲在波特霍尔姆周围散步，欣赏了所有的田野。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] .
which was very pleasant .
哪个 曾是 非常 令人愉快的 .

这非常令人愉快。

[ðens] [tuː; tə] - , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɔːl] [ɪn] [dɜːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːdz] ['bɪldɪŋ] ,
Thence to Hinchingbroke , which is now all in dirt , because of my Lord's building ,
因此 到 - , 哪个 是 现在 全部 在 污垢 , 因为 的 我的 主场 建筑 ,

然后到了欣钦布鲁克，现在那里全是泥土了，都是因为我主建造的建筑。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
which will make it very magnificent .
哪个 将要 制作 它 非常 壮丽 .

这将使它非常壮观。

[bæk] [tuː; tə] ['bræmptən] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
Back to Brampton , and to supper and to bed .
后退 到 布兰普顿 , 和 到 晚餐 和 到 床 .

回到布兰普顿，吃晚饭，然后睡觉。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] [baɪ] [θriː] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [rəʊd] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [baɪ] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] ,
Up by three o'clock this morning , and rode to Cambridge , and was there by seven o'clock ,
向上 经过 三 点钟 这 早晨 , 和 骑 到 剑桥 , 和 曾是 那里 经过 七 点钟 ,

今天早上三点就起床了，骑马去剑桥，七点就到了。

[weə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [trɪmd] , [ai] [went] [tuː; tə] [kraɪst] ['kɒlɪdʒ] ,
where , after I was trimmed , I went to Christ College ,
在哪里 , 后 我 曾是 修剪过的 , 我 去 到 基督 大学 ,

修剪头发后，我去了基督学院。

[ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɪn] [bed] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] .
and found my brother John at eight o'clock in bed , which vexed me .
和 成立 我的 兄弟 约翰 在 八 点钟 在 床 , 哪个 烦恼 我 .

晚上八点，我发现哥哥约翰已经上床睡觉了，这让我很生气。

[ðen] [tuː; tə] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæpəl] ,
Then to King's College chappell ,
然后 到 国王学院 大学 查佩尔 ,

然后前往国王学院教堂，

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɪn][ðeə(r)] ['sɜːpləs] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːrgənz] ,
where I found the scholars in their surplices at the service with the organs ,
在哪里 我 成立 这 学者们 在 他们的 圣衣 在 这 服务 和 这 器官 ,

我在那里看到学者们身穿法衣，在管风琴旁参加礼拜仪式。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] [tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [ɪn][maɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .
which is a strange sight to what it used in my time to be here .
哪个 是 一个 奇怪的 视线 到 什么 它 用过的 在 我的 时间 到 是 这里 .

这与我当年在这里时的景象截然不同。

[ðen] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['ferˌbrʌðər] ([huːm] [ai] [met] [ðeə(r)]) [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] ['tævən] ,
Then with Dr . Fairbrother (whom I met there) to the Rose tavern ,
然后 和 博士 . 费尔布拉泽 (谁 我 遇见 那里) 到 这 玫瑰 酒馆 ,
[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [waɪn] ,
and called for some wine ,
和 称为 为了 一些 葡萄酒 ,

然后我和费尔布拉泽医生（我在那里认识了他）去了玫瑰酒馆，点了些酒。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] ['fɔːtʃənətli] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [sent]
and there met fortunately with Mr . Turner of our office , and sent
和 那里 遇见 幸运的是 和 先生 . 车工 的 我们的 办公室 , 和 发送
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
for his wife ,
为了 他的 妻子 ,

在那里，我幸运地遇到了我们办公室的特纳先生，并叫来了他的妻子。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] ([ðeɪ] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə]['set(ə)l][ðeə(r)] [sʌn] [hɪə(r)]) ,
and were very merry (they being come to settle their son here) ,
和 是 非常 欢乐 (他们 存在 来 到 定居 他们的 儿子 这里) ,

他们非常高兴（因为他们来这里是为了安置他们的儿子），

[ænd; ənd] [sent] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [sɑːntʃi] , [ɒv; əv] ['mægdəlɪn] , [wɪð] [huːm] [ænd; ənd]
and sent also for Mr . Sanchy , of Magdalen , with whom and
和 发送 还 为了 先生 . 桑奇 , 的 抹大拉的玛格达琳 , 和 谁 和
['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ,
other gentlemen ,
其他 先生们 ,

他们还派人去请了马格达伦的桑奇先生，与他同行的还有其他几位先生，

[frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd][ai] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel]
friends of his , we were very merry , and I treated them as well
朋友们 的 他的 , 我们 是 非常 欢乐 , 和 我 治疗 他们 作为 出色地
[æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,
as I could ,
作为 我 可以 ,

他和他的朋友们在一起，我们非常开心，我尽我所能地款待他们。

[ænd; ənd][səʊ][æt; ət] [nuːn] [tʊk] [hɔːs] [ə'gen] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n]['æŋgiər] ,
and so at noon took horse again , having taken leave of my cozen Angier ,
和 所以 在 中午 采取 马 再次 , 拥有 已采取 离开 的 我的 可赞 安吉尔 ,

于是中午时分，我告别了我的表弟安吉尔，再次骑马出发。

[ænd; ənd][rəʊd][tuː; tə] [ɪmpɪŋtən] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ][əʊld]['ʌŋk(ə)l]
and rode to Impington , where I found my old uncle
和 骑 到 伊平顿 , 在哪里 我 成立 我的 老的 叔叔

然后我骑马去了伊姆平顿，在那里找到了我的老叔叔。

[['tɔːlbət; 'tɒl-] ['pepis] , [sɪksθ] [sʌn] [ɒv; əv][dʒɒn] ['pepis] [ɒv; əv] [ɪmpɪŋtən] , [wɒz; wəz] [bɔːn] - ,
[Talbot Pepys , sixth son of John Pepys of Impington , was born 1583 ,
[塔尔博特 佩皮斯 , 第六 儿子 的 约翰 佩皮斯 的 伊平顿 , 曾是 出生 - ,

[塔尔博特·佩皮斯，伊平顿的约翰·佩皮斯的第六个儿子，生于1583年，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sev(ə)nti] - [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
and therefore at this time he was seventy - eight years of age .
和 所以 在 这 时间 他 曾是 七十 - 八 年 的 年龄 .

因此，当时他七十八岁。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['edʒukeɪtɪd] [æt; ət] ['trɪnəti] [hɔːl] , ['keɪmbrɪdʒ] ,
He was educated at Trinity Hall , Cambridge ,
他 曾是 受过教育 在 三位一体 大厅 , 剑桥 ,

他曾在剑桥大学三一学院接受教育。

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['temp(ə)l] [ɪn] - .
and called to the bar at the Middle Temple in 1605 .
和 称为 到 这 酒吧 在 这 中间 寺庙 在 - .

1605 年在伦敦中殿律师学院获得律师资格。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn] - , [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ]
He was M . P . for Cambridge in 1625 , and Recorder of Cambridge
他 曾是 M . P . 为了 剑桥 在 - , 和 录音机 的 剑桥
[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
from 1624 to 1660 ,
从 - 到 - ,

他于1625年当选剑桥郡议员，并于1624年至1660年担任剑桥郡记录官。

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['rɒdʒə(r)] .
in which year he was succeeded by his son Roger .
在 哪个 年 他 曾是 成功了 经过 他的 儿子 罗杰 .

那一年，他的儿子罗杰继承了他的职位。

[hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] , [mɑːtʃ] , - , [eɪdʒd] ['eɪti] - [θriː] .]
He died of the plague , March , 1666 , aged eighty - three .]
他 死亡 的 这 瘟疫 , 行进 , - , 老年人 八十 - 三 .]

他于1666年3月死于瘟疫，享年83岁。

['sɪtɪŋ] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] : [hiː; hi] [kæn; kən] ['hɑːdli] [siː] ;
sitting all alone , like a man out of the world : he can hardly see ;
坐着 全部 独自的 , 喜欢 一个 男人 出去 的 这 世界 : 他 能 几乎 看 ;

他独自一人坐着，像个与世隔绝的人：他几乎什么也看不见；

[bʌt; bət] [ɔːl] [θɪŋz] [els] [hiː; hi] [duː; də] ['prɪti] - .
but all things else he do pretty lively .
但 全部 事物 别的 他 做 漂亮的 - .

但他做其他事情都相当有活力。

[ðen] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] ['pepis] [ænd; ənd] [hɪm] , [ai] [riːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ənd]
Then with Dr . John Pepys and him , I read over the will , and
然后 和 博士 . 约翰 佩皮斯 和 他 , 我 读 超过 这 将要 , 和
[hæd; həd] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] [ˌðeər'ɪn] ,
had their advice therein ,
有 他们的 建议 其中 ,

然后，我和约翰·佩皮斯医生以及他一起仔细阅读了遗嘱，并听取了他们的建议。

[huː] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ˌðeər'ɒv] [kən'fɜːmd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [æz; əz]
who , as to the sufficiency thereof confirmed me , and advised me as
WHO , 作为 到 这 充足性 其中 确认的 我 , 和 建议 我 作为
[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ˌðeər'ɒv] .
to the other parts thereof .
到 这 其他 部分 其中 .

他确认了其中的充分性，并就其中的其他部分向我提出了建议。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðeə(r)] ,
Having done there ,
拥有 完毕 那里 ,

完成那里的事情后，

[ai][rəʊd][tuː; tə] ['greɪvli] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][maɪ]
I rode to Gravely with much ado to inquire for a surrender of my
我 骑 到 格雷夫利 和 很多 阿多 到 查询 为了 一个 投降 的 我的
['ʌŋkəlz] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpɪˌhəʊldə(r)] - [hændz][ðeə(r)] ,
uncle's in some of the copyholders ' hands there ,
叔叔的 在 一些 的 这 版权持有人 - 双手 那里 ,

我费尽周折骑马前往格雷夫利，请求将我叔叔的副本交还给那里的一些副本持有者。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][hɪə(r)][ɒv; əv] [nʌn] , [wɪtʃ] [pʊts] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['veri] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][maɪnd] ,
but I can hear of none , which puts me into very great trouble of mind ,
但 我 能 听到 的 没有任何 , 哪个 放置 我 进入 非常 伟大的 麻烦 的 头脑 ,

但我一个也没听到，这让我非常焦虑。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [hɑːt] [rəʊd] [həʊm] [tuː; tə] ['bræmptən] ,
and so with a sad heart rode home to Brampton ,
和 所以 和 一个 伤心 心 骑 家 到 布兰普顿 ,

于是，他怀着悲伤的心情骑马回了布兰普顿的家。

[bʌt; bət] [meɪd] [maɪ'self][æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
but made myself as cheerful as I could to my father , and so to
但 制成 我 作为 快乐 作为 我 可以 到 我的 父亲 , 和 所以 到
[bed] .
bed .
床 .

但我还是尽量让自己在父亲面前保持愉快，然后就上床睡觉了。

16th , 17th , 18th , 19th .
16th , 17th , 18th , 19th .
16th , 17th , 18th , 19th .

第16、17、18、19天。

[ðiːz] [fɔː(r)] [deɪz] [wiː; wi] [spent] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] , ['letɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][krɒp] [ə'pɒn][ðə; ði]
These four days we spent in putting things in order , letting of the crop upon the
这些 四 天 我们 花费 在 推杆 事物 在 命令 , 出租 的 这 庄稼 之上 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

这四天我们忙着整理东西，把庄稼撒在地里。

[ə'griːɪŋ] [wɪð] [stæŋks] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪn]['aʊə(r)] ['æbsəns] ,
agreeing with Stankes to have a care of our business in our absence ,
同意 和 斯坦克斯 到 有 一个 关心 的 我们的 商业 在 我们的 缺席 ,

我们与斯坦克斯达成协议，由他负责在我们不在时照看我们的业务。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ɑː'selvz] [ɪn] ['nʌθɪŋ] ['hæpi] [bʌt; bət][ɪn] ['laɪtɪŋ] [ə'pɒn][hɪm][tuː; tə][biː; bi]
and we think ourselves in nothing happy but in lighting upon him to be
和 我们 思考 我们自己 在 没有什么 快乐的 但 在 灯光 之上 他 到 是
['aʊə(r)] ['beɪli] ;
our bayly ;
我们的 贝利 ;

我们感到无比幸福，唯一能找到他做我们的伴侣就是我们最大的幸福。

[ɪn]['raɪdɪŋ][tuː; tə] ['ɒfərd] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɔːl]['aʊə(r)][lændz] ,
in riding to Offord and Sturtlow , and up and down all our lands ,
在 骑术 到 奥福德 和 - , 和 向上 和 向下 全部 我们的 土地 ,

骑马前往奥福德和斯特特洛，以及在我们所有的土地上来回骑行，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['wɔːkɪŋ] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][ə'baʊt][ðə; ði] ['fiːldz] ['tɔːkɪŋ] ,
and in the evening walking , my father and I about the fields talking ,
和 在 这 晚上 步行 , 我的 父亲 和 我 关于 这 字段 说 ,

傍晚时分，我和父亲在田野间散步、聊天。

[ænd; ənd][hæd; həd][əd'vaɪs][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [mɔːr] [frɒm; frəm] ['lʌndən] , [baɪ][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
and had advice from Mr . Moore from London , by my desire ,
和 有 建议 从 先生 . 摩尔 从 伦敦 , 经过 我的 欲望 ,

并应我的要求，向伦敦的摩尔先生寻求建议。

[ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ˌlegə'tiː] , [wɪl] [nɒt][duː; də][ðə; ði] [wɪl] ['eni] [rɒŋ] .
that the three witnesses of the will being all legatees , will not do the will any wrong .
那 这 三 证人 的 这 将要 存在 全部 遗赠人 , 将要 不是 做 这 将要 任何 错误的 .

遗嘱的三位见证人都是遗嘱受益人，他们不会违背遗嘱。

[tuː; tə] - [naɪt] ['sɑːdʒ(ə)nt][bər'nɑːrd] , [ai][hɪə(r)] , [ɪz] [kʌm] [həʊm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .
To - night Serjeant Bernard , I hear , is come home into the country .
到 - 夜晚 中士 伯纳德 , 我 听到 , 是 来 家 进入 这 国家 .

据我所知，伯纳德中士今晚将返回家乡。

[tuː; tə]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
To supper and to bed .
到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

[maɪ] [ɑːnt] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [beɪs] , [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [trɪks] ,
My aunt continuing in her base , hypocritical tricks ,
我的 阿姨 继续 在 她 根据 , 虚伪 技巧 ,

我姑姑继续她那虚伪的伎俩，

[wɪtʃ] [bəuθ][dʒeɪn]['pɜːrkɪn] ([ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [meɪk] [greɪt] [juːz]) ,
which both Jane Perkin (of whom we make great use) ,
哪个 两个都 简 珀金 (的 谁 我们 制作 伟大的 使用) ,

简·珀金（我们非常重视她）

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪd][duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv] .
and the maid do tell us every day of .
和 这 女佣 做 告诉 我们 每一个 天 的 .

女佣每天都会告诉我们。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] [tuː; tə] ['hʌntiŋdən] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][sɜː(r)] ['rɒbət] [bər'nɑːrd] , [wɪð] [huːm] [ai] [met] ['dʒæspər] [traɪs] .
Up to Huntingdon this morning to Sir Robert Bernard , with whom I met Jaspar Trice .
向上 到 亨廷顿 这 早晨 到 先生 罗伯特 伯纳德 , 和 谁 我 遇见 碧玉 瞬间 .

今天早上我去了亨廷顿拜访罗伯特·伯纳德爵士，在那里我见到了贾斯帕·特里斯。

[səʊ][sɜː(r)] ['rɒbət] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['dɪskɔːs] ['veri] ['feəli] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
So Sir Robert caused us to sit down together and began discourse very fairly between us ,
所以 先生 罗伯特 导致 我们 到 坐 向下 一起 和 开始 话语 非常 相当 之间 我们 ,

于是罗伯特爵士让我们坐下，并开始与我们进行非常公平的讨论。

[səʊ][ai] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hɪm] ,
so I drew out the Will and show it him ,
所以 我 画 出去 这 将要 和 展示 它 他 ,

于是我拿出遗嘱给他看。

[ænd; ənd] [[hiː; hi]] [spəʊk] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] ,
and [he] spoke between us as well as I could desire ,
和 [他] 辐 之间 我们 作为 出色地 作为 我 可以 欲望 ,

他为我们之间的沟通非常顺畅，完全符合我的预期。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ] ['ɪʃuː] [tɪl] [tɒm] [traɪs] ['kɒmz] .
but could come to no issue till Tom Trice comes .
但 可以 来 到 不 问题 直到 汤姆 瞬间 来 .

但直到汤姆·特里斯到来，这可能不会成为问题。

[ðen] [sɜː(r)] ['rɒbət] [ænd; ənd][ai] [fel] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌni] [djuː][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə'pɒn]
Then Sir Robert and I fell to talk about the money due to us upon
然后 先生 罗伯特 和 我 跌倒 到 讲话 关于 这 钱 到期的 到 我们 之上
[sə'rendə(r)][frɒm; frəm] ['pɪgət] ,
surrender from Piggott ,
投降 从 皮戈特 ,

然后，罗伯特爵士和我开始谈论皮戈特投降后应支付给我们的钱。

L164 . , [wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [dets] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][æt; ət] [lɔː] ,
L164 . , which he tells me will go with debts to the heir at law ,
L164 . , 哪个 他 讲述 我 将要 去 和 债务 到 这 继承人 在 法律 ,

L164，他告诉我这笔钱将作为债务转给法定继承人。

[wɪtʃ] [breɪks] [maɪ] [hɑːt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
which breaks my heart on the other side .
哪个 休息 我的 心 在 这 其他 边 .

这让我另一方面都心碎了。

[hɪə(r)][ai][steɪd][ænd; ənd][daind] [wɪð] [sɜː(r)] ['rɒbət] [bər'nɑːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] , [maɪ]['leɪdi] ['dɪg.bi] ,
Here I staid and dined with Sir Robert Bernard and his lady , my Lady Digby ,
这里 我 稳重 和 用餐 和 先生 罗伯特 伯纳德 和 他的 女士 , 我的 女士 迪格比 ,

我在这里与罗伯特·伯纳德爵士和他的夫人，迪格比夫人，一起住宿和用餐。

[ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['wʊmən] .
a very good woman .
一个 非常 好的 女士 .

一位非常善良的女士。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][went]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][spent][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð]
After dinner I went into the town and spent the afternoon , sometimes with
后 晚餐 我 去 进入 这 镇 和 花费 这 下午 , 有时 和
['mɪstə(r)] . ['fɪlɪps] ,
Mr . Phillips ,
先生 . 菲利普斯 ,

晚饭后我进城，在那里度过了下午时光，有时和菲利普斯先生一起。

['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . - , ['mɪstə(r)] . ['vɪntər] , ['rɒbət] [ɛθəl] , [ænd; ənd] ['meni]
sometimes with Dr . Symcottes , Mr . Vinter , Robert Ethell , and many
有时 和 博士 . - , 先生 . 冬季 , 罗伯特 埃塞尔 , 和 许多
[mɔː(r)] [frendz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['mɪstə(r)] . ['dæv(ə)npɔːt] ,
more friends , and at last Mr . Davenport ,
更多的 朋友们 , 和 在 最后的 先生 . 长椅 ,

有时与辛科特斯博士、温特先生、罗伯特·埃塞尔以及许多其他朋友一起，最后还有达文波特先生。

['fɪlɪps] , ['dʒæspər] [traɪs] ,
Phillips , Jaspar Trice ,
菲利普斯 , 碧玉 瞬间 ,

菲利普斯，贾斯帕·特里斯

[maɪ'self][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][æt; ət]['mʌðə(r)] — — - ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [kraʊn] [wiː; wi][sæt][ænd; ənd]
myself and others at Mother — — - over against the Crown we sat and
我 和 其他的 在 母亲 — — - 超过 反对 这 王冠 我们 卫星 和
[dræŋk] [eɪl] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] [tɪl] [naɪn][æt; ət] [naɪt] ,
drank ale and were very merry till 9 at night ,
喝 麦芽酒 和 是 非常 欢乐 直到 9 在 夜晚 ,

我和母亲酒吧里的其他人——就在皇冠酒吧对面——坐着喝麦芽酒，一直玩到晚上9点，非常开心。

[ænd; ənd][səʊ] [brəʊk] [ʌp] .
and so broke up .
和 所以 打破 向上 .

于是他们分手了。

[ai] [wɔːkt] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [tɒm] [traɪs] [kʌm] ,
I walked home , and there found Tom Trice come ,
我 步行 家 , 和 那里 成立 汤姆 瞬间 来 ,

我走回家，发现汤姆·特里斯也在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [gɒn] [tuː; tə] ['gʊdi] - ,
and he and my father gone to Goody Gorum's ,
和 他 和 我的 父亲 已消失 到 古迪 - ,

他和我父亲去了古迪·戈伦餐厅。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['dʒæspər] [traɪs] [gɒt] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [griːn] ,
where I found them and Jaspar Trice got before me , and Mr . Greene ,
在哪里 我 成立 他们 和 碧玉 瞬间 得到 前 我 , 和 先生 . 格林 ,

我找到他们的地方，贾斯帕·特里斯比我先到，还有格林先生，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][sʌm; səm][kɑːm] ['dɪskɔːs] , [bʌt; bət] [keɪm] [tuː; tə][nəʊ] ['ɪʃuː] , [ænd; ənd][səʊ]
and there had some calm discourse , but came to no issue , and so
和 那里 有 一些 冷静的 话语 , 但 来了 到 不 问题 , 和 所以
['pɑːtɪd] .
parted .
分手了 .

双方进行了一番平静的交谈，但没有达成任何共识，于是就此分别。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , ['biːɪŋ] [naʊ] ['prɪti] [wel] [ə'gen] [ɒv; əv][maɪ] [left] [hænd] ,
So home and to bed , being now pretty well again of my left hand ,
所以 家 和 到 床 , 存在 现在 漂亮的 出色地 再次 的 我的 左边 手 ,

所以，我回家睡觉了，我的左手现在基本恢复了。

[wɪtʃ] ['leɪtli] [wɒz; wəz] [stʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [sweld] .
which lately was stung and very much swelled .
哪个 最近 曾是 被蜇了 和 非常 很多 肿胀 .

最近它被蜇伤了，而且肿胀得很厉害。

21st ([lɔːdz] [deɪ]) .
21st (Lord's day) .
21st (主场 天) .

21日（主日）。

[æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
At home all the morning ,
在 家 全部 这 早晨 ,

整个上午都待在家里，

['pʊtɪŋ] [maɪ] ['peɪpəz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ə'genst] [maɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['meni] [θɪŋz]
putting my papers in order against my going to - morrow and doing many things
推杆 我的 文件 在 命令 反对 我的 去 到 - 明天 和 正在做 许多 事物
[els] [tuː; tə] [ðæt] [end] .
else to that end .
别的 到 那 结尾 .

我正在整理明天出行所需的文件，并为此做了很多其他事情。

[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [stæŋks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Had a good dinner , and Stankes and his wife with us .
有 一个 好的 晚餐 , 和 斯坦克斯 和 他的 妻子 和 我们 .

晚餐吃得很好，斯坦克斯和他的妻子也和我们一起吃了顿饭。

[tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] [trais] ,
To my business again in the afternoon , and in the evening came the two Trices ,
到 我的 商业 再次 在 这 下午 , 和 在 这 晚上 来了 这 二 特里塞斯 ,

下午我继续处理公务，晚上来了两个特里斯人。

['mɪstə(r)] . [griːn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fɪlɪps] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə]['ɑːgjuː] .
Mr . Greene , and Mr . Philips , and so we began to argue .
先生 . 格林 , 和 先生 . 飞利浦 , 和 所以 我们 开始 到 争论 .

格林先生和菲利普斯先生，于是我们开始争论起来。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [ə'griːmənt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [ɑːnt] L10
At last it came to some agreement that for our giving of my aunt L10
在 最后的 它 来了 到 一些 协议 那 为了 我们的 给予 的 我的 阿姨 L10

最终达成了一项协议，作为我们给我姑姑 L10 的报酬。

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [haʊs] ,
she is to quit the house ,
她 是 到 辞职 这 房子 ,

她要搬出这栋房子。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['mætəz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [wɪtʃ] [duː; də] [pliːz] [ˌjuː 'es][ɔːl] ,
and for other matters they are to be left to the law , which do please us all ,
和 为了 其他 事情 他们 是 到 是 左边 到 这 法律 , 哪个 做 请 我们 全部 ,

至于其他事项，则交由法律裁决，这一点我们都感到满意。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] , ['prɪti] [wel] - .
and so we broke up , pretty well satisfyed .
和 所以 我们 打破 向上 , 漂亮的 出色地 - .

于是我们就分手了，彼此都挺满意的。

[ðen] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['bɑːrnˌwɛl] [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [bəʊlz] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ə'weɪ] ,
Then came Mr . Barnwell and J . Bowles and supped with us , and after supper away ,
然后 来了 先生 . 巴恩韦尔 和 J . 鲍尔斯 和 喝 和 我们 , 和 后 晚餐 离开 ,

随后巴恩韦尔先生和J·鲍尔斯先生来了，和我们一起吃了晚饭，晚饭后他们就离开了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][best]['ɔːdə(r)][ai] [kʊd; kəd] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [went] [tuː; tə][bed] .
and so I having taken leave of them and put things in the best order I could against to - morrow I went to bed .
和 所以 我 拥有 已采取 离开 的 他们 和 放 事物 在 这 最好的 命令 我 可以 反对 到 - 明天 我 去 到 床 .

于是，我告别了他们，并尽我所能地把事情安排妥当，以备明天之需，然后就去睡觉了。

[əʊld] ['wɪljəm] - ['hævɪŋ] [bi:n] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd] [peɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɒnd] [ɒv; əv] L20 ,
Old William Luffe having been here this afternoon and paid up his bond of L20 ,
老的 威廉 - 拥有 到过 这里 这 下午 和 有薪酬的 向上 他的 纽带 的 L20 ,

老威廉·卢夫今天下午来过这里，并缴纳了20英镑的保证金。

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [gɪv] [hɪm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hænd] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] - [tu:; tə] [ˌem 'i:]
and I did give him into his hand my uncle's surrender of Sturtlow to me
和 我 做过 给 他 进入 他的 手 我的 叔叔的 投降 的 - 到 我
[bɪ'fɔ:(r)] ['mɪstə(r)] . ['fɪlɪps] ,
before Mr . Philips ,
前 先生 . 飞利浦 ,

我确实把叔叔在菲利普斯先生面前向我移交斯特特洛的契约交给了他。

[ɑ:(r)] . ['bɑ:rnˌwɛl] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['pɪgət] ,
R . Barnwell , and Mr . Pigott ,
拉 . 巴恩韦尔 , 和 先生 . 皮戈特 ,

R·巴恩韦尔和皮戈特先生

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪd] [ək'nɒlɪdʒ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [dɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [dɪ'lɪvə(r)] [tu:; tə]
which he did acknowledge to them my uncle did in his lifetime deliver to
哪个 他 做过 承认 到 他们 我的 叔叔 做过 在 他的 寿命 递送 到
[hɪm] .
him .
他 .

他向他们承认，我叔叔生前确实把这些东西交给了他。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] [baɪ] [θri:] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [baɪ] [fɔ:(r)] [ɒn] [maɪ] [wei] [tu:; tə] ['lʌndən] ;
Up by three , and going by four on my way to London ;
向上 经过 三 , 和 去 经过 四 在 我的 方式 到 伦敦 ;

出发前三分钟，前往伦敦的路上要走四分钟；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [pru:vz] ['veri] [kəʊld] ,
but the day proves very cold ,
但 这 天 证明 非常 寒冷的 ,

但天气却非常冷。

[səʊ] [ðæt] ['hævɪŋ] [pʊt] [ɒn] [nəʊ] [s'tɒkɪŋz] [bʌt; bət] [θred] [wʌnz] ['ʌndə(r)] [maɪ] [bu:ts] ,
so that having put on no stockings but thread ones under my boots ,
所以 那 拥有 放 在 不 长筒袜 但 线 一个 在下面 我的 靴子 ,

因此，我没有穿长袜，只在靴子下穿了线袜，

[ai] [wɒz; wəz] [feɪn] [æt; ət] ['bɪgəlzˌwɜ:rθ] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [kɔ:s] ['wʊlən] [wʌnz] , [ænd; ənd]
I was fain at Bigglesworth to buy a pair of coarse woollen ones , and
我 曾是 欣然 在 比格尔斯沃思 到 买 一个 一对 的 粗 羊毛 一个 , 和
[pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] .
put them on .
放 他们 在 .

我当时在比格尔斯沃思买了一双粗羊毛袜，然后穿上了。

[səʊ] [baɪ] [dɪ'gri:z] [tɪl] [ai] [kʌm] [tu:; tə] ['hætfi:ld] [bɪ'fɔ:(r)] [twelv] [ə'klɑ:k] ,
So by degrees till I come to Hatfield before twelve o'clock ,
所以 经过 学位 直到 我 来 到 哈特菲尔德 前 十二 点钟 ,

于是，我一步步地赶到哈特菲尔德，直到中午十二点之前到达。

[weə(r)] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] ['həʊstəs] , [æt; ət] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sɔːlzˌbɛriːz] [ɪn] ,
where I had a very good dinner with my hostess , at my Lord of Salisbury's Inn ,
在哪里 我 有 一个 非常 好的 晚餐 和 我的 女主人 ， 在 我的 主 的 索尔兹伯里 客栈 ，

我在索尔兹伯里勋爵客栈和女主人享用了一顿非常美味的晚餐。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðəʊ] ['wɪəri] [ai] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪnjəd] ,
and after dinner though weary I walked all alone to the Vineyard ,
和 后 晚餐 尽管 厌倦 我 步行 全部 独自的 到 这 葡萄园 ，

晚饭后，虽然很累，但我独自一人走到了葡萄园。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ə'gen] ; [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['lʊkə(r)] ,
which is now a very beautiful place again ; and coming back I met with Mr . Looker ,
哪个 是 现在 一个 非常 美丽的 地方 再次 ； 和 未来 后退 我 遇见 和 先生 . 观察者 ，

现在那里又变得非常美丽了；回来的路上，我遇到了卢克先生。

[maɪ] [lɔːdz] ['gɑːdnə(r)] ([ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . -) , [huː] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [haʊs] ,
my Lord's gardener (a friend of Mr . Eglin's) , who showed me the house ,
我的 主场 园丁 （ 一个 朋友 的 先生 . - ）， WHO 显示 我 这 房子 ，

我主人的园丁（埃格林先生的朋友）带我参观了房子，

[ðə; ði] ['tʃæpəl] [wɪð] [breɪv] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['gaːdnz] ,
the chappell with brave pictures , and , above all , the gardens ,
这 查佩尔 和 勇敢的 图片 ， 和 ， 多于 全部 ， 这 花园 ，

教堂里绘有精美的壁画，尤其是花园。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] ; [nɔː(r)] [səʊ] [gʊd] ['flaʊəz] ,
such as I never saw in all my life ; nor so good flowers ,
这样的 作为 我 绝不 锯 在 全部 我的 生活 ； 也不 所以 好的 花朵 ，

我一生中从未见过如此美丽的花朵；也从未见过如此美丽的花朵。

[nɔː(r)] [səʊ] [greɪt] - , [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['nʌtmeg] .
nor so great gooseberrys , as big as nutmegs .
也不 所以 伟大的 - ， 作为 大的 作为 肉豆蔻 .

也没有那么大的醋栗，像肉豆蔻一样大。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] , [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [hɔːs] [ə'gen] ,
Back to the inn , and drank with him , and so to horse again ,
后退 到 这 客栈 ， 和 喝 和 他 ， 和 所以 到 马 再次 ，

回到客栈，和他喝了酒，然后又骑马去了。

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] [gɒt] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [set] [hɪm] [ʌp] [æt; ət] ['smɪθfiːld] ;
and with much ado got to London , and set him up at Smithfield ;
和 和 很多 阿多 得到 到 伦敦 ， 和 放 他 向上 在 史密斯菲尔德 ；

费了好大劲才到达伦敦，并在史密斯菲尔德安顿下来；

[səʊ] [kɔːld] [æt; ət] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['fɛnərz] , [maɪ] ['mʌðərz] , [maɪ] ['leɪdiz] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
so called at my uncle Fenner's , my mother's , my Lady's , and so home ,
所以 称为 在 我的 叔叔 芬纳的 ， 我的 母亲的 ， 我的 女士的 ， 和 所以 家 ，

因此，我叔叔芬纳家、我母亲家、我夫人家，以及我家，都这样称呼我。

[ɪn] [ɔːl] [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] .
in all which I found all things as well as I could expect .
在 全部 哪个 我 成立 全部 事物 作为 出色地 作为 我 可以 预计 .

总的来说，一切都如我所料，非常顺利。

[səʊ] ['wɪəri] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So weary and to bed .
所以 厌倦 和 到 床 .

太累了，该睡觉了。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[pʊt][ɒn][maɪ] ['mɔːnɪŋ] .
Put on my mourning .
放 在 我的 丧 .

穿上我的丧服。

[meɪd] ['vɪzɪts][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd] ['bætn] .
Made visits to Sir W . Pen and Batten .
制成 访问 到 先生 W . 笔 和 板条 .

拜访了 W. Pen 爵士和 Batten。

[ðen] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [steɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] . [mɪ'ʃɛl] [ə; eɪ]
Then to Westminster , and at the Hall staid talking with Mrs . Michell a
然后 到 威斯敏斯特 , 和 在 这 大厅 稳重 说 和 太太 . 米歇尔 一个
[gʊd] [waɪl] ,
good while ,
好的 尽管 ,

然后去了威斯敏斯特，在礼堂里和米歇尔夫人聊了很久。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['faɪndɪŋ][maɪ'self][ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [ai][went][tuː; tə][ðə; ði]
and in the afternoon , finding myself unfit for business , I went to the
和 在 这 下午 , 寻找 我 不合格 为了 商业 , 我 去 到 这
['θɪətə(r)] ,
Theatre ,
剧院 ,

下午，我觉得自己不适合工作，就去了剧院。

[ænd; ənd] [sɔː] " - , " [ai]['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] .
and saw " Brenoralt , " I never saw before .
和 锯 " - , " 我 绝不 锯 前 .

我看到了“布雷诺尔特”，我以前从未见过。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] , [bʌt; bət] [ɪl] ['æktɪd] ; ['əʊnli][ai][sæt][bɪ'fɔː(r)]['mɪsɪz] . ['pɑːmə(r)] ,
It seemed a good play , but ill acted ; only I sat before Mrs . Palmer ,
它 似乎 一个 好的 玩 , 但 患病的 行动 ; 仅有的 我 卫星 前 太太 . 帕尔默 ,

剧本看起来不错，但演员演技欠佳；只有我坐在帕尔默太太前面。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd] [fɪld] [maɪ] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [mʌtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] .
the King's mistress , and filled my eyes with her , which much pleased me .
这 国王学院 情妇 , 和 已填 我的 眼睛 和 她 , 哪个 很多 高兴 我 .

国王的情妇，她的身影让我目不暇接，我非常高兴。

[ðen] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] , [weə(r)] [baɪ][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][ai] [met] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] ,
Then to my father's , where by my desire I met my uncle Thomas ,
然后 到 我的 父亲的 , 在哪里 经过 我的 欲望 我 遇见 我的 叔叔 托马斯 ,

然后去了我父亲家，在那里我如愿以偿地见到了我的叔叔托马斯。

[ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] [wɪl] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][dɪd]['sætɪsfaɪ] [[hɪm]] [æz; əz]
and discoursed of my uncle's will to him , and did satisfy [him] as
和 谈论的 的 我的 叔叔的 将要 到 他 , 和 做过 满足 [他] 作为
[wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] .
well as I could .
出色地 作为 我 可以 .

我向他讲述了我叔叔的遗嘱，并尽我所能让他满意。

[səʊ][tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪts] , [bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
So to my uncle Wight's , but found him out of doors ,
所以 到 我的 叔叔 怀特的 , 但 成立 他 出去 的 门 ,

于是我去了我叔叔怀特家，结果发现他正在户外。

[bʌt; bət][maɪ] [ɑːnt] [ai] [sɔː] [ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
but my aunt I saw and staid a while , and so home and to bed .
但 我的 阿姨 我 锯 和 稳重 一个 尽管 , 和 所以 家 和 到 床 .

但我见到了我的姑妈，待了一会儿，然后就回家睡觉了。

['trʌbld] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [praʊd] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [pɔːl] [ɪz] [grəʊn] ,
Troubled to hear how proud and idle Pall is grown ,
麻烦 到 听到 如何 自豪的 和 闲置的 帕尔 是 生长 ,

听到帕尔长大后如此骄傲自满、游手好闲，我感到很不安。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] .
that I am resolved not to keep her .
那 我 是 已解决 不是 到 保持 她 .

我决心不留下她。

24th .
24th .
24th .

24日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [maɪ][waɪf] [ɪn] [bed] [telz] [ˌem 'iː][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [rɒb] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['sɪlvə(r)] ['tæŋkəd]
This morning my wife in bed tells me of our being robbed of our silver tankard
这 早晨 我的 妻子 在 床 讲述 我 的 我们的 存在 被抢劫 的 我们的 银 酒杯
,
,
,

今天早上，我妻子在床上告诉我，我们的银酒杯被偷了。

[wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː][ɔːl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][dɔː(r)]
which vexed me all day for the negligence of my people to leave the door
哪个 烦恼 我 全部 天 为了 这 疏忽 的 我的 人们 到 离开 这 门
['əʊpən] .
open .
打开 .

因为我的部下疏忽大意，没有关好门，这件事让我一整天都闷闷不乐。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['waɪthɔːl] ,
My wife and I by water to Whitehall ,
我的 妻子 和 我 经过 水 到 白厅 ,

我和妻子乘船前往白厅，

[weə(r)] [ai] [left] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] ['tɒməs] ['pepis] ,
where I left her to her business and I to my cozen Thomas Pepys ,
在哪里 我 左边 她 到 她 商业 和 我 到 我的 可赞 托马斯 佩皮斯 ,

我把她留给她忙自己的事，而我则去找我的表弟托马斯·佩皮斯。

[ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [hɪm][æt; ət] [lɑːdʒ] [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] [wɪl] .
and discoursed with him at large about our business of my uncle's will .
和 谈论的 和 他 在 大的 关于 我们的 商业 的 我的 叔叔的 将要 .

我们与他畅谈了我叔叔遗嘱的事宜。

[hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ] [lait] [æt; ət][ɔːl]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
He can give us no light at all into his estate ,
他 能 给 我们 不 光 在 全部 进入 他的 财产 ,

他完全无法向我们透露任何关于他财产的信息。

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [left] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,
but upon the whole tells me that he do believe that he has left but little money ,
但 之上 这 所有的 讲述 我 那 他 做 相信 那 他 有 左边 但 小的 钱 ,

但总的来说，他告诉我他相信自己只剩下很少的钱了。

[ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] L500 .
though something more than we have found , which is about L500 .
尽管 某物 更多的 比 我们 有 成立 , 哪个 是 关于 L500 .

虽然我们发现的比实际数量还要多，大约是 L500。

[hɪə(r)] [keɪm] [sɜː(r)] [dʒiː] . [leɪn] [baɪ] [tʃɑːns] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [bɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] ,
Here came Sir G . Lane by chance , seeing a bill upon the door to hire the house ,
这里 来了 先生 G . 车道 经过 机会 , 看到 一个 账单 之上 这 门 到 聘请 这 房子 ,

莱恩爵士碰巧路过，看到门上贴着一张出租房屋的告示。

[wɪð] [huːm] [maɪ] [kɒz; kəz] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
with whom my coz and I walked all up and down ,
和 谁 我的 因为 和 我 步行 全部 向上 和 向下 ,

我和表弟跟他一起走来走去，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [pleɪs] ,
and indeed it is a very pretty place ,
和 的确 它 是 一个 非常 漂亮的 地方 ,

那确实是个非常漂亮的地方。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [duː; də] [ɪn'tend] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz] L400 [faɪn] ,
and he do intend to leave the agreement for the House , which is L400 fine ,
和 他 做 打算 到 离开 这 协议 为了 这 房子 , 哪个 是 L400 美好的 ,

他确实打算放弃众议院的协议，罚款为400英镑。

[ænd; ənd] L46 [rent] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and L46 rent a year to me between them .
和 L46 租 一个 年 到 我 之间 他们 .

L46 每年向我收取他们两人的租金。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [bʌt; bət] [kʌm] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [daind] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənts] .
Then to the Wardrobe , but come too late , and so dined with the servants .
然后 到 这 衣柜 , 但 来 也 晚的 , 和 所以 用餐 和 这 仆人 .

然后去了衣橱，但去晚了，只好和仆人们一起吃饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] ,
And then to my Lady ,
和 然后 到 我的 女士 ,

然后，致我的夫人，

[huː] [duː; də] [ʃəʊ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['feɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
who do shew my wife and me the greatest favour in the world ,
WHO 做 展示 我的 妻子 和 我 这 最 偏爱 在 这 世界 ,

他们给予我和我的妻子世上最大的恩惠，

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [teɪk] [greɪt] ['kɒntent] .
in which I take great content .
在 哪个 我 拿 伟大的 内容 .

我从中获得了许多精彩的内容。

[həʊm] [baɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Home by water and to the office all the afternoon ,
家 经过 水 和 到 这 办公室 全部 这 下午 ,

下午乘船回家，然后去办公室。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] ,
which is a great pleasure to me again ,
哪个 是 一个 伟大的 乐趣 到 我 再次 ,

这再次让我感到非常高兴。

[tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]['kwɒləti][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kə'mɑːnd] ,
to talk with persons of quality and to be in command ,
到 讲话 和 人 的 质量 和 到 是 在 命令 ,

与上流人士交谈并掌控局面，

[ænd; ənd][ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [left] [ˌem 'iː][ɪz] L200 [ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn] [lænd] ,
and I give it out among them that the estate left me is L200 a year in land ,
和 我 给 它 出去 之中 他们 那 这 财产 左边 我 是 L200 一个 年 在 土地 ,

我把这笔遗产分给他们，我继承的遗产是每年价值200英镑的土地。

[bɪ'saɪdz] ['mʌni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wʊd] [pʊt] [æn; ən] [ɪ'stiːm] [ə'pɒn][maɪ'self] .
besides moneys , because I would put an esteem upon myself .
除了 钱 , 因为 我 会 放 一个 尊重 之上 我 .

除了金钱之外，因为我会以此来提升自己的自尊。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd][set] [daʊn] [maɪ] ['dʒɜːrnl] ['evə(r)] [sɪns] [maɪ]['gəʊɪŋ][frɒm; frəm] ['lʌndən] [ðɪs] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] .
At night home and to bed after I had set down my journals ever since my going from London this journey to this house .
在 夜晚 家 和 到 床 后 我 有 放 向下 我的 期刊 曾经 自从 我的 去 从 伦敦 这 旅行 到 这 房子 .

晚上回到家，放下日记本后，我就上床睡觉了，这些日记记录了我从伦敦来到这所房子的这段旅程。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [maɪ][mæn] [wɪl] [hæθ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [klɒk] [wɪð] [maɪ] ['tæŋkəd] ,
This afternoon I hear that my man Will hath lost his clock with my tankard ,
这 下午 我 听到 那 我的 男人 将要 有 丢失的 他的 钟 和 我的 酒杯 ,

今天下午我听说我的手下威尔把他的钟和我的酒杯一起弄丢了。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] .
at which I am very glad .
在 哪个 我 是 非常 高兴的 .

我对此非常高兴。

25th .
25th .
25th .

25日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [maɪ][bɒks][ɒv; əv] ['peɪpəz] [frɒm; frəm] ['bræmptən] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['peɪpəz] ,
This morning came my box of papers from Brampton of all my uncle's papers ,
这 早晨 来了 我的 盒子 的 文件 从 布兰普顿 的 全部 我的 叔叔的 文件 ,

今天早上，我从布兰普顿寄来的那箱文件到了，里面装着我叔叔的所有文件。

[wɪtʃ] [wɪl] [naʊ] [set] [ˌem 'iː][æt; ət] [wɜːk] [ɪ'nʌf] .
which will now set me at work enough .
哪个 将要 现在 放 我 在 工作 足够的 .

这样我就可以开始工作了。

[æt; ət] [nuːn] [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ai] [met] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [waɪt] ,
At noon I went to the Exchange , where I met my uncle Wight ,
在 中午 我 去 到 这 交换 , 在哪里 我 遇见 我的 叔叔 怀特岛 ,

中午我去了交易所，在那里我遇到了我的叔叔怀特。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [səʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] (['weðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl]
and found him so discontented about my father (whether that he takes it ill
和 成立 他 所以 不满 关于 我的 父亲 (无论 那 他 需要 它 患病的
[ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [θɪŋz] ,
that he has not been acquainted with things ,
那 他 有 不是 到过 熟人 和 事物 ,

我发现他对我父亲非常不满（或许是因为他父亲不熟悉各种事情而感到不满，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [left] [hɪm] , [ai] ['kænɒt] [tel]) ,
or whether he takes it ill that he has nothing left him , I cannot tell) ,
或者 无论 他 需要 它 患病的 那 他 有 没有什么 左边 他 , 我 不能 告诉) ,

我不知道他是否因为一无所有而感到痛苦），

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['trʌbld] , [ænd; ənd] [səʊ] [steɪd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .
for which I am much troubled , and so staid not long to talk with him .
为了 哪个 我 是 很多 麻烦 , 和 所以 稳重 不是 长的 到 讲话 和 他 .

我为此感到非常困扰，所以没有和他久留交谈。

[ðens] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðərz] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [maɪ] [ɑːnt] [bel] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .
Thence to my mother's , where I found my wife and my aunt Bell and Mrs .
因此 到 我的 母亲的 , 在哪里 我 成立 我的 妻子 和 我的 阿姨 钟 和 太太 .
['ræmzi] ,
Ramsey ,
拉姆齐 ,

然后我去了我母亲家，在那里我遇到了我的妻子、我的姨妈贝尔和拉姆齐太太。

[ænd; ənd] [greɪt] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['tæt(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [əʊld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [maɪ]
and great store of tattle there was between the old women and my
和 伟大的 店铺 的 告密 那里 曾是 之间 这 老的 女性 和 我的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

老太太们和我母亲之间有很多闲言碎语。

[huː] [θɪŋks] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] , [gɒd] [nəʊz] [wɒt] ['fɔːlən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [mæd]
who thinks that there is , God knows what fallen to her , which makes me mad
WHO 思考 那 那里 是 , 上帝 知道 什么 倒下 到 她 , 哪个 制作 我 疯狂的
,
,
,

谁会认为还有这种事？天知道她遭遇了什么，这让我很生气。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
but it was not a proper time to speak to her of it ,
但 它 曾是 不是 一个 恰当的 时间 到 说话 到 她 的 它 ,

但当时并不是和她谈论这件事的合适时机。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [went] [ə'weɪ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði]
and so I went away with Mr . Moore , and he and I to the
和 所以 我 去 离开 和 先生 . 摩尔 , 和 他 和 我 到 这
['θɪətə(r)] ,
Theatre ,
剧院 ,

于是我就和摩尔先生一起离开了，我们去了剧院。

[ænd; ənd] [sɔː] " [ðə; ði]['dʒəʊviəl] [kruː] , " [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
and saw " The Jovial Crew , " the first time I saw it ,
和 锯 " 这 乔维尔 全体人员 , " 这 第一的 时间 我 锯 它 ,

我第一次看的时候，就看到了《欢乐船员》。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['meri] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [pleɪ] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] ,
and indeed it is as merry and the most innocent play that ever I saw ,
和 的确 它 是 作为 欢乐 和 这 最多 清白的 玩 那 曾经 我 锯 ,

这的确是我见过的最欢乐、最纯真的戏剧。

[ænd; ənd] [wel] [pə'fɔːmd] .
and well performed .
和 出色地 执行 .

表现出色。

[frɒm; frəm] [ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
From thence home , and wrote to my father and so to bed .
从 因此 家 , 和 写道 到 我的 父亲 和 所以 到 床 .

之后我回到家，给父亲写了封信，然后就上床睡觉了。

[fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [θruː] [bɪ'fɔː(r)]
Full of thoughts to think of the trouble that we shall go through before
满的 的 想法 到 思考 的 这 麻烦 那 我们 将 去 通过 前

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
we come to see what will remain to us of all our expectations .
我们 来 到 看 什么 将要 保持 到 我们 的 全部 我们的 期望 .

思绪万千，不禁想到在我们最终看到所有期望最终会实现之前，我们将经历的种种磨难。

26th .
26th .
26th .

26日

[æt; ət] [həʊm] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
At home all the morning ,
在 家 全部 这 早晨 ,

整个上午都待在家里，

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [æt; ət] [poʊps] [hed] ['æli] [wɪð]
and walking met with Mr . Hill of Cambridge at Pope's Head Alley with
和 步行 遇见 和 先生 . 爬坡道 的 剑桥 在 教皇的 头 胡同 和

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [wɪð] [hɪm] [huːm] [hiː; hi] [tʊk] [ænd; ənd][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['tævən] [ðeə(r)] ,
some women with him whom he took and me into the tavern there ,
一些 女性 和 他 谁 他 采取 和 我 进入 这 酒馆 那里 ,

步行途中，我在教皇头巷遇到了剑桥的希尔先生，他带着几个女人，希尔先生把我和她们一起带进了那里的酒馆。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [waɪn] ,
and did give us wine ,
和 做过 给 我们 葡萄酒 ,

他们还给了我们酒，

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['nəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] ,
and would fain seem to be very knowing in the affairs of state ,
和 会 欣然 似乎 到 是 非常 会心 在 这 事务 的 状态 ,

并且试图表现得对国家事务非常了解，

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['jestədeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
and tells me that yesterday put a change to the whole state of England
和 讲述 我 那 昨天 放 一个 改变 到 这 所有的 状态 的 英格兰

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
as to the Church ;
作为 到 这 教会 ;

并告诉我，昨天对整个英格兰的教会状况进行了一次变革；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə]['feɪvə(r)] ['prezbɪtri] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['sɪti] [wʊd]
for the King now would be forced to favour Presbytery , or the City would
为了 这 国王 现在 会 是 强制 到 偏爱 长老会 , 或者 这 城市 会
[liːv] [hɪm] :
leave him :
离开 他 :

因为国王现在将被迫偏袒长老会，否则伦敦城就会离他而去:

[bʌt; bət][ai] [hiːd] [nɒt] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ,
but I heed not what he says ,
但 我 注意 不是 什么 他 说道 ,

但我并不在意他的话。

[ðəʊ] [ə'pɒn][ɪn'kwaɪəri][ai][duː; də][faɪnd] [ðæt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt]
though upon enquiry I do find that things in the Parliament are in a great
尽管 之上 询问 我 做 寻找 那 事物 在 这 议会 是 在 一个 伟大的
[dɪs'ɔːdə(r)] .
disorder .
紊乱 .

经调查，我发现议会内部情况非常混乱。

[həʊm] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][æn; ən]
Home at noon and there found Mr . Moore , and with him to an
家 在 中午 和 那里 成立 先生 . 摩尔 , 和 和 他 到 一个
['ɔːd(ə)n(ə)ri][ə'ləʊn][ænd; ənd][daind] ,
ordinary alone and dined ,
普通的 独自的 和 用餐 ,

中午回到家，发现摩尔先生在家，便和他一起去了一家普通的餐馆单独吃饭。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [riːd] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [wɪl] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] [ɒn]
and there he and I read my uncle's will , and I had his opinion on
和 那里 他 和 我 读 我的 叔叔的 将要 , 和 我 有 他的 观点 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

在那里，他和我一起阅读了我叔叔的遗嘱，我听取了他的意见。

[ænd; ənd] [stɪl] [faɪnd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [laɪk][tuː; tə] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] .
and still find more and more trouble like to attend it .
和 仍然 寻找 更多的 和 更多的 麻烦 喜欢 到 出席 它 .

而且参加起来仍然越来越麻烦。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [dʌn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [naɪt] .
Back to the office all the afternoon , and that done home for all night .
后退 到 这 办公室 全部 这 下午 , 和 那 完毕 家 为了 全部 夜晚 .

下午回到办公室，晚上回家休息。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiːk] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə][maɪ'self][tuː; tə] [drɪŋk] [nəʊ] [waɪn]
Having the beginning of this week made a vow to myself to drink no wine
拥有 这 开始 的 这 星期 制成 一个 发誓 到 我 到 喝 不 葡萄酒
[ðɪs] [wiːk] (['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ʌn'fɪt][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['bɪznəs]) ,
this week (finding it to unfit me to look after business) ,
这 星期 (寻找 它 到 不合格 我 到 看 后 商业) ,

本周初我向自己发誓本周不喝酒（觉得喝酒会影响我处理工作），

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] , [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)]
and this day breaking of it against my will , I am much troubled for
和 这 天 打破 的 它 反对 我的 将要 , 我 是 很多 麻烦 为了
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

而今天违背我的意愿，我为此感到非常苦恼。

[bʌt; bət][ai][həʊp] [gɒd] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
but I hope God will forgive me .
但 我 希望 上帝 将要 原谅 我 .

但我希望上帝能原谅我。

27th .
27th .
27th .

27日

[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - ['tʃeɪmbə(r)][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [pleɪ] ,
To Westminster , where at Mr . Montagu's chamber I heard a Frenchman play ,
到 威斯敏斯特 , 在哪里 在 先生 . - 房间 我 听到 一个 法国人 玩 ,
[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] - ,
a friend of Monsieur Eschar's ,
一个 朋友 的 先生 - ,

到了威斯敏斯特，我在蒙塔古先生的房间里听到一位法国人演奏，他是埃沙尔先生的朋友。

[ə'pɒn][ðə; ði][gɪ'tɑː(r)] , [məʊst] [ɪk'striːm] [wel] , [ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði][best] [mɪ'θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]
upon the guitar , most extreme well , though at the best methinks it is but
之上 这 吉他 , 最多 极端 出色地 , 尽管 在 这 最好的 我觉得 它 是 但
[ə; eɪ] ['bɔːbl] .
a bawble .
一个 喧闹 .

吉他弹奏方面，表现非常出色，但我觉得充其量也只是胡言乱语。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
From thence to Westminster Hall ,
从 因此 到 威斯敏斯特 大厅 ,

从那里到威斯敏斯特大厅，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɐdʒ'ɜːnd]
where it was expected that the Parliament was to have been adjourned
在哪里 它 曾是 预期的 那 这 议会 曾是 到 有 到过 休会
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] ,
for two or three months ,
为了 二 或者 三 几个月 ,

当时预计议会将休会两到三个月。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hindəz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
but something hinders it for a day or two .
但 某物 阻碍 它 为了 一个 天 或者 二 .

但一两天内会受到某种阻碍。

[ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [ai] [spəʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['mɒntəgjuː] ,
In the lobby I spoke with Mr . George Montagu ,
在 这 大厅 我 辐 和 先生 . 乔治 蒙塔古 ,

我在大厅里和乔治·蒙塔古先生交谈了一番。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
and advised about a ship to carry my Lord Hinchingbroke and the rest of
和 建议 关于 一个 船 到 携带 我的 主 - 和 这 休息 的
[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [frɑːns] ,
the young gentlemen to France ,
这 年轻的 先生们 到 法国 ,

并建议安排一艘船，将欣钦布鲁克勋爵和其他年轻绅士送往法国。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['haɪəd] [-] [frɒm; frəm] [raɪ] ,
and they have resolved of going in a hired vessell from Rye ,
和 他们 有 已解决 的 去 在 一个 雇用 船 从 黑麦 ,

他们决定从赖伊租一艘船过去。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
and not in a man of war .
和 不是 在 一个 男人 的 战争 .

而且不是在战舰上。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɪn] ['dɪskɔːs] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['envid] , [ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [greɪt] [men] ,
He told me in discourse that my Lord Chancellor is much envied , and that many great men ,
他 讲述 我 在 话语 那 我的 主 校长 是 很多 令人羡慕 ， 和 那 许多 伟大的 男人 ，

他在谈话中告诉我，我的大法官大人很受人羡慕，许多伟人也是如此。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [brɪstəl] , [duː; də] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] [hɪm] ,
such as the Duke of Buckingham and my Lord of Bristoll , do endeavour to undermine him ,
这样的 作为 这 公爵 的 白金汉 和 我的 主 的 布里斯托尔 ， 做 努力 到 破坏 他 ，

像白金汉公爵和布里斯托尔勋爵这样的人，都试图破坏他的统治。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] ;
and that he believes it will not be done ;
和 那 他 相信 它 将要 不是 是 完毕 ；

他认为这件事不会发生；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ([ðəʊ] [hiː; hi] [lʌvz] [hɪm] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
for that the King (though he loves him not in the way of a companion ,
为了 那 这 国王 （ 尽管 他 爱 他 不是 在 这 方式 的 一个 伴侣 ，

为此，国王（虽然他并不像爱伴侣那样爱他，

[æz; əz] [hiː; hi] [duː; də] [ðiːz] [jʌŋ] ['gælənt] [ðæt] [kæn; kən] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pleʒəz]) ,
as he do these young gallants that can answer him in his pleasures) ,
作为 他 做 这些 年轻的 豪侠 那 能 回答 他 在 他的 快乐 ），

就像他对待那些能满足他享乐需求的年轻绅士一样），

[jet] ['kænɒt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɒləsi] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] .
yet cannot be without him , for his policy and service .
然而 不能 是 没有 他 ， 为了 他的 政策 和 服务 .

然而，我们却离不开他，因为他的政策和服务。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [weə(r)] [maɪ] [waɪf] [met] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sænd͵wɪtʃɪz] ['bɜːθdeɪ] ,
From thence to the Wardrobe , where my wife met me , it being my Lord of Sandwich's birthday ,
从 因此 到 这 衣柜 ， 在哪里 我的 妻子 遇见 我 ， 它 存在 我的 主 的 三明治 生日 ，

随后我们去了衣橱，我的妻子在那里迎接我，那天正好是我三明治领主的生日。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['meni] [frendz] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and so we had many friends here , Mr . Townsend and his wife ,
和 所以 我们 有 许多 朋友们 这里 ， 先生 . 汤森德 和 他的 妻子 ，

因此，我们在这里有很多朋友，比如汤森先生和他的妻子。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['fɜːrərz] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ɪʃəm] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['venɪsn; 'venɪzn] ['pæsti; 'peɪsti] .
and Captain Ferrers lady and Captain Isham , and were very merry , and had a good venison pasty .
和 队长 费雷尔斯 女士 和 队长 伊沙姆 ， 和 是 非常 欢乐 ， 和 有 一个 好的 鹿肉 糊状物 .

还有费雷尔船长的夫人和伊沙姆船长，他们非常开心，还享用了美味的鹿肉馅饼。

['mɪstə(r)] . ['pɑːrdʒɪtər] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ] .
Mr . Pargiter , the merchant , was with us also .
先生 . 帕吉特 , 这 商人 , 曾是 和 我们 还 .

那位商人帕吉特先生也和我们在一起。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][baɪ] ['kæptɪn] [kʊk] :
After dinner Mr . Townsend was called upon by Captain Cooke :
后 晚餐 先生 . 汤森德 曾是 称为 之上 经过 队长 库克 :

晚饭后，库克船长去拜访了汤森先生：

[səʊ][wiː; wi] [θriː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tævən] [hɑːd] [baɪ] ,
so we three went to a tavern hard by ,
所以 我们 三 去 到 一个 酒馆 难的 经过 ,

于是我们三个去了附近的一家小酒馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɔː(r)] [tuː] ;
and there he did give us a song or two ;
和 那里 他 做过 给 我们 一个 歌曲 或者 二 ;

他还给我们唱了一两首歌；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði] [best] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and without doubt he hath the best manner of singing in the world .
和 没有 怀疑 他 有 这 最好的 方式 的 歌唱 在 这 世界 .

毫无疑问，他拥有世界上最好的歌唱风格。

[bæk] [tuː; tə][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ['dʒɛm] .
Back to my wife , and with my Lady Jem .
后退 到 我的 妻子 , 和 和 我的 女士 杰姆 .

回到我妻子身边，还有我的杰姆夫人。

[ænd; ənd][pɔːl] [baɪ]['wɔːtə(r)] [θruː] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,
and Pall by water through bridge , and showed them the ships with great pleasure ,
和 帕尔 经过 水 通过 桥 , 和 显示 他们 这 船舶 和 伟大的 乐趣 ,

然后乘船经桥从水路前往帕尔，并兴高采烈地向他们展示了船只。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm] ([maɪ] ['leɪdi] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['leɪtli] [ɔːl] [ə'ləʊn][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][maɪ][waɪf] ,
and then took them to my house to show it them (my Lady their mother having been lately all alone to see it and my wife ,
和 然后 采取 他们 到 我的 房子 到 展示 它 他们 (我的 女士 他们的 母亲 拥有 到过 最近 全部 独自的 到 看 它 和 我的 妻子 ,

然后带她们到我家去看（我的夫人，她们的母亲最近一直独自一人来看，还有我的妻子），

[ɪn][maɪ] ['æbsəns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]) , [ænd; ənd][wiː; wi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wel] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] .
in my absence in the country) , and we treated them well , and were very merry .
在 我的 缺席 在 这 国家) , 和 我们 治疗 他们 出色地 , 和 是 非常 欢乐 .

在我不在国内期间），我们热情款待了他们，并且非常开心。

[ðen] [bæk] [ə'gen] [θruː] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] ,
Then back again through bridge , and set them safe at home ,
然后 后退 再次 通过 桥 , 和 放 他们 安全的 在 家 ,

然后通过桥牌返回，把他们安全地送回家。

[ænd; ənd][səʊ][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] [ə'gen] ,
and so my wife and I by coach home again ,
和 所以 我的 妻子 和 我 经过 教练 家 再次 ,

于是我和妻子又坐长途汽车回家了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][æt; ət]['bræmptən] , [huː] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
and after writing a letter to my father at Brampton , who , poor man ,
和 后 写作 一个 信 到 我的 父亲 在 布兰普顿 , WHO , 贫穷的 男人 ,

然后我给住在布兰普顿的父亲写了一封信，可怜的父亲……

[ɪz][ðeə(r)][ɔːl][ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] [sɪns] [maɪ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
is there all alone , and I have not heard from him since my coming from him ,
是 那里 全部 独自的 , 和 我 有 不是 听到 从 他 自从 我的 未来 从 他 ,

他独自一人待在那里，自从我离开他之后，就再也没有他的消息了。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] .
which troubles me .
哪个 麻烦 我 .

这让我很困扰。

[tuː; tə][bed] .
To bed .
到 床 .

该睡觉了。

28th ([lɔːdz] [deɪ]) .
28th (Lord's day) .
28th (主场 天) .

28日（主日）。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , ['kɒmz] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,
This morning as my wife and I were going to church , comes Mrs . Ramsay to see us ,
这 早晨 作为 我的 妻子 和 我 是 去 到 教会 , 来 太太 . 拉姆齐 到 看 我们 ,

今天早上我和妻子正要去教堂的时候，拉姆齐太太来看我们了。

[səʊ][wiː; wi][sent][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi][went] [tuː] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
so we sent her to church , and we went too , and came back to dinner ,
所以 我们 发送 她 到 教会 , 和 我们 去 也 , 和 来了 后退 到 晚餐 ,

于是我们送她去教堂，我们也去了，然后回来吃晚饭。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][daind] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌwɛl'kʌm] .
and she dined with us and was wellcome .
和 她 用餐 和 我们 和 曾是 欢迎 .

她和我们一起用餐，受到了热情款待。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
To church again in the afternoon , and then come home with us Sir W . Pen ,
到 教会 再次 在 这 下午 , 和 然后 来 家 和 我们 先生 W . 笔 ,

下午再去教堂，然后和我们一起回家，W·彭爵士。

[ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] ,
and drank with us , and then went away ,
和 喝 和 我们 , 和 然后 去 离开 ,

他们和我们一起喝酒，然后就离开了。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ðæt] [ɪz] ['leɪtli] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
and my wife after him to see his daughter that is lately come out of Ireland .
和 我的 妻子 后 他 到 看 他的 女儿 那 是 最近 来 出去 的 爱尔兰 .

我妻子随后去看望他最近从爱尔兰来的女儿。

[ai] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [æt; ət] [maɪ] [bʊk] ;
I staid at home at my book ;
我 稳重 在 家 在 我的 书 ;

我待在家里看书;

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌweər'æz] [ai] [ɪk'spektɪd] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn]
she came back again and tells me that whereas I expected she should have been
她 来了 后退 再次 和 讲述 我 那 然而 我 预期的 她 应该 有 到过
[ə; eɪ] [greɪt] ['bjuːti] ,
a great beauty ,
一个 伟大的 美丽 ,

她又回来告诉我，虽然我原以为她会是个绝世美女，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] [gɜːl] .
she is a very plain girl .
她 是 一个 非常 清楚的 女孩 .

她是个相貌平平的女孩。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [maɪ] [waɪf] [gɪvz] [ˌem 'iː] [ɔːl] [maɪ] ['lɪnɪn] , [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [pʊt] [ʌp] ,
This evening my wife gives me all my linen , which I have put up ,
这 晚上 我的 妻子 给予 我 全部 我的 亚麻布 , 哪个 我 有 放 向上 ,

今晚妻子把所有我晾晒好的床单都给了我。

[ænd; ənd] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪn] [maɪ] [əʊn] ['kʌstədi] .
and intend to keep it now in my own custody .
和 打算 到 保持 它 现在 在 我的 自己的 保管 .

我打算将它保管在自己手中。

[tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
To supper and to bed .
到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

29th .
29th .
29th .

29日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
This morning we began again to sit in the mornings at the office ,
这 早晨 我们 开始 再次 到 坐 在 这 早晨 在 这 办公室 ,

今天早上我们又开始在办公室坐着办公了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [sæt] [daʊn] .
but before we sat down .
但 前 我们 卫星 向下 .

但在我们坐下之前。

[sɜː(r)] [ɑː(r)] . ['slɪŋzbi] [ænd; ənd] [ai] [went] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . [fɔːrdz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Sir R . Slingsby and I went to Sir R . Ford's to see his house ,
先生 拉 . 斯林斯比 和 我 去 到 先生 拉 . 福特的 到 看 他的 房子 ,

R·斯林斯比爵士和我一起去R·福特爵士家参观。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd]
and we find it will be very convenient for us to have it added
和 我们 寻找 它 将要 是 非常 方便的 为了 我们 到 有 它 额外

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ɡɒt][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
to the office if he can be got to part with it .
到 这 办公室 如果 他 能 是 得到 到 部分 和 它 .

如果能让他把东西送人，我们会觉得把它搬到办公室里会非常方便。

[ðen] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][dɪd] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Then we sat down and did business in the office .
然后 我们 卫星 向下 和 做过 商业 在 这 办公室 .

然后我们就坐下来在办公室谈生意了。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]
So home to dinner , and my brother Tom dined with me , and after dinner
所以 家 到 晚餐 , 和 我的 兄弟 汤姆 用餐 和 我 , 和 后 晚餐

[hiː; hi]
he
他

于是我回家吃晚饭，我哥哥汤姆和我一起吃了晚饭，晚饭后他

[ænd; ənd][ai][ə'ləʊn][ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [tɔːk] ,
and I alone in my chamber had a great deal of talk ,
和 我 独自的 在 我的 房间 有 一个 伟大的 交易 的 讲话 ,

我独自一人在房间里，和人聊了很多。

[ænd; ənd][ai][faɪnd] [ðæt] [ən'les] [maɪ]['fɑːðə(r)][kæn; kən][fɔː'beə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['prɒfɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs]
and I find that unless my father can forbear to make profit of his house
和 我 寻找 那 除非 我的 父亲 能 忍耐 到 制作 利润 的 他的 房子

[ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][tɒm] ,
in London and leave it to Tom ,
在 伦敦 和 离开 它 到 汤姆 ,

我发现，除非我父亲能够放弃从他在伦敦的房子里获利，并把它留给汤姆，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][maɪnd][tuː; tə][set] [ʌp] [ðə; ði] [treɪd] ['eni] [weə(r)] [els] ,
he has no mind to set up the trade any where else ,
他 有 不 头脑 到 放 向上 这 贸易 任何 在哪里 别的 ,

他无意在其他地方设立贸易点。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .
and so I know not what to do with him .
和 所以 我 知道 不是 什么 到 做 和 他 .

所以我不知道该拿他怎么办。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ai] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)] ,
After this I went with him to my mother ,
后 这 我 去 和 他 到 我的 母亲 ,

之后我和他一起去了我母亲那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [θɪŋz] [duː; də][fɔːl] [aʊt] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,
and there told her how things do fall out short of our expectations ,
和 那里 讲述 她 如何 事物 做 落下 出去 短的 的 我们的 期望 ,

然后她告诉我，事情往往会不如我们所愿。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] ([ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː]) [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['spendɪŋ] ,
which I did (though it be true) to make her leave off her spending ,
哪个 我 做过 (尽管 它 是 真的) 到 制作 她 离开 离开 她 开支 ,

我这么做了（尽管这是真的），目的是让她停止花钱。

[wɪtʃ] [ai][faɪnd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['naʊədeɪz] ['veri] [friː] [ɪn] ,
which I find she is nowadays very free in ,
哪个 我 寻找 她 是 如今 非常 自由的 在 ,

我发现她现在在这方面非常自由自在。

['bɪldɪŋ] [ə'pɒn] [wɒt] [ɪz] [left] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
building upon what is left to us by my uncle to bear her out in it ,
建筑 之上 什么 是 左边 到 我们 经过 我的 叔叔 到 熊 她 出去 在 它 ,

在叔叔留给我们的遗产基础上，继续为她作证，

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .
which troubles me much .
哪个 麻烦 我 很多 .

这让我非常困扰。

[waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [wɜːd] [ɪz] [brɔːt] [ðæt] [maɪ] [ɑːnt] ['fɛnər] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪl] ,
While I was here word is brought that my aunt Fenner is exceeding ill ,
尽管 我 曾是 这里 单词 是 带来 那 我的 阿姨 芬纳 是 超过 患病的 ,

我在这里期间，传来消息说我的姑妈芬纳病得很重。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] :
and that my mother is sent for presently to come to her :
和 那 我的 母亲 是 发送 为了 目前 到 来 到 她 :

我母亲已被派人接来与她团聚：

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [tʃɑːlz] - , [ðəʊ] ['veri] [ɪl] [hɪm'self] ,
also that my cozen Charles Glassecocke , though very ill himself ,
还 那 我的 可赞 查尔斯 - , 尽管 非常 患病的 他自己 ,

还有我的表弟查尔斯·格拉斯科克，虽然他自己病得很重，

[ɪz] [ðɪs] [deɪ] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [dʒɒn] - , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] - ['daɪɪŋ] [ðeə(r)] .
is this day gone to the country to his brother , John Glassecocke , who is a - dying there .
是 这 天 已消失 到 这 国家 到 他的 兄弟 , 约翰 - , WHO 是 一个 - 垂死 那里 .

今天，他回到了乡下，去看望在那里奄奄一息的哥哥约翰·格拉斯科克。

[həʊm] .
Home .
家 .

家。

30th .
30th .
30th .

30日

['ɑːftə(r)] [maɪ] ['sɪŋɪŋ] - ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [went] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
After my singing - master had done with me this morning , I went to White Hall and Westminster Hall ,
后 我的 歌唱 - 掌握 有 完毕 和 我 这 早晨 , 我 去 到 白色的 大厅 和 威斯敏斯特 大厅 ,

今天上午我的声乐老师教完我之后，我去了白厅和威斯敏斯特厅。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'dʒɜːn] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
where I found the King expected to come and adjourn the Parliament .
在哪里 我 成立 这 国王 预期的 到 来 和 休会 这 议会 .

我发现国王预计会前来宣布议会休会。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] ,
I found the two Houses at a great difference ,
我 成立 这 二 房屋 在 一个 伟大的 不同之处 ,

我发现这两所房子差别很大。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːdz] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [sɜːrtʃt] ,
about the Lords challenging their privileges not to have their houses searched ,
关于 这 领主 具有挑战性的 他们的 特权 不是 到 有 他们的 房屋 搜索 ，

关于上议院议员们质疑他们免于房屋搜查的特权，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [dɪ'naɪ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] - [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːtʃɪŋ]
which makes them deny to pass the House of Commons ' Bill for searching
哪个 制作 他们 否定 到 经过 这 房子 的 公共领域 - 账单 为了 搜索

[fɔː(r); fə(r)] ['pæmflɪts] [ænd; ənd] [sɪ'dɪʃəs] [bʊks] .
for pamphlets and seditious books .
为了 小册子 和 煽动性的 图书 .

因此，他们拒绝通过下议院关于搜查小册子和煽动性书籍的法案。

[ðens] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] (['miːtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn]
Thence by water to the Wardrobe (meeting the King upon the water going in
因此 经过 水 到 这 衣柜 (会议 这 国王 之上 这 水 去 在

[hɪz; ɪz] [bɑːdʒ] [tuː; tə] [ə'dʒɜːn] [ðə; ði] [haʊs]) [weə(r)] [ai] [daind] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ,
his barge to adjourn the House) where I dined with my Lady ,
他的 驳船 到 休会 这 房子) 在哪里 我 用餐 和 我的 女士 ，

然后乘船前往衣帽间（在水上与乘坐驳船前来休会的国王会合），在那里我与夫人共进晚餐。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] ['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] ['pepis] , [huː] [ai] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪli] ['tɔːkɪŋ]
and there met Dr . Thomas Pepys , who I found to be a silly talking
和 那里 遇见 博士 . 托马斯 佩皮斯 ， WHO 我 成立 到 是 一个 愚蠢的 说

['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ，

在那里我遇到了托马斯·佩皮斯博士，我觉得他是个说话傻乎乎的家伙。

[bʌt; bət] ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] .
but very good - natured .
但 非常 好的 - 自然 .

但性格非常善良。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [met] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] [ðɪs]
So home to the office , where we met about the business of Tangier this
所以 家 到 这 办公室 ， 在哪里 我们 遇见 关于 这 商业 的 丹吉尔 这

[ˌɑːftə'nuːn] .
afternoon .
下午 .

于是我们回到办公室，今天下午在那里讨论了丹吉尔的业务。

[ðæt] [dʌn] , [æt; ət] [həʊm] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
That done , at home I found Mr . Moore ,
那 完毕 ， 在 家 我 成立 先生 . 摩尔 ，

事情办妥后，我回到家找到了摩尔先生。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pɑːtɪd] .
and he and I walked into the City and there parted .
和 他 和 我 步行 进入 这 城市 和 那里 分手了 .

于是我和他一起走进了城里，然后就此分别。

[tuː; tə] [fliːt] [striːt] [tuː; tə] [faɪnd] [wen] [ðə; ði] [ə'saɪzɪz] [bɪ'gɪn] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] ['hʌntiŋdən]
To Fleet Street to find when the Assizes begin at Cambridge and Huntingdon
到 舰队 街道 到 寻找 什么时候 这 巡回审判 开始 在 剑桥 和 亨廷顿

,
,
,

前往舰队街查询剑桥和亨廷顿巡回审判的开始时间，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊnsl] .
in order to my going to meet with Roger Pepys for counsel .
在 命令 到 我的 去 到 见面 和 罗杰 佩皮斯 为了 法律顾问 .

为了向罗杰·佩皮斯咨询意见。

[səʊ][ɪn] [fliːt] [striːt] [ai][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['sɔːlzbəri] ,
So in Fleet Street I met with Mr . Salisbury ,
所以 在 舰队 街道 我 遇见 和 先生 . 索尔兹伯里 ,

于是我在舰队街见到了索尔兹伯里先生。

[huː] [ɪz] [naʊ] [grəʊn] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] - [taɪm] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['lɪmnə(r)] — [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [bɪ'kʌm] ['eksələnt] ,
who is now grown in less than two years ' time so great a limner — that he is become excellent ,
WHO 是 现在 生长 在 较少的 比 二 年 - 时间 所以 伟大的 一个 画匠 — 那 他 是 变得 出色的 ,

不到两年时间，他就成长为一位如此伟大的画家——他已经变得非常优秀了。

[ænd; ənd] [gets] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and gets a great deal of money at it .
和 获得 一个 伟大的 交易 的 钱 在 它 .

他从中赚取了大量金钱。

[ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə] ['hɜːkjəliːz] ['pɪlər] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
I took him to Hercules Pillars to drink ,
我 采取 他 到 赫拉克勒斯 支柱 到 喝 ,

我带他去赫拉克勒斯之柱喝酒，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [hɔː(r)] ([huːm] [ai] ['fɔːməli] [hæv; həv] [nəʊn]) , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz][tuː; tə][hɪm] ,
and there came Mr . Whore (whom I formerly have known) , a friend of his to him ,
和 那里 来了 先生 . 妓女 (谁 我 以前 有 已知) , 一个 朋友 的 他的 到 他 ,

这时，他的一个朋友，我以前认识的沃雷先生也来了。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] ['feləʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][sæt] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
who is a very ingenious fellow , and there I sat with them a good while ,
WHO 是 一个 非常 巧妙 同伴 , 和 那里 我 卫星 和 他们 一个 好的 尽管 ,

他是个非常有才华的人，我和他们一起坐了很久。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] ['lɛtəz] [leɪt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
and so home and wrote letters late to my Lord and to my father ,
和 所以 家 和 写道 信件 晚的 到 我的 主 和 到 我的 父亲 ,

于是我回到家，晚年给老爷和父亲写了信。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and then to bed .
和 然后 到 床 .

然后就去睡觉了。

31st .
31st .
31st .

31日

['sɪŋɪŋ] - ['mɑːstə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ; [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Singing - master came to me this morning ; then to the office all the morning .
歌唱 - 掌握 来了 到 我 这 早晨 ; 然后 到 这 办公室 全部 这 早晨 .

声乐老师今天早上来过我这里；然后整个上午都在办公室。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [sɔː] " [ðə; ði]['teɪmə(r)] [teim] " [wel] [dʌn] .

In the afternoon I went to the Theatre , and there I saw " The Tamer Tamed " well done .

在 这 下午 我 去 到 这 剧院 , 和 那里 我 锯 " 这 驯兽师 驯服 " 出色地 完毕 .

下午我去剧院看了话剧《驯兽师之驯服》，演得很好。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['wɔːlθəmstəʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

And then home , and prepared to go to Walthamstow to - morrow .

和 然后 家 , 和 准备 到 去 到 沃尔瑟姆斯托 到 - 明天 .

然后回家，准备明天去沃尔瑟姆斯托。

[ðɪs] [naɪt] [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] L40 [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] .

This night I was forced to borrow L40 of Sir W . Batten .

这 夜晚 我 曾是 强制 到 借 L40 的 先生 W . 板条 .

今晚我被迫向 W. Batten 爵士借了 40 英镑。

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .

DIARY OF SAMUEL PEPYS .

日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

AUGUST1661

AUGUST1661

AUGUST1661

1661年8月

['ɔːgəst] 1st .

August 1st .

八月 1st .

8月1日。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [sɜː(r)] ['wɪljəmz] [bəuθ] ,

This morning Sir Williams both ,

这 早晨 先生 威廉姆斯 两个都 ,

今天早上，威廉姆斯爵士……

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mɑːrgɝɪt] [pen] ([ðɪs] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm]['aɪələnd]) [went] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['wɔːlθəmstəʊ] ,

and my wife and I and Mrs . Margarett Pen (this first time that I have seen her since she came from Ireland) went by coach to Walthamstow ,

和 我的 妻子 和 我 和 太太 . 玛格丽特 笔 (这 第一的 时间 那 我 有 已见 她 自从 她 来了 从 爱尔兰) 去 经过 教练 到 沃尔瑟姆斯托 ,

我和妻子还有玛格丽特·彭夫人（这是她从爱尔兰来后我第一次见到她）乘长途汽车去了沃尔瑟姆斯托。

[ə; eɪ] - ['gɑːsɪpɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] , [weə(r)] [ai][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][sɪks]['sɪlvə(r)] [spuːn] — [[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði]['pɒrɪn(d)ʒə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

a - gossiping to Mrs . Browne , where I did give her six silver spoons — [But not the porringer of silver .

一个 - 八卦 到 太太 . 布朗 , 在哪里 我 做过 给 她 六 银 勺子 — [但 不是 这 粥 的 银 .

我向布朗太太八卦，给了她六把银勺——[但没有银粥碗。

[siː] [meɪ] 29th , - . — [em] . [biː]] — [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] .

See May 29th , 1661 . — M . B] — for her boy .

看 可能 29th , - . — M . B] — 为了 她 男生 .

参见 1661 年 5 月 29 日——M. B]——关于她的儿子。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['venɪsn; 'venɪzn]['pæsti; 'peɪsti] , [brɔːt] [hɒt][frɒm; frəm] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] .

Here we had a venison pasty , brought hot from London , and were very merry .

这里 我们 有 一个 鹿肉 糊状物 ， 带来 热的 从 伦敦 ， 和 是 非常 欢乐 .

我们在这里吃到了从伦敦热腾腾运来的鹿肉馅饼，非常开心。

['əʊnli][ai][hɪə(r)] [haʊ] ['nɜːrsɪz] ['hʌzbənd] [hæz; həz]['spəʊkən] ['streɪndʒli] [ɒv; əv][maɪ] ['leɪdi] ['bætn] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mænz] [hɔː(r)] ,

Only I hear how nurse's husband has spoken strangely of my Lady Batten how she was such a man's whore ,

仅有的 我 听到 如何 护士的 丈夫 有 说 奇怪的 的 我的 女士 板条 如何 她 曾是 这样的 一个 男人的 妓女 ，

我只听说护士的丈夫用奇怪的语气谈论巴顿夫人，说她是个十足的男人荡妇。

[huː] [ɪn'diːd] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] - [deɪ] ,

who indeed is known to leave her her estate , which we would fain have reconciled to - day ,

WHO 的确 是 已知 到 离开 她 她 财产 ， 哪个 我们 会 欣然 有 和解 到 - 天 ，

众所周知，他确实会把遗产留给她，而我们今天本希望能够解决这个问题。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [truː] .

but could not and indeed I do believe that the story is true .

但 可以 不是 和 的确 我 做 相信 那 这 故事 是 真的 .

但我做不到，而且我确实相信这个故事是真的。

[bæk] [ə'gen] [æt; ət] [naɪt] [həʊm] .

Back again at night home .

后退 再次 在 夜晚 家 .

晚上又回到家了。

2d .

2d .

2d .

2d.

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs]

At the office

在 这 办公室

在办公室

[ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

all the morning .

全部 这 早晨 .

整个上午。

[æt; ət] [nuːn] ['dɑːktər; draɪv] . [θɑːz] .

At noon Dr . Thos .

在 中午 博士 . 托马斯 .

中午时分，托马斯博士

['pepis] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

Pepys dined with me ,

佩皮斯 用餐 和 我 ，

佩皮斯和我一起吃了晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [ai] [meɪd] [maɪ'self]
and after dinner my brother Tom came to me and then I made myself
和 后 晚餐 我的 兄弟 汤姆 来了 到 我 和 然后 我 制成 我
['redi] [tuː; tə][get][ə; eɪ] - ['hɔːsbæk] [fɔː(r); fə(r)] ['keɪmbrɪdʒ] .
ready to get a - horseback for Cambridge .
准备好 到 得到 一个 - 马背 为了 剑桥 .

晚饭后，我哥哥汤姆来找我，然后我收拾好东西，准备骑马去剑桥。

[səʊ][ai][set] [aʊt] [ænd; ənd] [rəʊd] [tuː; tə][weə(r)] , [ðɪs] [naɪt] ,
So I set out and rode to Ware , this night ,
所以 我 放 出去 和 骑 到 仓库 , 这 夜晚 ,

于是，当晚我就出发骑马前往韦尔。

[ɪn][ðə; ði] [wei] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['felmʌŋgə] , — [[ə; eɪ]['diːlə(r)][ɪn][haɪdz] .] — [ə; eɪ]
in the way having much discourse with a fellmonger , — [A dealer in hides .] — a
在 这 方式 拥有 很多 话语 和 一个 渔夫 , — [一个 经销商 在 隐藏 .] — 一个
['kweɪkə(r)] ,
Quaker ,
贵格会 ,

以这样的方式与一位皮毛商——一位贵格会教徒——进行深入交谈。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] - [taɪm] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ðɪs]
who told me what a wicked man he had been all his life - time till within this
WHO 讲述 我 什么 一个 邪恶 男人 他 有 到过 全部 他的 生活 - 时间 直到 之内 这
[tuː] [j'iəz] .
two years .
二 年 .

他告诉我，他一生中一直是个多么邪恶的人，直到这两年才有所改变。

[hɪə(r)][ai] [leɪ] , [ænd; ənd]
Here I lay , and
这里 我 躺 , 和

我躺在这里，

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][gɒt][tuː; tə] ['bɑrkˌweɪ] , [weə(r)] [ai][steɪd] [ænd; ənd][dræŋk]
Got up early the next morning and got to Barkway , where I staid and drank
得到 向上 早期的 这 下一个 早晨 和 得到 到 巴克威 , 在哪里 我 稳重 和 喝
,
,
,

第二天一大早我就起床去了巴克韦，在那里待了一会儿，喝了点酒。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)] - ['kæriə(r)][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [wɪð] [huːm] [ai][rəʊd] [ɔːl][ðə; ði]
and there met with a letter - carrier of Cambridge , with whom I rode all the
和 那里 遇见 和 一个 信 - 载体 的 剑桥 , 和 谁 我 骑 全部 这
[wei] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] ,
way to Cambridge ,
方式 到 剑桥 ,

在那里我遇到了一位剑桥的邮递员，我与他一起乘车一路到了剑桥。

[maɪ] [hɔːs] ['biːɪŋ] ['taɪəd] , [ænd; ənd][maɪ'self] ['veri] [wet] [wɪð] [reɪn] .
my horse being tired , and myself very wet with rain .
我的 马 存在 疲劳的 , 和 我 非常 湿的 和 雨 .

我的马很累，我也被雨淋得浑身湿透。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [hɪl] , [weə(r)] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ə'saɪzɪz] ;
I went to the Castle Hill , where the judges were at the Assizes ;
我 去 到 这 城堡 爬坡道 , 在哪里 这 法官 是 在 这 巡回审判 ;

我去了城堡山，法官们在那里开庭审理巡回审判；

[ænd; ənd][ai] [steɪd] [tɪl] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
and I staid till Roger Pepys rose and went with him , and dined with his brother ,
和 我 稳重 直到 罗杰 佩皮斯 玫瑰 和 去 和 他 , 和 用餐 和 他的 兄弟 ,

我一直待到罗杰·佩皮斯起身，和他一起去和他的兄弟共进晚餐。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ænd; ənd]['klækstən][æt; ət] ['trɪnəti] [hɔːl] .
the Doctor , and Claxton at Trinity Hall .
这 医生 , 和 克拉克斯顿 在 三位一体 大厅 .

博士和克拉克斯顿在三一学院。

[ðen] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ,
Then parted , and I went to the Rose , and there with Mr . Pechell ,
然后 分手了 , 和 我 去 到 这 玫瑰 , 和 那里 和 先生 . - ,

然后我们就分开了，我去了玫瑰旅馆，在那里和佩切尔先生在一起。

[sɑːntʃi] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [sæt][ænd; ənd][dræŋk] [tɪl] [naɪt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] ,
Sanchy , and others , sat and drank till night and were very merry ,
桑奇 , 和 其他的 , 卫星 和 喝 直到 夜晚 和 是 非常 欢乐 ,

桑奇和其他人坐着喝酒直到深夜，非常开心。

['əʊnli] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði][əʊld]['dɑːktərz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['əʊvə(r)] [ðəʊz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] ,
only they tell me how high the old doctors are in the University over those they found there ,
仅有的 他们 告诉 我 如何 高的 这 老的 医生 是 在 这 大学 超过 那些 他们 成立 那里 ,

他们只会告诉我，那些老医生在大学里的地位比他们新招来的医生高得多。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] ['skɑːlərz] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] ,
though a great deal better scholars than themselves ; for which I am very sorry ,
尽管 一个 伟大的 交易 更好的 学者们 比 他们自己 ; 为了 哪个 我 是 非常 对不起 ,

虽然他们的学识比他们强得多；对此我深感遗憾。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , ['dɑːktər; draɪv] . ['gʌnɪŋ] .
and , above all , Dr . Gunning .
和 , 多于 全部 , 博士 . 冈宁 .

最重要的是，冈宁博士。

[æt; ət] [naɪt] [ai] [tʊk] [hɔːs] , [ænd; ənd] [rəʊd] [wɪð] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [tuː; tə] [ɪmpɪŋtən] ,
At night I took horse , and rode with Roger Pepys and his two brothers to Impington ,
在 夜晚 我 采取 马 , 和 骑 和 罗杰 佩皮斯 和 他的 二 兄弟 到 伊平顿 ,

夜里我骑马，和罗杰·佩皮斯以及他的两个兄弟一起去了伊姆平顿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] [wɒz; wəz][led] [ʌp] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [best] ['tʃeɪmbə(r)][ɪn]
and there with great respect was led up by them to the best chamber in
和 那里 和 伟大的 尊重 曾是 引领 向上 经过 他们 到 这 最好的 房间 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

于是，他们毕恭毕敬地将我引到屋里最好的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [slept] .
and there slept .
和 那里 睡着了 .

然后就睡着了。

4th ([lɔːdz] [deɪ]) .
4th (Lord's day) .
4th (主场 天) .

第四（主日）。

[gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] ,
Got up , and by and by walked into the orchard with my cozen Roger ,
得到 向上 , 和 经过 和 经过 步行 进入 这 果园 和 我的 可赞 罗杰 ,

我起床后，过了一会儿和我的表弟罗杰一起走进了果园。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [plʌkt] [sʌm; səm] [fruːt] , [ænd; ənd] [ðen] ['diskɔːs, dis'kɔːs][æt; ət] [lɑːdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and there plucked some fruit , and then discoursed at large about the
和 那里 拨弦 一些 水果 , 和 然后 谈论的 在 大的 关于 这
['bɪznəs] [ai] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ,
business I came for ,
商业 我 来了 为了 ,

于是，她摘了一些果子，然后开始滔滔不绝地谈论我此行的目的。

[ðæt] [ɪz] , [ə'baʊt] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [wɪl] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [gʊd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
that is , about my uncle's will , in which he did give me good satisfaction ,
那 是 , 关于 我的 叔叔的 将要 , 在 哪个 他 做过 给 我 好的 满意 ,

也就是说，关于我叔叔的遗嘱，他在遗嘱中确实让我很满意。

[bʌt; bət] [telz] [ˌem 'iː][ai][ʃæl; ʃəl] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
but tells me I shall meet with a great deal of trouble in it .
但 讲述 我 我 将 见面 和 一个 伟大的 交易 的 麻烦 在 它 .

但他告诉我，我会遇到很多麻烦。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][ɪk'spekt][ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə]
However , in all things he told me what I am to expect and what to
然而 , 在 全部 事物 他 讲述 我 什么 我 是 到 预计 和 什么 到
[duː; də] .
do .
做 .

然而，在所有事情上，他都告诉我应该期待什么以及应该做什么。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪn] ['sɜːmən] ,
To church , and had a good plain sermon ,
到 教会 , 和 有 一个 好的 清楚的 讲道 ,

去了教堂，听了一场很精彩的、通俗易懂的布道。

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l]['tɔːlbət; 'tɒl-] [went] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][æt; ət]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] -
and my uncle Talbot went with us and at our coming in the country -
和 我的 叔叔 塔尔博特 去 和 我们 和 在 我们的 未来 在 这 国家 -
['piːp(ə)l] [ɔːl] [rəʊz] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['revərəns] ;
people all rose with so much reverence ;
人们 全部 玫瑰 和 所以 很多 尊敬 ;

我的叔叔塔尔博特和我们一起去了，当我们到达乡下时，人们都起立，对我们表示极大的敬意；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pɑːsn] [bɪ'gɪnz] , [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] " [raɪt] [ænd; ənd] ['dɪəli] [bɪ'lʌvɪd]
and when the parson begins , he begins " Right worshipfull and dearly beloved
和 什么时候 这 牧师 开始 ， 他 开始 " 正确的 敬拜的 和 亲爱的 心爱
" [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
" to us .
" 到 我们 .

当牧师开始讲话时，他以“尊敬的、亲爱的”开始。

[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ə'gen] ,
Home to dinner , which was very good , and then to church again ,
家 到 晚餐 ， 哪个 曾是 非常 好的 ， 和 然后 到 教会 再次 ，

回家吃晚饭，饭菜很美味，然后又去教堂了。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
and so home and to walk up and down and so to supper ,
和 所以 家 和 到 走 向上 和 向下 和 所以 到 晚餐 ，

于是回家，然后走上走下，再去吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [pʊ'bliːk] ['mætəz] , [weər'ɪn] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] — ([huː]
and after supper to talk about publique matters , wherein Roger Pepys — (who
和 后 晚餐 到 讲话 关于 公共 事情 ， 其中 罗杰 佩皮斯 — (WHO
[aɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['veri] ['səʊbə(r)][mæn] ,
I find a very sober man ,
我 寻找 一个 非常 清醒 男人 ，

晚饭后，大家开始讨论公共事务，其中罗杰·佩皮斯——（我觉得他是一个非常稳重的人，

[ænd; ənd][wʌn] [huːm] [aɪ][duː; də] [naʊ] ['ɒnə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dɪskɔːs]
and one whom I do now honour more than ever before for this discourse
和 一 谁 我 做 现在 荣誉 更多的 比 曾经 前 为了 这 话语
[seɪk] ['əʊnli]) [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] ['beɪsli] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ɪn] ['pɑːləmənt] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ]
sake only) told me how basely things have been carried in Parliament by the young
清酒 仅有的) 讲述 我 如何 卑鄙地 事物 有 到过 携带 在 议会 经过 这 年轻的
[men] ,
men ,
男人 ，

还有一位（仅仅为了这次谈话，我现在比以往任何时候都更加尊敬他）告诉我，议会里的年轻人做了多么卑鄙的事情。

[ðæt] [dɪd]['leɪbə(r)][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [baɪ] ['sɪəriəs] [men] .
that did labour to oppose all things that were moved by serious men .
那 做过 劳动 到 反对 全部 事物 那 是 已搬 经过 严肃的 男人 .

他们竭力反对所有严肃人士所推动的事物。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['sweərɪŋ] ['feloʊz] [ðæt] ['evə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf]
That they are the most prophane swearing fellows that ever he heard in his life
那 他们 是 这 最多 丙烷 咒骂 伙伴们 那 曾经 他 听到 在 他的 生活
,
,
,

他是他这辈子听过最粗俗、最爱骂脏话的人。

[wɪtʃ] [meɪks] [hɪm] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [spɔɪl] [ɔːl] ,
which makes him think that they will spoil all ,
哪个 制作 他 思考 那 他们 将要 剧透 全部 ，

这让他觉得他们会毁了一切。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [θɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːr] [ə'gen] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] .
and bring things into a warr again if they can .
和 带来 事物 进入 一个 战争 再次 如果 他们 能 .

如果可以，他们会再次挑起战争。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

5th .
5th .
5th .

第五。

['ɜːli] [tuː; tə] ['hʌntiŋdən] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [æt; ət]['stæntən]
Early to Huntingdon , but was fain to stay a great while at Stanton
早期的 到 亨廷顿 , 但 曾是 欣然 到 停留 一个 伟大的 尽管 在 斯坦顿
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ,
because of the rain ,
因为 的 这 雨 ,

早早地就到了亨廷顿，但由于下雨，不得不在斯坦顿待了很久。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] 6d . , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][rəʊd] [ɔːl]
and there borrowed a coat of a man for 6d . , and so he rode all
和 那里 借来的 一个 外套 的 一个 男人 为了 6d . , 和 所以 他 骑 全部
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

他花了6便士向一个男人借了一件外套，就这样一路骑马过去了。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] .
poor man , without any .
贫穷的 男人 , 没有 任何 .

可怜的人，什么都没有。

[steɪd] [æt; ət] ['hʌntiŋdən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kʌm] ['hɪðə(r)] :
Staid at Huntingdon for a little , but the judges are not come hither :
稳重 在 亨廷顿 为了 一个 小的 , 但 这 法官 是 不是 来 这里 :

在亨廷顿待了一会儿，但评委们还没来：

[səʊ][ai] [went] [tuː; tə]['bræmptən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['veri] [wel] ,
so I went to Brampton , and there found my father very well ,
所以 我 去 到 布兰普顿 , 和 那里 成立 我的 父亲 非常 出色地 ,

于是我去了布兰普顿，在那里发现我父亲身体很好。

[ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] ,
and my aunt gone from the house , which I am glad of ,
和 我的 阿姨 已消失 从 这 房子 , 哪个 我 是 高兴的 的 ,

我姑妈搬走了，我很高兴。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kɒsts] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] , [vɪz] . L10 .
though it costs us a great deal of money , viz . L10 .
尽管 它 成本 我们 一个 伟大的 交易 的 钱 , 即 . L10 .

虽然这花费了我们很多钱，即 L10。

[hɪə(r)][ai] [daind] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [tʊk] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [tuː; tə] ['jelɪŋ] , [tuː; tə][maɪ]
Here I dined , and after dinner took horse and rode to Yelling , to my
这里 我 用餐 , 和 后 晚餐 采取 马 和 骑 到 大喊 , 到 我的
['kʌz(ə)n] ['naɪtənˌgeɪlz] ,
cozen Nightingale's ,
可赞 夜莺的 ,

我在这里吃了晚饭，饭后骑马去了耶林，到我表妹南丁格尔家去。

[huː] [hæθ] [ə; eɪ] ['prɪti] [haʊs] [hɪə(r)] ,
who hath a pretty house here ,
WHO 有 一个 漂亮的 房子 这里 ,

谁在这里拥有一栋漂亮的房子？

[ænd; ənd][dɪd] [lɜːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [kən'sɜːnɪŋ] [maɪ] ['bɪznəs] ,
and did learn of her all she could tell me concerning my business ,
和 做过 学习 的 她 全部 她 可以 告诉 我 有关 我的 商业 ,

我从她那里了解到了她能告诉我的所有与我的生意有关的事情，

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][sʌm; səm] [lait] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['dɪskɔːs] [haʊ] [ai] [meɪ] [get][ə; eɪ]
and has given me some light by her discourse how I may get a
和 有 给定 我 一些 光 经过 她 话语 如何 我 可能 得到 一个
[sə'rendə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [grævɪli] [lændz] .
surrender made for Graveley lands .
投降 制成 为了 格雷夫利 土地 .

她的讲话让我明白了如何才能让格雷夫利土地获得割让。

[hens] [tuː; tə] [grævɪli] ,
Hence to Graveley ,
因此 到 格雷夫利 ,

因此，前往格雷夫利。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][æn; ən] ['eɪlhaʊs] [met] [wɪð] [tʃænktəlɚ][ænd; ənd]['dʒæksən] ([wʌn][ɒv; əv][maɪ]
and there at an alehouse met with Chancler and Jackson (one of my
和 那里 在 一个 酒馆 遇见 和 总理 和 杰克逊 (一 的 我的
['tenənts] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒtn] [kləuziz]) [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [wɪð] [huːm] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
tenants for Cotton closes) and another with whom I had a great deal
租户 为了 棉布 关闭) 和 其他 和 谁 我 有 一个 伟大的 交易
[ɒv; əv] ['dɪskɔːs] ,
of discourse ,
的 话语 ,

在一家酒馆里，我遇到了钱克勒和杰克逊（我的科顿巷的房客之一），还有另一位房客，我和他进行了长时间的交谈。

[mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
much to my satisfaction .
很多 到 我的 满意 .

令我非常满意。

[hens] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə]['bræmptən][ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)][tuː; tə][bed] , ['biːɪŋ] [naʊ] ['veri] ['kwaɪət]
Hence back again to Brampton and after supper to bed , being now very quiet
因此 后退 再次 到 布兰普顿 和 后 晚餐 到 床 , 存在 现在 非常 安静的
[ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
in the house ,
在 这 房子 ,

于是我又返回布兰普顿，晚饭后便上床睡觉了，此时屋里非常安静。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['kɒntent][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
which is a content to us .
哪个 是 一个 内容 到 我们 .

这对我们来说是一种内容。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['fɪlɪps] , [bʌt; bət] [lɒst] [maɪ]['leɪbə(r)] , [hiː; hi] ['laɪɪŋ] [æt; ət]
Up early and went to Mr . Phillips , but lost my labour , he lying at
向上 早期的 和 去 到 先生 . 菲利普斯 , 但 丢失的 我的 劳动 , 他 说谎 在
['hʌntiŋdən] [lɑːst] [naɪt] ,
Huntingdon last night ,
亨廷顿 最后的 夜晚 ,

一大早就去了菲利普斯先生那里，但是失去了我的产妇，他昨晚躺在亨廷顿。

[səʊ][ai] [went] [bæk] [əˈgen] [ænd; ənd] [tʊk] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ˈðɪðə(r)] , [weə(r)] [ai] [steɪd] [wɪð] [θɑːz]
so I went back again and took horse and rode thither , where I staid with Thos
所以 我 去 后退 再次 和 采取 马 和 骑 那里 , 在哪里 我 稳重 和 托马斯
.
:
.

于是我又回去了，骑马去了那里，和托马斯一起住了下来。

[traɪs] [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɪlɪps] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tɪl] [nuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [traɪs] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə]
Trice and Mr . Philips drinking till noon , and then Tom Trice and I to
瞬间 和 先生 . 飞利浦 喝 直到 中午 , 和 然后 汤姆 瞬间 和 我 到
[ˈbræmptən] ,
Brampton ,
布兰普顿 ,

特里斯和菲利普斯先生喝酒喝到中午，然后汤姆·特里斯和我去了布兰普顿。

[weə(r)] [hiː; hi] [tuː; tə] [ˈgʊdi] - [ænd; ənd] [ai] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] ,
where he to Goody Gorum's and I home to my father ,
在哪里 他 到 古迪 - 和 我 家 到 我的 父亲 ,

他去了古迪·戈鲁姆家，我则回家见我父亲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 11) 第3/4页

[huː] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːn] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd]['nevə(r)] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] [ɒv; əv][bɪ'fɔː(r)] ,
who could discern that I had been drinking , which he did never see or hear of before ,
WHO 可以 辨别 那 我 有 到过 喝 , 哪个 他 做过 绝不 看 或者 听到 的 前 ,

他能看出我喝了酒，而他以前从未见过或听说过我喝酒。

[səʊ][ai] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] - ,
so I eat a bit of dinner and went with him to Gorum's ,
所以 我 吃 一个 少量 的 晚餐 和 去 和 他 到 - ,

于是我吃了点晚饭，然后和他一起去了戈伦家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔːkt] [wɪð] [tɒm] [traɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] ,
and there talked with Tom Trice , and then went and took horse for London ,
和 那里 谈话 和 汤姆 瞬间 , 和 然后 去 和 采取 马 为了 伦敦 ,

然后他们和汤姆·特里斯交谈了几句，之后骑马去了伦敦。

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] , [ðə; ði] [weɪz] ['biːɪŋ] ['veri] [bæd] , [gɒt] [tuː; tə] - ,
and with much ado , the ways being very bad , got to Baldwick ,
和 和 很多 阿多 , 这 方式 存在 非常 坏的 , 得到 到 - ,

费了九牛二虎之力，由于路途极其艰难，才到达鲍德威克。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [baɪ][maɪ'self] .
and there lay and had a good supper by myself .
和 那里 躺 和 有 一个 好的 晚餐 经过 我 .

于是我就躺在那里，独自享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði]['lændleɪdi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] , [bʌt; bət][ai] [dɜːst] [nɒt] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
The landlady being a pretty woman , but I durst not take notice of her ,
这 房东 存在 一个 漂亮的 女士 , 但 我 杜斯特 不是 拿 注意 的 她 ,

房东太太长得挺漂亮，但我不敢多看她一眼。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] .
her husband being there .
她 丈夫 存在 那里 .

她丈夫也在场。

[bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [tʃɜːtʃ] ,
Before supper I went to see the church , which is a very handsome church ,
前 晚餐 我 去 到 看 这 教会 , 哪个 是 一个 非常 英俊的 教会 ,

晚饭前我去参观了教堂，那是一座非常漂亮的教堂。

[bʌt; bət][ai][faɪnd] [ðæt] [bəuθ][hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [weə(r)] [els] [ðæt] [ai] [kʌm] ,
but I find that both here , and every where else that I come ,
但 我 寻找 那 两个都 这里 , 和 每一个 在哪里 别的 那 我 来 ,

但我发现，无论是在这里，还是我到过的其他任何地方，

[ðə; ði] ['kweɪkəz] [duː; də] [stɪl] [kən'tɪnjuː] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [grəʊ] [ðæn; ðən]['les(ə)n] .
the Quakers do still continue , and rather grow than lessen .
这 贵格会教徒 做 仍然 继续 , 和 相当 生长 比 减少 .

贵格会仍然存在，而且不但没有衰落，反而不断发展壮大。

[tuː; tə][bed] .
To bed .
到 床 .

该睡觉了。

7th .
7th .
7th .

第七。

[kɔːld] [ʌp][æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['hɔːsbæk] [baɪ][fɔː(r)] ;
Called up at three o'clock , and was a - horseback by four ;
称为 向上 在 三 点钟 , 和 曾是 一个 - 马背 经过 四 ;

三点钟被召集，四点钟就骑马出发了；

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [maɪ] ['brekfəst] [ai] [sɔː] [ə; eɪ][mæn]['raɪdɪŋ][baɪ] [ðæt] [rəʊd][ə; eɪ]
and as I was eating my breakfast I saw a man riding by that rode a
和 作为 我 曾是 吃 我的 早餐 我 锯 一个 男人 骑术 经过 那 骑 一个
['lɪt(ə)l] [wei] [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [ˌem 'iː][lɑːst] [naɪt] ;
little way upon the road with me last night ;
小的 方式 之上 这 路 和 我 最后的 夜晚 ;

我正在吃早餐的时候，看到一个男人骑马经过，他昨晚和我一起在路上骑了一小段路；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] ['gəʊɪŋ] [wɪð] ['venɪsn; 'venɪzn][ɪn][hɪz; ɪz][pæn] - [jɑːrdz][tuː; tə] ['lʌndən] ,
and he being going with venison in his pan - yards to London ,
和 他 存在 去 和 鹿肉 在 他的 平底锅 - 码 到 伦敦 ,

他带着鹿肉，用他的平底锅运往伦敦，

[ai] [kɔːld] [hɪm][ɪn][ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
I called him in and did give him his breakfast with me ,
我 称为 他 在 和 做过 给 他 他的 早餐 和 我 ,

我叫他过来，并和他一起吃了早餐。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [went] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
and so we went together all the way .
和 所以 我们 去 一起 全部 这 方式 .

于是我们一路同行。

[æt; ət] ['hætfiːld] [wiː; wi] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [kɔːts] ;
At Hatfield we bayted and walked into the great house through all the courts ;
在 哈特菲尔德 我们 海湾 和 步行 进入 这 伟大的 房子 通过 全部 这 法院 ;

在哈特菲尔德，我们敲响警钟，穿过所有庭院，走进了那座大宅；

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [feɪn][hæv; həv]['stəʊlən][ə; eɪ] ['prɪti] [dɒg] [ðæt] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd]
and I would fain have stolen a pretty dog that followed me , but I could
和 我 会 欣然 有 被盗 一个 漂亮的 狗 那 随后 我 , 但 我 可以
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

我真想偷走那只跟着我的漂亮小狗，但我做不到。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] .
which troubled me .
哪个 麻烦 我 .

这让我很困扰。

[tuː; tə] [hɔːs] [ə'gen] , [ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː][gɒt][tuː; tə] ['lʌndən] ,
To horse again , and by degrees with much ado got to London ,
到 马 再次 , 和 经过 学位 和 很多 阿多 得到 到 伦敦 ,

我又骑上了马，费了好大劲才最终到达伦敦。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ɔːl] [wel] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [æt; ət] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ænd; ənd] [maɪ] ['leɪdiz] ,
where I found all well at home and at my father's and my Lady's ,
在哪里 我 成立 全部出色地 在 家 和 在 我的 父亲的 和 我的 女士的 ,

我发现家里、父亲家和夫人家一切都很好。

[bʌt; bət] [nəʊ] [njuːz] [jet] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] .
but no news yet from my Lord where he is .
但 不 消息 然而 从 我的 主 在哪里 他 是 .

但至今仍未收到我主的消息，他在哪里。

[æt; ət] [maɪ] ['leɪdiz] (['wɪðə(r)] [ai] [went] [wɪð] [diːn] ['fʊlə(r)] ,
At my Lady's (whither I went with Dean Fuller ,
在 我的 女士的 (往哪里去 我 去 和 院长 富勒 ,

在我的夫人那里（我和迪安·富勒一起去了那里），

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [kʌm] [həʊm])
who came to my house to see me just as I was come home)
WHO 来了 到 我的 房子 到 看 我 只是 作为 我 曾是 来 家)

（我刚到家就有人来看我）

[ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [huː] [təʊld] [ˌem 'iː] [æt; ət] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
I met with Mr . Moore , who told me at what a loss he was for me ,
我 遇见 和 先生 . 摩尔 , WHO 讲述 我 在 什么 一个 损失 他 曾是 为了 我 ,

我见了摩尔先生，他告诉我，失去我让他感到非常遗憾。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [siːl] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [maɪ] [mʌnθ] ,
for to - morrow is a Seal day at the Privy Seal , and it being my month ,
为了 到 - 明天 是 一个 海豹 天 在 这 私处 海豹 , 和 它 存在 我的 月 ,

明天是枢密院掌玺官的监玺日，而且这个月又是我的月份，

[ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [maɪ] [lɔːd] ['rɒbəts] , [lɔːd] ['prɪvi] [siːl] , [æt; ət] [ðə; ði] [siːl] .
I am to wait upon my Lord Roberts , Lord Privy Seal , at the Seal .
我 是 到 等待 之上 我的 主 罗伯茨 , 主 私处 海豹 , 在 这 海豹 .

我将在掌玺大臣罗伯茨大人面前恭候。

[həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
Home and to bed .
家 和 到 床 .

回家睡觉。

8th .
8th .
8th .

第八。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] - [tuː; tə] ['waɪthɔːl] , [bʌt; bət] [maɪ] [lɔːd] ['prɪvi] [siːl] [keɪm] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Early in the mornink to Whitehall , but my Lord Privy Seal came not all the morning .
早期的 在 这 - 到 白厅 , 但 我的 主 私处 海豹 来了 不是 全部 这 早晨 .

清晨前往白厅，但我的掌玺大人一上午都没来。

[æt; ət] [nuːn] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
At noon Mr . Moore and I to the Wardrobe to dinner ,
在 中午 先生 . 摩尔 和 我 到 这 衣柜 到 晚餐 ,

中午时分，摩尔先生和我去了衣橱餐厅吃晚饭。

[weə(r)] [maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ɔːl] ['meri] [ænd; ənd] [wel] .
where my Lady and all merry and well .
在哪里 我的 女士 和 全部 欢乐 和 出色地 .

我的夫人和所有人都很快乐，一切都很好。

[bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ; [bʌt; bət] [maɪ] [lɔːd] ['kɒmz] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Back again to the Privy Seal ; but my Lord comes not all the afternoon ,
后退 再次 到 这 私处 海豹 ; 但 我的 主 来 不是 全部 这 下午 ,

又回到枢密院大臣的问题上；但是大人并非整个下午都会来。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [mæd] [ænd; ənd] [gɪvz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'leɪɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
which made me mad and gives all the world reason to talk of his delaying of business ,
哪个 制成 我 疯狂的 和 给予 全部 这 世界 原因 到 讲话 的 他的 延迟 的 商业 ,

这让我很生气，也让全世界都有理由议论他拖延生意的事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪ'verəti] [ænd; ənd] [ɪl] ['juːzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] .
as well as of his severity and ill using of the Clerks of the Privy Seal .
作为 出色地 作为 的 他的 严重性 和 患病的 使用 的 这 职员 的 这 私处 海豹 .

以及他对枢密院掌玺大臣的严厉苛责和滥用职权。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ai] [tʊk] [mɒnz] .
In the evening I took Mons .
在 这 晚上 我 采取 蒙斯 .

晚上我去了蒙斯。

['eskɑː(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɪrsɪz] ['brʌðə(r)] ([ðə; ði]) [tuː; tə] [ðə; ði] ['tævən] [nekst] [ðə; ði] [sə'vɔɪ] ,
Eschar and Mr . Moore and Dr . Pierce's brother (the souldier) to the tavern next the Savoy ,
焦痂 和 先生 . 摩尔 和 博士 . 皮尔斯的 兄弟 (这 士兵) 到 这 酒馆 下一个 这 萨沃伊 ,

埃斯卡尔、摩尔先生和皮尔斯医生的兄弟（那个士兵）去了萨沃伊酒店隔壁的酒馆。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [steɪd] [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and there staid and drank with them .
和 那里 稳重 和 喝 和 他们 .

于是他们就待在那里，和他们一起喝酒。

[hɪə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [meɪdʒ] , [ænd; ənd] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] [mɒnz] .
Here I met with Mr . Mage , and discoursing of musique Mons .
这里 我 遇见 和 先生 . 法师 , 和 论述 的 音乐 蒙斯 .

在这里我遇到了马格先生，并讨论了蒙斯的音乐。

['eskɑː(r)] [spəʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [mæd] ,
Eschar spoke so much against the English and in praise of the French that made him mad ,
焦痂 辐 所以 很多 反对 这 英语 和 在 称赞 的 这 法语 那 制成 他 疯狂的 ,

埃斯卡尔对英国人大加挞伐，对法国人极尽赞美之词，这让他怒不可遏。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
and so he went away .
和 所以 他 去 离开 .

于是他就离开了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɒŋgə(r)][wiː; wi] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][ai] [həʊm] .
After a stay with them a little longer we parted and I home .
后 一个 停留 和 他们 一个 小的 更长 我们 分手了 和 我 家 .

在他们家待了一段时间后，我们告别，我回家了。

9th .
9th .
9th .

第九。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wɜːd] [ɪz] [brɔːt] [ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [piəs]
To the office , where word is brought me by a son - in - law of Mr . Pierces
到 这 办公室 , 在哪里 单词 是 带来 我 经过 一个 儿子 - 在 - 法律 的 先生 . 穿孔
; [ðə; ði]['pɜːsə(r)] ,
; the purser ,
; 这 乘务长 ,

到了办公室，皮尔斯先生的女婿给我带来了消息；事务长，

[ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ðæt] [ai] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm]
that his father is a dying and that he desires that I would come to him
那 他的 父亲 是 一个 垂死 和 那 他 欲望 那 我 会 来 到 他
[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][daɪz] .
before he dies .
前 他 死亡 .

他的父亲即将离世，他希望我能在他父亲去世前去看望他。

[səʊ][ai][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [went] ,
So I rose from the table and went ,
所以 我 玫瑰 从 这 桌子 和 去 ,

于是我从桌边站起来，走了。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [hɪm] [nɒt][səʊ] [ɪl] [æz; əz][ai] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪl] .
where I found him not so ill as I thought that he had been ill .
在哪里 我 成立 他 不是 所以 患病的 作为 我 想法 那 他 有 到过 患病的 .

我发现他并没有我想象中那么病重。

[səʊ][ai][dɪd] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
So I did promise to be a friend to his wife and family if he should
所以 我 做过 承诺 到 是 一个 朋友 到 他的 妻子 和 家庭 如果 他 应该
[daɪ] ,
die ,
死 ,

所以我承诺，如果他去世了，我会做他妻子和家人的朋友。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][dɪ'zaɪəd][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai][duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] .
which was all he desired of me , but I do believe he will recover .
哪个 曾是 全部 他 想要的 的 我 , 但 我 做 相信 他 将要 恢复 .

这就是他唯一想要我做的，但我相信他会康复的。

[bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Back again to the office ,
后退 再次 到 这 办公室 ,

回到办公室，

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ][ɪn'vaɪtɪd][sʌm; səm][ɒv; əv]
where I found Sir G . Carteret had a day or two ago invited some of
在哪里 我 成立 先生 G . 卡特雷特 有 一个 天 或者 二 前 受邀 一些 的
[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə]['dɪnə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] ['dɛtfəd] .
the officers to dinner to - day at Deptford .
这 警官 到 晚餐 到 - 天 在 德普特福德 .

我发现 G. Carteret 爵士一两天前邀请了一些军官今天到 Deptford 共进晚餐。

[səʊ][æt; ət] [nuːn] ， [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] ，[ai] [went] [aʊt] ，
So at noon , when I heard that he was a - coming , I went out ,
所以 在 中午 ，什么时候 我 听到 那 他 曾是 一个 - 未来 ，我 去 出去 ，

所以中午时分，我听说他要来，就出去了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wʊd] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [send][tuː; tə][ˌem 'iː][ɔː(r)][nəʊ][tuː; tə][gəʊ] [wɪð]
because I would see whether he would send to me or no to go with
因为 我 会 看 无论 他 会 发送 到 我 或者 不 到 去 和
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

因为我想看看他会不会派人来让我和他们一起去；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] ，
but he did not ,
但 他 做过 不是 ，

但他没有。

[wɪtʃ] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [tɪl] [ai] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] .
which do a little trouble me till I see how it comes to pass .
哪个 做 一个 小的 麻烦 我 直到 我 看 如何 它 来 到 经过 .

这件事确实让我有点担心，直到我看到事情最终如何发展为止。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ]['gəʊɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] -
Although in other things I am glad of it because of my going again to -
虽然 在 其他 事物 我 是 高兴的 的 它 因为 的 我的 去 再次 到 -
[deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] .
day to the Privy Seal .
天 到 这 私处 海豹 .

虽然在其他方面我对此感到高兴，因为我今天又要去觐见枢密院大臣了。

[ai] [daind] [æt; ət] [həʊm] ，
I dined at home ,
我 用餐 在 家 ，

我在家吃了晚饭。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [daind] [njuːz] [ɪz] [brɔːt] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ]
and having dined news is brought by Mr . Hater that his wife is now falling
和 拥有 用餐 消息 是 带来 经过 先生 . 仇恨者 那 他的 妻子 是 现在 坠落
['ɪntuː]['leɪbə(r)] ，
into labour ,
进入 劳动 ，

饭后，黑特先生带来消息说，他的妻子即将分娩。

[səʊ][hiː; hi][ɪz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] ， [huː] ['prez(ə)ntli] [went] [wɪð] [hɪm] .
so he is come for my wife , who presently went with him .
所以 他 是 来 为了 我的 妻子 ， WHO 目前 去 和 他 .

所以他是来接我的妻子的，她现在就跟他走了。

[ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ，[weə(r)] ，['ɑːftə(r)][fɔː(r)] [ə'klɑːk] ， ['kɒmz] [maɪ] [lɔːd] ['prɪvi] [siːl] ，
I to White Hall , where , after four o'clock , comes my Lord Privy Seal ,
我 到 白色的 大厅 ， 在哪里 ， 后 四 点钟 ， 来 我的 主 私处 海豹 ，

我前往白厅，四点过后，掌玺大人会到那里。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [geɪt] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ，
and so we went up to his chamber over the gate at White Hall ,
和 所以 我们 去 向上 到 他的 房间 超过 这 门 在 白色的 大厅 ，

于是我们翻过白厅大门，来到了他的房间。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wɒt] - [ai][hæd; həd][frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] .
where he asked me what deputacon I had from My Lord .
在哪里 他 问 我 什么 - 我 有 从 我的 主 .

他问我从我主那里得到了什么委任状。

[ai][təʊld][hɪm] [nʌn] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [swɔːn] [maɪ] [lɔːdz] ['depjuti] [baɪ][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]
I told him none ; but that I am sworn my Lord's deputy by both of the
我 讲述 他 没有任何 ; 但 那 我 是 宣誓 我的 主场 副 经过 两个都 的 这
[sɛkrətɛriːz] ,
Secretarys ,
秘书 ,

我什么也没告诉他；但我已由两位大臣宣誓效忠于我的阁下，担任其代理人。

[wɪtʃ] [dɪd]['sætɪsfaɪ][hɪm] .
which did satisfy him .
哪个 做过 满足 他 .

这让他很满意。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːzd] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tuː; tə] [riːd] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [bɪls] [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['mænə(r)] ,
So he caused Mr . Moore to read over all the bills as is the manner ,
所以 他 导致 先生 . 摩尔 到 读 超过 全部 这 账单 作为 是 这 方式 ,

于是，他让摩尔先生按照惯例把所有账单都读了一遍。

[ænd; ənd][ɔːl] [endid] ['veri] [wel] .
and all ended very well .
和 全部 结束 非常 出色地 .

一切都圆满结束了。

[səʊ] [ðæt] [ai] [siː] [ðə; ði]['laɪən][ɪz][nɒt][səʊ] [fɪəs] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['peɪntɪd] .
So that I see the Lyon is not so fierce as he is painted .
所以 那 我 看 这 里昂 是 不是 所以 凶猛的 作为 他 是 绘 .

由此看来，里昂并不像画中那样凶猛。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [mɒnz] .
That being done Mons .
那 存在 完毕 蒙斯 .

既然如此，蒙斯。

['eskɑː(r)] ([huː] [ɔːl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Eschar (who all this afternoon had been waiting at the Privy Seal for the
焦痂 (WHO 全部 这 下午 有 到过 等待 在 这 私处 海豹 为了 这
['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] L5 ,
Warrant for L5 ,
保证 为了 L5 ,

埃斯卡尔（他今天下午一直在枢密院等待L5的授权令，

- [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sændˌwɪtʃɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['pɔːtʃʊgl]) [ænd; ənd][ai] [tʊk]
000 for my Lord of Sandwich's preparation for Portugal) and I took
- 为了 我的 主 的 三明治 准备 为了 葡萄牙) 和 我 采取
[sʌm; səm][waɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][went][tuː; tə]['vɪzɪt][lɑː] [bel] [pɪəs] ,
some wine with us and went to visit la belle Pierce ,
一些 葡萄酒 和 我们 和 去 到 访问 拉 美女 刺穿 ,

我（为我的三明治领主准备葡萄牙之行）带了一些葡萄酒，然后去拜访了美丽的皮尔斯。

[huː] [wiː; wi][faɪnd] ['veri] [bɪg] [wɪð] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] ['leɪdi] , [wʌn]['mɪsɪz] . ['klɪfəd] ,
who we find very big with child , and a pretty lady , one Mrs . Clifford ,
WHO 我们 寻找 非常 大的 和 孩子 , 和 一个 漂亮的 女士 , 一 太太 . 克利福德 ,

我们发现她肚子很大，怀着孕，而且是一位漂亮的女士，名叫克利福德太太。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['meri] .
with her , where we staid and were extraordinary merry .
和 她 , 在哪里 我们 稳重 和 是 非凡的 欢乐 .

和她在一起，我们待在那里，非常开心。

[frɒm; frəm] [ðens] [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] ,
From thence I took coach to my father's ,
从 因此 我 采取 教练 到 我的 父亲的 ,

从那里我乘长途汽车去了我父亲家。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [hɪm] [kʌm] [həʊm] [ðɪs] [deɪ] [frɒm; frəm] ['bræmptən] ([æz; əz] [ai] [ɪk'spektɪd]) ['veri] [wel] ,
where I found him come home this day from Brampton (as I expected) very well ,
在哪里 我 成立 他 来 家 这 天 从 布兰普顿 (作为 我 预期的) 非常 出色地 ,

我今天发现他从布兰普顿回家（正如我预料的那样），他身体很好。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [leɪt] [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ə'gen] [həʊm] ,
and after some discourse about business and it being very late I took coach again home ,
和 后 一些 话语 关于 商业 和 它 存在 非常 晚的 我 采取 教练 再次 家 ,

谈了一会儿生意上的事，因为时间已经很晚了，我又坐长途汽车回家了。

[weə(r)] [ai] [hɪə(r)] [baɪ] [maɪ] [waɪf] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['heɪtə(r)] [ɪz] [nɒt] [jet] [dɪ'lɪvəd] ,
where I hear by my wife that Mrs . Hater is not yet delivered ,
在哪里 我 听到 经过 我的 妻子 那 太太 . 仇恨者 是 不是 然而 发表 ,

我从妻子那里听说，黑特太太还没有出生。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [peɪnz] .
but continues in her pains .
但 继续 在 她 疼痛 .

但她依然忍受着痛苦。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [meɪd] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [hæθ] ['leɪtli] ['haɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [meɪd] .
This morning came the maid that my wife hath lately hired for a chamber maid .
这 早晨 来了 这 女佣 那 我的 妻子 有 最近 雇用 为了 一个 房间 女佣 .

今天早上，我妻子最近雇来的客房女佣来了。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] ['ʌgli] , [səʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ʃiː; ʃi] [siːm] ['veri] [gʊd] .
She is very ugly , so that I cannot care for her , but otherwise she seems very good .
她 是 非常 丑陋的 , 所以 那 我 不能 关心 为了 她 , 但 否则 她 似乎 非常 好的 .

她长得很丑，所以我根本喜欢不起来她，但除此之外，她看起来人很好。

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [duː; də] [kʌm] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [hens] , [wen] [maɪ] [waɪf] ['kʌmz] [bæk] [frɒm; frəm] ['bræmptən] ,
But however she do come about three weeks hence , when my wife comes back from Brampton ,
但 然而 她 做 来 关于 三 周 因此 , 什么时候 我的 妻子 来 后退 从 布兰普顿 ,

不过，大约三周后，等我妻子从布兰普顿回来的时候，她就会来了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [gəʊ] [wɪð] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .
if she go with my father .
如果 她 去 和 我的 父亲 .

如果她跟我父亲走。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [keɪm] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
By and by came my father to my house ,
经过 和 经过 来了 我的 父亲 到 我的 房子 ,

不久，我父亲来到了我家。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒfi]
and so he and I went and found out my uncle Wight at the Coffee
和 所以 他 和 我 去 和 成立 出去 我的 叔叔 怀特岛 在 这 咖啡
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

于是，我和他一起去了咖啡馆，找到了我的叔叔怀特。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [ə'griː] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][nekst] [wiːk] [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs]
and there did agree with him to meet the next week with my uncle Thomas
和 那里 做过 同意 和 他 到 见面 这 下一个 星期 和 我的 叔叔 托马斯
[ænd; ənd] [riːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kæptɪnz] [wɪl] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and read over the Captain's will before them both for their satisfaction .
和 读 超过 这 船长的 将要 前 他们 两个都 为了 他们的 满意 .

他们同意下周与我的叔叔托马斯见面，并在他们两人面前宣读船长的遗嘱，以征求他们的意见。

['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð] [hɪm][ai] [went] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Having done with him I went to my Lady's and dined with her ,
拥有 完毕 和 他 我 去 到 我的 女士的 和 用餐 和 她 ,

处理完他的事情后，我去了夫人那里，和她一起用餐。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]
and after dinner took the two young gentlemen and the two ladies and
和 后 晚餐 采取 这 二 年轻的 先生们 和 这 二 女士们 和
['kærid] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['fɜːrərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
carried them and Captain Ferrers to the Theatre ,
携带 他们 和 队长 费雷尔斯 到 这 剧院 ,

晚饭后，他带着两位年轻绅士和两位女士，以及费雷尔斯上尉，前往剧院。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] " [ðə; ði] ['meri] [dəvɪl] [ɒv; əv] - , " [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['meri]
and shewed them " The merry Devill of Edmunton , " which is a very merry
和 展示 他们 " 这 欢乐 德维尔 的 - , " 哪个 是 一个 非常 欢乐
[pleɪ] ,
play ,
玩 ,

然后给他们表演了《埃德蒙顿的快乐魔鬼》，这是一部非常欢乐的戏剧。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai]['evə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] [wel] .
the first time I ever saw it , which pleased me well .
这 第一的 时间 我 曾经 锯 它 , 哪个 高兴 我 出色地 .

我第一次看到它时，非常满意。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ðeə(r)]
And that being done I took them all home by coach to my house and there
和 那 存在 完毕 我 采取 他们 全部 家 经过 教练 到 我的 房子 和 那里
[geɪv] [ðem; ðəm] [fruːt] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [waɪn] .
gave them fruit to eat and wine .
给予 他们 水果 到 吃 和 葡萄酒 .

事情办妥后，我用马车把他们都接回家，给他们吃了水果，喝了酒。

[səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [maɪ'self] .
So by water home with them , and so home myself .
所以 经过 水 家 和 他们 , 和 所以 家 我 .

于是我和他们一起乘船回家，我也跟着回家了。

11th ([lɔːdz] [deɪ]) .
11th (Lord's day) .
11th (主场 天) .

11日（主日）。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [klɑːkənwɛl] [tʃɜːtʃ] ,
To our own church in the forenoon , and in the afternoon to Clerkenwell Church ,
到 我们的 自己的 教会 在 这 午前 , 和 在 这 下午 到 克勒肯韦尔 教会 ,

上午去我们自己的教堂，下午去克勒肯韦尔教堂。

['əʊnli][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː]
only to see the two
仅有的 到 看 这 二

只见两人

[[ə; eɪ] ['kɒmədi] ['æktɪd][æt; ət][ðə; ði] [gləʊb] , [ænd; ənd][fɜːst] ['prɪntɪd] [ɪn] - .
[A comedy acted at the Globe , and first printed in 1608 .
[一个 喜剧 行动 在 这 地球 , 和 第一的 打印 在 - .

[一部在环球剧院上演的喜剧，于 1608 年首次印刷出版。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['entri] [ɪn][ðə; ði] ['steɪʃənəz] - [bʊks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][baɪ][tiː] . [biː] . ,
In the original entry in the Stationers ' books it is said to be by T . B . ,
在 这 原来的 入口 在 这 文具店 - 图书 它 是 说 到 是 经过 T . B . ,

在文具商账簿的原始记录中，据说是 TB 所作。

[wɪtʃ] [meɪ] [stænd][fɔː(r); fə(r)]['təʊni][ɔː(r)] ['æntəni] ['bruːə(r)] .
which may stand for Tony or Anthony Brewer .
哪个 可能 站立 为了 托尼 或者 安东尼 酿酒师 .

这可能代表 Tony 或 Anthony Brewer。

[ðə; ði] [pleɪ] [hæz; həz] [biːn] [ə'trɪbjuːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɔː'θɒrəti] [bəuθ][tuː; tə] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] ['dreɪtən] .]
The play has been attributed without authority both to Shakespeare and to Drayton .]
这 玩 有 到过 归因于 没有 权威 两个都 到 莎士比亚 和 到 德雷顿 .]

这部剧作曾被毫无根据地归于莎士比亚和德雷顿名下。

[f'eɪɐ] - ; — [['mɪsɪz] .
fayre Botelers ; — [Mrs .
集市 - ; — [太太 .

费雷·博特勒斯；—[夫人。

['frɑːnsɪs] ['bʌtlə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
Frances Butler and her
弗朗西丝 巴特勒 和 她

弗朗西丝·巴特勒和她

['sɪstə(r)] .] — [ænd; ənd][ai] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [pjuː] [weə(r)] [ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [keɪm] [tuː; tə][sɪt] ,
sister .] — and I happened to be placed in the pew where they afterwards came to sit ,
姐姐 .] — 和 我 发生 到 是 放置 在 这 座位 在哪里 他们 然后 来了 到 坐 ,

姐姐。——而我碰巧被安排在了他们后来坐的那排长椅上，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pjuː] [baɪ][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ['biːɪŋ] [tuː] [fʊl] , [ai] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] ,
but the pew by their coming being too full , I went out into the next ,
但 这 座位 经过 他们的 未来 存在 也 满的 , 我 去 出去 进入 这 下一个 ,

但由于他们到来时长椅已满，我便走到隔壁的座位上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] , [ænd; ənd][hæd; həd][maɪ] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bəʊθ] ,
and there sat , and had my full view of them both ,
和 那里 卫星 , 和 有 我的 满的 看法 的 他们 两个都 ,

我坐在那里，把他们两个的脸都看得一清二楚。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][aʊt][ɒv; əv] [kən'siːt] [naʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['kɜːn(ə)l] ['dilən] ['biːɪŋ] [kʌm] [bæk]
but I am out of conceit now with them , Colonel Dillon being come back
但 我 是 出去 的 自负 现在 和 他们 , 上校 狄龙 存在 来 后退
[frɒm; frəm]['aɪələnd] [ə'gen] ,
from Ireland again ,
从 爱尔兰 再次 ,

但我现在对他们不再自负了，因为迪伦上校又从爱尔兰回来了。

[ænd; ənd][duː; də] [stɪl] [kɔːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and do still court them , and comes to church with them ,
和 做 仍然 法庭 他们 , 和 来 到 教会 和 他们 ,

他仍然追求她们，并和她们一起去教堂。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɒnɪst] .
which makes me think they are not honest .
哪个 制作 我 思考 他们 是 不是 诚实的 .

这让我觉得他们不诚实。

[hens] [tuː; tə] - - [ɪn] [wɔːks] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ; [weə(r)] [ai] [met] [wɪð]
Hence to Graye's - Inn walks , and there staid a good while ; where I met with
因此 到 - - 客栈 散步 , 和 那里 稳重 一个 好的 尽管 ; 在哪里 我 遇见 和
[ned] ['pɪkərɪŋ] ,
Ned Pickering ,
内德 皮克林 ,

于是我步行前往格雷客栈，并在那里待了一段时间；在那里我遇到了内德·皮克林。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [mætʃ] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stæg] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]
who told me what a great match of hunting of a stagg the King had
WHO 讲述 我 什么 一个 伟大的 匹配 的 打猎 的 一个 倾斜 这 国王 有
['jestədeɪ] ;
yesterday ;
昨天 ;

谁告诉我国王昨天进行了一场精彩的猎鹿比赛；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['taɪəd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,
and how the King tired all their horses ,
和 如何 这 国王 疲劳的 全部 他们的 马匹 ,

国王把所有的马都累坏了。

[ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [nɒt] [ə'bʌv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [hɪm] .
and come home with not above two or three able to keep pace with him .
和 来 家 和 不是 多于 二 或者 三 有能力的 到 保持 步伐 和 他 .

回家时，最多只能带回两三个能跟上他步伐的人。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌp] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] .
So to my father's , and there supped , and so home .
所以 到 我的 父亲的 , 和 那里 喝 , 和 所以 家 .

于是我去了父亲家，在那里吃了晚饭，然后回家了。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
At the office this morning .
在 这 办公室 这 早晨 .

今天早上在办公室。

[æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nəʊtɪs] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] - [ɪz]
At home in the afternoon , and had notice that my Lord Hinchingbroke is
在 家 在 这 下午 , 和 有 注意 那 我的 主 - 是
['fɔːlən] [ɪl] ,
fallen ill ,
倒下 患病的 ,

下午在家时，我接到通知说欣钦布鲁克勋爵病倒了。

[wɪtʃ] [ai] [fɪə(r)] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [fruːt] [ðæt] [ai] [dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɒn] ['sætədeɪ] [lɑːst] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] :
which I fear is with the fruit that I did give them on Saturday last at my house :
哪个 我 害怕 是 和 这 水果 那 我 做过 给 他们 在 周六 最后的 在 我的 房子 :

我担心那就是我上周六在我家给他们的水果：

[səʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ai] [went] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] [hɪm] ['veri] [ɪl] ,
so in the evening I went thither and there found him very ill ,
所以 在 这 晚上 我 去 那里 和 那里 成立 他 非常 患病的 ,

所以晚上我去了那里，发现他病得很重。

[ænd; ənd] [ɪn] [greɪt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlpɒks] .
and in great fear of the smallpox .
和 在 伟大的 害怕 的 这 天花 .

并且非常害怕天花。

[ai] [sʌp] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [dɪd] [kən'sʌlt] [ə'baʊt] [hɪm] ,
I supped with my Lady , and did consult about him ,
我 喝 和 我的 女士 , 和 做过 咨询 关于 他 ,

我与夫人共进晚餐，并商议有关他的事情。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [let] [hɪm] [laɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [duː; də] ;
but we find it best to let him lie where he do ;
但 我们 寻找 它 最好的 到 让 他 说谎 在哪里 他 做 ;

但我们认为最好还是让他躺在那里；

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [went] [həʊm] [wɪð] [maɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd]
and so I went home with my heart full of trouble for my Lord
和 所以 我 去 家 和 我的 心 满的 的 麻烦 为了 我的 主
- ['sɪknəs] ,
Hinchinabroke's sickness ,
- 疾病 ,

于是，我怀着对欣奇纳布鲁克勋爵病情的忧虑回到了家。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [hɪm'self] , [huːm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'fɜːmd] [ɪz]
and more for my Lord Sandwich's himself , whom we are now confirmed is
和 更多的 为了 我的 主 三明治 他自己 , 谁 我们 是 现在 确认的 是
[sɪk] [ə'ʃɔː(r)] [æt; ət] [ˌælɪ'kænti] ,
sick ashore at Alicante ,
生病的 岸上 在 阿利坎特 ,

还有我的桑威奇勋爵本人，我们现在证实他已经病倒在阿利坎特的岸上。

[huː] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪs'kæri] , [gɒd] [nəʊz] [ɪn] [wɒt] [kən'dɪʃn] [wʊd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [biː; bi] .
who , if he should miscarry , God knows in what condition would his family be .
WHO , 如果 他 应该 流产 , 上帝 知道 在 什么 状况 会 他的 家庭 是 .

如果他不幸流产，天知道他的家人会面临怎样的境地。

[ai] [daind] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [kruː] , [huː] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . [raɪts] ,
I dined to - day with my Lord Crew , who is now at Sir H . Wright's ,
我 用餐 到 - 天 和 我的 主 全体人员 , WHO 是 现在 在 先生 H . 赖特的 ,

今天我和克鲁勋爵共进晚餐，他现在在H·赖特爵士的府邸。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
while his new house is making fit for him ,
尽管 他的 新的 房子 是 制作 合身 为了 他 ,

在他新房子装修得适合他住的时候，

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['trʌbld] ['ɔ:lsəʊ][æt; ət] [ði:z] [θɪŋz] .
and he is much troubled also at these things .
和 他 是 很多 麻烦 还 在 这些 事物 .

他对这些事情也感到非常苦恼。

13th .
13th .
13th .

13日

[tu:; tə][ðə; ði] ['prɪvi] [si:l] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:drəʊb] [tu:; tə]['dɪnə(r)] ,
To the Privy Seal in the morning , then to the Wardrobe to dinner ,
到 这 私处 海豹 在 这 早晨 , 然后 到 这 衣柜 到 晚餐 ,

早上到枢密院掌玺大臣办公室，晚上到衣帽间吃晚饭。

[weə(r)] [ai] [met] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ] [jʌŋ] [lɔ:d] ['veri] [ɪl] .
where I met my wife , and found my young Lord very ill .
在哪里 我 遇见 我的 妻子 , 和 成立 我的 年轻的 主 非常 患病的 .

我在那里遇到了我的妻子，并发现我的年轻勋爵病得很重。

[səʊ][maɪ] ['leɪdi] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [send] [hɜ:(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [θri:] [sʌnz] , ['sɪdni] , ['ɒlɪvə] , [ænd; ənd][dʒɒn] ,
So my Lady intends to send her other three sons , Sidney , Oliver , and John ,
所以 我的 女士 意图 到 发送 她 其他 三 儿子们 , 西德尼 , 奥利弗 , 和 约翰 ,

所以夫人打算把她的另外三个儿子，西德尼、奥利弗和约翰送去。

[tu:; tə][maɪ] [haʊs] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] - [pɒks] .
to my house , for fear of the small - pox .
到 我的 房子 , 为了 害怕 的 这 小的 - 天花 .

我家因为害怕天花而关闭。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] [ai] [went] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:.ðərz] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [hɪm] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tu:; tə][hɪm] ,
After dinner I went to my father's , where I found him within , and went up to him ,
后 晚餐 我 去 到 我的 父亲的 , 在哪里 我 成立 他 之内 , 和 去 向上 到 他 ,

晚饭后，我去了父亲家，发现他正在屋里，便上前去和他交谈。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [hɪm] ['set(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ə'genst] [hɪz; ɪz][rɪ'mu:v(ə)l] ,
and there found him settling his papers against his removal ,
和 那里 成立 他 安顿 他的 文件 反对 他的 移动 ,

结果发现他正在那里处理反对驱逐的文件。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [sʌm; səm][əʊld] ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ][waɪf] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
and I took some old papers of difference between me and my wife and took them away .
和 我 采取 一些 老的 文件 的 不同之处 之间 我 和 我的 妻子 和 采取 他们 离开 .

我拿出了一些我和妻子之间过去的分歧记录，把它们带走了。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [pɔ:l] ['bi:ɪŋ] [ðeə(r)][ai] [spəʊk] [tu:; tə][maɪ]['fɑ:ðə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [nɒt] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][lɒŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ri:z(ə)nz] ,
After that Pall being there I spoke to my father about my intention not to keep her longer for such and such reasons ,
后 那 帕尔 存在 那里 我 辐 到 我的 父亲 关于 我的 意图 不是 到 保持 她 更长 为了 这样的 和 这样的 原因 ,

在那之后，帕尔在场，我跟父亲说了我打算不再留她，因为这样这样的原因。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [hɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] ,
which troubled him and me also ,
哪个 麻烦 他 和 我 还 ,

这件事让他和我都很困扰。

[ænd; ənd][hæd; həd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [haɪ] [wɜːdz] [bɪ'twiːn] [maɪ]['mʌðə(r)]
and had like to have come to some high words between my mother
和 有 喜欢 到 有 来 到 一些 高的 字 之间 我的 母亲
[ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
and me ,
和 我 ,

我本想和母亲说些好话,

[huː] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['wʊmən] .
who is become a very simple woman .
WHO 是 变得 一个 非常 简单的 女士 .

她变成了一个非常朴素的女人。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [ɪn]['mɪsɪz] . ['kɔːrdəri] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
By and by comes in Mrs . Cordery to take her leave of my father ,
经过 和 经过 来 在 太太 . 科德里 到 拿 她 离开 的 我的 父亲 ,

过了一会儿,科德里太太进来向我父亲告别。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ]['prez(ə)ntli]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,
thinking he was to go presently into the country ,
思维 他 曾是 到 去 目前 进入 这 国家 ,

他以为自己马上就要进国了,

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][duː; də][gəʊ] .
and will have us to come and see her before he do go .
和 将要 有 我们 到 来 和 看 她 前 他 做 去 .

他会让我们在他离开之前去看望她。

[ðen] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai] [went] [fɔːθ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,
Then my father and I went forth to Mr . Rawlinson's ,
然后 我的 父亲 和 我 去 前进 到 先生 . - ,

然后我和父亲去了罗林森先生家。

[weə(r)] ['ɑːftəwədz] ['kɒmz] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ,
where afterwards comes my uncle Thomas and his two sons ,
在哪里 然后 来 我的 叔叔 托马斯 和 他的 二 儿子们 ,

接下来是我的叔叔托马斯和他的两个儿子,

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] ,
and then my uncle Wight by appointment of us all ,
和 然后 我的 叔叔 怀特岛 经过 预约 的 我们 全部 ,

然后,由我们所有人任命我的叔叔怀特,

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ,
and there we read the will and told them how things are ,
和 那里 我们 读 这 将要 和 讲述 他们 如何 事物 是 ,

然后我们在那里宣读了遗嘱,并告诉了他们事情的经过。

[ænd; ənd] [wɒt] ['aʊə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['kaɪndnəs][tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] [ɪf] [hiː; hi]
and what our thoughts are of kindness to my uncle Thomas if he
和 什么 我们的 想法 是 的 仁慈 到 我的 叔叔 托马斯 如果 他
[duː; də] ['kæri] [hɪm'self] ['piːsəbl] ,
do carry himself peaceable ,
做 携带 他自己 和平的 ,

如果我叔叔托马斯能够安分守己,我们对他怀有多么美好的祝愿呢?

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ɪf] [hiː; hi] [pə'sɪst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['kæviæt][ʌp] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
but otherwise if he persist to keep his caveat up against us .
但 否则 如果 他 坚持 到 保持 他的 注意 向上 反对 我们 .

但如果他坚持对我们提出警告，情况就会有所不同。

[səʊ][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
So he promised to withdraw it ,
所以 他 承诺 到 提取 它 ,

所以他承诺撤回。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] [kən'tentɪd] [wɪð] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
and seemed to be very well contented with things as they are .
和 似乎 到 是 非常 出色地 满足 和 事物 作为 他们 是 .

似乎对现状非常满意。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] , [wiː; wi] [peɪd] [ɔːl][ænd; ənd] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [həʊm] ,
After a while drinking , we paid all and parted , and so I home ,
后 一个 尽管 喝 , 我们 有薪酬的 全部 和 分手了 , 和 所以 我 家 ,

喝了一会儿酒后，我们付了钱就分别了，然后我就回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [maɪ] ['leɪdiz] [θriː] [sʌnz] [kʌm] ,
and there found my Lady's three sons come ,
和 那里 成立 我的 女士的 三 儿子们 来 ,

于是，我夫人的三个儿子来了。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][maɪ] [lɔːd]
of which I am glad that I am in condition to do her and my Lord
的 哪个 我 是 高兴的 那 我 是 在 状况 到 做 她 和 我的 主
['eni] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] ,
any service in this kind ,
任何 服务 在 这 种类 ,

我很高兴自己目前的身体状况能够为她和我的主人提供这方面的帮助。

[bʌt; bət][maɪ][maɪnd][ɪz] [jet] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ə'baʊt][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sændˌwɪtʃɪz] [helθ] ,
but my mind is yet very much troubled about my Lord of Sandwich's health ,
但 我的 头脑 是 然而 非常 很多 麻烦 关于 我的 主 的 三明治 健康 ,

但我仍然非常担心三明治领主的健康状况。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'fɪəd] [ɒv; əv] .
which I am afeard of .
哪个 我 是 害怕 的 .

我对此感到害怕。

14th .
14th .
14th .

14日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][ai] ,
This morning Sir W . Batten and Sir W . Pen and I ,
这 早晨 先生 W . 板条 和 先生 W . 笔 和 我 ,

今天早上，W·巴顿爵士、W·彭爵士和我……

['weɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] ,
waited upon the Duke of York in his chamber ,
等待 之上 这 公爵 的 约克 在 他的 房间 ,

在约克公爵的房间里侍奉他，

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv]
to give him an account of the condition of the Navy for lack of
到 给 他 一个 帐户 的 这 状况 的 这 海军 为了 缺少 的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

向他汇报海军因资金短缺而面临的状况，

[ænd; ənd] [haʊ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['veri] [bɪls] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and how our own very bills are offered upon the Exchange ,
和 如何 我们的 自己的 非常 账单 是 提供 之上 这 交换 ,

以及我们自己的票据是如何在交易所交易的，

[tuː; tə][biː; bi][səʊld][æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] - [lɒs] .
to be sold at 20 in the 100 loss .
到 是 卖 在 - 在 这 - 损失 .

以 20 的价格亏本出售。

[hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
He is much troubled at it ,
他 是 很多 麻烦 在 它 ,

他对此非常苦恼。

[ænd; ənd] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
and will speak to the King and Council of it this morning .
和 将要 说话 到 这 国王 和 理事会 的 它 这 早晨 .

今天上午他将向国王和议会汇报。

[səʊ][ai] [went] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd]
So I went to my Lady's and dined with her , and found my Lord
所以 我 去 到 我的 女士的 和 用餐 和 她 , 和 成立 我的 主
- ['sʌmwɒt] ['betə(r)] .
Hinchingbroke somewhat better .
- 有些 更好的 .

于是我去了夫人那里，和她一起用餐，发现欣钦布鲁克勋爵的病情有所好转。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kæptɪn] ['fɜːrərz] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði]
After dinner Captain Ferrers and I to the Theatre , and there saw " The
后 晚餐 队长 费雷尔斯 和 我 到 这 剧院 , 和 那里 锯 " 这
[ælt∫ɪmɪst] ;
Alchymist ;
炼金术士 ;

晚饭后，费雷尔斯上尉和我去了剧院，在那里观看了《炼金术士》；

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [sɔː] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
" and there I saw Sir W . Pen ,
" 和 那里 我 锯 先生 W . 笔 ,

“在那里我看到了W·彭爵士，

[huː] [tʊk] [ˌjuː 'es] [wen] [ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [pɔːlz]
who took us when the play was done and carried the Captain to Paul's
WHO 采取 我们 什么时候 这 玩 曾是 完毕 和 携带 这 队长 到 保罗的
[ænd; ənd][set][hɪm] [daʊn] ,
and set him down ,
和 放 他 向下 ,

演出结束后，是谁带我们去的，他把船长抬到保罗家把他放下来。

[ænd; ənd][ˌem 'iː][həʊm] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒlfɪn] ,
and me home with him , and he and I to the Dolphin ,
和 我 家 和 他 , 和 他 和 我 到 这 海豚 ,

然后他带我回家，之后我们一起去了海豚酒吧。

[bʌt; bət] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ðeə(r)] ,
but not finding Sir W . Batten there ,
但 不是 寻找 先生 W . 板条 那里 ,

但在那里并没有找到W·巴顿爵士。

[wiː; wi] [went] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
we went and carried a bottle of wine to his house ,
我们 去 和 携带 一个 瓶子 的 葡萄酒 到 他的 房子 ,

我们带着一瓶酒去了他家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
and there sat a while and talked , and so home to bed .
和 那里 卫星 一个 尽管 和 谈话 , 和 所以 家 到 床 .

于是，他们就在那里坐了一会儿，聊了会儿天，然后就回家睡觉了。

[æt; ət] [həʊm] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [lɑːst] ,
At home I found a letter from Mr . Creed of the 15th of July last ,
在 家 我 成立 一个 信 从 先生 . 信条 的 这 15th 的 七月 最后的 ,

我在家找到了一封克里德先生7月15日写的信，

[ðæt] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ɪz] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [peɪn] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪnd] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
that tells me that my Lord is rid of his pain (which was wind got into the
那 讲述 我 那 我的 主 是 摆脱 的 他的 疼痛 (哪个 曾是 风 得到 进入 这
['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd]) [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fiːvər] ,
muscles of his right side) and his feaver ,
肌肉 的 他的 正确的 边) 和 他的 发烧 ,

这告诉我，我的主已经摆脱了疼痛（那是因为风吹进了他右侧的肌肉）和发烧。

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [həʊps] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'bɔːd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
and is now in hopes to go aboard in a day or two ,
和 是 现在 在 希望 到 去 船上 在 一个 天 或者 二 ,

他现在希望在一两天内登船。

[wɪtʃ] [duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː] ['maɪti] [greɪt] ['kʌmfət] .
which do give me mighty great comfort .
哪个 做 给 我 强大的 伟大的 舒适 .

这确实给了我极大的安慰。

15th .
15th .
15th .

15日

[tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] [ænd; ənd] ['waɪthɔːl] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
To the Privy Seal and Whitehall , up and down ,
到 这 私处 海豹 和 白厅 , 向上 和 向下 ,

从枢密院到白厅，上下皆是如此。

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] ['kærid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pɔːlz] ,
and at noon Sir W . Pen carried me to Paul's ,
和 在 中午 先生 W . 笔 携带 我 到 保罗的 ,

中午时分，W·彭爵士把我送到了保罗家。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
and so I walked to the Wardrobe and dined with my Lady , and there
和 所以 我 步行 到 这 衣柜 和 用餐 和 我的 女士 , 和 那里
[təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ,
told her ,
讲述 她 ,

于是我走到衣橱前，与夫人共进晚餐，并在那里告诉她：

[ɒv; əv][maɪ] [lɔ:dz] ['sɪknəs] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bi:n] [ðə; ði] [taʊn] - [tɔ:k] [ðɪs] ['fɔ:tnaɪt] ,

of my Lord's sickness (of which though it hath been the town - talk this fortnight ,

的 我的 主场 疾病 (的 哪个 尽管 它 有 到过 这 镇 - 讲话 这 两星期 ,

我主的病情（虽然这两周来一直是城里人谈论的话题，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ]) [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][glæd] , [ðəʊ] ['hɑ:dli] [pə'sweɪdɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

she had heard nothing) and recovery , of which she was glad , though hardly persuaded of the latter .

她 有 听到 没有什么) 和 恢复 , 的 哪个 她 曾是 高兴的 , 尽管 几乎 被说服 的 这 后者 .

她什么也没听到）以及康复，她对此感到高兴，尽管她对后者几乎不相信。

[ai] [faʊnd] [maɪ] [lɔ:d] - ['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:st] [pɑ:st] .

I found my Lord Hinchingbroke better and better , and the worst past .

我 成立 我的 主 - 更好的 和 更好的 , 和 这 最差 过去的 .

我发现欣钦布鲁克勋爵越来越好，他最糟糕的过去也已经过去了。

[ðens] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒprə] , [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ə'gen] [tu:; tə] - [deɪ] [wɪð] " [ðə; ði] [wit] , " ['nevə(r)]['æktɪd] [jet] [wɪð] [si:nz] ;

Thence to the Opera , which begins again to - day with " The Witts , " never acted yet with scenes ;

因此 到 这 歌剧 , 哪个 开始 再次 到 - 天 和 " 这 威茨 , " 绝不 行动 然而 和 场景 ;

接下来是歌剧，今天又将以《才子们》开演，该剧此前从未进行过任何场景演出；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [dju:k] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] ([hu:] [daind] [tu:; tə] - [deɪ] [wɪð] [sɜ:(r)][eɪtʃ] . [fɪntʃ] ,

and the King and Duke and Duchess were there (who dined to - day with Sir H . Finch ,

和 这 国王 和 公爵 和 公爵夫人 是 那里 (WHO 用餐 到 - 天 和 先生 H . 芬奇 ,

国王、公爵和公爵夫人也在那里（他们今天与H·芬奇爵士共进晚餐），

['ri:də(r)][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ɪn] [greɪt] [steɪt]) ; [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [pleɪ] ,

reader at the Temple , in great state) ; and indeed it is a most excellent play ,

读者 在 这 寺庙 , 在 伟大的 状态) ; 和 的确 它 是 一个 最多 出色的 玩 ,

在圣殿里，一位地位崇高的读者在台上朗诵；这的确是一部非常优秀的戏剧。

[ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l] [si:nz] .

and admirable scenes .

和 令人钦佩的 场景 .

以及令人赞叹的场景。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ,

So home and was overtaken by Sir W . Pen in his coach ,

所以 家 和 曾是 被超越 经过 先生 W . 笔 在 他的 教练 ,

于是他回到家，结果被W·彭爵士乘坐的马车追上了。

[hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ['bætn] , & [si:] . , [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

who has been this afternoon with my Lady Batten , & c . , at the Theatre .

WHO 有 到过 这 下午 和 我的 女士 板条 , & c . , 在 这 剧院 .

今天下午，他陪同巴顿夫人等人去了剧院。

[səʊ][ai] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒlfɪn] , [weə(r)] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wiː; wi][sæt] [ə'waɪl] ,

So I followed him to the Dolphin , where Sir W . Batten was , and there we sat awhile ,

所以 我 随后 他 到 这 海豚 , 在哪里 先生 W . 板条 曾是 , 和 那里 我们 卫星 一会儿 ,

于是我跟着他去了海豚酒吧，W·巴顿爵士也在那里，我们在那里坐了一会儿。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ʃɪft] [tuː; tə] ['fʌdəl] ['mɪstə(r)] . ['fɔːlkənə(r)][ɒv; əv] ['wʊlɪtʃ] .

and so home after we had made shift to fuddle Mr . Falconer of Woolwich .

和 所以 家 后 我们 有 制成 转移 到 灌醉 先生 . 猎鹰者 的 伍尔维奇 .

于是，在我们勉强安顿好伍尔维奇的福尔科纳先生之后，我们就回家了。

[səʊ] [həʊm] .

So home .

所以 家 .

回家了。

16th .

16th .

16th .

16日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðəʊ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;

At the office all the morning , though little to be done ;

在 这 办公室 全部 这 早晨 , 尽管 小的 到 是 完毕 ;

整个上午都在办公室，虽然没什么事可做；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl]['aʊə(r)] [klɑːks] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɒv; əv] [tɒm] ['wɪtən] , [wʌn][ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'troʊlərz] [klɑːks] ,

because all our clerks are gone to the buriall of Tom Whitton , one of the Controller's clerks ,

因为 全部 我们的 职员 是 已消失 到 这 埋葬 的 汤姆 惠顿 , 一 的 这 控制器的 职员 ,

因为我们所有的职员都去参加汤姆·惠顿的葬礼了，他是财务主管的职员之一。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪkli] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

a very ingenious , and a likely young man to live , as any in the Office .

一个 非常 巧妙 , 和 一个 可能 年轻的 男人 到 居住 , 作为 任何 在 这 办公室 .

他非常聪明，而且像办公室里的其他人一样，很有可能活下来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪkli] [taɪm] [bəuθ][ɪn] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['evri] [weə(r)] ([ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['fiːvə(r)]) ,

But it is such a sickly time both in City and country every where (of a sort of fever) ,

但 它 是 这样的 一个 病弱的 时间 两个都 在 城市 和 国家 每一个 在哪里 (的 一个 种类 的 发烧) ,

但是，无论在城市还是乡村，到处都弥漫着一种病态的氛围（仿佛患上了某种高烧）。

[ðæt] ['nevə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪg] - [taɪm] .

that never was heard of almost , unless it was in a plague - time .

那 绝不 曾是 听到 的 几乎 , 除非 它 曾是 在 一个 瘟疫 - 时间 .

除非是在瘟疫时期，否则几乎从未听说过这种事。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] ['feɪməs] [tɒm] ['fʊlə(r)][ɪz] [ded] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['nɪkəlz] ,
Among others , the famous Tom Fuller is dead of it ; and Dr . Nichols ,
之中 其他的 ， 这 著名的 汤姆 富勒 是 死的 的 它 ； 和 博士 . 尼科尔斯 ，

其中，著名人物汤姆·富勒（Tom Fuller）已因此去世；还有尼科尔斯博士（Dr. Nichols），

[diːn] [ɒv; əv] [pɔːlz] ; [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] [ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] .
Dean of Paul's ; and my Lord General Monk is very dangerously ill .
院长 的 保罗的 ； 和 我的 主 一般的 僧 是 非常 危险地 患病的 .

保罗学院院长；我的大人蒙克将军病得很重，情况危急。

[daind] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meri] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
Dined at home with the children and were merry , and my father with me ;
用餐 在 家 和 这 孩子们 和 是 欢乐 ， 和 我的 父亲 和 我 ；

我和孩子们在家吃饭，很开心，我父亲也和我一起吃饭；

[huː] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [went] [fɔːθ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] .
who after dinner he and I went forth about business .
WHO 后 晚餐 他 和 我 去 前进 关于 商业 .

晚饭后，我和他一起去谈生意。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wiː; wi] [faʊnd] [wʌn]['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] ['wɪljəmz] [æt; ət][æn; ən] ['eɪlhaʊs] ,
Among other things we found one Dr . John Williams at an alehouse ,
之中 其他 事物 我们 成立 一 博士 . 约翰 威廉姆斯 在 一个 酒馆 ，

我们在一家小酒馆里发现了一位名叫约翰·威廉姆斯的医生。

[weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] [tɪl] [pɑːst] [naɪn] [æt; ət] [naɪt] , [ɪn] [ʃuː] [leɪn] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ['bɪznəs] ,
where we staid till past nine at night , in Shoe Lane , talking about our country business ,
在哪里 我们 稳重 直到 过去的 九 在 夜晚 ， 在 鞋 车道 ， 说 关于 我们的 国家 商业 ，

我们在鞋巷一直待到晚上九点多，谈论着我们的乡下生意。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [hɪm][səʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mætəz] [ɒv; əv] ['greɪvli] [ðæt] [ai][ɪk'spekt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and I found him so well acquainted with the matters of Gravely that I expect he will be of great use to me .
和 我 成立 他 所以 出色地 熟人 和 这 事情 的 格雷夫利 那 我 预计 他 将要 是 的 伟大的 使用 到 我 .

我发现他对格雷夫利的事情非常了解，我相信他会对我有很大的帮助。

[səʊ][baɪ] [lɪŋk] [həʊm] .
So by link home .
所以 经过 关联 家 .

所以通过链接回家。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] [ɑːnt] ['fɛnər] [ɪz][ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] .
I understand my Aunt Fenner is upon the point of death .
我 理解 我的 阿姨 芬纳 是 之上 这 观点 的 死亡 .

我听说芬纳阿姨已病入膏肓。

17th .
17th .
17th .

17日

[æt; ət][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] , [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [siːl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
At the Privy Seal , where we had a seal this morning .
在 这 私处 海豹 , 在哪里 我们 有 一个 海豹 这 早晨 .

今天早上我们在枢密院见到了海豹。

[ðen] [met] [wɪð] [ned] ['pɪkərɪŋ] ,
Then met with Ned Pickering ,
然后 遇见 和 内德 皮克林 ,

然后与内德·皮克林会面，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːk] ([weə(r)] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt]
and walked with him into St . James's Park (where I had not been a great
和 步行 和 他 进入 英石 . 詹姆斯的 公园 (在哪里 我 有 不是 到过 一个 伟大的
[waɪl]) ,
while) ,
尽管) ,

然后和他一起走进了圣詹姆斯公园（我已经很久没去过那里了），

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [greɪt] [ænd; ənd] ['veri] ['nəʊb(ə)l] [ˌɔːltə'reiʃəns] .
and there found great and very noble alterations .
和 那里 成立 伟大的 和 非常 高贵 变化 .

并在那里发现了伟大而高尚的改变。

[ænd; ənd] , [ɪn]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] ,
And , in our discourse ,
和 , 在 我们的 话语 ,

而且，在我们的讨论中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [laʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]
he was very forward to complain and to speak loud of the
他 曾是 非常 向前 到 抱怨 和 到 说话 大声 的 这
['luːdnəs; 'ljuːdnəs][ænd; ənd] ['begərɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
lewdness and beggary of the Court ,
淫秽 和 乞讨 的 这 法庭 ,

他非常热衷于抱怨，并大声疾呼法庭上的淫秽和乞讨行为。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'fɪəd] [wɪl] [brɪŋ] [ɔːl][tuː; tə]['ruːɪn]
which I am sorry to hear , and which I am afeard will bring all to ruin
哪个 我 是 对不起 到 听到 , 和 哪个 我 是 害怕 将要 带来 全部 到 废墟
[ə'gen] .
again .
再次 .

听到这个消息我感到很遗憾，而且我担心这会再次给一切带来毁灭性的后果。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
So he and I to the Wardrobe to dinner ,
所以 他 和 我 到 这 衣柜 到 晚餐 ,

于是，我和他去了衣橱餐厅吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kæptɪn] ['fɜːrərz] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒprə] , [ænd; ənd] [sɔː] " [ðə; ði]
and after dinner Captain Ferrers and I to the Opera , and saw " The
和 后 晚餐 队长 费雷尔斯 和 我 到 这 歌剧 , 和 锯 " 这
[wit] " [ə'gen] ,
Witts " again ,
威茨 " 再次 ,

晚饭后，费雷尔斯上尉和我一起去看了歌剧，又看了一遍《妙语连珠》。

[wɪtʃ] [ai] [laɪk] [ɪk'siːdɪŋli] .
which I like exceedingly .
哪个 我 喜欢 非常 .

我非常喜欢。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][boʊ'hiːmjə][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [brɔːt] [baɪ][maɪ] [lɔːd] ['kreɪv(ə)n] .
The Queen of Bohemia was here , brought by my Lord Craven .
这 女王 的 波西米亚 曾是 这里 , 带来 经过 我的 主 懦夫 .

波西米亚女王曾到访此地，由克雷文大人带来。

[səʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ai][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] ['tævən] [ænd; ənd][dræŋk] ,
So the Captain and I and another to the Devil tavern and drank ,
所以 这 队长 和 我 和 其他 到 这 魔鬼 酒馆 和 喝 ,

于是，我和船长还有另一个人去了魔鬼酒馆喝酒。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] .
and so by coach home .
和 所以 经过 教练 家 .

于是他们乘长途汽车回家了。

['trʌbld] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][maɪnd][maɪ] ['bɪznəs] ,
Troubled in mind that I cannot bring myself to mind my business ,
麻烦 在 头脑 那 我 不能 带来 我 到 头脑 我的 商业 ,

我心事重重，无法专心处理自己的事情。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [ɒv; əv] [pleɪz] .
but to be so much in love of plays .
但 到 是 所以 很多 在 爱 的 演出 .

但如此热爱戏剧。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ðæt] [ai] [sent]
We have been at a great loss a great while for a vessel that I sent
我们 有 到过 在 一个 伟大的 损失 一个 伟大的 尽管 为了 一个 血管 那 我 发送
[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] [wɪð] ,
about a month ago with ,
关于 一个 月 前 和 ,

我们已经损失惨重很久了，因为我大约一个月前派出的那艘船……

[θɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] [tuː; tə] [lɪn] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [tɪl] [naʊ] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
things of my Lord's to Lynn , and cannot till now hear of them ,
事物 的 我的 主场 到 林恩 , 和 不能 直到 现在 听到 的 他们 ,

我主对琳恩说的话，至今我仍不得而知。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pʊt]['ɪntuː] - [beɪ] ,
but now we are told that they are put into Soale Bay ,
但 现在 我们 是 讲述 那 他们 是 放 进入 - 湾 ,

但现在我们得知它们被放生到索尔湾了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɒt] ['pɜːpəs] [ai] [nəʊ] [nɒt] .
but to what purpose I know not .
但 到 什么 目的 我 知道 不是 .

但我不知道这样做的目的是什么。

18th ([lɔːdz] [deɪ]) .
18th (Lord's day) .
18th (主场 天) .

18日（主日）。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][səʊ][həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
To our own church in the morning and so home to dinner ,
到 我们的 自己的 教会 在 这 早晨 和 所以 家 到 晚餐 ,

早上先去我们自己的教堂，然后回家吃晚饭。

[weə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [tɒm] ['pepis] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][daɪn] , [ænd; ənd]
where my father and Dr . Tom Pepys came to me to dine , and
在哪里 我的 父亲 和 博士 . 汤姆 佩皮斯 来了 到 我 到 用餐 , 和
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] .
were very merry .
是 非常 欢乐 .

我父亲和汤姆·佩皮斯医生来我家吃饭，他们非常开心。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [tʊk] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['sɪdni] [tuː; tə][maɪ]['leɪdi][tuː; tə] [siː] [maɪ] [lɔːd]
After dinner I took my wife and Mr . Sidney to my Lady to see my Lord
后 晚餐 我 采取 我的 妻子 和 先生 . 西德尼 到 我的 女士 到 看 我的 主
- ,
Hinchingbroke ,
- ,

晚饭后，我带着妻子和西德尼先生去见夫人，拜见欣钦布鲁克勋爵。

[huː] [ɪz] [naʊ] ['prɪti] [wel] [ə'gen] , [ænd; ənd][sɪts][ʌp][ænd; ənd] [wɔːks] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] .
who is now pretty well again , and sits up and walks about his chamber .
WHO 是 现在 漂亮的 出色地 再次 , 和 坐着 向上 和 散步 关于 他的 房间 .

他现在已经基本康复了，可以坐起来在房间里走动。

[səʊ][ai] [went] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] [kən'tɪnjuːz]
So I went to White Hall , and there hear that my Lord General Monk continues
所以 我 去 到 白色的 大厅 , 和 那里 听到 那 我的 主 一般的 僧 继续
['veri] [ɪl] :
very ill :
非常 患病的 :

于是我去了白厅，在那里听说我的将军大人病得很重：

[səʊ][ai] [went] [tuː; tə][lɑː] [bel] [pɪəs] [ænd; ənd][sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
so I went to la belle Pierce and sat with her ;
所以 我 去 到 拉 美女 刺穿 和 卫星 和 她 ;

于是我去了美丽的皮尔斯那里，和她坐在一起；

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːk] ,
and then to walk in St . James's Park ,
和 然后 到 走 在 英石 . 詹姆斯的 公园 ,

然后去圣詹姆斯公园散步，

[ænd; ənd] [sɔː] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [faʊl] [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][səʊ][həʊm] .
and saw great variety of fowl which I never saw before and so home .
和 锯 伟大的 种类 的 鸡 哪个 我 绝不 锯 前 和 所以 家 .

我看到了许多以前从未见过的禽类，然后就回家了。

[æt; ət] [naɪt] [fel] [tuː; tə] [riːd] [ɪn] " ['hʊkərz] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['pɒləti] ,
At night fell to read in " Hooker's Ecclesiastical Polity ,
在 夜晚 跌倒 到 读 在 " 妓女的 教会的 政体 ,

夜幕降临，我开始阅读《胡克的教会政体》，

" [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][lɑːst] ['wenzdeɪ] ['veri] ['hænsəmli] [baʊnd] ;
" which Mr . Moore did give me last Wednesday very handsomely bound ;
" 哪个 先生 . 摩尔 做过 给 我 最后的 周三 非常 英俊地 边界 ;

“摩尔先生上周三送给我的那份，装订得非常精美；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [riːd] [wɪð] [greɪt] [peɪnz][ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .
and which I shall read with great pains and love for his sake .
和 哪个 我 将 读 和 伟大的 疼痛 和 爱 为了 他的 清酒 .

我将怀着极大的耐心和爱意，为了他，认真地阅读这本书。

[səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So to supper and to bed .
所以 到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

19th .
19th .
19th .

19日

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
At the office all the morning ;
在 这 办公室 全部 这 早晨 ;

整个上午都在办公室;

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
at noon the children are sent for by their mother my Lady Sandwich to dinner ,
在 中午 这 孩子们 是 发送 为了 经过 他们的 母亲 我的 女士 三明治 到 晚餐 ,

中午时分，孩子们被他们的母亲——三明治夫人——叫去吃晚饭。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [gəʊz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ænd; ənd] [daɪnz] [ðeə(r)] ,
and my wife goes along with them by coach , and she to my father's and dines there ,
和 我的 妻子 去 沿着 和 他们 经过 教练 , 和 她 到 我的 父亲的 和 餐厅 那里 ,

我的妻子和他们一起乘长途汽车去我父亲家吃饭。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['kɔːrdəri] ,
and from thence with them to see Mrs . Cordery ,
和 从 因此 和 他们 到 看 太太 . 科德里 ,

然后和他们一起去见科德里夫人。

[huː] [duː; də] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [gəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
who do invite them before my father goes into the country ,
WHO 做 邀请 他们 前 我的 父亲 去 进入 这 国家 ,

在我父亲进国之前，谁会邀请他们呢?

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː] [bʌt; bət] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ,
and thither I should have gone too but that I am sent for to the Privy Seal ,
和 那里 我 应该 有 已消失 也 但 那 我 是 发送 为了 到 这 私处 海豹 ,

我本也应该去那里，但我被召去见枢密院大臣。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz]
and there I found a thing of my Lord Chancellor's
和 那里 我 成立 一个 事物 的 我的 主 校长的

我在那里发现了一件大法官的物品

[[ðɪs] " [θɪŋ] " [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɑːdʒ] [grɑːnts] [wɪtʃ] ['klærəndən] ['kwaɪətli] , [ɔː(r)] ,
[This " thing " was probably one of those large grants which Clarendon quietly , or ,
[这 " 事物 " 曾是 大概 一 的 那些 大的 拨款 哪个 克拉伦登 悄悄 , 或者 ,

[这"东西"很可能是克拉伦登悄悄进行的那种大额拨款之一，或者，

[æz; əz] [hiː; hi] [hɪm'self] [sez] , " [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] [ɔː(r)] ['skænd(ə)l] , " [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] .
as he himself says , " without noise or scandal , " procured from the king .
作为 他 他自己 说道 , " 没有 噪音 或者 丑闻 , " 采购 从 这 国王 .

正如他自己所说，"悄无声息，毫无丑闻"，从国王那里获得了这笔钱。

[bɪ'saɪdz] [lændz][ænd; ənd]['mænə(r)] ,
Besides lands and manors ,
除了 土地 和 庄园 ，

除了土地和庄园之外，

['klærəndən] [steɪts] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l] ['bɪlɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] ,
Clarendon states at one time that the king gave him a " little billet into his hand ,
克拉伦登 各州 在 一 时间 那 这 国王 给予 他 一个 " 小的 坯料 进入 他的 手 ，

克拉伦登曾说过，国王曾递给他一张“小纸条”，

[ðæt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] - ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks][tuː; tə]
that contained a warrant of his own hand - writing to Sir Stephen Fox to
那 包含 一个 保证 的 他的 自己的 手 - 写作 到 先生 史蒂芬 狐狸 到

[peɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] L20 ,
pay to the Chancellor the sum of L20 ,
支付 到 这 校长 这 和 的 L20 ，

其中包含他亲笔写给斯蒂芬·福克斯爵士的付款凭证，要求其向财政大臣支付 20 英镑。

- , — [[ə'prɒksɪmətli] - ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] -] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nəʊbədi][kʊd; kəd]
000 , — [approximately 10 million dollars in the year 2000] — of which nobody could
- , — [大约 - 百万 美元 在 这 年 -] — 的 哪个 无人 可以

[hæv; həv]['nəʊtɪs] .
have notice .
有 注意 .

000，——（2000 年约合 1000 万美元）——没有人会注意到。

" [ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'siːvd] L5 ,
" In 1662 he received L5 ,
" 在 - 他 已收到 L5 ，

1662年他收到了5英镑，

- [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv]['aɪələnd] ,
000 out of the money voted to the king by the Parliament of Ireland ,
- 出去 的 这 钱 投票 到 这 国王 经过 这 议会 的 爱尔兰 ，

从爱尔兰议会投票拨给国王的款项中拿出 000 美元。

[æz; əz][hiː; hi] ['menʃnz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] [ɒv; əv]
as he mentions in his vindication of himself against the impeachment of
作为 他 提及 在 他的 平反 的 他自己 反对 这 弹劾 的

[ðə; ði] ['kɒmənz] ;
the Commons ;
这 公共领域 ；

正如他在为自己辩护、反驳下议院弹劾案时所提到的那样；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] ['pepis] , [ɪn] ['februəri] , - , [nems] [ə'nʌðə(r)] [sʌm] [ɒv; əv] L20 ,
and we shall see that Pepys , in February , 1664 , names another sum of L20 ,
和 我们 将 看 那 佩皮斯 ， 在 二月 ， - ， 姓名 其他 和 的 L20 ，

我们将看到，佩皮斯在 1664 年 2 月提到了另一笔 20 英镑的款项。

- ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ə'pɒn] ['klærəndən] [pɑːk] ; [ænd; ənd]
000 given to the Chancellor to clear the mortgage upon Clarendon Park ; and
- 给定 到 这 校长 到 清除 这 抵押 之上 克拉伦登 公园 ； 和

[ðɪs] [lɑːst] [sʌm] ,
this last sum ,
这 最后的 和 ，

其中 000 交给了财政大臣，用于偿还克拉伦登公园的抵押贷款；而这最后一笔款项，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] , [wɒz; wəz] [peɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [frɑːns] [baɪ]
it was believed , was paid from the money received from France by
它 曾是 相信 , 曾是 有薪酬的 从 这 钱 已收到 从 法国 经过
[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [dʌn'kɜːk] . — [biː] .]
the sale of Dunkirk . — B .]
这 销售 的 敦刻尔克 . — B .]

据信，这笔款项来自出售敦刻尔克所得的法国款项。——B.]

[tuː; tə][biː; bi] [siːld] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][səʊ][ai][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['wʊstə(r)]
to be sealed this afternoon , and so I am forced to go to Worcester
到 是 密封 这 下午 , 和 所以 我 是 强制 到 去 到 伍斯特
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

将于今天下午封存，所以我不得不去伍斯特府。

[weə(r)] [sɛ'vɜːrəl] [lɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [met] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
where severall Lords are met in Council this afternoon .
在哪里 几个 领主 是 遇见 在 理事会 这 下午 .

今天下午，几位上议院议员将在枢密院举行会议。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,
And while I am waiting there ,
和 尽管 我 是 等待 那里 ,

而我则在那里等待着……

[ɪn] ['kɒmz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pleɪn] ['kɒmən] ['raɪdɪŋ] - [suːt][ænd; ənd] ['velvɪt] [kæp] ,
in comes the King in a plain common riding - suit and velvet cap ,
在 来 这 国王 在 一个 清楚的 常见的 骑术 - 套装 和 天鹅绒 帽 ,

国王身穿朴素的骑装，头戴天鹅绒帽，走了进来。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][tuː; tə][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [hɪm] .
in which he seemed a very ordinary man to one that had not known him .
在 哪个 他 似乎 一个 非常 普通的 男人 到 一 那 有 不是 已知 他 .

在不认识他的人看来，他是一个非常普通的人。

[hɪə(r)][ai][steɪd] [tɪl] [æt; ət][lɑːst] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['prɪvi] [siːl] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [siːl] [hɪə(r)] ,
Here I staid till at last , hearing that my Lord Privy Seal had not the seal here ,
这里 我 稳重 直到 在 最后的 , 听力 那 我的 主 私处 海豹 有 不是 这 海豹 这里 ,

我一直待在这里，直到最后听说掌玺大臣没有带印章。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd][ai]['haɪəd][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['tʃɛlsi] ,
Mr . Moore and I hired a coach and went to Chelsy ,
先生 . 摩尔 和 我 雇用 一个 教练 和 去 到 切尔西 ,

摩尔先生和我雇了一位教练，然后去了切尔西。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][æn; ən] ['eɪlhaʊs] [sæt][ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði][taɪm] [tɪl] [maɪ] [lɔːd]
and there at an alehouse sat and drank and past the time till my Lord
和 那里 在 一个 酒馆 卫星 和 喝 和 过去的 这 时间 直到 我的 主
['prɪvi] [siːl] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Privy Seal came to his house ,
私处 海豹 来了 到 他的 房子 ,

于是，他们便在一家酒馆里坐着喝酒消磨时间，直到掌玺大人来到他的住处。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [siːld] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ]
and so we to him and examined and sealed the thing , and so
和 所以 我们 到 他 和 检查 和 密封 这 事物 , 和 所以
['həʊmwədz] ,
homewards ,
回家 ,

于是我们把他带回去，检查并封好东西，然后就回家了。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kəʊtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [gɒn] ,
but when we came to look for our coach we found it gone ,
但 什么时候 我们 来了 到 看 为了 我们的 教练 我们 成立 它 已消失 ,

但当我们去找我们的大巴时，却发现它不见了。

[səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][feɪn][tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] [ə'fʊt] [ænd; ənd] [seɪvd] ['aʊə(r)] ['mʌni] .
so we were fain to walk home afoot and saved our money .
所以 我们 是 欣然 到 走 家 步行 和 已保存 我们的 钱 .

所以我们只好步行回家，省下了钱。

[wiː; wi] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ðæt] [wɔːkt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
We met with a companion that walked with us ,
我们 遇见 和 一个 伴侣 那 步行 和 我们 ,

我们遇到了一位和我们一起散步的同伴，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [triːz] [nɪə(r)][ðə; ði] [niːt] ['haʊzɪz] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ,
and coming among some trees near the Neate houses , he began to whistle ,
和 未来 之中 一些 树木 靠近 这 整洁 房屋 , 他 开始 到 哨 ,

他走到尼特家附近的一片树林里，开始吹口哨。

[wɪtʃ] [dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][sə'spɪʃ(ə)n] ,
which did give us some suspicion ,
哪个 做过 给 我们 一些 怀疑 ,

这确实引起了我们的一些怀疑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [mɑːʃ] ([ðə; ði] ['luːtənɪst])
but it proved that he that answered him was Mr . Marsh (the Lutenist)
但 它 已证实 那 他 那 回答 他 曾是 先生 . 沼泽 (这 鲁特琴演奏家)

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
and his wife ,
和 他的 妻子 ,

但事实证明，回答他的人是马什先生（鲁特琴演奏家）和他的妻子。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ɔːl] [wɔːkt] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [tə'geðə(r)] , [ɪn]['aʊə(r)] [wei] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl]
and so we all walked to Westminster together , in our way drinking a while
和 所以 我们 全部 步行 到 威斯敏斯特 一起 , 在 我们的 方式 喝 一个 尽管

[æt; ət][maɪ][kɒst] ,
at my cost ,
在 我的 成本 ,

于是我们一起步行前往威斯敏斯特，途中喝了一会儿酒，费用由我承担。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][hɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][kwaɪt] [lɒst] .
and had a song of him , but his voice is quite lost .
和 有 一个 歌曲 的 他 , 但 他的 嗓音 是 相当 丢失的 .

有一首他的歌，但他的声音已经完全消失了。

[səʊ] [wɔːkt] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [faʊnd] [ðæt] [maɪ]['leɪdi] [duː; də] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət]
So walked home , and there I found that my Lady do keep the children at
所以 步行 家 , 和 那里 我 成立 那 我的 女士 做 保持 这 孩子们 在

[həʊm] ,
home ,
家 ,

于是我走回家，发现夫人确实把孩子们留在家里。

[ænd; ənd] [lets] [ðem; ðəm] [nɒt] [kʌm] ['eni] [mɔː(r)]['hɪðə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
and lets them not come any more hither at present ,
和 让我们 他们 不是 来 任何 更多的 这里 在 展示 ,

目前暂且禁止他们再来这里。

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] .
which a little troubles me to lose their company .
哪个 一个 小的 麻烦 我 到 失去 他们的 公司 .

失去他们的陪伴，让我有点难过。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [ɑːnt] ['fɛnər] [daɪd] .
This day my aunt Fenner dyed .
这 天 我的 阿姨 芬纳 染色 .

这一天，我的姑妈芬纳去世了。

20th .
20th .
20th .

20日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ]
At the office in the morning and all the afternoon at home to put my
在 这 办公室 在 这 早晨 和 全部 这 下午 在 家 到 放 我的
['peɪpəz] [ɪn]['ɔːdə(r)] .
papers in order .
文件 在 命令 .

上午在办公室，下午在家整理文件。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [ə'griːmənt] [wɪð] [sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs]
This day we come to some agreement with Sir R . Ford for his house
这 天 我们 来 到 一些 协议 和 先生 拉 . 福特 为了 他的 房子
[tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] ['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] .
to be added to the office to enlarge our quarters .
到 是 额外 到 这 办公室 到 放大 我们的 四分之一 .

今天我们与R·福特爵士达成协议，将他的房子并入办公室，以扩大我们的办公场所。

21st .
21st .
21st .

21日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ai] [went] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft]
This morning by appointment I went to my father , and after a morning draft
这 早晨 经过 预约 我 去 到 我的 父亲 , 和 后 一个 早晨 草稿

今天早上我按约去了我父亲那里，早上喝了一杯酒。

[hiː; hi]
he
他

他

[ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəmz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nɒt] [wɪ'ðɪn] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]
and I went to Dr . Williams , but he not within we went to
和 我 去 到 博士 . 威廉姆斯 , 但 他 不是 之内 我们 去 到
['mɪsɪz] . ['teri] ,
Mrs . Terry ,
太太 . 特里 ,

我去找了威廉姆斯医生，但他不在，所以我们又去找了特里太太。

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ,
a daughter of Mr . Whately's ,
一个 女儿 的 先生 . - ,

惠特利先生的女儿

[huː] ['leɪtli] ['ɒfəd] [ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪf][fɔː(r); fə(r)][maɪ]
who lately offered a proposal of her sister for a wife for my
WHO 最近 提供 一个 提议 的 她 姐姐 为了 一个 妻子 为了 我的
['brʌðə(r)] [tɒm] ,
brother Tom ,
兄弟 汤姆 ,

最近，她向我哥哥汤姆推荐了她的妹妹作为妻子。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wiː; wi]['diskɔːs, dis'kɔːs][ə'baʊt][ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
and with her we discoursed about and agreed to go to her
和 和 她 我们 谈论的 关于 和 同意 到 去 到 她
['mʌðə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
mother this afternoon to speak with her ,
母亲 这 下午 到 说话 和 她 ,

我们和她商量了一下，决定今天下午去她母亲那里和她谈谈。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [went] [tuː; tə] [wɪl] .
and in the meantime went to Will .
和 在 这 与此同时 去 到 将要 .

与此同时，他去了威尔那里。

['dʒɔɪsɪz][ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən] ['eɪlhaʊs] , [ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tə'geðə(r)] ,
Joyce's and to an alehouse , and drank a good while together ,
乔伊斯的 和 到 一个 酒馆 , 和 喝 一个 好的 尽管 一起 ,

乔伊斯和她去了一家小酒馆，一起喝了很久。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['veri] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['fɛnər] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][nəʊ]
he being very angry that his father Fenner will give him and his brother no
他 存在 非常 生气的 那 他的 父亲 芬纳 将要 给 他 和 他的 兄弟 不
[mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ðæn; ðən][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][dɪd] [gɪv] [hɪm][ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] [æt; ət][ðeə(r)]
more for mourning than their father did give him and my aunt at their
更多的 为了 丧 比 他们的 父亲 做过 给 他 和 我的 阿姨 在 他们的
['mʌðərz] [deθ] ,
mother's death ,
母亲的 死亡 ,

他非常生气，因为他的父亲芬纳只肯给他和他的兄弟一份丧葬费，而没有给他们父亲在他母亲去世时给他和我姑姑的丧葬费。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] ['feləʊ] [ai] [stɪl] [faɪnd][hɪm][tuː; tə][biː; bi] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni]
and a very troublesome fellow I still find him to be , that his company
和 一个 非常 麻烦的 同伴 我 仍然 寻找 他 到 是 , 那 他的 公司
['evə(r)] [ˌem 'iː] .
ever wearys me .
曾经 疲惫 我 .

我仍然觉得他是个非常麻烦的人，和他在一起总是让我感到厌倦。

[frɒm; frəm] [ðens] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - ,
From thence about two o'clock to Mrs . Whately's ,
从 因此 关于 二 点钟 到 太太 . - ,

从那里大约两点钟到惠特利太太家，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['dɪnə(r)][wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [ænd; ənd][ðeə(r)][steɪd] [tɪl]
but she being going to dinner we went to Whitehall and there staid till
但 她 存在 去 到 晚餐 我们 去 到 白厅 和 那里 稳重 直到
[pɑːst] [θriː] ,
past three ,
过去的 三 ,

但她要去吃晚饭，所以我们去了白厅，在那里待到三点多。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [ˌʌndə'stænd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə]
and here I understand by Mr . Moore that my Lady Sandwich is brought to
和 这里 我 理解 经过 先生 . 摩尔 那 我的 女士 三明治 是 带来 到
[bed] ['jestədeɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
bed yesterday of a young Lady ,
床 昨天 的 一个 年轻的 女士 ,

我从摩尔先生那里了解到，我的三明治夫人昨天被一位年轻女士带到床上。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [wel] .
and is very well .
和 是 非常 出色地 .

而且非常好。

[səʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . - [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [wel] [rɪ'siːvd] ,
So to Mrs . Whately's again , and there were well received ,
所以 到 太太 . - 再次 , 和 那里 是 出色地 已收到 ,

于是我又去了惠特利太太家，受到了热烈欢迎。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋ] [gəʊ] ['fɔːwəd] ,
and she desirous to have the thing go forward ,
和 她 渴望 到 有 这 事物 去 向前 ,

她希望这件事能够继续进行下去。

['əʊnli][ɪz] [ə'fɪəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['pɔːʃ(ə)n] [nɒt] [bɪg] [ɪ'nʌf] ,
only is afeard that her daughter is too young and portion not big enough ,
仅有的 是 害怕 那 她 女儿 是 也 年轻的 和 部分 不是 大的 足够的 ,

她只是担心女儿年纪太小，分到的份量不够。

[bʌt; bət] ['ɒfəz] L200 [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
but offers L200 down with her .
但 优惠 L200 向下 和 她 .

但她愿意支付200英镑和她一起下去。

[ðə; ði][gɜːl][ɪz] ['veri] [wel] ['feɪvəd] , , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [tʃaɪld] , [bʌt; bət] ['mɒdɪst] ,
The girl is very well favoured , , and a very child , but modest ,
这 女孩 是 非常 出色地 受青睐 , , 和 一个 非常 孩子 , 但 谦虚的 ,

这女孩容貌姣好，年纪虽小，却很谦逊。

[ænd; ənd][wʌn][ai] [θɪŋk] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['brʌðə(r)] :
and one I think will do very well for my brother :
和 一 我 思考 将要 做 非常 出色地 为了 我的 兄弟 :

我觉得这个很适合我弟弟：

[səʊ] ['pɑːtɪd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [frɒm; frəm] ['hætfiːld] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [ɪz][ðeə(r)] ;
so parted till she hears from Hatfield from her husband , who is there ;
所以 分手了 直到 她 听到 从 哈特菲尔德 从 她 丈夫 , WHO 是 那里 ;

于是两人分别，直到她从丈夫那里接到哈特菲尔德的消息，她的丈夫就在那里；

[bʌt; bət][ai][faɪnd][ðem; ðəm] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][ai] . [hens] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ,
but I find them very desirous of it , and so am I . Hence home to my father's ,
但 我 寻找 他们 非常 渴望 的 它 , 和 所以 是 我 . 因此 家 到 我的 父亲的 ,

但我发现他们非常渴望，我也是。因此，我回到了父亲家。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [weə(r)] [ai] [sʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
and I to the Wardrobe , where I supped with the ladies ,
和 我 到 这 衣柜 , 在哪里 我 喝 和 这 女士们 ,

然后我去了衣橱，在那里和女士们共进晚餐。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðeə(r)]['mʌðə(r)][ɪz] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] .
and hear their mother is well and the young child , and so home .
和 听到 他们的 母亲 是 出色地 和 这 年轻的 孩子 , 和 所以 家 .

听说母亲和孩子都平安无事，就回家了。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[tuː; tə][ðə; ði]['prɪvi] [siːl] , [ænd; ənd] [siːld] ; [səʊ][həʊm][æt; ət][nuːn] ,
To the Privy Seal , and sealed ; so home at noon ,
到 这 私处 海豹 , 和 密封 ; 所以 家 在 中午 ,

送交枢密院大臣，盖章；中午回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [maɪ][waɪf][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnərz] ,
and there took my wife by coach to my uncle Fenner's ,
和 那里 采取 我的 妻子 经过 教练 到 我的 叔叔 芬纳的 ,

然后我乘马车带妻子去了我叔叔芬纳家。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bəuθ][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] , [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]
where there was both at his house and the Sessions , great deal of
在哪里 那里 曾是 两个都 在 他的 房子 和 这 会议 , 伟大的 交易 的
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

无论是在他家还是在塞申斯，当时都有很多客人。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] , [wɪtʃ] [ai]['wʌndə(r)][æt; ət] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [səʊ][hɒt] ,
but poor entertainment , which I wonder at ; and the house so hot ,
但 贫穷的 娱乐 , 哪个 我 想知道 在 ; 和 这 房子 所以 热的 ,
[ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] ,
that my uncle Wight ,
那 我的 叔叔 怀特岛 ,

但娱乐活动很差，这让我很惊讶；而且房子里太热了，以至于我的怀特叔叔，

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][feɪn][tuː; tə][gəʊ][aʊt] ,
my father and I were fain to go out ,
我的 父亲 和 我 是 欣然 到 去 出去 ,

我和父亲很想出去走走。

[ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət][æn; ən] ['eɪlhaʊs] [ə'waɪl] [tuː; tə] [kuːl] [ɑː'selvz] .
and stay at an alehouse awhile to cool ourselves .
和 停留 在 一个 酒馆 一会儿 到 凉爽的 我们自己 .

我们打算在酒馆里待一会儿，凉快凉快。

[ðen] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['fæməli] ['biːɪŋ] [ɔːl][ɪn] ['mɔːnɪŋ] ,
Then back again and to church , my father's family being all in mourning ,
然后 后退 再次 和 到 教会 , 我的 父亲的 家庭 存在 全部 在 丧 ,

然后我又回到教堂，我父亲的家人都在哀悼中。

['duːɪŋ] [hɪm][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒnə(r)] , [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] :
doing him the greatest honour , the world believing that he did give us it :
正在做 他 这 最 荣誉 , 这 世界 相信 那 他 做过 给 我们 它 :

让他获得最高荣誉的，是让全世界都相信这是他赐予我们的：

[səʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [steɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['sɜːmən] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ] [ɑːnt] [waɪt] ,
so to church , and staid out the sermon , and then with my aunt Wight ,
所以 到 教会 , 和 稳重 出去 这 讲道 , 和 然后 和 我的 阿姨 怀特岛 ,

于是去了教堂，听完了布道，然后和我的怀特姨妈在一起。

[maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [pɔːl] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
my wife , and Pall and I to her house by coach ,
我的 妻子 , 和 帕尔 和 我 到 她 房子 经过 教练 ,

我和妻子，还有帕尔，乘长途汽车去她家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [ænd; ənd] [sʌp] [ə'pɒn][ə; eɪ] [west'feiliə] [hæm] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd]
and there staid and supped upon a Westphalia ham , and so home and
和 那里 稳重 和 喝 之上 一个 威斯特伐利亚 火腿 , 和 所以 家 和
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

于是他们就在那里住了下来，吃了一块威斯特伐利亚火腿，然后回家睡觉了。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn]
This morning I went to my father's , and there found him and my mother in
这 早晨 我 去 到 我的 父亲的 , 和 那里 成立 他 和 我的 母亲 在
[ə; eɪ] [ˌdɪskən'tent] ,
a discontent ,
一个 不满 ,

今天早上我去父亲家，发现他和母亲气氛很不愉快。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [bɪ'kʌm] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌn'kwaɪət] .
which troubles me much , and indeed she is become very simple and unquiet .
哪个 麻烦 我 很多 , 和 的确 她 是 变得 非常 简单的 和 不安 .

这让我很苦恼，而且她确实变得非常单纯和不安。

[hens] [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəmz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [wɪ'ðɪn] ,
Hence he and I to Dr . Williams , and found him within ,
因此 他 和 我 到 博士 . 威廉姆斯 , 和 成立 他 之内 ,

于是我和他一起去找了威廉姆斯医生，并在里面找到了他。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
and there we sat and talked a good while ,
和 那里 我们 卫星 和 谈话 一个 好的 尽管 ,

于是我们就坐在那里聊了很久。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪm] [tuː; tə] [tɒm] [traɪsəz] [tuː; tə] [æn; ən] ['eɪlhaʊs] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt]
and from him to Tom Trice's to an alehouse near , and there sat
和 从 他 到 汤姆 特里斯 到 一个 酒馆 靠近 , 和 那里 卫星
[ænd; ənd] [tɔːkt] ,
and talked ,
和 谈话 ,

然后他们从他那里去了汤姆·特里斯家，又去了附近的一家小酒馆，在那里坐下聊天。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm] [feə(r)] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [wɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] .
and finding him fair we examined my uncle's will before him and Dr .
和 寻找 他 公平的 我们 检查 我的 叔叔的 将要 前 他 和 博士 .
['wɪljəmz] ,
Williams ,
威廉姆斯 ,

我们认为他为人公正，于是在他和威廉姆斯博士面前审查了我叔叔的遗嘱。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [saɪn] [ðə; ði] ['kɒpi] [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [gɪv] [tiː] . [traɪs] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]
and had them sign the copy and so did give T . Trice the original
和 有 他们 符号 这 复制 和 所以 做过 给 T . 瞬间 这 原来的
[tuː; tə] [pruːv] ,
to prove ,
到 证明 ,

并让他们在副本上签字，然后把原件交给了T. Trice作为证明。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ,
so he took my father and me to one of the judges of the Court ,
所以 他 采取 我的 父亲 和 我 到 一 的 这 法官 的 这 法庭 ,

于是他带着我和父亲去见了法庭的一位法官。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [swɔːn] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪlhaʊs] [ænd; ənd]
and there we were sworn , and so back again to the alehouse and
和 那里 我们 是 宣誓 , 和 所以 后退 再次 到 这 酒馆 和
[dræŋk][ænd; ənd] ['pɑːtɪd] .
drank and parted .
喝 和 分手了 .

于是我们在那里宣誓，然后又回到酒馆喝酒，最后告别。

['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəmz] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ə; eɪ] [kʊks] [weə(r)] [wiː; wi] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['mʌtn] ,
Dr . Williams and I to a cook's where we eat a bit of mutton ,
博士 . 威廉姆斯 和 我 到 一个 库克的 在哪里 我们 吃 一个 少量 的 羊肉 ,

威廉姆斯博士和我去了一家厨师的餐馆，在那里我们吃了一些羊肉。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] , [ai][tuː; tə]['dʌbljuː] . ['dʒɔɪsɪz] , [weə(r)] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [maɪ][waɪf][wɒz; wəz] ,
and away , I to W . Joyce's , where by appointment my wife was ,
和 离开 , 我 到 W . 乔伊斯的 , 在哪里 经过 预约 我的 妻子 曾是 ,

于是，我离开了，前往W·乔伊斯家，我的妻子按约定在那里等着我。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒprə] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] " [ðə; ði] [wit] ,
and I took her to the Opera , and shewed her " The Witts ,
和 我 采取 她 到 这 歌剧 , 和 展示 她 " 这 威茨 ,

我带她去看歌剧，给她看了《妙语连珠》

" [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [siːn] [ɔːl'redi] [twaɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][məʊst] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" which I had seen already twice , and was most highly pleased with it .
" 哪个 我 有 已见 已经 两次 , 和 曾是 最多 高度 高兴 和 它 .

“我已经看过两遍了，非常喜欢。”

[səʊ] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['leɪdi] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] .
So with my wife to the Wardrobe to see my Lady , and then home .
所以 和 我的 妻子 到 这 衣柜 到 看 我的 女士 , 和 然后 家 .

于是我和妻子一起去衣橱见我的夫人，然后回家了。

24th .
24th .
24th .

24日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][dɪd] ['bɪznəs] ;
At the office all the morning and did business ;
在 这 办公室 全部 这 早晨 和 做过 商业 ;

整个上午都在办公室处理业务；

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][streɪndʒ]
by and by we are called to Sir W . Batten's to see the strange
经过 和 经过 我们 是 称为 到 先生 W . 巴顿的 到 看 这 奇怪的
['kriːtʃə(r)] [ðæt] ['kæptɪn] [həʊmz] [hæθ] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm] [gɪni] ;
creature that Captain Holmes hath brought with him from Guiny ;
生物 那 队长 福尔摩斯 有 带来 和 他 从 吉尼 ;

不久，我们被叫到 W. Batten 爵士那里，去看看 Holmes 船长从几内亚带来的奇怪生物；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bə'buːn] , [bʌt; bət][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][mæn][ɪn][məʊst] [θɪŋz] ,
it is a great baboon , but so much like a man in most things ,
它 是 一个 伟大的 狒狒 , 但 所以 很多 喜欢 一个 男人 在 最多 事物 ,

它是一只很棒的狒狒，但在大多数方面又很像人类。

[ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
that though they say there is a species of them ,
那 尽管 他们 说 那里 是 一个 物种 的 他们 ,

虽然他们说确实存在这样一个物种，

[jet] [ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [gɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] -
yet I cannot believe but that it is a monster got of a man and she -
然而 我 不能 相信 但 那 它 是 一个 怪物 得到 的 一个 男人 和 她 -
[bə'buːn] .
baboon .
狒狒 .

但我始终无法相信，那不是一个人和母狒狒的后代吗?

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'stændz] [mʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ,
I do believe that it already understands much English ,
我 做 相信 那 它 已经 明白 很多 英语 ,

我相信它已经能理解很多英语了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)] [meɪk] [saɪnz] .
and I am of the mind it might be taught to speak or make signs .
和 我 是 的 这 头脑 它 可能 是 教授 到 说话 或者 制作 标志 .

我认为它或许可以被教会说话或做手势。

[hens] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][sɜː(r)][ˌɑːr 'diː] .
Hence the Comptroller and I to Sir Rd .
因此 这 审计长 和 我 到 先生 路 .

因此，审计长和我去了 Sir Rd。

[fɔːrdz] [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] ,
Ford's and viewed the house again ,
福特的 和 已查看 这 房子 再次 ,

福特先生再次去看了那栋房子，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [end] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] L200 [pə(r)][æn; ən] .
and are come to a complete end with him to give him L200 per an .
和 是 来 到 一个 完全的 结尾 和 他 到 给 他 L200 每 一个 .

并与他彻底决裂，每年给他 200 英镑。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

为此。

[həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [met][kæpt] . ['ɪʃəm] [ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv]
Home and there met Capt . Isham inquiring for me to take his leave of
家 和 那里 遇见 船长 . 伊沙姆 查询 为了 我 到 拿 他的 离开 的
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

回到家后，我遇到了伊沙姆上尉，他请求我向他告别。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['pɔːtʃʊgl] ,
he being upon his voyage to Portugal ,
他 存在 之上 他的 航程 到 葡萄牙 ,

他当时正在前往葡萄牙的航程中，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['letəz] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['redi] .
and for my letters to my Lord which are not ready .
和 为了 我的 信件 到 我的 主 哪个 是 不是 准备好 .

还有我写给主的那些尚未写好的信件。

[bʌt; bət][ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['maɪtə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [sæk] ,
But I took him to the Mitre and gave him a glass of sack ,
但 我 采取 他 到 这 主教冠 和 给予 他 一个 玻璃 的 解雇 ,

但我带他去了主教冠酒馆，给他倒了一杯麻袋酒。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'djuː] , [ænd; ənd] [ðen] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒprə] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " ['hæmlət] ,
and so adieu , and then straight to the Opera , and there saw " Hamlet ,
和 所以 再见 , 和 然后 直的 到 这 歌剧 , 和 那里 锯 " 村庄 ,

于是就此告别，然后直接去了歌剧院，在那里看了《哈姆雷特》。

[prɪns] [ɒv; əv] ['denmɑːk] , " [dʌn] [wɪð] [siːnz] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] , ['bɛtərtən]
Prince of Denmark , " done with scenes very well , but above all , Betterton
王子 的 丹麦 , " 完毕 和 场景 非常 出色地 , 但 多于 全部 , 贝特顿

丹麦王子，"场景处理得很好，但最重要的是，贝特顿

[[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['dævənənt] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['siːnəri] .
[Sir William Davenant introduced the use of scenery .
[先生 威廉 达文南特 介绍 这 使用 的 风景 .

威廉·达文南特爵士引入了布景的使用。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['hæmlət][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] - ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] .
The character of Hamlet was one of Betterton's masterpieces .
这 特点 的 村庄 曾是 一 的 - 杰作 .

哈姆雷特这个角色是贝特顿的杰作之一。

[daʊnz] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːt] [baɪ] ['dævənənt] [haʊ] [ðə; ði] [pɑːt] [wɒz; wəz]['æktɪd][baɪ]
Downes tells us that he was taught by Davenant how the part was acted by
唐斯 讲述 我们 那 他 曾是 教授 经过 达文南特 如何 这 部分 曾是 行动 经过
['teɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['blækˌfraɪərz] ,
Taylor of the Blackfriars ,
泰勒 的 这 黑衣修士 ,

唐斯告诉我们，达文南特教他如何演绎黑衣修士泰勒的角色。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [hɪm'self] .]
who was instructed by Shakespeare himself .]
WHO 曾是 指示 经过 莎士比亚 他自己 .]

他曾受莎士比亚本人指导。

[dɪd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [pɑːt] [bɪ'jɒnd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
did the prince's part beyond imagination .
做过 这 王子的 部分 超过 想像力 .

王子尽职尽责，超乎想象。

[hens] ['həʊmwəd] , [ænd; ənd] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sæmpsən]
Hence homeward , and met with Mr . Spong and took him to the Sampson
因此 回家 , 和 遇见 和 先生 . 海绵 和 采取 他 到 这 桑普森
[ɪn] [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] ,
in Paul's churchyard ,
在 保罗的 墓地 ,

于是他们返回家中，遇到了斯庞先生，并带他去了保罗教堂墓地的桑普森酒吧。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [tɪl] [leɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hɑːd] , [səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][feɪn][tuː; tə][get]
and there staid till late , and it rained hard , so we were fain to get
和 那里 稳重 直到 晚的 , 和 它 下雨了 难的 , 所以 我们 是 欣然 到 得到
[həʊm] [wet] ,
home wet ,
家 湿的 ,

我们在那里待到很晚，而且下起了大雨，所以我们很遗憾地淋湿了才回家。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

25th ([lɔːdz] [deɪ]) .
25th (Lord's day) .
25th (主场 天) .

25日（主日）。

[æt; ət] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [daind] [æt; ət] [həʊm] [ə'ləʊn] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ['veri]
At church in the morning , and dined at home alone with my wife very
在 教会 在 这 早晨 , 和 用餐 在 家 独自的 和 我的 妻子 非常
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,
comfortably ,
舒适地 ,

早上在教堂做礼拜，晚上和妻子在家独自舒适地吃了晚餐。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'gen] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and so again to church with her ,
和 所以 再次 到 教会 和 她 ,

于是我又和她一起去了教堂。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd]['pʌndʒənt] ['sɜːmən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɪlz] ,
and had a very good and pungent sermon of Mr . Mills ,
和 有 一个 非常 好的 和 泼辣 讲道 的 先生 . 米尔斯 ,
['diskɔːs, dis'kɔːs][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] .
discoursing the necessity of restitution .
论述 这 必要性 的 归还 .

米尔斯先生发表了一篇非常精彩且尖锐的布道，论述了赔偿的必要性。

[həʊm] , [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [maɪ] ['leɪdi] ['bætn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['sʌmθɪŋ]
Home , and I found my Lady Batten and her daughter to look something
家 , 和 我 成立 我的 女士 板条 和 她 女儿 到 看 某物
[ə'skjuː] [ə'pɒn][maɪ][waɪf] ,
askew upon my wife ,
歪斜 之上 我的 妻子 ,

回到家，我发现巴顿夫人和她的女儿似乎对我妻子有一种异样的眼光。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ][waɪf][duː; də][nɒt] ['bʌk(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [sə'lɪsɪtəs] [fɔː(r); fə(r)]
because my wife do not buckle to them , and is not solicitous for
因为 我的 妻子 做 不是 扣上 到 他们 , 和 是 不是 殷勤 为了
[ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] ,
their acquaintance ,
他们的 熟人 ,

因为我妻子不向他们屈服，也不热衷于结识他们。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['trʌbld] [æt; ət][æt; ət][ɔːl] .
which I am not troubled at at all .
哪个 我 是 不是 麻烦 在 在 全部 .

我对此一点也不担心。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [ɪn][maɪ]['fɑːðə(r)] ([hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] -
By and by comes in my father (he intends to go into the country to -
经过 和 经过 来 在 我的 父亲 (他 意图 到 去 进入 这 国家 到 -
['mɒrəʊ]) ,
morrow) ,
明天) ,

我父亲过一会儿就回来了（他打算明天进城），

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] [æt; ət][lɑːst] [kɔːld] [pɔːl] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
and he and I among other discourse at last called Pall up to us ,
和 他 和 我 之中 其他 话语 在 最后的 称为 帕尔 向上 到 我们 ,

他和我交谈了一会儿，最后把帕尔叫了过来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] [greɪt] ['æŋgə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] [ðæt] [ai] [wʊd] [kiːp]
and there in great anger told her before my father that I would keep
和 那里 在 伟大的 愤怒 讲述 她 前 我的 父亲 那 我 会 保持
[hɜː(r); hə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
her no longer ,
她 不 更长 ,

我当着我父亲的面，怒气冲冲地告诉她，我不会再留她了。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and my father he said he would have nothing to do with her .
和 我的 父亲 他 说 他 会 有 没有什么 到 做 和 她 .

我父亲说他不会和她有任何瓜葛。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
At last , after we had brought down her high spirit ,
在 最后的 , 后 我们 有 带来 向下 她 高的 精神 ,

最后，在我们让她高昂的情绪平静下来之后，

[ai][gɒt][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [jiːld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [maɪ]['mʌðə(r)]
I got my father to yield that she should go into the country with my mother
我 得到 我的 父亲 到 屈服 那 她 应该 去 进入 这 国家 和 我的 母亲
[ænd; ənd][hɪm] ,
and him ,
和 他 ,

我说服了父亲，让她和母亲一起去乡下。

[ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [ə'waɪl] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dɪ'miːn] [hɜː'self] .
and stay there awhile to see how she will demean herself .
和 停留 那里 一会儿 到 看 如何 她 将要 贬低 她自己 .

待在那儿一会儿，看看她会如何自甘堕落。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌp] ,
That being done , my father and I to my uncle Wight's , and there supped ,
那 存在 完毕 , 我的 父亲 和 我 到 我的 叔叔 怀特的 , 和 那里 喝 ,

事情办妥后，我和父亲去了怀特叔叔家，在那里吃了晚饭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and he took his leave of them ,
和 他 采取 他的 离开 的 他们 ,

于是他向他们告别了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [wɔːkt] [wɪð] [[hɪm]] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [pɔːlz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɑːtɪd] ,
and so I walked with [him] as far as Paul's and there parted ,
和 所以 我 步行 和 [他] 作为 远的 作为 保罗的 和 那里 分手了 ,

于是我陪他走到保罗家，然后就在那里分别了。

[ænd; ənd][ai][həʊm] , [maɪ][maɪnd][æt; ət][sʌm; səm][rest][ə'pɒn] [ðɪs] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][end] [wɪð] [pɔːl] ,
and I home , my mind at some rest upon this making an end with Pall ,
和 我 家 , 我的 头脑 在 一些 休息 之上 这 制作 一个 结尾 和 帕尔 ,

我回到家，与帕尔的这件事告一段落，我的心也平静了下来。

[huː] [duː; də] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [ɪk'siːdɪŋli] .
who do trouble me exceedingly .
WHO 做 麻烦 我 非常 .

他们给我带来了极大的困扰。

26th .
26th .
26th .

26日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ai][went] [aʊt][ai] [meɪd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [maɪ][meɪd][dʒeɪn] ,
This morning before I went out I made even with my maid Jane ,
这 早晨 前 我 去 出去 我 制成 甚至 和 我的 女佣 简 ,

今天早上出门前，我跟我的女佣简算了一笔账。

[huː] [hæz; həz] [ðɪs] [deɪ] [biːn] [maɪ][meɪd] [θriː] [j'iəz] ,
who has this day been my maid three years ,
WHO 有 这 天 到过 我的 女佣 三 年 ,

她从今天起就一直是我的女佣，已经三年了。

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
and is this day to go into the country to her mother .
和 是 这 天 到 去 进入 这 国家 到 她 母亲 .

今天是她回乡看望母亲的日子。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][kraɪd] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [fɔː'beə(r)] ['wiːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
The poor girl cried , and I could hardly forbear weeping to think of
这 贫穷的 女孩 哭 , 和 我 可以 几乎 忍耐 哭泣 到 思考 的
[hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ] ,
her going ,
她 去 ,

可怜的女孩哭了，想到她要走了，我也几乎忍不住落泪。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [grəʊn] ['leɪzi][ænd; ənd] [spɔɪlt] [baɪ] [pɑːlz] ['kʌmɪŋ] ,
for though she be grown lazy and spoilt by Pall's coming ,
为了 尽管 她 是 生长 懒惰的 和 被宠坏了 经过 帕尔氏 未来 ,

虽然她因为帕尔的到来而变得懒惰和娇惯，

[jet] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv][wʌn][tuː; tə] [pliːz] [ˌjuː 'es]['betə(r)][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ,
yet I shall never have one to please us better in all things ,
然而 我 将 绝不 有 一 到 请 我们 更好的 在 全部 事物 ,

然而，我永远不会找到一个在所有方面都比他更让我们满意的人。

[ænd; ənd][səʊ] ['hɑːmləs] , [waɪl] [ai][lɪv; laɪv] .
and so harmless , while I live .
和 所以 无害 , 尽管 我 居住 .

所以，只要我还活着，它就是无害的。

[səʊ][ai] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] 2s .
So I paid her her wages and gave her 2s .
所以 我 有薪酬的 她 她 工资 和 给予 她 2s .

所以我付了她工资，还给了她2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'djuː] , [wɪð] [maɪ][maɪnd] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
over , and bade her adieu , with my mind full of trouble at her
超过 , 和 巴德 她 再见 , 和 我的 头脑 满的 的 麻烦 在 她
['gəʊɪŋ] .
going .
去 .

告别之后，我心中充满了对她离去的忧虑。

[hens] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][ænd; ənd] ['tɒməs] [tə'geðə(r)] ['setɪŋ] [θɪŋz]
Hence to my father , where he and I and Thomas together setting things
因此 到 我的 父亲 , 在哪里 他 和 我 和 托马斯 一起 环境 事物
['iːv(ə)n] ,
even ,
甚至 ,

因此，我回到了父亲那里，他和我还有托马斯一起把事情处理得井井有条。

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ə'kaʊnts] ,
and casting up my father's accounts ,
和 铸件 向上 我的 父亲的 账户 ,

并整理我父亲的账目，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [ai][faɪnd] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi] [hæθ] [ɪn] ['mʌni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [djuː] [tuː; tə]
and upon the whole I find that all he hath in money of his own due to
和 之上 这 所有的 我 寻找 那 全部 他 有 在 钱 的 他的 自己的到期的 到
[hɪm][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][bʌt; bət] L45 ,
him in the world is but L45 ,
他 在 这 世界 是 但 L45 ,

总的来说，我发现他在世上所有属于他自己的钱财只有45英镑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əʊz] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [sʌm] :
and he owes about the same sum :
和 他 欠款 关于 这 相同的 和 :

他欠的钱也差不多是这个数额：

[səʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [maɪ]['mʌðə(r)] [ɪf]
so that I cannot but think in what a condition he had left my mother if
所以 那 我 不能 但 思考 在 什么 一个 状况 他 有 左边 我的 母亲 如果
[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .
he should have died before my uncle Robert .
他 应该 有 死亡 前 我的 叔叔 罗伯特 .

所以我不禁想到，如果他比我的叔叔罗伯特先去世，他会给我的母亲留下怎样的境况。

[hens] [tuː; tə] [tɒm] [traɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prəʊbeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [dʌn]
Hence to Tom Trice for the probate of the will and had it done
因此 到 汤姆 瞬间 为了 这 遗嘱认证 的 这 将要 和 有 它 完毕
[tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
to my mind ,
到 我的 头脑 ,

因此，我委托汤姆·特里斯办理遗嘱认证，并按照我的意愿完成了这项工作。

[wɪtʃ] [dɪd] [gɪv] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] [gʊd] ['kɒntent] .
which did give my father and me good content .
哪个 做过 给 我的 父亲 和 我 好的 内容 .

这确实给我和我的父亲带来了很好的满足感。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
From thence to my Lady at the Wardrobe and thence to the Theatre ,
从 因此 到 我的 女士 在 这 衣柜 和 因此 到 这 剧院 ,

从那里到衣橱那边找我的夫人，然后再到剧院，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] " [æn'tɪpəˌdiːz] , " [weər'ɪn] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [mɜːθ] , [bʌt; bət][nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)]
and saw the " Antipodes , " wherein there is much mirth , but no great matter
和 锯 这 " 南跖点 , " 其中 那里 是 很多 欢笑 , 但 不 伟大的 事情
[els] .
else .
别的 .

并看到了“对立面”，其中有很多欢乐，但除此之外没有什么重大内容。

[hens] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bɒstɒk] [huːm] [ai] [met] [ðeə(r)] ([ə; eɪ] [klɑːk] ['fɔːməli] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [felps]
Hence with Mr . Bostock whom I met there (a clerk formerly of Mr . Phelps
因此 和 先生 . 博斯托克 谁 我 遇见 那里 (一个 职员 以前 的 先生 . 菲尔普斯
) [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] ['tævən] ,
) to the Devil tavern ,
) 到 这 魔鬼 酒馆 ,

于是，我和在那里遇到的博斯托克先生（他以前是菲尔普斯先生的职员）一起去了魔鬼酒馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk][ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] .
and there drank and so away .
和 那里 喝 和 所以 离开 .

于是他们喝了酒，然后就离开了。

[ai][tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnərz] , [weə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][æt; ət][æn; ən] ['eɪlhaʊs] ,
I to my uncle Fenner's , where my father was with him at an alehouse ,
我 到 我的 叔叔 芬纳的 , 在哪里 我的 父亲 曾是 和 他 在 一个 酒馆 ,

我去了我叔叔芬纳家，我父亲当时和他一起在一家小酒馆里。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [θriː] [went] [baɪ] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][sæt] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'baʊt][ə; eɪ]
and so we three went by ourselves and sat talking a great while about a
和 所以 我们 三 去 经过 我们自己 和 卫星 说 一个 伟大的 尽管 关于 一个
['broʊkərz] ['dɔːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][prə'pəʊz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪf][fɔː(r); fə(r)][tɒm] ,
broker's daughter that he do propose for a wife for Tom ,
经纪人 女儿 那 他 做 提出 为了 一个 妻子 为了 汤姆 ,

于是我们三个就单独去了，坐下来聊了很久，话题是关于一个经纪人向汤姆提议娶她女儿的事。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] ,
with a great portion , but I fear it will not take ,
和 一个 伟大的 部分 , 但 我 害怕 它 将要 不是 拿 ,

虽然占了很大一部分，但我担心不会成功。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] .
but he will do what he can .
但 他 将要 做 什么 他 能 .

但他会尽力而为。

[səʊ][wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [wiː; wi] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['mʌðə(r)]
So we broke up , and going through the street we met with a mother
所以 我们 打破 向上 , 和 去 通过 这 街道 我们 遇见 和 一个 母亲
[ænd; ənd] [sʌn] ,
and son ,
和 儿子 ,

于是我们分手了，走在街上时，我们遇到了一对母子。

[frendz] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] [mæn] , [nɛdz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['æŋgri][æt; ət][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['pʊtɪŋ] [hɪm]
friends of my father's man , Ned's , who are angry at my father's putting him
朋友们 的 我的 父亲的 男人 , 内德的 , WHO 是 生气的 在 我的 父亲的 推杆 他
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

我父亲手下内德的朋友们，他们对父亲把他关起来感到愤怒，

[wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] .
which troubled me and my father , but all will be well as to that .
哪个 麻烦 我 和 我的 父亲 , 但 全部 将要 是 出色地 作为 到 那 .

这件事曾让我和我的父亲感到担忧，但一切都会好起来的。

[wiː; wi][hæv; həv] [njuːz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ['tɒməs] ['biːɪŋ]
We have news this morning of my uncle Thomas and his son Thomas being
我们 有 消息 这 早晨 的 我的 叔叔 托马斯 和 他的 儿子 托马斯 存在
[gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['nəʊtɪs] [ˌðeər'ɒv] [tuː; tə] ['enibɒdi] ,
gone into the country without giving notice thereof to anybody ,
已消失 进入 这 国家 没有 给予 注意 其中 到 任何人 ,

今天早上我们得到消息，我的叔叔托马斯和他的儿子托马斯去了乡下，没有通知任何人。

[wɪtʃ] [pʊts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][stænd] , [bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ðem; ðəm][nɒt] .
which puts us to a stand , but I fear them not .
哪个 放置 我们 到 一个 站立 , 但 我 害怕 他们 不是 .

这让我们陷入了僵局，但我并不害怕他们。

[æt; ət] [naɪt] [æt; ət] [həʊm] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
At night at home I found a letter from my Lord Sandwich ,
在 夜晚 在 家 我 成立 一个 信 从 我的 主 三明治 ,

晚上在家时，我发现了一封桑威奇勋爵的来信。

[huː] [ɪz] [naʊ] ['veri] [wel] [ə'gen] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːvər] , [bʌt; bət][nɒt] [jet] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌælɪ'kænti] ,
who is now very well again of his feaver , but not yet gone from Alicante ,
WHO 是 现在 非常 出色地 再次 的 他的 发烧 , 但 不是 然而 已消失 从 阿利坎特 ,

他现在已经完全退烧了，但还没有离开阿利坎特。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [sɪk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [twaɪs] [let] [blʌd] .
where he lay sick , and was twice let blood .
在哪里 他 躺 生病的 , 和 曾是 两次 让 血 .

他躺在那里生病，两次被放血。

[ðɪs] ['letə(r)]['deɪtɪd][ðə; ði] 22nd [dʒʊ'laɪ][lɑːst] , [wɪtʃ] [pʊts] [ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv] [daʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪl] .
This letter dated the 22nd July last , which puts me out of doubt of his being ill .
这 信 日期 这 22nd 七月 最后的 , 哪个 放置 我 出去 的 怀疑 的 他的 存在 患病的 .

这封信的日期是去年7月22日，这让我确信他确实生病了。

[ɪn][maɪ] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ai] [kɔːld] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [kreɪn] ['tævən] [æt; ət][ðə; ði] [stɒks] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ,
In my coming home I called in at the Crane tavern at the Stocks by appointment ,
在 我的 未来 家 我 称为 在 在 这 起重机 酒馆 在 这 股票 经过 预约 ,

回家途中，我按约定去了斯托克斯的鹤酒馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [ænd; ənd] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['fænʃɔː] ,
and there met and took leave of Mr . Fanshaw ,
和 那里 遇见 和 采取 离开 的 先生 . 范肖 ,

在那里，他们遇到了范肖先生，并向他告别。

[huː] [gəʊz][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ɪʃəm] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['pɔːtʃʊgl] .
who goes to - morrow and Captain Isham toward their voyage to Portugal .
WHO 去 到 - 明天 和 队长 伊沙姆 朝向 他们的 航程 到 葡萄牙 .

明天，伊沙姆船长将启程前往葡萄牙。

[hɪə(r)][wiː; wi][dræŋk][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][waɪn] ,
Here we drank a great deal of wine ,
这里 我们 喝 一个 伟大的 交易 的 葡萄酒 ,

在这里我们喝了很多酒。

[ai] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fænʃɔː] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [gəʊ] .
I too much and Mr . Fanshaw till he could hardly go .
我 也 很多 和 先生 . 范肖 直到 他 可以 几乎 去 .

我和范肖先生都做得太多了，以至于他几乎走不动了。

[səʊ][wiː; wi] [tʊk] [liːv] [wʌn][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .
So we took leave one of another .
所以 我们 采取 离开 一 的 其他 .

于是我们互相道别。

27th .
27th .
27th .

27日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
This morning to the Wardrobe , and there took leave of my Lord Hinchingbroke and his brother ,
这 早晨 到 这 衣柜 , 和 那里 采取 离开 的 我的 主 - 和 他的 兄弟 ,

今天早上去了衣橱，在那里向欣钦布鲁克勋爵和他的兄弟告别。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm][ɡəʊ] [aʊt] [baɪ] [kəʊtʃ] [tə'wɔːd] [raɪ] [ɪn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [frɑːns] , [huːm] [ɡɒd] [bles] .
and saw them go out by coach toward Rye in their way to France , whom God bless .
和 锯 他们 去 出去 经过 教练 朝向 黑麦 在 他们的 方式 到 法国 , 谁 上帝 保佑 .

并看见他们乘马车前往赖伊，继续前往法国，愿上帝保佑他们。

[ðen] [aɪ][wɒz; wəz] [kɔːld] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdiz] ['bedsaɪd] ,
Then I was called up to my Lady's bedside ,
然后 我 曾是 称为 向上 到 我的 女士的 床头 ,

然后我被叫到夫人床边，

[weə(r)] [wiː; wi] [tɔːkt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['edwəd] - [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] L5000 [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːdz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːtʃʊɡl] ,
where we talked an hour about Mr . Edward Montagu's disposing of the L5000 for my Lord's departure for Portugal ,
在哪里 我们 谈话 一个 小时 关于 先生 . 爱德华 - 处置 的 这 L5000 为了 我的 主场 离开 为了 葡萄牙 ,

我们花了一个小时讨论爱德华·蒙塔古先生为勋爵前往葡萄牙而处理那5000英镑的事情。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [fɪəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] ['ɒnə(r)] ,
and our fears that he will not do it to my Lord's honour ,
和 我们的 恐惧 那 他 将要 不是 做 它 到 我的 主场 荣誉 ,

我们担心他不会为了维护我主的荣誉而这样做，

[ænd; ənd] [les] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɑːftə(r)] .
and less to his profit , which I am to enquire a little after .
和 较少的 到 他的 利润 , 哪个 我 是 到 查询 一个 小的 后 .

对他而言，这带来的收益就更少了，稍后我会稍作调查。

[hens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [tɪl] [nuːn] ,
Hence to the office , and there sat till noon ,
因此 到 这 办公室 , 和 那里 卫星 直到 中午 ,

于是他去了办公室，一直坐在那里直到中午。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌz(ə)n] , [θɑːz] .
and then my wife and I by coach to my cozen , Thos .
和 然后 我的 妻子 和 我 经过 教练 到 我的 可赞 , 托马斯 .

然后我和妻子乘长途汽车去见我的表弟托马斯。

['pepis] , [ðə; ði] [ɪɡ'zekjətə(r)] , [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [sʌm; səm] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
Pepys , the Executor , to dinner , where some ladies and my father and mother ,
佩皮斯 , 这 遗嘱执行人 , 到 晚餐 , 在哪里 一些 女士们 和 我的 父亲 和 母亲 ,

佩皮斯，也就是遗嘱执行人，去吃晚饭，一些女士、我的父母也在场。

[weə(r)] ['veri] ['meri] , [bʌt; bət] [mɪ'θɪŋks] [hiː; hi] [meɪks] [bʌt; bət] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dinəz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [gests] ,
where very merry , but methinks he makes but poor dinners for such guests ,
在哪里 非常 欢乐 , 但 我觉得 他 制作 但 贫穷的 晚餐 为了 这样的 客人 ,

气氛非常欢乐，但我认为他为这样的客人准备的晚餐并不怎么样。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['venɪsn; 'venɪzn]['pæsti; 'peɪsti] .
though there was a poor venison pasty .
尽管 那里 曾是 一个 贫穷的 鹿肉 糊状物 .

虽然鹿肉馅饼很差劲。

[hens] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] [kruː] ,
Hence my wife and I to the Theatre , and there saw " The Joviall Crew ,
因此 我的 妻子 和 我 到 这 剧院 , 和 那里 锯 " 这 乔维亚尔 全体人员 ,

于是我和妻子去了剧院，在那里观看了《欢乐剧团》。

" [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] , [ænd; ənd] ['mædəm] ['pɑːmə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ;
" where the King , Duke and Duchess , and Madame Palmer , were ;
" 在哪里 这 国王 , 公爵 和 公爵夫人 , 和 夫人 帕尔默 , 是 ;
[ænd; ənd][maɪ][waɪf] ,
and my wife ,
和 我的 妻子 ,

“国王、公爵和公爵夫人以及帕尔默夫人都在那里；还有我的妻子，

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['kɒntent] , [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
to her great content , had a full sight of them all the while .
到 她 伟大的 内容 , 有 一个 满的 视线 的 他们 全部 这 尽管 .

令她非常满意的是，她一直都能清楚地看到他们。

[ðə; ði] [pleɪ] [fʊl] [ɒv; əv] [mɜːθ] .
The play full of mirth .
这 玩 满的 的 欢笑 .

这部剧充满了欢乐。

[hens] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] ,
Hence to my father's ,
因此 到 我的 父亲的 ,

因此，归于我父亲，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][səʊ][baɪ] [fʊt] [həʊm] [baɪ] ['muːnʃaɪn] .
and there staid to talk a while and so by foot home by moonshine .
和 那里 稳重 到 讲话 一个 尽管 和 所以 经过 脚 家 经过 私酿酒 .

于是他们在那里待了一会儿，聊了一会儿，然后就喝着私酿酒步行回家了。

[ɪn][maɪ] [wei] [ænd; ənd][æt; ət] [həʊm] ,
In my way and at home ,
在 我的 方式 和 在 家 ,

以我的方式，在家中，

[maɪ][waɪf] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sæd] ['stɔːri] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] - [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ,
my wife making a sad story to me of her brother Balty's a condition ,
我的 妻子 制作 一个 伤心 故事 到 我 的 她 兄弟 - 一个 状况 ,

我妻子向我讲述了她哥哥巴尔蒂的悲惨病情。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl]
and would have me to do something for him , which I shall
和 会 有 我 到 做 某物 为了 他 , 哪个 我 将
[ɪn'devə(r)] [tuː; tə][duː; də] ,
endeavour to do ,
努力 到 做 ,

他想让我为他做件事，我将尽力去做。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [ə'fɪəd] [tuː; tə] ['med(ə)l] [ˌðeər'ɪn] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][waɪp]
but am afeard to meddle therein for fear I shall not be able to wipe
但 是 害怕 到 插手 其中 为了 害怕 我 将 不是 是 有能力的 到 擦拭
[maɪ][hændz][ɒv; əv][hɪm] [ə'gen] ,
my hands of him again ,
我的 双手 的 他 再次 ,

但我不敢插手此事，恐怕以后就无法再与他撇清关系了。

[wen] [ai][wʌns] [kən'sɜːn] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
when I once concern myself for him .
什么时候 我 一次 忧虑 我 为了 他 .

当我曾经关心过他的时候。

[ai] [went] [tuː; tə] [bed] , [maɪ] [waɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [keɪs] [wɪð] [tɪəz] ,
I went to bed , my wife all the while telling me his case with tears ,
我 去 到 床 , 我的 妻子 全部 这 尽管 讲述 我 他的 案件 和 眼泪 ,

我上床睡觉了，妻子一直在哭着跟我讲述他的遭遇。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] .
which troubled me .
哪个 麻烦 我 .

这让我很困扰。

28th .
28th .
28th .

28日

[æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['setɪŋ] ['peɪpəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
At home all the morning setting papers in order .
在 家 全部 这 早晨 环境 文件 在 命令 .

每天早上在家整理文件。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəmz] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ,
At noon to the Exchange , and there met with Dr . Williams by appointment ,
在 中午 到 这 交换 , 和 那里 遇见 和 博士 . 威廉姆斯 经过 预约 ,

中午时分，我来到交易所，并按约定在那里与威廉姆斯博士会面。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'tɜːni] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
and with him went up and down to look for an attorney , a friend of his ,
和 和 他 去 向上 和 向下 到 看 为了 一个 律师 , 一个 朋友 的 他的 ,

然后陪着他上上下下地去找他的律师朋友，

[tuː; tə] [əd'vaɪz] [wɪð] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [bɒnd] [ɒv; əv] [maɪ] [ɑːnt] ['pepis] [ɒv; əv] L200 ,
to advise with about our bond of my aunt Pepys of L200 ,
到 建议 和 关于 我们的 纽带 的 我的 阿姨 佩皮斯 的 L200 ,

请就我姑姑佩皮斯200英镑的债券事宜提供建议，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ['æbsəluːtli] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [peɪ] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [jet] .
and he tells me absolutely that we shall not be forced to pay interest for the money yet .
和 他 讲述 我 绝对地 那 我们 将 不是 是 强制 到 支付 兴趣 为了 这 钱 然而 .

他向我明确表示，我们暂时不会被迫支付这笔钱的利息。

[ai] [duː; də] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
I do doubt it very much .
我 做 怀疑 它 非常 很多 .

我对此深表怀疑。

[ai] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɑːftə'nuːn] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] .
I spent the whole afternoon drinking with him and so home .
我 花费 这 所有的 下午 喝 和 他 和 所以 家 .

我整个下午都和他一起喝酒，然后回家了。

[ðɪs] [deɪ] [ai] ['kauntəfit] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] ,
This day I counterfeited a letter to Sir W . Pen ,
这 天 我 假冒的 一个 信 到 先生 W . 笔 ,

今天我伪造了一封写给W·彭爵士的信，

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [θiːf] [ðæt] [stəʊl] [hɪz; ɪz] ['tæŋkəd] ['leɪtli] , ['əʊnli][tuː; tə][ə'bjuːs][ænd; ənd] [lɑːf]
as from the thief that stole his tankard lately , only to abuse and laugh
作为 从 这 贼 那 偷窃 他的 酒杯 最近 , 仅有的 到 虐待 和 笑
[æt; ət][hɪm] .
at him .
在 他 .

就像最近那个偷了他酒杯的小偷一样，还辱骂他、嘲笑他。

29th .
29th .
29th .

29日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [maɪ]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] ,
At the office all the morning , and at noon my father , mother ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 在 中午 我的 父亲 , 母亲 ,

整个上午都在办公室，中午我的父亲、母亲……

[ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] [bel] ([ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['evə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][maɪ] [haʊs]) [kʌm]
and my aunt Bell (the first time that ever she was at my house) come
和 我的 阿姨 钟 (这 第一的 时间 那 曾经 她 曾是 在 我的 房子) 来
[tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
to dine with me ,
到 用餐 和 我 ,

我的姨妈贝尔（这是她第一次来我家）来和我一起吃饭，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] .
and were very merry .
和 是 非常 欢乐 .

他们非常开心。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] [ɑːnt] [waɪt] , & [siː] . ,
After dinner the two women went to visit my aunt Wight , & c . ,
后 晚餐 这 二 女性 去 到 访问 我的 阿姨 怀特岛 , & c . ,

晚饭后，两位女士去拜访了我的怀特姨妈等等。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][ə'baʊt]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ai] [ə'brɔːd] [tuː; tə][maɪ] ['bʊkselə(r)] ,
and my father about other business , and I abroad to my bookseller ,
和 我的 父亲 关于 其他 商业 , 和 我 国外 到 我的 书商 ,

我父亲忙于其他事务，而我则去了国外的书商那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][steɪd] [tɪl] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,
and there staid till four o'clock ,
和 那里 稳重 直到 四 点钟 ,

他们一直待到四点钟。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ai][went][tuː; tə] [miːt] [maɪ]['fɑːðə(r)][æt; ət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnərz] .
at which time by appointment I went to meet my father at my uncle Fenner's .
在 哪个 时间 经过 预约 我 去 到 见面 我的 父亲 在 我的 叔叔 芬纳的 .

于是，我按约定去叔叔芬纳家见父亲。

[səʊ] ['ðɪðə(r)] [ai] [went] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][æn; ən] ['eɪlhaʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] ['mɪstə(r)] .
So thither I went and with him to an alehouse , and there came Mr .
所以 那里 我 去 和 和 他 到 一个 酒馆 , 和 那里 来了 先生 .
['evənz] ,
Evans ,
埃文斯 ,

于是我就去了那里，和他一起去了一家小酒馆，埃文斯先生也在那里。

[ðə; ði]['teɪlə(r)] , [huːz] ['dɔːtə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][get][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪf]
the taylor , whose daughter we have had a mind to get for a wife
这 泰勒 , 谁 女儿 我们 有 有 一个 头脑 到 得到 为了 一个 妻子
[fɔː(r); fə(r)][tɒm] ,
for Tom ,
为了 汤姆 ,

那位裁缝，我们一直想把他的女儿介绍给汤姆做妻子，

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][sæt][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt]
and then my father , and there we sat a good while and talked about
和 然后 我的 父亲 , 和 那里 我们 卫星 一个 好的 尽管 和 谈话 关于
[ðə; ði] ['bɪznəs] ;
the business ;
这 商业 ;

然后我父亲也来了，我们坐在那里聊了很久的生意上；

[ɪn] [faɪn] [hiː; hi][təʊld][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt][tuː; tə] [ɪk'sept] [ə'genst] [juː 'es][ɔː(r)]['aʊə(r)] ['məʊʃn] ,
in fine he told us that he hath not to except against us or our motion ,
在 美好的 他 讲述 我们 那 他 有 不是 到 除了 反对 我们 或者 我们的 运动 ,

最后他告诉我们，他不必反对我们或我们的动议。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ðæt] [gɒd] [hæθ] ['blesɪd; blest][hɪm] [wɪð] [ɪz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [gɪv] [weə(r)]
but that the estate that God hath blessed him with is too great to give where
但 那 这 财产 那 上帝 有 蒙福 他 和 是 也 伟大的 到 给 在哪里
[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['prez(ə)nt] [pə'zeʃ(ə)n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [treɪd] [ænd; ənd] [haʊs] ;
there is nothing in present possession but a trade and house ;
那里 是 没有什么 在 展示 拥有 但 一个 贸易 和 房子 ;

但是，上帝赐予他的财富太大了，他现在除了房屋和生意之外一无所有，所以不能轻易赠予；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['frendli] [endid] .
and so we friendly ended .
和 所以 我们 友好的 结束 .

于是，我们友好地结束了这段关系。

[ðeə(r)] ['pɑːtɪd] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd]
There parted , my father and I together , and walked a little way , and
那里 分手了 , 我的 父亲 和 我 一起 , 和 步行 一个 小的 方式 , 和
[ðen] [æt; ət] ['həʊbən] [hiː; hi]
then at Holborn he
然后 在 霍尔本 他

就在那时，我和父亲分开了，我们一起走了一小段路，然后在霍尔本，他

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
and I took leave of one another ,
和 我 采取 离开 的 一 其他 ,

我们彼此告别。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['bræmptən] ([tuː; tə]['set(ə)l] [θɪŋz] [ə'genst] [maɪ]['mʌðə(r)] ['kɒmz])
he being to go to Brampton (to settle things against my mother comes)
他 存在 到 去 到 布兰普顿 (到 定居 事物 反对 我的 母亲 来)
[tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
tomorrow morning .
明天 早晨 .

他明天早上要去布兰普顿（解决与我母亲之间的事情）。

[səʊ][ai][həʊm] .
So I home .
所以 我 家 .

于是我回家了。

30th .

30th .

30th .

30日

[æt; ət] [nuːn] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] [wɪð] [ðə; ði]
At noon my wife and I met at the Wardrobe , and there dined with the
在 中午 我的 妻子 和 我 遇见 在 这 衣柜 , 和 那里 用餐 和 这

['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

中午时分，我和妻子在“衣橱”餐厅碰面，然后和孩子们一起在那里用餐。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdiz] ['bedsaɪd] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [lɑːft] [ə; eɪ]
and after dinner up to my Lady's bedside , and talked and laughed a
和 后 晚餐 向上 到 我的 女士的 床头 , 和 谈话 和 笑了 一个

[gʊd] [waɪl] .
good while .
好的 尽管 .

晚饭后，我来到夫人床边，和她谈笑风生了好一会儿。

[ðen] [maɪ] [waɪf] [end] [ai] [tuː; tə] ['drʊəri] [leɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] ['kɒmədi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪl]
Then my wife end I to Drury Lane to the French comedy , which was so ill
然后 我的 妻子 结尾 我 到 德鲁里 车道 到 这 法语 喜剧 , 哪个 曾是 所以 患病的

[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

然后我妻子带我去德鲁里巷剧院看了那部法国喜剧，那部喜剧拍得非常糟糕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siːnz] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] [səʊ] ['nɑːsti] [ænd; ənd] [aʊt]
and the scenes and company and every thing else so nasty and out
和 这 场景 和 公司 和 每一个 事物 别的 所以 可恶的 和 出去

[ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
of order and poor ,
的 命令 和 贫穷的 ,

场景、剧组以及其他一切都那么糟糕、混乱、差劲。

[ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [sɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] .
that I was sick all the while in my mind to be there .
那 我 曾是 生病的 全部 这 尽管 在 我的 头脑 到 是 那里 .

我当时心里一直很不舒服，不想待在那里。

[hɪə(r)] [maɪ] [waɪf] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['sʌmərˌsɛt] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɪn] [frɑːns] ,
Here my wife met with a son of my Lord Somersett , whom she knew in France ,
这里 我的 妻子 遇见 和 一个 儿子 的 我的 主 萨默塞特 , 谁 她 知道 在 法国 ,

在这里，我的妻子遇到了萨默塞特勋爵的儿子，她之前在法国就认识他。

[ə; eɪ] ['prɪti] [mæn] ; [ai] [ʃəʊd] [hɪm] [nəʊ] [greɪt] ['kaʊntənəns] , [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ə'kweɪntəns] .
a pretty man ; I showed him no great countenance , to avoyd further acquaintance .
一个 漂亮的 男人 ; 我 显示 他 不 伟大的 面容 , 到 避免 更远 熟人 .

他长相俊美；为了避免进一步接触，我没有对他表现出太过友善的态度。

[ðæt] [dʌn] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['plez(ə)nt] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fuːləri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːs] , [wiː; wi] [went]
That done , there being nothing pleasant but the foolery of the farce , we went
那 完毕 , 那里 存在 没有什么 令人愉快的 但 这 愚蠢 的 这 闹剧 , 我们 去

[həʊm] .
home .
家 .

事情就此结束，除了这场闹剧的愚蠢之外，没有任何令人愉快的事情发生，于是我们回家了。

31st .
31st .
31st .

31日

[æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] - [tuː; tə]
At home and the office all the morning , and at noon comes Luellin to
在 家 和 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 在 中午 来 - 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我整个上午都在家和办公室，中午吕埃林会来找我。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tævən] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [bɑː'θɒləmjuː] [feə(r)] ,
and he and I to the tavern and after that to Bartholomew fair ,
和 他 和 我 到 这 酒馆 和 后 那 到 巴塞洛缪 公平的 ,

然后我和他去了酒馆，之后又去了巴塞洛缪集市。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['məʊʃn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] ['eɪlhaʊs] ,
and there upon his motion to a pitiful alehouse ,
和 那里 之上 他的 运动 到 一个 可怜 酒馆 ,

于是，他提议去一家破旧的酒馆。

[weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɜːti] [slʌt] [ɔː(r)] [tuː] [kʌm] [ʌp] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hɔː(r)] ,
where we had a dirty slut or two come up that were whores ,
在哪里 我们 有 一个 肮脏的 荡妇 或者 二 来 向上 那 是 妓女 ,

那里来过一两个肮脏的荡妇，她们就是妓女。

[bʌt; bət] [maɪ] ['veri] [hɑːt] [went] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
but my very heart went against them ,
但 我的 非常 心 去 反对 他们 ,

但我内心深处却与他们作对。

[səʊ] [ðæt] [ai] [tʊk] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd]
so that I took no pleasure but a great deal of trouble in being there and
所以 那 我 采取 不 乐趣 但 一个 伟大的 交易 的 麻烦 在 存在 那里 和
['getɪŋ] [frɒm; frəm] [ðens] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] .
getting from thence for fear of being seen .
获得 从 因此 为了 害怕 的 存在 已见 .

因此，我待在那里并不开心，反而非常麻烦，而且因为害怕被人看到，离开那里也很麻烦。

[frɒm; frəm] [hens] [hiː; hi]
From hence he
从 因此 他

从此他

[ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] ['lʌdˌgeɪt] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] .
and I walked towards Ludgate and parted .
和 我 步行 向 卢德盖特 和 分手了 .

我朝着卢德门走去，然后就此告别。

[ai] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [feə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [wɪð] [maɪ] ['leɪdɪz] [dʒə'maɪmə]
I back again to the fair all alone , and there met with my Ladies Jemimah
我 后退 再次 到 这 公平的 全部 独自的 , 和 那里 遇见 和 我的 女士们 杰米玛
[ænd; ənd] [pɔː'liːnə] ,
and Paulina ,
和 保利娜 ,

我独自一人再次回到集市，在那里遇到了我的两位女士——杰米玛和保利娜。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pɪkərɪŋ] [ænd; ənd] - , [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [dɑːns] , [wɪtʃ]
with Mr . Pickering and Madamoiselle , at seeing the monkeys dance , which
和 先生 . 皮克林 和 - , 在 看到 这 猴子 舞蹈 , 哪个

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] ,
was much to see ,
曾是 很多 到 看 ,

与皮克林先生和夫人一起观看猴子跳舞，那真是一场精彩的表演。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
when they could be brought to do so ,
什么时候 他们 可以 是 带来 到 做 所以 ,

当他们被允许这样做的时候

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] ['nɑːsti] ['kʌmpəni] .
but it troubled me to sit among such nasty company .
但 它 麻烦 我 到 坐 之中 这样的 可恶的 公司 .

但和这些令人厌恶的人坐在一起，让我感到很不舒服。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [kraɪsts] - , [ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɪkərɪŋ] [bɔːt]
After that with them into Christ's Hospitall , and there Mr . Pickering bought
后 那 和 他们 进入 基督的 - , 和 那里 先生 . 皮克林 买

[ðem; ðəm][sʌm; səm] ['feərɪŋ] ,
them some fairings ,
他们 一些 整流罩 ,

之后，他陪同他们去了基督医院，在那里皮克林先生给他们买了一些整流罩。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [gɪv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['bɔːb(ə)l] ,
and I did give every one of them a bauble ,
和 我 做过 给 每一个 一 的 他们 一个 玩具 ,

我确实给他们每个人都送了一件小饰品。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gləʊbz][ɒv; əv][glɑːs] [wɪð] [θɪŋz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ,
which was the little globes of glass with things hanging in them ,
哪个 曾是 这 小的 地球仪 的 玻璃 和 事物 绞刑 在 他们 ,

就是那些里面挂着东西的小玻璃球，

[wɪtʃ] [pliːzd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['veri] [wel] .
which pleased the ladies very well .
哪个 高兴 这 女士们 非常 出色地 .

这让女士们非常满意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 11)

第4/4页

['ɑːftə(r)] [ðæt] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [ʌp][tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ,
After that home with them in their coach , and there was called up to my Lady ,
后 那 家 和 他们 在 他们的 教练 , 和 那里 曾是 称为 向上 到 我的 女士 ,

之后，我和他们一起乘马车回家，然后被叫去见我的夫人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] [steɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and she would have me stay to talk with her ,
和 她 会 有 我 停留 到 讲话 和 她 ,

她会让我留下来和她聊天，

[wɪtʃ] [ai][dɪd][ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)] .
which I did I think a full hour .
哪个 我 做过 我 思考 一个 满的 小时 .

我花了整整一个小时。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi][dɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪnəsənsɪ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['mɪsɪz] . [krɪsp] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ɪn'tend] ,
And the poor lady did with so much innocency tell me how Mrs . Crispe had told her that she did intend ,
和 这 贫穷的 女士 做过 和 所以 很多 无辜 告诉 我 如何 太太 . 脆皮 有 讲述 她 那 她 做过 打算 ,

这位可怜的女士天真无邪地告诉我，克里斯普太太曾告诉她，她确实有这个打算。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [ðæt] [laɪz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
by means of a lady that lies at her house ,
经过 方法 的 一个 女士 那 谎言 在 她 房子 ,

通过一位躺在她家里的女士，

[tuː; tə][get][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['gɒdfɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn]['tʃaɪldbed] [naʊ] [ɒv; əv] ;
to get the King to be godfather to the young lady that she is in childbed now of ;
到 得到 这 国王 到 是 教父 到 这 年轻的 女士 那 她 是 在 婴儿床 现在 的 ;

让国王做她现在怀着身孕的那位年轻女士的教父；

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ɪn] [wɒt] [ə; eɪ]['mænə(r)][maɪ] ['leɪdi] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] ,
but to see in what a manner my Lady told it me ,
但 到 看 在 什么 一个 方式 我的 女士 讲述 它 我 ,

但我想看看夫人是以怎样的方式告诉我的，

[prəʊ'testɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [swet] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
protesting that she sweat in the very telling of it ,
抗议 那 她 汗 在 这 非常 讲述 的 它 ,

她抗议说，在讲述这件事的过程中，她一直在流汗。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['hɑːmləsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] .
was the greatest pleasure to me in the world to see the simplicity and harmlessness of a lady .
曾是 这 最 乐趣 到 我 在 这 世界 到 看 这 简单 和 无害性 的 一个 女士 .

能见到一位女士的纯朴和无害，是我这辈子最大的快乐。

[ðen] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
Then down to supper with the ladies , and so home ,
然后 向下 到 晚餐 和 这 女士们 , 和 所以 家 ,

然后下楼和女士们一起吃晚饭，之后就回家了。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] ([æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] ['kænɒt] ['iːzəli] [pɑːt]) ['liːdɪŋ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz]
Mr . Moore (as he and I cannot easily part) leading me as far as
先生 . 摩尔 (作为 他 和 我 不能 容易地 部分) 领导 我 作为 远的 作为
['fɛntʃɜːrtʃ] [striːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maɪtə(r)] ,
Fenchurch Street to the Mitre ,
芬彻奇 街道 到 这 主教冠 ,

摩尔先生（因为我和他很难分开）领着我走到芬乔奇街的主教冠冕店。

[weə(r)] [wiː; wi] [dræŋk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [səʊ] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [həʊm] [ænd; ənd]
where we drank a glass of wine and so parted , and I home and
在哪里 我们 喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 和 所以 分手了 , 和 我 家 和
[tuː; tə] [bed] .
to bed .
到 床 .

我们在那里喝了一杯酒，然后就告别了，我回家睡觉了。

[ðʌs] [endz] [ðə; ði] [mʌnθ] .
Thus ends the month .
因此 结束 这 月 .

本月到此结束。

[maɪ] [meɪd] [dʒeɪn] ['njuːli] [gɒn] ,
My maid Jane newly gone ,
我的 女佣 简 新 已消失 ,

我的女仆简刚刚离开，

[ænd; ənd] [pɔːl] [left] [naʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [tɪl] [ə'nʌðə(r)] [meɪd] ['kɒmz] ,
and Pall left now to do all the work till another maid comes ,
和 帕尔 左边 现在 到 做 全部 这 工作 直到 其他 女佣 来 ,

于是帕尔离开了，留下他独自承担所有的工作，直到下一个女佣到来。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
which shall not be till she goes away into the country with my mother .
哪个 将 不是 是 直到 她 去 离开 进入 这 国家 和 我的 母亲 .

直到她和我母亲一起去乡下，这件事才会发生。

[maɪ'self] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪn] [gʊd] [helθ] .
Myself and wife in good health .
我 和 妻子 在 好的 健康 .

我和妻子身体都很健康。

[maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [streɪts] [ænd; ənd] ['njuːli] [rɪ'kʌvəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪknəs] [æt; ət]
My Lord Sandwich in the Straits and newly recovered of a great sickness at
我的 主 三明治 在 这 海峡 和 新 恢复 的 一个 伟大的 疾病 在
[ˌælɪ'kænti] .
Alicante .
阿利坎特 .

我的大人桑威治在海峡，刚刚在阿利坎特从一场大病中康复。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [gɒn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [æt; ət] ['bræmptən] ,
My father gone to settle at Brampton ,
我的 父亲 已消失 到 定居 在 布兰普顿 ,

我父亲去了布兰普顿定居，

[ænd; ənd][maɪ'self]['ʌndə(r)] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]['set(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
and myself under much business and trouble for to settle things in the
和 我 在下面 很多 商业 和 麻烦 为了 到 定居 事物 在 这
[ɪ'steɪt] [tuː; tə]['aʊə(r)]['kɒntent] .
estate to our content .
财产 到 我们的 内容 .

而我自己则忙于处理遗产事宜，力求使我们满意。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [wɜːst] , [ai][faɪnd][maɪ'self] ['leɪtli] [tuː] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['siːɪŋ] [ɒv; əv] [pleɪz] ,
But what is worst , I find myself lately too much given to seeing of plays ,
但 什么 是 最差 , 我 寻找 我 最近 也 很多 给定 到 看到 的 演出 ,

但更糟糕的是，我最近发现自己太沉迷于看话剧了。

[ænd; ənd] [ɪk'spens] , [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [fə'get] [maɪ] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [ai]
and expense , and pleasure , which makes me forget my business , which I
和 费用 , 和 乐趣 , 哪个 制作 我 忘记 我的 商业 , 哪个 我
[mʌst; məst]['leɪbə(r)][tuː; tə][ə'mend] .
must labour to amend .
必须 劳动 到 修正 .

还有开销和享乐，这让我忘记了我的工作，而我必须努力改正它。

[nəʊ] ['mʌni] ['kʌmz] [ɪn] ,
No money comes in ,
不 钱 来 在 ,

没有收入来源，

[səʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [ɪk'spensɪz] ,
so that I have been forced to borrow a great deal for my own expenses ,
所以 那 我 有 到过 强制 到 借 一个 伟大的 交易 为了 我的 自己的 开支 ,

因此，我不得不借很多钱来支付自己的开销。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [tuː; tə] [liːv] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] .
and to furnish my father , to leave things in order .
和 到 提供 我的 父亲 , 到 离开 事物 在 命令 .

并为我父亲安排好一切，让他安顿下来。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] , [huː] [ɪz] [naʊ] [left] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['fɑː.ðərz]
I have some trouble about my brother Tom , who is now left to keep my father's
我 有 一些 麻烦 关于 我的 兄弟 汤姆 , WHO 是 现在 左边 到 保持 我的 父亲的
[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,

我弟弟汤姆现在要继承我父亲的生意，这让我有点头疼。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [greɪt] [fɪəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˌmɪs'kæri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [breɪnz] [ænd; ənd]
in which I have great fears that he will miscarry for want of brains and
在 哪个 我 有 伟大的 恐惧 那 他 将要 流产 为了 想 的 大脑 和
[keə(r)] .
care .
关心 .

我非常担心他会因为缺乏智慧和细心而流产。

[æt; ət] [kɔːt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['veri] [ɪl] [kən'dɪʃn] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] - ,
At Court things are in very ill condition , there being so much emulacion ,
在 法庭 事物 是 在 非常 患病的 状况 , 那里 存在 所以 很多 - ,

宫廷里的情况非常糟糕，到处都是仿冒品。

['pɒvəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] , ['sweərɪŋ] , [ænd; ənd] [luːs] [ə'muə] ,
poverty , and the vices of drinking , swearing , and loose amours ,
贫困 , 和 这 恶习 的 喝 , 咒骂 , 和 松动的 爱神 ,

贫困，以及酗酒、咒骂和婚外情等恶习，

[ðæt] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [kən'fjuːʒn] .
that I know not what will be the end of it , but confusion .
那 我 知道 不是 什么 将要 是 这 结尾 的 它 , 但 困惑 .

我不知道最终结果会是什么，只有迷茫。

[ænd; ənd][ðə; ði]['klɜːdʒi][səʊ] [haɪ] , [ðæt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ai] [miːt] [wɪð] [duː; də]['prəʊtest] [ə'genst]
And the Clergy so high , that all people that I meet with do protest against
和 这 牧师 所以 高的 , 那 全部 人们 那 我 见面 和 做 反对 反对
[ðeə(r)] ['præktɪs] .
their practice .
他们的 实践 .

神职人员的地位如此之高，以至于我遇到的所有人都对他们的做法表示抗议。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ai] [siː] [nəʊ]['kɒntent][ɔː(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['eni] [weə(r)] , [ɪn] ['eni] [wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] .
In short , I see no content or satisfaction any where , in any one sort of people .
在 短的 , 我 看 不 内容 或者 满意 任何 在哪里 , 在 任何 一 种类 的 人们 .

总之，我无论在哪一类人身上，都看不到任何满足感或成就感。

[ðə; ði] [bə'nevələns]
The Benevolence
这 仁

仁慈

[[ə; eɪ] ['vɒləntri] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒvrɪn] .
[A voluntary contribution made by the subjects to their sovereign .
[一个 自愿 贡献 制成 经过 这 主题 到 他们的 主权 .

臣民向君主自愿缴纳的贡赋。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði]['klɜːdʒi][ə'ləʊn] [geɪv] L33 , - :
Upon this occasion the clergy alone gave L33 , 743 :
之上 这 场合 这 牧师 独自的 给予 L33 , - :

这一次，只有神职人员捐献了33,743英镑：

[siː] [meɪ] 31st , - . — [biː]]
See May 31st , 1661 . — B]
看 可能 31st , - . — B]

参见1661年5月31日。—B]

[pruːvz] [səʊ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪskən'tent] ['evri] [weə(r)] ;
proves so little , and an occasion of so much discontent every where ;
证明 所以 小的 , 和 一个 场合 的 所以 很多 不满 每一个 在哪里 ;

证明这一点微不足道，却在各地引起了如此多的不满；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [set] [ʌp] .
that it had better it had never been set up .
那 它 有 更好的 它 有 绝不 到过 放 向上 .

还不如当初没设立这个机构。

[ai] [θɪŋk] [tuː; tə] [səb'skraɪb] L20 .
I think to subscribe L20 .
我 思考 到 订阅 L20 .

我认为应该订阅 L20。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ['kwaɪət] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɔːl] [θɪŋz] [gəʊ][tuː; tə]
We are at our Office quiet , only for lack of money all things go to
我们 是 在 我们的 办公室 安静的 , 仅有的 为了 缺少 的 钱 全部 事物 去 到
[ræk] .
rack .
架子 .

我们办公室很安静，只是因为缺钱，所有东西都只能闲置。

['aʊə(r)] ['veri] [bɪls] ['ɒfəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət] - [pə(r)] [sent] .
Our very bills offered to be sold upon the Exchange at 10 per cent .
我们的 非常 账单 提供 到 是 卖 之上 这 交换 在 - 每 中心 .

我们的票据在交易所的售价为10%。

[lɒs] .
loss .
损失 .

损失。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pɒn] ['getɪŋ] [sɜ:(r)] [ɑ:(r)] . [fɔ:rdz] [haʊs] ['ædɪd] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] .
We are upon getting Sir R . Ford's house added to our Office .
我们 是 之上 获得 先生 拉 . 福特的 房子 额外 到 我们的 办公室 .

我们正在将R·福特爵士的故居纳入我们的办公范围。

[bʌt; bət] [ai] [si:] [səʊ] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪl] ['fɒləʊ] [ɪn] ['pli:zɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,
But I see so many difficulties will follow in pleasing of one another in the dividing of it ,
但 我 看 所以 许多 困难 将要 跟随 在 令人愉悦 的 一 其他 在 这 分割 的 它 ,

但我认为，在分割的过程中，彼此取悦将会面临许多困难。

[ænd; ənd] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [baʊnd] ['pɜ:sənəli] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rent] [ɒv; əv] L200 [pə(r)] ['ænəm] ,
and in becoming bound personally to pay the rent of L200 per annum ,
和 在 成为 边界 亲自 到 支付 这 租 的 L200 每 年 ,

并承担每年200英镑的租金个人责任，

[ðæt] [ai] [du:; də] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [jet] [skeəs] [kʌm] [tu:; tə] [pɑ:s] .
that I do believe it will yet scarce come to pass .
那 我 做 相信 它 将要 然而 稀少 来 到 经过 .

但我相信这几乎不可能发生。

[ðə; ði] ['si:z(ə)n] ['veri] ['sɪkli] ['evri] [weə(r)] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['feɪt(ə)l] ['fi:və] .
The season very sickly every where of strange and fatal fevers .
这 季节 非常 病弱的 每一个 在哪里 的 奇怪的 和 致命的 发烧 .

这个季节到处都弥漫着奇怪且致命的发烧症状，非常难熬。

['i:tekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑ:ks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə; eɪ] [greɪt] [bə'bu:n] , [bʌt; bət] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [məʊst] [θɪŋz]
A great baboon , but so much like a man in most things
一个 伟大的 狒狒 , 但 所以 很多 喜欢 一个 男人 在 最多 事物

一只很棒的狒狒，但在大多数方面都和人类很像。

[ə; eɪ] [pleɪ] [nɒt] ['veri] [gʊd] , [ðəʊ] [kə'mend] [mʌtʃ]
A play not very good , though commended much
一个 玩 不是 非常 好的 , 尽管 赞扬 很多

一部不太好的剧，尽管备受赞誉。

[bɪ'gʌn] [tu:; tə] [smel] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [set] [fɔ:θ] ([kɔ:ps])
Begun to smell , and so I caused it to be set forth (corpse)
开始 到 闻 , 和 所以 我 导致 它 到 是 放 前进 (尸体)

开始散发臭味，所以我下令将其（尸体）摆放出来。

['bli:dɪŋ] [bɪ'haɪnd] [baɪ] ['li:tʃɪz] [wɪl] [kjʊə(r)] [hɪm]
Bleeding behind by leeches will cure him
出血 在后面 经过 水蛭 将要 治愈 他

用蛭水蛭吸血可以治好他。

[baɪ] ['tʃuːɪŋ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ɪz] [bɪ'kʌm] ['veri] [fæt][ænd; ənd] ['sæləʊ]
By chewing of tobacco is become very fat and sallow
经过 咀嚼 的 烟草 是 变得 非常 胖的 和 黄褐色

嚼烟会导致肥胖和蜡黄

['kænɒt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][maɪnd][maɪ] ['bɪznəs]
Cannot bring myself to mind my business
不能 带来 我 到 头脑 我的 商业

我无法集中精力处理我的事务。

[dɜːst] [nɒt] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['biːɪŋ] [ðeə(r)]
Durst not take notice of her , her husband being there
杜斯特 不是 拿 注意 的 她 ， 她 丈夫 存在 那里

杜斯特没有注意到她，因为她丈夫在场。

[feɪst] [waɪt] [kəʊt] , [meɪd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] -
Faced white coat , made of one of my wife's pettycoates
面对 白色的 外套 ， 制成 的 一 的 我的 妻子的 -

一件白色外套，是用我妻子的一件衬裙改制的。

['fæməli] ['biːɪŋ] [ɔːl][ɪn] ['mɔːnɪŋ] , ['duːɪŋ] [hɪm][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒnə(r)]
Family being all in mourning , doing him the greatest honour
家庭 存在 全部 在 丧 ， 正在做 他 这 最 荣誉

全家人都沉浸在悲痛之中，这是对他最高的敬意。

[fɪə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][waɪp] [maɪ][hændz][ɒv; əv][hɪm] [ə'gen]
Fear I shall not be able to wipe my hands of him again
害怕 我 将 不是 是 有能力的 到 擦拭 我的 双手 的 他 再次

恐怕我再也无法与他划清界限了。

['faɪndɪŋ] [maɪ][waɪf] [nɒt] [sɪk] , [bʌt; bət] [jet] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)]
Finding my wife not sick , but yet out of order
寻找 我的 妻子 不是 生病的 ， 但 然而 出去 的 命令

发现妻子没生病，但却神志不清。

[faʊnd] [hɪm] [nɒt] [səʊ] [ɪl] [æz; əz][ai] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪl]
Found him not so ill as I thought that he had been ill
成立 他 不是 所以 患病的 作为 我 想法 那 他 有 到过 患病的

发现他并没有我想象中那么病重。

[faʊnd] [maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn][æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɪn][bed] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː]
Found my brother John at eight o'clock in bed , which vexed me
成立 我的 兄弟 约翰 在 八 点钟 在 床 ， 哪个 烦恼 我

早上八点，我发现哥哥约翰躺在床上，这让我很生气。

[gʊd] [gɒd] !
Good God !
好的 上帝 !

我的天哪!

[haʊ] [ðiːz] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [dɪd] [kraɪ][hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
how these ignorant people did cry her up for it !
如何 这些 无知 人们 做过 哭 她 向上 为了 它 !

这些无知的人竟然这样嘲笑她!

['griːdi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɪl] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [ɑːsk][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
Greedy to see the will , but did not ask to see it till to - morrow
贪婪的 到 看 这 将要 ， 但 做过 不是 问 到 看 它 直到 到 - 明天

很想看遗嘱，但直到明天才要求看。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['evə(r)] [ˌem 'iː]
His company ever wearys me
他的 公司 曾经 疲惫 我

他的陪伴总是让我感到疲惫。

[ai] [brəʊk] [wɪnd] [ænd; ənd] [səʊ] [keɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [iːz]
I broke wind and so came to some ease
我 打破 风 和 所以 来了 到 一些 舒适

我放了个屁，于是感觉轻松了一些。

[ai] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] ['stəʊlən] [ə; eɪ] ['prɪti] [dɒg] [ðæt] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː]
I would fain have stolen a pretty dog that followed me
我 会 欣然 有 被盗 一个 漂亮的 狗 那 随后 我

我真想偷走那只跟着我的漂亮狗狗。

[ɪn'strʌktɪd] [baɪ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [hɪm'self]
Instructed by Shakespeare himself
指示 经过 莎士比亚 他自己

受莎士比亚本人指导

[kɪŋ] , [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] , [ænd; ənd] ['mædəm] ['pɑːmə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]
King , Duke and Duchess , and Madame Palmer , were
国王 , 公爵 和 公爵夫人 , 和 夫人 帕尔默 , 是

国王、公爵和公爵夫人，以及帕尔默夫人，都是

['leɪdi] ['bætn] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mænz] [hɔː(r)]
Lady Batten how she was such a man's whore
女士 板条 如何 她 曾是 这样的 一个 男人的 妓女

巴顿夫人真是个十足的男人荡妇

['leɪtli] [tuː] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ɒv; əv] [pleɪz] , [ænd; ənd] [ɪk'spens]
Lately too much given to seeing of plays , and expense
最近 也 很多 给定 到 看到 的 演出 , 和 费用

最近花太多时间看戏，开销也太大了。

['luːdnəs; 'ljuːdnəs] [ænd; ənd] ['begərɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt]
Lewdness and beggary of the Court
淫秽 和 乞讨 的 这 法庭

法庭的淫秽和乞讨

[lʊk] [ə'skjuː] [ə'pɒn] [maɪ] [waɪf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] [waɪf] [duː; də] [nɒt] ['bʌk(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
Look askew upon my wife , because my wife do not buckle to them
看 歪斜 之上 我的 妻子 , 因为 我的 妻子 做 不是 扣上 到 他们

斜眼瞧瞧我的妻子，因为我的妻子不向他们屈服。

[nʌn] [wɪl] [sel] [ˌjuː 'es] ['eni] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [sɪ'kjʊərəti] ['gɪv(ə)n]
None will sell us any thing without our personal security given
没有任何 将要 卖 我们 任何 事物 没有 我们的 个人的 安全 给定

没有我们的人身安全保障，任何人都不会向我们出售任何东西。

['kweɪkəz] [duː; də] [stɪl] [kən'tɪnjuː] , [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [grəʊ] [ðæn; ðən] ['les(ə)n]
Quakers do still continue , and rather grow than lessen
贵格会教徒 做 仍然 继续 , 和 相当 生长 比 减少

贵格会仍然存在，而且不但没有衰落，反而还在发展壮大。

[sæt] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪsɪz] . ['pɑːmə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd] [fɪld] [maɪ] [aɪz]
Sat before Mrs . Palmer , the King's mistress , and filled my eyes
星期六 前 太太 . 帕尔默 , 这 国王学院 情妇 , 和 已填 我的 眼睛

我坐在国王的情妇帕尔默夫人面前，睁大了眼睛

[səʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ai] [rəʊz] [ænd; ənd] [daind] [baɪ] [ɑː'selvz]
So the children and I rose and dined by ourselves
所以 这 孩子们 和 我 玫瑰 和 用餐 经过 我们自己

于是我和孩子们起身，独自享用了晚餐。

['sɒri] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekt] , [glæd] [ɪn] [maɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'spɛk]
Sorry in some respect , glad in my expectations in another respec
对不起 在 一些 尊重 , 高兴的 在 我的 期望 在 其他 尊重

在某些方面感到遗憾，但在其他方面则符合我的预期，这让我很欣慰。

[ðə; ði] [æltʃɪmɪst] , — ['kɒmədi] [baɪ] [ben] ['dʒɒnsən]
The Alchymist , — Comedy by Ben Jonson
这 炼金术士 , — 喜剧 经过 本 约翰逊

《炼金术士》——本·琼森的喜剧

[ðə; ði] [lɔːdz] [tæks] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] — [æn; ən] [ɜːl] , [es] .
The Lords taxed themselves for the poor — an earl , s .
这 领主 已征税 他们自己 为了 这 贫穷的 — 一个 伯爵 , s .

贵族们为了救济穷人而向自己征税——一位伯爵，s。

[ðɪs] [wiːk] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [maɪ'self] [tuː; tə] [drɪŋk] [nəʊ] [waɪn] [ðɪs] [wiːk]
This week made a vow to myself to drink no wine this week
这 星期 制成 一个 发誓 到 我 到 喝 不 葡萄酒 这 星期

本周我向自己发誓本周不喝酒。

[ðəʊz] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['fɔːfɪt]
Those absent from prayers were to pay a forfeit
那些 缺席的 从 祈祷 是 到 支付 一个 丧失

缺席祈祷者将受到惩罚。

[tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [ɒv; əv] [pleɪz]
To be so much in love of plays
到 是 所以 很多 在 爱 的 演出

如此热爱戏剧

['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [rɒd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ['kiːpɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mjuː'ziːk]
Woman with a rod in her hand keeping time to the musique
女士 和 一个 杆 在 她 手 保持 时间 到 这 音乐

手持棍棒的女子为音乐打着节拍

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神